叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《边沁》(bentham) 000001

2. 《边沁》(bentham) 000002

3. 《边沁》(bentham) 000003

4. 《边沁》(bentham) 000004

5. 《边沁》(bentham) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《边沁》(Bentham)
第1/5页

['bentəm]
Bentham
边沁

边沁

[baɪ][dʒɑːn] ['stjʊt] [mɪl]
by John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图尔特·密尔

['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] ,
London and Westminster Review ,
伦敦 和 威斯敏斯特 审查 ,

《伦敦与威斯敏斯特评论》

[ɔːg] . - ,
Aug . 1838 ,
八月 . - ,

1838年8月，

[rɪ'vaɪzd] [ɪn] - [ɪn] [dɪsə'teɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
revised in 1859 in Dissertations and Discussion ,
修改 在 - 在 学位论文 和 讨论 ,

1859 年在《论文与讨论》中修订，

['vɑːl] . [wʌn] .
vol . 1 .
卷 . 1 .

第 1 卷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] ,
There are two men ,
那里 是 二 男人 ,

有两个男人，

['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ,
recently deceased ,
最近 死者 ,

最近去世了，

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'detɪd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
to whom their country is indebted not only for the greater part of the
到 谁 他们的 国家 是 负债累累 不是 仅有的 为了 这 更大的 部分 的 这
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [men] [ɪn]
important ideas which have been thrown into circulation among its thinking men in
重要的 想法 哪个 有 到过 抛掷 进入 循环 之中 它是 思维 男人 在
[ðer; ðər] [taɪm] ,
their time ,
他们的 时间 ,

他们的国家不仅得益于他们，因为在他们那个时代，许多重要的思想在思想家们中间流传，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
but for a revolution in its general modes of thought and investigation .
但 为了 一个 革命 在 它是 一般的 模式 的 想法 和 调查 .

而是对其一般思维方式和研究模式的一次革命。

[ðiːz] [men] ,
These men ,
这些 男人 ,

这些人，

[dɪˈsɪmɪlər] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [els] ,
dissimilar in almost all else ,
不同的 在 几乎 全部 别的 ,

几乎在其他所有方面都不同，

[əˈgriːd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈklɑːzɪt] - [ˈstjʊdnts] - - [sɪˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [dɪˈgriː] ,
agreed in being closet - students - - secluded in a peculiar degree ,
同意 在 存在 壁橱 - 学生 - - 僻 在 一个 奇特 程度 ,

同意成为隐居学生——以一种特殊的程度与世隔绝，

[baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] ,
by circumstances and character ,
经过 情况 和 特点 ,

根据环境和性格，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :
from the business and intercourse of the world :
从 这 商业 和 交往 的 这 世界 :

远离世界的商业和交流：

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ,
and both were ,
和 两个都 是 ,

并且两者都是，

[θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
through a large portion of their lives ,
通过 一个 大的 部分 的 他们的 生活 ,

在他们一生的大部分时间里，

[rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [əˈpɪnjən] ([wen] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]
regarded by those who took the lead in opinion (when they happened to hear of
认为 经过 那些 WHO 采取 这 带领 在 观点 (什么时候 他们 发生 到 听到 的
[ðem; ðəm]) [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [əˈkɪn][tuː; tə] [kənˈtempt] .
them) with feelings akin to contempt .
他们) 和 情怀 类似的 到 鄙视 .

那些引领舆论的人（当他们偶然听说他们时）对他们怀有近乎轻蔑的感觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][mænˈkaɪnd][baɪ] [ˈevri] [eɪdʒ] ,
But they were destined to renew a lesson given to mankind by every age ,
但 他们 是 注定 到 更新 一个 课 给定 到 人类 经过 每一个 年龄 ,

但它们注定要重申每个时代给人类的一个教训，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˌdisriˈgɑːdid] - - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɑːsəfi] ,
and always disregarded - - to show that speculative philosophy ,
和 总是 被忽视 - - 到 展示 那 推测性的 哲学 ,

却总是被忽视——表明思辨哲学，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [əˈpɪrz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf]
which to the superficial appears a thing so remote from the business of life
哪个 到 这 浅 出现 一个 事物 所以 偏僻的 从 这 商业 的 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][men] ,
and the outward interests of men ,
和 这 向外 兴趣 的 男人 ,

表面上看，这似乎与生活事务和人类的外在利益相距甚远，

[ɪz][ɪn] [ri'ælətɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [moʊst] ['ɪnfluənsɪz] [ðem; ðəm] ,

is	in	reality	the	thing	on	earth	which	most	influences	them	,
是	在	现实	这	事物	在	地球	哪个	最多	影响	他们	,

实际上是地球上对他们影响最大的事物，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ˌəuvə'bɛəz] ['evrɪ] ['ʌðər] ['ɪnfluəns] [seɪv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

and	in	the	long	run	overbears	every	other	influence	save	those	which	it	must
和	在	这	长的	跑步	霸凌者	每一个	其他	影响	节省	那些	哪个	它	必须

[ɪt'self] [ə'beɪ] .

itself	obey	.
本身	服从	.

从长远来看，它会克服所有其他影响，除了它自己必须服从的影响。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [spiːk] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;

The	writers	of	whom	we	speak	have	never	been	read	by	the	multitude	;
这	作家	的	谁	我们	说话	有	绝不	到过	读	经过	这	民众	;

我们谈论的那些作家的作品从未被大众阅读过；

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [slaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrks] ,

except	for	the	more	slight	of	their	works	,
除了	为了	这	更多的	轻微	的	他们的	作品	,

除了他们那些比较微不足道的作品，

[ðer; ðər] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] [fjuː] . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	readers	have	been	few	.	.	but	they	have	been	the	teachers	of	the
他们的	读者	有	到过	很少	.	.	但	他们	有	到过	这	教师	的	这

['tiːtʃərz] ;

teachers	;
教师	;

他们的读者很少，但他们是教师的教师；

[ðer; ðər][ɪz] ['hɑːrdlɪ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] ['enɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

there	is	hardly	to	be	found	in	England	an	individual	of	any	importance	in	the
那里	是	几乎	到	是	成立	在	英格兰	一个	个人	的	任何	重要性	在	这

[wɜːrld][ʌv; əv][maɪnd] ,

world	of	mind	,
世界	的	头脑	,

在英国几乎找不到一个在精神世界里有重要地位的人，

[huː] ([wət'evər] [ə'pɪnjənz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['æftərwərdz] [ə'dɑːptɪd]) [dɪd][nɑːt][fɜːrst] [lɜːrn] [tuː; tə]

who	(	whatever	opinions	he	may	have	afterwards	adopted	)	did	not	first	learn	to
WHO	(	任何	意见	他	可能	有	然后	已采用	)	做过	不是	第一的	学习	到

[θɪŋk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ;

think	from	one	of	these	two	;
思考	从	一	的	这些	二	;

他（无论后来采取了什么观点）首先不是从这两个人中的一个那里学会思考的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['ɪnfluənsɪz] [hæv; həv][bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðəm'selvz] [θruː]

and	though	their	influences	have	but	begun	to	diffuse	themselves	through
和	尽管	他们的	影响	有	但	开始	到	扩散	他们自己	通过

[ðiːz] [ˌɪntər'miːdɪət] ['tʃænlz] ['oʊvər][sə'saɪətɪ][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

these	intermediate	channels	over	society	at	large	,
这些	中间的	频道	超过	社会	在	大的	,

尽管他们的影响力才刚刚开始通过这些中间渠道向整个社会扩散，

[ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redɪ] ['skersli] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['enɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]

there	is	already	scarcely	a	publication	of	any	consequence	addressed	to	the
那里	是	已经	几乎	一个	发布	的	任何	结果	已解决	到	这

['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] ,

educated	classes	,
受过教育	课程	,

针对受过教育的阶层，几乎没有任何重要的出版物，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ɪf] [ðiːz] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪg'zɪstɪd] ,
if **these** **persons** **had** **not** **existed** **,**
如果 这些 人 有 不是 存在 ,

如果这些人不存在，

[wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
would **not** **have** **been** **different** **from** **what** **it** **is** **.**
会 不是 有 到过 不同的 从 什么 它 是 .

和现在的情况并没有什么不同。

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ,
These **men** **are** **,**
这些 男人 是 ,

这些人是，

['dʒeɹəmi] ['bentəm] [ænd; ənd] ['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] - - [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['semɪn(ə)l] [maɪndz] [ʌv; əv]
Jeremy **Bentham** **and** **Samuel** **Taylor** **Coleridge** **-** **-** **the** **two** **great** **seminal** **minds** **of**
杰里米 边沁 和 塞缪尔 泰勒 柯尔律治 - - 这 二 伟大的 开创性的 思想 的
['ɪŋgləndˌ] [ɪn] [ðer; ðər] [eɪdʒ] .
England **in** **their** **age** **.**
英格兰 在 他们的 年龄 .

杰里米·边沁和塞缪尔·泰勒·柯勒律治——他们那个时代的英国两位伟大的思想家。

[noʊ] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [hɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɔːr] ['ɪnfluənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
No **comparison** **is** **intended** **here** **between** **the** **minds** **or** **influences** **of** **these** **remarkable**
不 比较 是 故意的 这里 之间 这 思想 或者 影响 的 这些 卓越
[men] :
men **:**
男人 :

这里无意比较这些杰出人物的思想或影响力：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ən'les] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ]
this **was** **impossible** **unless** **there** **were** **first** **formed** **a** **complete** **judgment** **of** **each**
这 曾是 不可能的 除非 那里 是 第一的 形成 一个 完全的 判断 的 每个
,
,
,

除非首先对每一个事物形成一个完整的判断，否则这是不可能的，

[kən'sɪdərd] [ə'pɑːrt] .
considered **apart** **.**
经过考虑的 除 .

被认为是分开的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] ,
It **is** **our** **intention** **to** **attempt** **,**
它 是 我们的 意图 到 试图 ,

我们的目的是尝试，

[ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
on **the** **present** **occasion** **,**
在 这 展示 场合 ,

就目前而言，

[æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
an **estimate** **of** **one** **of** **them** **;**
一个 估计 的 一 的 他们 ;

其中一个的估计值；

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ,
the **only** **one** **,**
这 仅有的 一 ,

唯一一个，

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [hu:z] [wɜ:rks] [ɪz] [jet] [ɪn] ['prɑ:gres] ,
a **complete** **edition** **of** **whose** **works** **is** **yet** **in** **progress** **,**
一个 完全的 版 的 谁 作品 是 然而 在 进步 ,

其作品的完整版本尚在编写中，

[ænd; ənd] [hu:] ,
and **who** **,**
和 WHO ,

还有谁，

[ɪn][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['raɪtɜ-z] ['ɪntu:] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]
in **the** **classification** **which** **may** **be** **made** **of** **all** **writers** **into** **Progressive** **and**
在 这 分类 哪个 可能 是 制成 的 全部 作家 进入 进步 和
[kən'sɜ:rvətɪv] ,
Conservative **,**
保守的 ,

在将所有作家分为进步派和保守派的分类中，

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .
belongs **to** **the** **same** **division** **with** **ourselves** **.**
属于 到 这 相同的 分配 和 我们自己 .

和我们属于同一部门。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [tu:] [greɪt] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] ['i:ðər]
For **although** **they** **were** **far** **too** **great** **men** **to** **be** **correctly** **designated** **by** **either**
为了 虽然 他们 是 远的 也 伟大的 男人 到 是 正确 指定的 经过 任何一个
[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪk'sklu:sɪvli] ,
appellation **exclusively** **,**
称谓 只 ,

虽然他们太伟大了，无法用任何一个称号来正确称呼他们，

[jet] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,
yet **in** **the** **main** **,**
然而 在 这 主要的 ,

但总的来说，

['bentəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [fə'lɑ:səfər] ,
Bentham **was** **a** **Progressive** **philosopher** **,**
边沁 曾是 一个 进步 哲学家 ,

边沁是一位进步哲学家，

['kəulridʒ] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] [wʌn] .
Coleridge **a** **Conservative** **one** **.**
柯尔律治 一个 保守的 一 .

柯勒律治是一位保守派人士。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] [felt] ['tʃi:fli] [ɑ:n][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
The **influence** **of** **the** **former** **has** **made** **itself** **felt** **chiefly** **on** **minds** **of** **the**
这 影响 的 这 以前的 有 制成 本身 毛毡 主要 在 思想 的 这
[prə'gresɪv] [klæs] ;
Progressive **class** **;**
进步 班级 ;

前者的影响主要体现在进步阶级的思想中；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
of **the** **latter** **,**
的 这 后者 ,

后者，

[ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] :

on	those	of	the	Conservative	:
在	那些	的	这	保守的	:

保守党的观点如下：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][ɪz]

and	the	two	systems	of	concentric	circles	which	the	shock	given	by	them	is
和	这	二	系统	的	同心	界	哪个	这	震惊	给定	经过	他们	是

['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] ,

spreading	over	the	ocean	of	mind	,
传播	超过	这	海洋	的	头脑	,

以及它们所给予的震撼在心灵海洋中蔓延的两个同心圆系统，

[hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sekt] .

have	only	just	begun	to	meet	and	intersect	.
有	仅有的	只是	开始	到	见面	和	相交	.

才刚刚开始相遇和交汇。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ] [kən'teɪn] [sɪ'vɪr] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] ,

The	writings	of	both	contain	severe	lessons	to	their	own	side	,
这	著作	的	两个都	包含	严重	课程	到	他们的	自己的	边	,

两人的著作都包含着对自己的严厉教训，

[ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] :

on	many	of	the	errors	and	faults	they	are	addicted	to	:
在	许多	的	这	错误	和	故障	他们	是	上瘾	到	:

他们沉迷于许多错误和缺点：

[bʌt; bət][tuː; tə] ['bentəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [trʊθs] [wɪð; wɪθ]

but	to	Bentham	it	was	given	to	discern	more	particularly	those	truths	with
但	到	边沁	它	曾是	给定	到	辨别	更多的	特别	那些	真相	和

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['veriəns] ;

which	existing	doctrines	and	institutions	were	at	variance	;
哪个	现存的	教义	和	机构	是	在	方差	;

但对边沁来说，它更能辨别那些与现有学说和制度相悖的真理；

[tuː; tə] ['kəulrɪdʒ] ,

to	Coleridge	,
到	柯尔律治	,

对柯勒律治来说，

[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [trʊθs] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðem; ðəm] .

the	neglected	truths	which	lay	in	them	.
这	被忽视的	真相	哪个	躺	在	他们	.

其中隐藏的被忽视的真理。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

A	man	of	great	knowledge	of	the	world	,
一个	男人	的	伟大的	知识	的	这	世界	,

一个对世界有着渊博知识的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['tælənt][ænd; ənd][sə'gæsəti] [ə'mʌŋ]

and	of	the	highest	reputation	for	practical	talent	and	sagacity	among
和	的	这	最高	名声	为了	实际的	天赋	和	睿智	之中

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ([hɪm'self] [noʊ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['bentəm] ,

the	official	men	of	his	time	(	himself	no	follower	of	Bentham	,
这	官方的	男人	的	他的	时间	(	他自己	不	追随者	的	边沁	,

他在当时的官员中享有极高的实践才能和智慧声誉（他本人并不是边沁的追随者，

[nɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['pɑːrʃ(ə)l][ɔːr] [ɪk'sklu:sɪv] [sku:l] [wət'evər]) [wʌns] [sed] [tuː; tə][juː 'es] ,

nor	of	any	partial	or	exclusive	school	whatever	)	once	said	to	us	,
也不	的	任何	部分的	或者	独家的	学校	任何	)	一次	说	到	我们	,

也没有任何偏颇或排他性的学派）曾经对我们说过，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

as	the	result	of	his	observation	,
作为	这	结果	的	他的	观察	,

根据他的观察，

[ðæt] [tuː; tə] ['bentəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrs] [maɪt] [biː; bi] [treɪst] [ðə; ði]

that	to	Bentham	more	than	to	any	other	source	might	be	traced	the
那	到	边沁	更多的	比	到	任何	其他	来源	可能	是	追踪	这

['kwestʃənɪŋ] ['spɪrɪt] ,

questioning	spirit	,
提问	精神	,

质疑精神在边沁身上比在任何其他来源中都更明显，

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

the	disposition	to	demand	the	why	of	everything	,
这	处置	到	要求	这	为什么	的	一切	,

要求了解一切事情的缘由，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

which	had	gained	so	much	ground	and	was	producing	such	important
哪个	有	获得	所以	很多	地面	和	曾是	生产	这样的	重要的

['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

consequences	in	these	times	.
结果	在	这些	时代	.

它已经取得了如此大的进展，并在当今产生了如此重要的影响。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,

The	more	this	assertion	is	examined	,
这	更多的	这	断言	是	检查	,

对这一论断的检验越深入，

[ðə; ði] [mɔːr] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

the	more	true	it	will	be	found	.
这	更多的	真的	它	将要	是	成立	.

就会发现它越真实。

['bentəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənər] [ʌv; əv] [θɪŋz]

Bentham	has	been	in	this	age	and	country	the	great	questioner	of	things
边沁	有	到过	在	这	年龄	和	国家	这	伟大的	提问者	的	事物

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

边沁是这个时代和这个国家的伟大既定事物的探究者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]

It	is	by	the	influence	of	the	modes	of	thought	with	which	his	writings
它	是	经过	这	影响	的	这	模式	的	想法	和	哪个	他的	著作

[ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [men] ,

inoculated	a	considerable	number	of	thinking	men	,
接种	一个	大量	数字	的	思维	男人	,

正是由于他的著作所灌输的思维方式影响了相当多的有思想的人，

[ðæt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,

that	the	yoke	of	authority	has	been	broken	,
那	这	轭	的	权威	有	到过	破碎的	,

权威的枷锁已被打破，

[ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

and	innumerable	opinions	,
和	无数	意见	,

以及无数的观点，

['fɔːrmərli] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌɪnkən'testəbl] ,
formerly **received** **on** **tradition** **as** **incontestable** **,**
以前 已收到 在 传统 作为 无可争议的 ,

以前传统上认为无可争议，

[ɑːr; ər] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [dɪ'fens] ,
are **put** **upon** **their** **defence** **,**
是 放 之上 他们的 防御 ,

承担起他们的防御责任，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
and **required** **to** **give** **an** **account** **of** **themselves** **.**
和 必需的 到 给 一个 帐户 的 他们自己 .

并被要求作出自己的解释。

[huː] ,
Who **,**
WHO ,

WHO，

[bɪ'fɔːr] ['bentəm] ([wət'evər] ['kɔntrəvəːsiz] [maɪt] [ɪg'zɪst] [ɑːn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['diːteɪl]) [derd] [tuː; tə]
before **Bentham** **(** **whatever** **controversies** **might** **exist** **on** **points** **of** **detail** **)** **dared** **to**
前 边沁 (任何 争议 可能 存在 在 积分 的 细节) 敢于 到
[spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] ,
speak **disrespectfully** **,**
说话 不尊重 ,

在边沁（无论在细节上存在什么争议）敢于发表不敬的言论之前，

[ɪn] [ɪk'spres] [tɜːrmz] ,
in **express** **terms** **,**
在 表达 条款 ,

明确地说，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
of **the** **British** **Constitution** **,**
的 这 英国 宪法 ,

英国宪法，

[ɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ?
or **the** **English** **Law** **?**
或者 这 英语 法律 ?

还是英国法律?

[hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ;
He **did** **so** **;**
他 做过 所以 ;

他这样做了；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrgjuːmənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [tə'geðər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['ʌðər] .
and **his** **arguments** **and** **his** **example** **together** **encouraged** **others** **.**
和 他的 论点 和 他的 例子 一起 鼓励 其他的 .

他的论点和榜样激励了其他人。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [bɪl] ,
We **do** **not** **mean** **that** **his** **writings** **caused** **the** **Reform** **Bill** **,**
我们 做 不是 意思是 那 他的 著作 导致 这 改革 账单 ,

我们并不是说他的著作导致了改革法案的出台，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [klɔːz] [oʊnz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪts] ['perənt] :
or **that** **the** **Appropriation** **Clause** **owns** **him** **as** **its** **parent** **:**
或者 那 这 拨款 条款 拥有 他 作为 它是 父母 :

或者拨款条款将他视为其父级：

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
the **changes** **which** **have** **been** **made** **,**
这 变化 哪个 有 到过 制成 ,

已做出的改变，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
and **the** **greater** **changes** **which** **will** **be** **made** **,**
和 这 更大的 变化 哪个 将要 是 制成 ,

以及即将发生的更大变化，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
in **our** **institutions** **,**
在 我们的 机构 ,

在我们的机构中，

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,
are **not** **the** **work** **of** **philosophers** **,**
是 不是 这 工作 的 哲学家 ,

不是哲学家的作品，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['riːs(ə)ntli]
but **of** **the** **interests** **and** **instincts** **of** **large** **portions** **of** **society** **recently**
但 的 这 兴趣 和 本能 的 大的 部分 的 社会 最近
[groʊn] ['ɪntuː] [streŋθ] .
grown **into** **strength** **.**
生长 进入 力量 .

而是社会上大部分人的兴趣和本能最近才逐渐增强。

[bʌt; bət] ['bentəm] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] :
But **Bentham** **gave** **voice** **to** **those** **interests** **and** **instincts** **:**
但 边沁 给予 嗓音 到 那些 兴趣 和 本能 :

但边沁表达了这些兴趣和本能：

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] ,
until **he** **spoke** **out** **,**
直到 他 辐 出去 ,

直到他说出这句话，

[ðoʊz] [huː] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
those **who** **found** **our** **institutions** **unsuited** **to** **them** **did** **not** **dare** **to** **say** **so** **,**
那些 WHO 成立 我们的 机构 不合适 到 他们 做过 不是 敢 到 说 所以 ,

那些认为我们的制度不适合他们的人不敢这么说，

[dɪd][nɑːt] [der] ['kɑːnʃəsli] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ;
did **not** **dare** **consciously** **to** **think** **so** **;**
做过 不是 敢 有意识地 到 思考 所以 ;

不敢有意识地这么想；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['kwestʃənd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪd]
they **had** **never** **heard** **the** **excellence** **of** **those** **institutions** **questioned** **by** **cultivated**
他们 有 绝不 听到 这 卓越 的 那些 机构 被质问 经过 栽培
[men] ,
men **,**
男人 ,

他们从未听过有教养的人质疑这些制度的优越性，

[baɪ] [men] [ʌv; əv] [ək'nɑːlɪdʒd] ['ɪntəlekt] ;
by **men** **of** **acknowledged** **intellect** **;**
经过 男人 的 已确认 智力 ;

由公认的智慧人士；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [maɪndz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	it	is	not	in	the	nature	of	uninstructed	minds	to	resist	the	united
和	它	是	不是	在	这	自然	的	未经指导	思想	到	抵抗	这	团结的

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] .

authority	of	the	instructed	.
权威	的	这	指示	.

未受过教育的人的本性是不会抵抗受过教育的人的联合权威的。

['bentəm] [broʊk] [ðə; ði] [spel] .

Bentham	broke	the	spell	.
边沁	打破	这	拼写	.

边沁打破了这一魔咒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['bentəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] ;

It	was	not	Bentham	by	his	own	writings	;
它	曾是	不是	边沁	经过	他的	自己的	著作	;

从他自己的著作来看，这并不是边沁的著作；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bentəm] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [penz] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['raɪtɪŋz] [fed] - -

it	was	Bentham	through	the	minds	and	pens	which	those	writings	fed	-	-
它	曾是	边沁	通过	这	思想	和	钢笔	哪个	那些	著作	美联储	-	-

[θruː] [ðə; ði] [men] [ɪn] [mɔːr] [də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] ,

through	the	men	in	more	direct	contact	with	the	world	,
通过	这	男人	在	更多的	直接的	接触	和	这	世界	,

边沁通过这些作品滋养的思想和笔——通过与世界更直接接触的人，

['ɪntuː] [huːm] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [pæst] .

into	whom	his	spirit	passed	.
进入	谁	他的	精神	通过了	.

他的灵魂进入了谁的体内。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌænsɛ'stɔːriəl] ['wɪzdəm] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ;

If	the	superstition	about	ancestorial	wisdom	has	fallen	into	decay	;
如果	这	迷信	关于	祖先	智慧	有	倒下	进入	衰变	;

如果关于祖先智慧的迷信已经衰落；

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑːr; ər] [groʊn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

if	the	public	are	grown	familiar	with	the	idea	that	their	laws	and	institutions
如果	这	民众	是	生长	熟悉的	和	这	主意	那	他们的	法律	和	机构

[ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [pɑːrt][nɑːt][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,

are	in	great	part	not	the	product	of	intellect	and	virtue	,
是	在	伟大的	部分	不是	这	产品	的	智力	和	美德	,

如果公众逐渐认识到他们的法律和制度在很大程度上不是智慧和美德的产物，

[bʌt; bət][ʌv; əv]['mɑːdərn] [kə'rʌpʃ(ə)n] [græft] [ə'pɑːn] ['eɪnʃənt] ['bɑːrbərɪzəm] ;

but	of	modern	corruption	grafted	upon	ancient	barbarism	;
但	的	现代的	腐败	嫁接	之上	古老的	野蛮	;

而是嫁接在古代野蛮之上的现代腐败；

[ɪf] [ðə; ði]['hɑ:rdi:əst] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [skautid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] - -

if	the	hardiest	innovation	is	no	longer	scouted	because	it	is	an	innovation	-	-
如果	这	最坚韧	创新	是	不	更长	侦察兵	因为	它	是	一个	创新	-	-

[is'tæbliʃmənts] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [kən'sɪdərd] ['seɪkrɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [is'tæbliʃmənts] - - [ˌaɪ 'ti:]

establishments	no	longer	considered	sacred	because	they	are	establishments	-	-	it
机构	不	更长	经过考虑的	神圣	因为	他们	是	机构	-	-	它

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][tu:; tə] [ði:z] [aɪ'di:əz]

will	be	found	that	those	who	have	accustomed	the	public	mind	to	these	ideas
将要	是	成立	那	那些	WHO	有	习惯	这	民众	头脑	到	这些	想法

[hæv; həv] [lɜ:rnt] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɛnθəmz] [sku:l] ,

have	learnt	them	in	Bentham's	school	,
有	学会了	他们	在	边沁的	学校	,

如果最艰难的创新不再因为它是一项创新而受到重视——机构不再因为它们是机构而被视为神圣——那么就会发现，那些让公众接受这些思想的人，都是在边沁的学校里学到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæz; həz] [bɪn] ,

and	that	the	assault	on	ancient	institutions	has	been	,
和	那	这	突击	在	古老的	机构	有	到过	,

对古老制度的攻击已经

[ænd; ənd][ɪz] ,

and	is	,
和	是	,

并且是，

['kærid] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

carried	on	for	the	most	part	with	his	weapons	.
携带	在	为了	这	最多	部分	和	他的	武器	.

大部分时间都带着武器。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] ['θɪŋkəz] ,

It	matters	not	although	these	thinkers	,
它	事情	不是	虽然	这些	思想家	,

尽管这些思想家，

[ɔ:r] [ɪn'di:d] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

or	indeed	thinkers	of	any	description	,
或者	的确	思想家	的	任何	描述	,

或者任何类型的思想家，

[hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət]['skæntəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] ['prɑ:mɪnəntli] [ænd; ənd] [ɑ:'stensəbli] [æt; ət]

have	been	but	scantily	found	among	the	persons	prominently	and	ostensibly	at
有	到过	但	稀疏地	成立	之中	这	人	突出地	和	表面上	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] ['mu:vmənt] .

the	head	of	the	Reform	movement	.
这	头	的	这	改革	移动	.

在改革运动的显赫领袖中，却很少见到这样的人。

[ɔ:l] ['mu:vmənts] ,

All	movements	,
全部	移动	,

所有的动作，

[ɪk'sept] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wʌnz] ,

except	directly	revolutionary	ones	,
除了	直接地	革命性的	一个	,

除了直接革命者之外，

[ɑ:r; ər] ['hedɪd] ,

are	headed	,
是	标题	,

前往，

[nɑːt][baɪ] [ðoʊz] [huː] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ðem; ðəm] ,

not	by	those	who	originate	them	,
不是	经过	那些	WHO	起源	他们	,

不是由那些创造它们的人，

[bʌt; bət][baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][oʊld] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd]

but	by	those	who	know	best	how	to	compromise	between	the	old	opinions	and
但	经过	那些	WHO	知道	最好的	如何	到	妥协	之间	这	老的	意见	和

[ðə; ði] [nuː] .

the	new	.
这	新的	.

而是由那些最懂得如何在新旧观点之间做出妥协的人来决定。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd][ɪn] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

The	father	of	English	innovation	both	in	doctrines	and	in	institutions	,
这	父亲	的	英语	创新	两个都	在	教义	和	在	机构	,

英国理论和制度创新之父，

[ɪz] ['bentəm] :

is	Bentham	:
是	边沁	:

边沁：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [səbˈvɜːrsɪv] ,

he	is	the	great	subversive	,
他	是	这	伟大的	颠覆性的	,

他是个伟大的颠覆者，

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [fɪˈlɒsəfəz] ,

in	the	language	of	continental	philosophers	,
在	这	语言	的	大陆	哲学家	,

用大陆哲学家的话来说，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkrɪtɪk(ə)l] ,

the	great	critical	,
这	伟大的	批判的	,

伟大的批判，

[ˈθɪŋkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

thinker	of	his	age	and	country	.
思想家	的	他的	年龄	和	国家	.

他那个时代和国家的思想家。

[wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðɪs] ,

We	consider	this	,
我们	考虑	这	,

我们认为，

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

然而，

[tuː; tə][biː; bi][nɑːt][hɪz; ɪz][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [feɪm] .

to	be	not	his	highest	title	to	fame	.
到	是	不是	他的	最高	标题	到	名声	.

这并不是他名声的最高荣誉。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [ɔːl] ,
Were **this** **all** **,**
是 这 全部 ,

如果仅此而已，

[hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊt(ə)nteɪt] [ʌv; əv]
he **were** **only** **to** **be** **ranked** **among** **the** **lowest** **order** **of** **the** **potentates** **of**
他 是 仅有的 到 是 排名 之中 这 最低 命令 的 这 统治者 的
[maɪnd] - - [ðə; ði] ['negətɪv] ,
mind **-** **-** **the** **negative** **,**
头脑 - - 这 消极的 ,

他只能被列为最低级的精神统治者——消极的，

[ɔːr] [dɪ'strʌktɪv] [fɪ'lɒsəfəz] ;
or **destructive** **philosophers** **;**
或者 破坏性的 哲学家 ;

或破坏性的哲学家；

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [pər'siːv] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] ,
those **who** **can** **perceive** **what** **is** **false** **,**
那些 WHO 能 感知 什么 是 错误的 ,

那些能够察觉虚假的人，

[bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [truː] ;
but **not** **what** **is** **true** **;**
但 不是 什么 是 真的 ;

但不是真实的；

[huː] [ə'weɪkən] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ænd; ənd] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv] [taɪm] -
who **awaken** **the** **human** **mind** **to** **the** **inconsistencies** **and** **absurdities** **of** **time** **-**
WHO 觉醒 这 人类 头脑 到 这 不一致之处 和 荒谬之处 的 时间 -
['sæŋkʃənd] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
sanctioned **opinions** **and** **institutions** **,**
已制裁 意见 和 机构 ,

他们唤醒人类的思想，让他们认识到传统观念和制度的矛盾性和荒谬性，

[bʌt; bət] ['sʌbstɪtuːt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] .
but **substitute** **nothing** **in** **the** **place** **of** **what** **they** **take** **away** **.**
但 代替 没有什么 在 这 地方 的 什么 他们 拿 离开 .

但却没有任何东西可以替代他们所拿走的东西。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌʌndər'væljuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] :
We **have** **no** **desire** **to** **undervalue** **the** **services** **of** **such** **persons** **:**
我们 有 不 欲望 到 低估 这 服务 的 这样的 人 :

我们不想低估这些人的服务：

[mæn'kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
mankind **have** **been** **deeply** **indebted** **to** **them** **;**
人类 有 到过 深 负债累累 到 他们 ;

人类对他们感激不尽；

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər] ['evər] [biː; bi][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
nor **will** **there** **ever** **be** **a** **lack** **of** **work** **for** **them** **,**
也不 将要 那里 曾经 是 一个 缺少 的 工作 为了 他们 ,

他们永远不会缺少工作，

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [fɔːls] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] ,
in **a** **world** **in** **which** **so** **many** **false** **things** **are** **believed** **,**
在 一个 世界 在 哪个 所以 许多 错误的 事物 是 相信 ,

在这个充斥着虚假信仰的世界里，

[ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] ,
in **which** **so** **many** **which** **have** **been** **true** **,**
在 哪个 所以 许多 哪个 有 到过 真的 ,

其中很多都是真实的，

[ɑːr; ər] [biˈliːvd] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
are **believed** **long** **after** **they** **have** **ceased** **to** **be** **true** **.**
是 相信 长的 后 他们 有 停止 到 是 真的 .

尽管这些说法早已不再真实，但人们仍然相信它们。

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] ,
The **qualities** **,**
这 品质 ,

这些品质，

[haʊˈevər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[wɪtʃ] [fɪt] [men] [fɔːr; fər] [pɜˈsiːvɪŋ] [əˈnɑːməliːz] ,
which **fit** **men** **for** **perceiving** **anomalies** **,**
哪个 合身 男人 为了 感知 异常 ,

使人们能够感知异常，

[wɪˈðaʊt] [pɜˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [wʊd] ['rektɪfaɪ][ðem; ðəm] ,
without **perceiving** **the** **truths** **which** **would** **rectify** **them** **,**
没有 感知 这 真相 哪个 会 纠正 他们 ,

却没有察觉到可以纠正他们的真理，

[ɑːr; ər][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv] [ɪnˈdaʊmənts] .
are **not** **among** **the** **rarest** **of** **endowments** **.**
是 不是 之中 这 最稀有 的 捐赠基金 .

并不是最稀有的天赋。

['kɜːrɪdʒ] ,
Courage **,**
勇气 ,

勇气，

['vɜːrb(ə)l] [əˈkjuːtnəs] ,
verbal **acuteness** **,**
口头 急性 ,

言语敏锐，

[kəˈmænd] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrmz] [ʌv; əv][ˌɑːrgjumənˈteɪʃ(ə)n] ,
command **over** **the** **forms** **of** **argumentation** **,**
命令 超过 这 表格 的 论证 ,

掌握论证形式，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [staɪl] ,
and **a** **popular** **style** **,**
和 一个 受欢迎的 风格 ,

以及流行的风格，

[wɪl] [meɪk] ,
will **make** **,**
将要 制作 ,

将会使，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] [mæn] ,
out **of** **the** **shallowest** **man** **,**
出去 的 这 最浅 男人 ,

最浅薄的人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [læk] [ʌv; əv] ['revərəns] ,

with	a	sufficient	lack	of	reverence	,
和	一个	充足的	缺少	的	尊敬	,

缺乏足够的敬畏，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['negətɪv] [fə'lɑːsəfər] .

a	considerable	negative	philosopher	.
一个	大量	消极的	哲学家	.

一位相当消极的哲学家。

[sʌtʃ] [men] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ;

Such	men	have	never	been	wanting	in	periods	of	culture	;
这样的	男人	有	绝不	到过	想要	在	时期	的	文化	;

在各个文化时期，从来不缺少这样的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['bentəm] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [im'preʃəns] [wʌz; wəz] [ɪm'fætɪkli]

and	the	period	in	which	Bentham	formed	his	early	impressions	was	emphatically
和	这	时期	在	哪个	边沁	形成	他的	早期的	印象	曾是	强调地

[ðer; ðər] [reɪn] ,

their	reign	,
他们的	在位	,

边沁形成早期印象的时期正是他们的统治时期，

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['bærənnəs] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

in	proportion	to	its	barrenness	in	the	more	noble	products	of	the	human	mind	.
在	部分	到	它是	不育	在	这	更多的	高贵	产品	的	这	人类	头脑	.

这与人类心灵中更高尚的产品的贫瘠程度成正比。

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔːrməlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

An	age	of	formalism	in	the	Church	and	corruption	in	the	State	,
一个	年龄	的	形式主义	在	这	教会	和	腐败	在	这	状态	,

这是一个教会形式主义、国家腐败的时代，

[wen] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dɒktrɪnz] [hæd; həd]['feɪdɪd]

when	the	most	valuable	part	of	the	meaning	of	traditional	doctrines	had	faded
什么时候	这	最多	有价值的	部分	的	这	意义	的	传统的	教义	有	褪色

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ri'teind] [frʌm; frəm]['hæbɪt][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn]

from	the	minds	even	of	those	who	retained	from	habit	a	mechanical	belief	in
从	这	思想	甚至	的	那些	WHO	保留	从	习惯	一个	机械的	信仰	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当传统教义中最有价值的部分从那些仍然习惯于机械信仰的人的心中消失时，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['skeptɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .

was	the	time	to	raise	up	all	kinds	of	sceptical	philosophy	.
曾是	这	时间	到	增加	向上	全部	种类	的	怀疑论者	哲学	.

正是各种怀疑哲学兴起的时候。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[fræns] [hæd; həd] [vɔl'ter] ,

France	had	Voltaire	,
法国	有	伏尔泰	,

法国有伏尔泰，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [ʌv; əv] ['negətɪv] ['θɪŋkəz] ,

and	his	school	of	negative	thinkers	,
和	他的	学校	的	消极的	思想家	,

以及他的消极思想者学派，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ([ɔ:r] ['ræðər] ['skɑ:tlənd]) [hæd; həd][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['negətɪv] ['θɪŋkər] [ɑ:n]
and **England** **(** **or** **rather** **Scotland** **)** **had** **the** **profoundest** **negative** **thinker** **on**
和 英格兰 (或者 相当 苏格兰) 有 这 最深邃 消极的 思想家 在
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
record **,**
记录 ,

英格兰（或者更确切地说是苏格兰）有历史上最深刻的消极思想家，

['deɪvɪd] [hju:m] :
David **Hume** **:**
大卫 休谟 :

大卫·休谟：

[ə; eɪ][mæn] ,
a **man** **,**
一个 男人 ,

一个男人，

[ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] [hu:z] [maɪnd]['kwɑ:lɪfaɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'tekt] ['feɪljər] [ʌv; əv] [pru:f] ,
the **peculiarities** **of** **whose** **mind** **qualified** **him** **to** **detect** **failure** **of** **proof** **,**
这 特殊性 的 谁 头脑 合格的 他 到 探测 失败 的 证明 ,

他的思维方式独特，使他能够发现证据的失败，

[ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'sɪstənsi] ,
and **want** **of** **logical** **consistency** **,**
和 想 的 逻辑 一致性 ,

缺乏逻辑一致性，

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [wɪtʃ] [frentʃ] ['skeptɪks] ,
at **a** **depth** **which** **French** **sceptics** **,**
在 一个 深度 哪个 法语 怀疑论者 ,

其深度让法国怀疑论者

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pærətɪvli] ['fi:b(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [stɑ:p][fɑ:r] [ʃɔ:rt]
with **their** **comparatively** **feeble** **powers** **of** **analysis** **and** **abstractions** **stop** **far** **short**
和 他们的 比较 微弱 权力 的 分析 和 抽象 停止 远的 短的
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

由于他们的分析和抽象能力相对较弱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['dʒɜ:rmən] ['sʌt(ə)lti] [ə'loʊn][kʊd; kəd] ['θɜ:rəli] [ə'pri:ʃieɪt] ,
and **which** **German** **subtlety** **alone** **could** **thoroughly** **appreciate** **,**
和 哪个 德语 微妙之处 独自的 可以 彻底 欣赏 ,

只有德国人的敏锐才能彻底理解，

[ɔ:r][hoʊp][tu:; tə]['raɪv(ə)l] .
or **hope** **to** **rival** **.**
或者 希望 到 竞争对手 .

或希望与之竞争。

[ɪf] ['bentəm] [hæd; həd] ['mɪrli] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [hju:m] ,
If **Bentham** **had** **merely** **continued** **the** **work** **of** **Hume** **,**
如果 边沁 有 仅仅 持续 这 工作 的 休谟 ,

如果边沁只是继续休谟的工作，

[hi:; hi] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn] [fə'lɑ:səfi] .
he **would** **scarcely** **have** **been** **heard** **of** **in** **philosophy** **.**
他 会 几乎 有 到过 听到 的 在 哲学 .

在哲学界几乎没人听说过他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [hjuːm] [ɪn] [hjuːmz] ['kwɑːlətiz] ,
for **he** **was** **far** **inferior** **to** **Hume** **in** **Hume's** **qualities** **,**
为了 他 曾是 远的 下 到 休谟 在 休谟的 品质 ,

因为他在品质上远不如休谟，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] .
and **was** **in** **no** **respect** **fitted** **to** **excel** **as** **a** **metaphysician** **.**
和 曾是 在 不 尊重 适配 到 Excel 作为 一个 形而上学家 .

并且根本不适合成为一名优秀的形而上学家。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['sʌt(ə)lti] ,
We **must** **not** **look** **for** **subtlety** **,**
我们 必须 不是 看 为了 微妙之处 ,

我们不应该追求微妙，

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rekəndaɪt] [ə'næləsɪs] ,
or **the** **power** **of** **recondite** **analysis** **,**
或者 这 力量 的 深奥的 分析 ,

或深奥分析的力量，

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
among **his** **intellectual** **characteristics** **.**
之中 他的 知识分子 特征 .

他的智力特征之一。

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrmər]['kwɑːləti] ,
In **the** **former** **quality** **,**
在 这 以前的 质量 ,

在前一种品质中，

[fjuː] [greɪt] ['θɪŋkəz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [soʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ;
few **great** **thinkers** **have** **ever** **been** **so** **deficient** **;**
很少 伟大的 思想家 有 曾经 到过 所以 不足 ;

很少有伟大的思想家如此缺乏才智；

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['lætər] ,
and **to** **find** **the** **latter** **,**
和 到 寻找 这 后者 ,

为了找到后者，

[ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['meʒər] ,
in **any** **considerable** **measure** **,**
在 任何 大量 措施 ,

在很大程度上，

[ɪn][ə; eɪ][maɪnd][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] ['eni] ['kɪndrəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ,
in **a** **mind** **acknowledging** **any** **kindred** **with** **his** **,**
在 一个 头脑 承认 任何 亲属 和 他的 ,

在心里承认任何与他有血缘关系的人，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] ['mɪstər] . [mɪl] - - [ə; eɪ][mæn] [huː] [ju'naɪtɪd][ðə; ðɪ]
we **must** **have** **recourse** **to** **the** **late** **Mr** **.** **Mill** **-** **-** **a** **man** **who** **united** **the**
我们 必须 有 追索权 到 这 晚的 先生 . 磨 - - 一个 男人 WHO 团结的 这
[greɪt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
great **qualities** **of** **the** **metaphysicians** **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
伟大的 品质 的 这 形而上学家 的 这 第十八 世纪 ,

我们必须向已故的穆勒先生学习——他集十八世纪形而上学家的伟大品质于一身，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
with **others** **of** **a** **different** **complexion** **,**
和 其他的 的 一个 不同的 肤色 ,

与其他肤色不同的人，

['ædmərəbli] ['kwɑːlə,faɪɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

admirably	qualifying	him	to	complete	and	correct	their	work	.
令人钦佩地	资格赛	他	到	完全的	和	正确的	他们的	工作	.

令人钦佩地使他有资格完成和纠正他们的工作。

['bentəm] [hæd; həd][nɑːt] [ðiːz] [pɪ'kjuːliər] [gɪfts] ;

Bentham	had	not	these	peculiar	gifts	;
边沁	有	不是	这些	奇特	礼物	;

边沁没有这些特殊的天赋;

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] ['ʌðər] ,

but	he	possessed	others	,
但	他	拥有	其他的	,

但他拥有别人，

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] ,

not	inferior	,
不是	下	,

并不逊色，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pə'zest] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][priˈkɜːrsərz; prɪˈkɜːrsərz] ;

which	were	not	possessed	by	any	of	his	precursors	;
哪个	是	不是	拥有	经过	任何	的	他的	前体	;

这是他的前辈们所不具备的;

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɑːr]

which	have	made	him	a	source	of	light	to	a	generation	which	has	far
哪个	有	制成	他	一个	来源	的	光	到	一个	一代	哪个	有	远的

[ˌaʊt'groʊn] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

outgrown	their	influence	,
长大了就不合适了	他们的	影响	,

这使得他成为一代人的光明之源，而这一代人已经远远超出了他们的影响力，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

as	we	called	him	,
作为	我们	称为	他	,

正如我们称呼他那样，

[ðə; ði] [tʃiːf] [səb'vɜːrsɪv] ['θɪŋkər] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [lɔːst] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	chief	subversive	thinker	of	an	age	which	has	long	lost	all	that	they	could
这	首席	颠覆性的	思想家	的	一个	年龄	哪个	有	长的	丢失的	全部	那	他们	可以

[səb'vɜːrt] .

subvert	.
颠覆	.

他们是这个时代的主要颠覆思想家，而这个时代早已失去了他们所能颠覆的一切。

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrli] ['negətɪv] [fə'lɑːsəfər] - - [æz; əz][wʌn] [huː]

To	speak	of	him	first	as	a	merely	negative	philosopher	-	-	as	one	who
到	说话	的	他	第一的	作为	一个	仅仅	消极的	哲学家	-	-	作为	一	WHO

[riˈfjuːts] [ɪ'lɑːdʒɪkl] ['ɑːrgjuːmənts] ,

refutes	illogical	arguments	,
反驳	不合逻辑	论点	,

首先，我们把他看作一个纯粹的消极哲学家——一个驳斥不合逻辑的论点的人，

[ik'spəuziz] ['sɑːfɪstri] ,

exposes	sophistry	,
揭露	诡辩	,

揭露诡辩，

[di'tekts] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] ;
detects **contradiction** **and** **absurdity** **;**
检测 矛盾 和 荒谬 ;

发现矛盾和荒谬之处;

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [left] ['veɪkənt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [hjuːm] ,
even **in** **that** **capacity** **there** **was** **a** **wide** **field** **left** **vacant** **for** **him** **by** **Hume** **,**
甚至 在 那 容量 那里 曾是 一个 宽的 场地 左边 空缺 为了 他 经过 休谟 ,

即使以这样的身份，休谟也给他留下了广阔的领域，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['ɑːkjupaɪd][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪk'stent] ;
and **which** **he** **has** **occupied** **to** **an** **unprecedented** **extent** **;**
和 哪个 他 有 占领 到 一个 空前的 程度 ;

并且他所占据的领域达到了前所未有的程度;

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .
the **field** **of** **practical** **abuses** **.**
这 场地 的 实际的 滥用 .

实际滥用的领域。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['bɛnθəmz] [pɪ'kjuːliər] ['prɑːvɪns] :
This **was** **Bentham's** **peculiar** **province** **:**
这 曾是 边沁的 奇特 省 :

这是边沁的独特领域:

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] :
to **this** **he** **was** **called** **by** **the** **whole** **bent** **of** **his** **disposition** **:**
到 这 他 曾是 称为 经过 这 所有的 弯曲 的 他的 处置 :

他生来就被召唤到这个位置:

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wɔːrfer] [ə'genst] [əb'sɜːrdəti] ['ɪntuː] [θɪŋz] ['præktɪk(ə)l] .
to **carry** **the** **warfare** **against** **absurdity** **into** **things** **practical** **.**
到 携带 这 战争 反对 荒谬 进入 事物 实际的 .

将反对荒谬的斗争带入实际事物中。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['præktɪk(ə)l][maɪnd] .
His **was** **an** **essentially** **practical** **mind** **.**
他的 曾是 一个 本质上 实际的 头脑 .

他本质上是一个务实的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ]['præktɪk(ə)l][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][fɜːrst] [tɜːrnd] [tuː; tə]
It **was** **by** **practical** **abuses** **that** **his** **mind** **was** **first** **turned** **to**
它 曾是 经过 实际的 滥用 那 他的 头脑 曾是 第一的 转向 到
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] - - [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]
speculation **-** **-** **by** **the** **abuses** **of** **the** **profession** **which** **was** **chosen** **for**
推测 - - 经过 这 滥用 的 这 职业 哪个 曾是 选定 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

正是由于实际的滥用，他的思想才第一次转向投机——由于他所选择的职业的滥用，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
that **of** **the** **law** **.**
那 的 这 法律 .

法律的。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['steɪtɪd] [wʌt] [pər'tɪkjələr] [ə'bjuːs][fɜːrst] [geɪv] [ðæt] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He **has** **himself** **stated** **what** **particular** **abuse** **first** **gave** **that** **shock** **to** **his** **mind** **,**
他 有 他自己 声明 什么 特别的 虐待 第一的 给予 那 震惊 到 他的 头脑 ,

他自己也说过，是什么样的虐待行为首先让他感到震惊，

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bju:s] ['tɑ:tər] ;

the	recoil	of	which	has	made	the	whole	mountain	of	abuse	totter	;
这	畏缩	的	哪个	有	制成	这	所有的	山	的	虐待	蹒跚	;

其反作用使整个辱骂之山摇摇欲坠;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['klaɪənt] [peɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ə'tendəns] [ɪn][ðə; ði]

it	was	the	custom	of	making	the	client	pay	for	three	attendances	in	the
它	曾是	这	风俗	的	制作	这	客户	支付	为了	三	出席人数	在	这

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][ɪn] ['tʃænsəri] ;

office	of	a	Master	in	Chancery	;
办公室	的	一个	掌握	在	法院	;

按照惯例，客户需要支付三次大法官出庭的费用;

[wen] ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

when	only	one	was	given	.
什么时候	仅有的	一	曾是	给定	.

当只给出一个时。

[ðə; ði] [lɔ:] ,

The	law	,
这	法律	,

法律，

[hi:; hi] [faʊnd] ,

he	found	,
他	成立	,

他发现，

[ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

on	examination	,
在	考试	,

经检查，

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

was	full	of	such	things	.
曾是	满的	的	这样的	事物	.

充满了这样的事情。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ði:z] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ?

But	were	these	discoveries	of	his	?
但	是	这些	发现	的	他的	?

但这些都是他的发现吗?

[noʊ] ;

No	;
不	;

不;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə] ['evri] ['lɔɪər] [hu:] ['præktɪst] ,

they	were	known	to	every	lawyer	who	practised	,
他们	是	已知	到	每一个	律师	WHO	已实践	,

每一个执业律师都知道这些，

[tu:; tə] ['evri] [dʒʌdʒ] [hu:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] ,

to	every	judge	who	sat	on	the	bench	,
到	每一个	法官	WHO	卫星	在	这	长椅	,

对于每一位坐在法官席上的法官来说，

[ænd; ənd] ['niːðər] [bɪ'fɔːr] [nɔːr][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftər][dɪd] [ðeɪ] [kɔːz] ['eni] [ə'pærənt] [ʌn'iːzinis] [tuː; tə]

and	neither	before	nor	for	long	after	did	they	cause	any	apparent	uneasiness	to
和	两者都不	前	也不	为了	长的	后	做过	他们	原因	任何	明显	不安	到

[ðə; ðiː] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɜːrnɪd] ['pɝːsənz] ,

the	consciences	of	these	learned	persons	,
这	良心	的	这些	学习	人	,

无论是在此之前还是之后很长一段时间，它们都没有给这些学者的良心带来任何明显的不安，

[nɔːr] ['hɪndər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'səːtɪŋ] ,

nor	hinder	them	from	asserting	,
也不	阻碍	他们	从	断言	,

也不阻止他们主张，

[wen'evər] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] ,

whenever	occasion	offered	,
每当	场合	提供	,

只要有机会，

[ɪn] [bʊks] ,

in	books	,
在	图书	,

在书中，

[ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

in	parliament	,
在	议会	,

在议会中，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,

or	on	the	bench	,
或者	在	这	长椅	,

或者在长凳上，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

that	the	law	was	the	perfection	of	reason	.
那	这	法律	曾是	这	完美	的	原因	.

法律是理性的完美体现。

['dʊrɪŋ] [soʊ] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

During	so	many	generations	,
期间	所以	许多	几代人	,

在这么多代人中，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [sək'sesɪvli] [pleɪst] [ɪn]

in	each	of	which	thousands	of	educated	young	men	were	successively	placed	in
在	每个	的	哪个	数千	的	受过教育	年轻的	男人	是	依次	放置	在

['bɛnθəmz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɛnθəmz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

Bentham's	position	and	with	Bentham's	opportunities	,
边沁的	位置	和	和	边沁的	机会	,

在每个运动中，数以千计的受过教育的年轻人相继被安置在边沁的位置上，并获得边沁的机会，

[hiː; hi] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔːrəl] [ˌsensə'bɪləti] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [seɪ]

he	alone	was	found	with	sufficient	moral	sensibility	and	self	-	reliance	to	say
他	独自的	曾是	成立	和	充足的	道德	感性	和	自己	-	依赖	到	说

[tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

to	himself	that	these	things	,
到	他自己	那	这些	事物	,

只有他才具有足够的道德感和自立能力，能够对自己说这些事情，

[haʊ'evər] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

however	profitable	they	might	be	,
然而	有利可图	他们	可能	是	,

无论它们多么有利可图，

[wɜːr; wər] [frɔːdz] ,
were **frauds** **,**
是 欺诈 ,

是骗子，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɪm'self] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʌlf] [fɪkst] .
and **that** **between** **them** **and** **himself** **there** **should** **be** **a** **gulf** **fixed** **.**
和 那 之间 他们 和 他自己 那里 应该 是 一个 海湾 固定的 .

并且他和他们之间应该存在一道鸿沟。

[tuː; tə] [ðɪs] [rer] ['juːniən][ʌv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ˌsensə'bɪlətɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd]
To **this** **rare** **union** **of** **self** **-** **reliance** **and** **moral** **sensibility** **we** **are** **indebted**
到 这 稀有的 联盟 的 自己 - 依赖 和 道德 感性 我们 是 负债累累
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['bentəm] [hæz; həz] [dʌn] .
for **all** **that** **Bentham** **has** **done** **.**
为了 全部 那 边沁 有 完毕 .

我们对边沁所做的一切表示感谢，因为边沁将自力更生和道德感性结合在一起，这是罕见的。

[sent] [tuː; tə]['ɑːksfərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] - -
Sent **to** **Oxford** **by** **his** **father** **at** **the** **unusually** **early** **age** **of** **fifteen** **-** **-**
发送 到 牛津 经过 他的 父亲 在 这 异常地 早期的 年龄 的 十五 - -
[rɪ'kwaɪərd] ,
required **,**
必需的 ,

他的父亲要求他十五岁就送他去牛津大学读书，

[ɑːn] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
on **admission** **,**
在 入学 ,

入院时，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] - [naɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] - - [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]
to **declare** **his** **belief** **in** **the** **Thirty** **-** **nine** **Articles** **-** **-** **he** **felt** **it** **necessary** **to**
到 宣布 他的 信仰 在 这 三十 - 九 文章 - - 他 毛毡 它 必要的 到
[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ;
examine **them** **;**
检查 他们 ;

表明他对三十九条信纲的信仰——他觉得有必要对其进行研究；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] ['skruːpəlz] ,
and **the** **examination** **suggested** **scruples** **,**
和 这 考试 建议 顾虑 ,

而检查表明了顾虑，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪ'muːvd] ,
which **he** **sought** **to** **get** **removed** **,**
哪个 他 寻求 到 得到 已移除 ,

他试图将其移除，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
but **instead** **of** **the** **satisfaction** **he** **expected** **was** **told** **that** **it** **was** **not**
但 反而 的 这 满意 他 预期的 曾是 讲述 那 它 曾是 不是
[fɔːr; fər] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [set] [ʌp] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
for **boys** **like** **him** **to** **set** **up** **their** **judgment** **against** **the** **great** **men** **of** **the**
为了 男孩们 喜欢 他 到 放 向上 他们的 判断 反对 这 伟大的 男人 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
Church **.**
教会 .

但他并没有得到期望的满意，而是被告知，像他这样的孩子不应该对教会里的伟人做出评判。

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,
After **a** **struggle** **,**
后 一个 斗争 ,

经过一番挣扎，

[hiː; hi] [saɪnd] ;
he **signed** **;**
他 签名 ;

他签了字；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] [ækt] ,
but **the** **impression** **that** **he** **had** **done** **an** **immoral** **act** **,**
但 这 印象 那 他 有 完毕 一个 不道德 行为 ,

但他给人的印象是做了不道德的行为，

['nevər] [left] [hɪm; ɪm] ;
never **left** **him** **;**
绝不 左边 他 ;

从未离开过他；

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,
he **considered** **himself** **to** **have** **committed** **a** **falsehood** **,**
他 经过考虑的 他自己 到 有 坚定的 一个 谬误 ,

他认为自己说了谎，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [laɪf][hiː; hi] ['nevər] [rɪ'lækst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz]
and **throughout** **life** **he** **never** **relaxed** **in** **his** **indignant** **denunciations** **of** **all** **laws**
和 自始至终 生活 他 绝不 轻松 在 他的 愤怒 谴责 的 全部 法律
[wɪtʃ] [kə'mænd] [sʌtʃ] ['fɔːlsˌhʊdz] ,
which **command** **such** **falsehoods** **,**
哪个 命令 这样的 谎言 ,

在他的一生中，他从未放松过对所有宣扬谎言的法律的愤怒谴责，

[ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
all **institutions** **which** **attach** **rewards** **to** **them** **.**
全部 机构 哪个 附 奖励 到 他们 .

所有给予奖励的机构。

[baɪ] [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ,
By **thus** **carrying** **the** **war** **of** **criticism** **and** **refutation** **,**
经过 因此 携带 这 战争 的 批评 和 反驳 ,

通过这样进行批评和反驳的战争，

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] ,
the **conflict** **with** **falsehood** **and** **absurdity** **,**
这 冲突 和 谬误 和 荒谬 ,

与虚假和荒谬的冲突，

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['iːvəlz] ,
into **the** **field** **of** **practical** **evils** **,**
进入 这 场地 的 实际的 罪恶 ,

进入实际的邪恶领域，

['bentəm] ,
Bentham **,**
边沁 ,

边沁，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] ,
even **if** **he** **had** **done** **nothing** **else** **,**
甚至 如果 他 有 完毕 没有什么 别的 ,

即使他什么都没做，

[wʊd] [hæv; həv] [ɜːrnd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

would	have	earned	an	important	place	in	the	history	of	intellect	.
会	有	获得	一个	重要的	地方	在	这	历史	的	智力	.

将会在知识史上占据重要的地位。

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrfer] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

He	carried	on	the	warfare	without	intermission	.
他	携带	在	这	战争	没有	中场休息	.

他不停地进行战争。

[tuː; tə] [ðɪs] ,

To	this	,
到	这	,

对此，

[nɑːt]['oʊnli] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['piːkənt] ['tʃæptərz] ,

not	only	many	of	his	most	piquant	chapters	,
不是	仅有的	许多	的	他的	最多	辛辣的	章节	,

不仅是他许多最辛辣的章节，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪnɪʃt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][wɜːrks] ,

but	some	of	the	most	finished	of	his	entire	works	,
但	一些	的	这	最多	完成的	的	他的	全部的	作品	,

但他的一些最完整的作品，

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd] :

are	entirely	devoted	:
是	完全	奉献	:

完全奉献：

[ðə; ði] - [dɪ'fens] [ʌv; əv]['juːʒəri] - .

the	'	Defence	of	Usury	'	.
这	-	防御	的	高利贷	-	.

《高利贷辩护》。

[ðə; ði] - [bʊk] [ʌv; əv] ['fæləsiːz] - ;

the	'	Book	of	Fallacies	'	;
这	-	书	的	谬误	-	;

《谬论之书》;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ə'pɑːn] ['blækˌstoʊn] ,

and	the	onslaught	upon	Blackstone	,
和	这	猛攻	之上	黑石	,

以及对黑石的猛攻，

['pʌblɪʃt] [ə'nɑːnɪməsli] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɑːn] ['gʌvərnmənt] - ,

published	anonymously	under	the	title	of	'	A	Fragment	on	Government	'	,
已发布	匿名	在下面	这	标题	的	-	一个	分段	在	政府	-	,

以《政府论片断》为题匿名发表，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ðoʊ] [ə; eɪ][fɜːrst] [prə'dʌkʃn] ,

though	a	first	production	,
尽管	一个	第一的	生产	,

虽然是首部作品，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] ['æftərwərdz] [soʊ] [mʌtʃ] ['rɪdɪˌkjuːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

and	of	a	writer	afterwards	so	much	ridiculed	for	his	style	,
和	的	一个	作家	然后	所以	很多	嘲笑	为了	他的	风格	,

后来，这位作家因其文风而受到如此多的嘲笑，

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [noʊ] [les] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ɪts]

excited	the	highest	admiration	no	less	for	its	composition	than	for	its
兴奋的	这	最高	钦佩	不	较少的	为了	它是	作品	比	为了	它是

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

它的构成和思想都激发了人们最高的钦佩，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [tɜːrnz] [tuː; tə] [lɔːrd] ['mænsfiːld] ,

and	was	attributed	by	turns	to	Lord	Mansfield	,
和	曾是	归因于	经过	转弯	到	主	曼斯菲尔德	,

并轮流归功于曼斯菲尔德勋爵，

[tuː; tə] [lɔːrd] ['kæmdən] ,

to	Lord	Camden	,
到	主	卡姆登	,

致卡姆登勋爵

[ænd; ənd] ([baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən]) [tuː; tə] ['dʌnɪŋ] ,

and	(	by	Dr	.	Johnson	)	to	Dunning	,
和	(	经过	博士	.	约翰逊	)	到	邓宁	,

以及（约翰逊博士）邓宁，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['mæstərz] [ʌv; əv] [staɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

one	of	the	greatest	masters	of	style	among	the	lawyers	of	his	day	.
一	的	这	最	大师	的	风格	之中	这	律师	的	他的	天	.

他是当时律师界最伟大的文体大师之一。

[ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] ;

These	writings	are	altogether	original	;
这些	著作	是	共	原来的	;

这些文字完全是原创的；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['negətɪv] [skuːl] ,

though	of	the	negative	school	,
尽管	的	这	消极的	学校	,

尽管是消极派，

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['nʌθɪŋ] ['priːviəsli] [prə'duːst] [baɪ] ['negətɪv] [fɪ'lɒsəfəz] ;

they	resemble	nothing	previously	produced	by	negative	philosophers	;
他们	类似	没有什么	之前	生产	经过	消极的	哲学家	;

它们与以前否定哲学家们提出的任何东西都不一样；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faɪst] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [fɔːr; fər] ['bentəm] ,

and	would	have	sufficed	to	create	for	Bentham	,
和	会	有	足够了	到	创造	为了	边沁	,

足以为边沁创造，

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [səb'vɜːrsɪv] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['jʊrəp] ,

among	the	subversive	thinkers	of	modern	Europe	,
之中	这	颠覆性的	思想家	的	现代的	欧洲	,

在现代欧洲的颠覆性思想家中，

[ə; eɪ] [pleɪs] [pɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

a	place	peculiarly	his	own	.
一个	地方	奇特地	他的	自己的	.

一个属于他自己的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

But	it	is	not	these	writings	that	constitute	the	real	distinction	between	him
但	它	是	不是	这些	著作	那	构成	这	真实的	区别	之间	他

[ænd; ənd][ðem; ðəm] .

and	them	.
和	他们	.

但这些著作并不是他和他们之间的真正区别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːpər] ['dɪfrəns] .

There	was	a	deeper	difference	.
那里	曾是	一个	更深	不同之处	.

还有一个更深层次的差异。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pjʊrli] ['negətɪv] ['θɪŋkəz] ,

It	was	that	they	were	purely	negative	thinkers	,
它	曾是	那	他们	是	纯粹	消极的	思想家	,

他们是纯粹的消极思想者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] :

he	was	positive	:
他	曾是	积极的	:

他很肯定：

[ðeɪ] ['oʊnli] [ə'seɪld] ['erər] ,

they	only	assailed	error	,
他们	仅有的	遭受攻击	错误	,

他们只攻击错误，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	made	it	a	point	of	conscience	not	to	do	so	until	he	thought	he	could
他	制成	它	一个	观点	的	良心	不是	到	做	所以	直到	他	想法	他	可以

[plænt] [ɪn'sted] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [truːθ] .

plant	instead	the	corresponding	truth	.
植物	反而	这	相应的	真相	.

他凭着良心决定不这么做，除非他认为可以植入相应的真相。

[ðer; ðər] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] [ˌænə'lɪtɪk] ,

Their	character	was	exclusively	analytic	,
他们的	特点	曾是	只	分析	,

他们的性格非常分析，

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [sɪn'θetɪk] .

his	was	synthetic	.
他的	曾是	合成的	.

他的是合成的。

[ðeɪ] [tʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,

They	took	for	their	starting	-	point	the	received	opinion	on	any	subject	,
他们	采取	为了	他们的	开始	-	观点	这	已收到	观点	在	任何	主题	,

他们以任何主题的公认观点为出发点，

[dʌg] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɑːdʒɪk(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

dug	round	it	with	their	logical	implements	,
挖	圆形的	它	和	他们的	逻辑	实施	,

用他们的逻辑工具在它周围挖掘，

[prə'naʊnst] [ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [dɪ'fektɪv] ,

pronounced	its	foundations	defective	,
发音	它是	基础	有缺陷的	,

宣布其基础有缺陷，

[ænd; ənd] [kən'demd] [ˌaɪ 'tiː] :
and **condemned** **it** **:**
和 谴责 它 :

并谴责它:

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [diː] ['noʊvoʊ] ,
he **began** **de** **novo** **,**
他 开始 德 诺沃 ,

他从头开始,

[leɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [faʊn'deɪʃnz] ['diːpli] [ænd; ənd] ['fɜːrmli] ,
laid **his** **own** **foundations** **deeply** **and** **firmly** **,**
铺设 他的 自己的 基础 深 和 牢牢 ,

奠定了自己深厚而牢固的基础,

[bɪlt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['strʌktʃər] ,
built **up** **his** **own** **structure** **,**
建造 向上 他的 自己的 结构 ,

建立了自己的结构,

[ænd; ənd] [beɪd] [mæn'kaɪnd] [kəm'per] [ðə; ði] [tuː] ;
and **bade** **mankind** **compare** **the** **two** **;**
和 巴德 人类 比较 这 二 ;

并命令人类将两者进行比较;

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [hɪm'self] ,
it **was** **when** **he** **had** **solved** **the** **problem** **himself** **,**
它 曾是 什么时候 他 有 已解决 这 问题 他自己 ,

当他自己解决了这个问题之后,

[ɔːr] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
or **thought** **he** **had** **done** **so** **,**
或者 想法 他 有 完毕 所以 ,

或者他以为自己已经这么做了,

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɔːl] ['ʌðər] [sə'luːʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'roʊniəs] .
that **he** **declared** **all** **other** **solutions** **to** **be** **erroneous** **.**
那 他 声明 全部 其他 解决方案 到 是 错误 .

他宣称所有其他解决方案都是错误的。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此,

[wʌt] [ðeɪ] [prə'duːst] [wɪl] [nɑːt] [læst] ;
what **they** **produced** **will** **not** **last** **;**
什么 他们 生产 将要 不是 最后的 ;

他们生产的东西不会持久;

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['perɪʃ] ,
it **must** **perish** **,**
它 必须 沦 ,

它必定会灭亡,

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['perɪʃt] ,
much **of** **it** **has** **already** **perished** **,**
很多 的 它 有 已经 遇难 ,

其中大部分已经消亡,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sploʊdɪd] :
with **the** **errors** **which** **it** **exploded** **:**
和 这 错误 哪个 它 爆炸了 :

随之而来的错误:

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['vælјuː] ,
what **he** **did** **has** **its** **own** **value** **,**
什么 他 做过 有 它是 自己的 价值 ,

他所做的事有其价值，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌaʊt'læst] [ɔːl] ['erərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'poʊzd] .
by **which** **it** **must** **outlast** **all** **errors** **to** **which** **it** **is** **opposed** **.**
经过 哪个 它 必须 坚持到最后 全部 错误 到 哪个 它 是 反对 .

它必须战胜所有反对它的错误。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'dʒekt] ,
Though **we** **may** **reject** **,**
尽管 我们 可能 拒绝 ,

尽管我们可能会拒绝，

[æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][mʌst; məst] ,
as **we** **often** **must** **,**
作为 我们 经常 必须 ,

正如我们经常必须做的那样，

[hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] ,
his **practical** **conclusions** **,**
他的 实际的 结论 ,

他的实际结论，

[jet] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] ,
yet **his** **premises** **,**
然而 他的 前提 ,

然而他的前提是，

[ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [wɜːr; wər]
the **collections** **of** **facts** **and** **observations** **from** **which** **his** **conclusions** **were**
这 收藏 的 事实 和 观察 从 哪个 他的 结论 是
[drɔːn] ,
drawn **,**
绘制 ,

他得出结论所依据的事实和观察结果，

[rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['evər] ,
remain **for** **ever** **,**
保持 为了 曾经 ,

永远存在，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
a **part** **of** **the** **materials** **of** **philosophy** **.**
一个 部分 的 这 材料 的 哲学 .

哲学材料的一部分。

[ə; eɪ] [pleɪs] ,
A **place** **,**
一个 地方 ,

一个地方，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bentəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
must **be** **assigned** **to** **Bentham** **among** **the** **masters** **of** **wisdom** **,**
必须 是 分配 到 边沁 之中 这 大师 的 智慧 ,

必须把边沁列为智慧大师之一，

[ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

the	great	teachers	and	permanent	intellectual	ornaments	of	the	human	race	.
这	伟大的	教师	和	永恒的	知识分子	装饰品	的	这	人类	种族	.

人类的伟大导师和永恒的智慧结晶。

[hi:; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ɪm'perɪʃəbl] [gɪfts] ;

He	is	among	those	who	have	enriched	mankind	with	imperishable	gifts	;
他	是	之中	那些	WHO	有	富含	人类	和	不朽的	礼物	;

他是那些以永恒的礼物丰富人类的人之一;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [du:][nɑ:t] [træn'send] [ɔ:l] ['ʌðər] [gɪfts] ,

and	although	these	do	not	transcend	all	other	gifts	,
和	虽然	这些	做	不是	超越	全部	其他	礼物	,

虽然这些并不超越所有其他的礼物,

[nɔ:r][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðoʊz] ['ɑ:nərz] - [ə'bʌv] [ɔ:l] [gri:k] ,

nor	entitle	him	to	those	honours	'	above	all	Greek	,
也不	标题	他	到	那些	荣誉	-	多于	全部	希腊语	,

也没有资格让他获得"高于一切希腊人的荣誉,

[ə'bʌv] [ɔ:l]['roʊmən] [feɪm] - ,

above	all	Roman	fame	'	,
多于	全部	罗马	名声	-	,

高于罗马的名声",

[wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

which	by	a	natural	reaction	against	the	neglect	and	contempt	of	the	ignorant	,
哪个	经过	一个	自然的	反应	反对	这	忽视	和	鄙视	的	这	无知	,

这是对无知者的忽视和蔑视的自然反应,

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][wɜ:r; wər] [wʌns] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

many	of	his	admirers	were	once	disposed	to	accumulate	upon	him	,
许多	的	他的	仰慕者	是	一次	处置	到	积累	之上	他	,

他的许多崇拜者曾经倾向于向他靠拢,

[jet] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

yet	to	refuse	an	admiring	recognition	of	what	he	was	,
然而	到	拒绝	一个	钦佩	认出	的	什么	他	曾是	,

却拒绝对他的赞赏和认可,

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,

on	account	of	what	he	was	not	,
在	帐户	的	什么	他	曾是	不是	,

因为他不是这样的人,

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] ['erər] ,

is	a	much	worse	error	,
是	一个	很多	更糟	错误	,

是一个更严重的错误,

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ,

and	one	which	,
和	一	哪个	,

其中一个,

['pɑ:rdnəbl] [ɪn]

pardonable	in
情有可原	在

可以原谅

[ðə; ði] ['vʌlgər] ,

the	vulgar	,
这	庸俗	,

粗俗的,

[ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['eni] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [maɪnd] .

is	no	longer	permitted	to	any	cultivated	and	instructed	mind	.
是	不	更长	允许	到	任何	栽培	和	指示	头脑	.

不再允许任何有教养和有教养的头脑。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [seɪ] ,

If	we	were	asked	to	say	,
如果	我们	是	问	到	说	,

如果让我们说，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['pɑːsəb(ə)l][wɜːrdz] ,

in	the	fewest	possible	words	,
在	这	最少	可能的	字	,

用尽可能少的词语，

[wʌt] [wiː; wi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi] ['bɛnθəmz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['benɪfæktəz]

what	we	conceive	to	be	Bentham's	place	among	these	great	intellectual	benefactors
什么	我们	构想	到	是	边沁的	地方	之中	这些	伟大的	知识分子	恩人

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;

of	humanity	;
的	人类	;

我们认为边沁在人类伟大知识恩人中的地位如何；

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

what	he	was	,
什么	他	曾是	,

他是谁，

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ;

and	what	he	was	not	;
和	什么	他	曾是	不是	;

以及他不是什么；

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['rendər] [tuː; tə] [truːθ] ;

what	kind	of	service	he	did	and	did	not	render	to	truth	;
什么	种类	的	服务	他	做过	和	做过	不是	使成为	到	真相	;

他对真理做出了哪些贡献，没有做出哪些贡献?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] ,

we	should	say	he	was	not	a	great	philosopher	,
我们	应该	说	他	曾是	不是	一个	伟大的	哲学家	,

我们应该说他不是一位伟大的哲学家，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fɔːrmər] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] .

but	he	was	a	great	reformer	in	philosophy	.
但	他	曾是	一个	伟大的	改革者	在	哲学	.

但他是一位伟大的哲学改革家。

[hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː] [fə'lɑːsəfi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['niːdɪd] ,

He	brought	into	philosophy	something	which	it	greatly	needed	,
他	带来	进入	哲学	某物	哪个	它	非常	需要	,

他给哲学带来了它所急需的东西，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] .

and	for	want	of	which	it	was	at	a	stand	.
和	为了	想	的	哪个	它	曾是	在	一个	站立	.

但由于缺乏这一点，它处于停滞状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [dɪd] [ðɪs] ,

It	was	not	his	doctrines	which	did	this	,
它	曾是	不是	他的	教义	哪个	做过	这	,

这并不是他的学说造成的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

it	was	his	mode	of	arriving	at	them	.
它	曾是	他的	模式	的	抵达	在	他们	.

这是他到达那里的方式。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['mɔrəlz] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] [ðoʊz] ['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv]

He	introduced	into	morals	and	politics	those	habits	of	thought	and	modes	of
他	介绍	进入	德	和	政治	那些	习惯	的	想法	和	模式	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

investigation	,
调查	,

他把这些思维习惯和研究模式引入道德和政治，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['saɪəns] ;

which	are	essential	to	the	idea	of	science	;
哪个	是	基本的	到	这	主意	的	科学	;

这对于科学理念至关重要；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðoʊz] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

and	the	absence	of	which	made	those	departments	of	inquiry	,
和	这	缺席	的	哪个	制成	那些	部门	的	询问	,

而这些部门的缺席使得调查

[æz; əz] ['fɪzɪks] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ['beɪkən] ,

as	physics	had	been	before	Bacon	,
作为	物理	有	到过	前	熏肉	,

就像培根之前的物理学一样，

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

a	field	of	interminable	discussion	,
一个	场地	的	没完没了	讨论	,

一个无休止讨论的领域，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

leading	to	no	result	.
领导	到	不	结果	.

导致没有结果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,

It	was	not	his	opinions	,
它	曾是	不是	他的	意见	,

这不是他的观点，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meθəd] ,

but	his	method	,
但	他的	方法	,

但他的方法，

[ðæt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ;

that	constituted	the	novelty	and	the	value	of	what	he	did	;
那	构成	这	新奇	和	这	价值	的	什么	他	做过	;

这构成了他所做的事情的新颖性和价值；

[ə; eɪ]['vælјuː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [praɪs] ,

a	value	beyond	all	price	,
一个	价值	超过	全部	价格	,

超越一切价格的价值，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [hoʊl] ,

even	though	we	should	reject	the	whole	,
甚至	尽管	我们	应该	拒绝	这	所有的	,

即使我们应该拒绝整体，

[æz; əz] [wi:; wi] [ʌn'kwestʃənəbli] [mʌst; məst] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pɑ:rt] ,

as	we	unquestionably	must	a	large	part	,
作为	我们	毫无疑问	必须	一个	大的	部分	,

毫无疑问，我们很大一部分人，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðəm'selvz] .

of	the	opinions	themselves	.
的	这	意见	他们自己	.

意见本身。

['bɛnθəmz] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃɔ:rtli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['di:teɪl] ;

Bentham's	method	may	be	shortly	described	as	the	method	of	detail	;
边沁的	方法	可能	是	不久	描述	作为	这	方法	的	细节	;

边沁的方法可以简单地描述为细节方法；

[ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [hoʊlz] [baɪ] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [pɑ:rts] ,

of	treating	wholes	by	separating	them	into	their	parts	,
的	治疗	整体	经过	分离	他们	进入	他们的	部分	,

把整体分解成各个部分来处理，

[æb'strækʃənz] [baɪ] [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [θɪŋz] ,

abstractions	by	resolving	them	into	Things	,
抽象	经过	解决	他们	进入	事物	,

通过将抽象分解为事物，

['klæsɪz] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rælɪti:z] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

classes	and	generalities	by	distinguishing	them	into	the	individuals	of	which	they
课程	和	一般性	经过	区别	他们	进入	这	个人	的	哪个	他们

[ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp] ;

are	made	up	;
是	制成	向上	;

通过将类别和概括区分为构成类别和概括的个体来区分类别和概括；

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['evri] ['kwestʃən] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [bɪ'fɔ:r] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	breaking	every	question	into	pieces	before	attempting	to	solve	it	.
和	打破	每一个	问题	进入	件	前	尝试	到	解决	它	.

在尝试解决每个问题之前，先将其分解成几个部分。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] ,

The	precise	amount	of	originality	of	this	process	,
这	精确的	数量	的	独创性	的	这	过程	,

这一过程的原创性程度，

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] - - [ɪts] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meθədz]

considered	as	a	logical	conception	-	-	its	degree	of	connexion	with	the	methods
经过考虑的	作为	一个	逻辑	概念	-	-	它是	程度	的	连接	和	这	方法

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

of	physical	science	,
的	身体的	科学	,

被视为一个逻辑概念——它与物理科学方法的联系程度，

[ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['beɪkən] ,

or	with	the	previous	labours	of	Bacon	,
或者	和	这	以前的	劳动	的	熏肉	,

或者与培根之前的著作一样，

['hɑːbz] [ɔːr] ['lɑːk] - - [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [peɪs] .

Hobbes	or	Locke	-	-	is	not	an	essential	consideration	in	this	pace	.
霍布斯	或者	洛克	-	-	是	不是	一个	基本的	考虑	在	这	步伐	.

霍布斯或洛克——在这个节奏中不是一个必要的考虑因素。

[wət'evər] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] - - [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][hiː; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ,

Whatever	originality	there	was	in	the	method	-	-	in	the	subjects	he	applied	it	to	,
任何	独创性	那里	曾是	在	这	方法	-	-	在	这	主题	他	应用	它	到	,

无论他所采用的方法有多么新颖——无论他所应用的主题有多么新颖，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪ'dʒɪdətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	the	rigidity	with	which	he	adhered	to	it	,
和	在	这	刚性	和	哪个	他	粘着	到	它	,

并且他坚持不懈地坚持下去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] .

there	was	the	greatest	.
那里	曾是	这	最	.

那里有最伟大的。

[hens] [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] .

Hence	his	interminable	classifications	.
因此	他的	没完没了	分类	.

因此他进行了无休止的分类。

[hens] [hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ək'nɑːlɪdʒd] [trʊθs] .

Hence	his	elaborate	demonstrations	of	the	most	acknowledged	truths	.
因此	他的	精心制作的	示威游行	的	这	最多	已确认	真相	.

因此，他详细论证了最受认可的真理。

[ðæt] ['mɜːrdər] ,

That	murder	,
那	谋杀	,

那起谋杀案，

[ɪn'sendjərɪzəm] ,

incendiarism	,
纵火	,

纵火行为，

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

抢劫，

[ɑːr; ər] ['mɪstʃɪvəs] ['ækʃnz] ,

are	mischievous	actions	,
是	恶作剧	行动	,

是恶作剧行为，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] ;

he	will	not	take	for	granted	without	proof	;
他	将要	不是	拿	为了	的确	没有	证明	;

他不会在没有证据的情况下想当然地认为这是理所当然的；

[let][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɪr] ['evər][soʊ][self] - ['evɪdənt] ,

let	the	thing	appear	ever	so	self	-	evident	,
让	这	事物	出现	曾经	所以	自己	-	明显	,

让事情显得如此不言而喻，

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

he	will	know	the	why	and	the	how	of	it	with	the	last	degree	of
他	将要	知道	这	为什么	和	这	如何	的	它	和	这	最后的	程度	的

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ;

precision	;
精确	;

他会非常精确地知道事情的缘由和方式；

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɪstʃɪfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ,

he	will	distinguish	all	the	different	mischiefs	of	a	crime	,
他	将要	区分	全部	这	不同的	恶作剧	的	一个	犯罪	,

他会辨别犯罪的所有不同危害，

['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

whether	of	the	first	,
无论	的	这	第一的	,

无论是前者，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr][ðə; ði][θɜːrd]['ɔːrdər] ,

the	second	or	the	third	order	,
这	第二	或者	这	第三	命令	,

第二或第三顺序，

['neɪmli] , [wʌn] .

namely	,	1	.
即	,	1	.

即：1.

[ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] ,

the	evil	to	the	sufferer	,
这	邪恶的	到	这	患者	,

给受害者带来邪恶，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [kə'nɛkʃənz] ; [ˌtuː'tuː] .

and	to	his	personal	connexions	;	2	.
和	到	他的	个人的	连接	;	2	.

以及他的个人关系；2.

[ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ɪg'zæmp(ə)l] ,

the	danger	from	example	,
这	危险	从	例子	,

例子中的危险，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɑːrm][ɔːr]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrətɪ] ;

and	the	alarm	or	painful	feeling	of	insecurity	;
和	这	警报	或者	痛苦	感觉	的	不安全感	;

以及恐惧或痛苦的不安全感；

[ænd; ənd][θriː] .

and	3	.
和	3	.

和 3.

[ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [pə'sjuːts] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

the	discouragement	to	industry	and	useful	pursuits	arising	from	the	alarm	,
这	沮丧	到	行业	和	有用	追求	产生	从	这	警报	,

警报导致人们不再热衷于工作和有益的追求，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['wɔrdɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]
and **the** **trouble** **and** **resources** **which** **must** **be** **expended** **in** **warding** **off** **the**
和 这 麻烦 和 资源 哪个 必须 是 已支出 在 守卫 离开 这
['deɪndʒər] .
danger **.**
危险 .

以及为抵御危险必须付出的麻烦和资源。

['æftər] [ðɪs] [ˌɪnuːmə'reɪʃn] ,
After **this** **enumeration** **,**
后 这 枚举 ,

经过这次列举，

[hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] ,
he **will** **prove** **from** **the** **laws** **of** **human** **feeling** **,**
他 将要 证明 从 这 法律 的 人类 感觉 ,

他将从人类情感的规律来证明，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz] ,
that **even** **the** **first** **of** **these** **evils** **,**
那 甚至 这 第一的 的 这些 罪恶 ,

即使是这些邪恶中的第一个，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['vɪktɪm] ,
the **sufferings** **of** **the** **immediate** **victim** **,**
这 苦难 的 这 即时 受害者 ,

直接受害者的痛苦，

[wɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['greɪtli] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] ['pleʒər] [riːpt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fendər] ;
will **on** **the** **average** **greatly** **outweigh** **the** **pleasure** **reaped** **by** **the** **offender** **;**
将要 在 这 平均的 非常 胜过 这 乐趣 收获 经过 这 罪犯 ;

平均而言将大大超过罪犯所获得的快乐；

[mʌtʃ] [mɔːr] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvəlz][ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
much **more** **when** **all** **the** **other** **evils** **are** **taken** **into** **account** **.**
很多 更多的 什么时候全部 这 其他 罪恶 是 已采取 进入 帐户 .

如果将所有其他邪恶因素考虑在内，情况就更加糟糕了。

[ən'les] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] ,
Unless **this** **could** **be** **proved** **,**
除非 这 可以 是 已证实 ,

除非能够证明这一点，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ʌn'wɒrəntəbəl] ;
he **would** **account** **the** **infliction** **of** **punishment** **unwarrantable** **;**
他 会 帐户 这 施加 的 惩罚 不合理的 ;

他认为施加惩罚是没有道理的；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrməli] ,
and **for** **taking** **the** **trouble** **to** **prove** **it** **formally** **,**
和 为了 采取 这 麻烦 到 证明 它 正式地 ,

并为此费尽心思正式证明，

[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɪz] ,
his **defence** **is** **,**
他的 防御 是 ,

他的辩护是，

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [trʊθs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pruːv] ,
' **there** **are** **truths** **which** **it** **is** **necessary** **to** **prove** **,**
- 那里 是 真相 哪个 它 是 必要的 到 证明 ,

“有些真理是需要证明的，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] ,

not	for	their	own	sakes	,
不是	为了	他们的	自己的	清酒	,

不是为了他们自己，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

because	they	are	acknowledged	,
因为	他们	是	已确认	,

因为他们被承认，

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [trʊθs] [wɪtʃ]

but	that	an	opening	may	be	made	for	the	reception	of	other	truths	which
但	那	一个	开幕	可能	是	制成	为了	这	接待	的	其他	真相	哪个

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

depend	upon	them	.
依赖	之上	他们	.

但这可能为接受依赖于它们的其他真理打开大门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wiː; wi] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] ,

It	is	in	this	manner	we	provide	for	the	reception	of	first	principles	,
它	是	在	这	方式	我们	提供	为了	这	接待	的	第一的	原则	,

我们以这种方式来接受第一原则，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[wʌns] [rɪ'siːvd] ,

once	received	,
一次	已收到	,

一旦收到，

[prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [trʊθs] . -

prepare	the	way	for	admission	of	all	other	truths	.	'
准备	这	方式	为了	入学	的	全部	其他	真相	.	-

为所有其他真理的承认铺平道路。'

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

To	which	may	be	added	,
到	哪个	可能	是	额外	,

还可以补充的是，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv]

that	in	this	manner	also	we	discipline	the	mind	for	practising	the	same	sort	of
那	在	这	方式	还	我们	纪律	这	头脑	为了	练习	这	相同的	种类	的

[dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ə'pɑːn] ['kwestʃənz] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] ['daʊtf(ə)l] ['ɪʃuː] .

dissection	upon	questions	more	complicated	and	of	more	doubtful	issue	.
解剖	之上	问题	更多的	复杂的	和	的	更多的	疑	问题	.

通过这种方式，我们也能训练我们的思维，以便对更复杂、更可疑的问题进行同样的剖析。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['mæksɪm] ,

It	is	a	sound	maxim	,
它	是	一个	声音	格言	,

这是一句很有道理的格言，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɔːl] [kloʊz] ['θɪŋkəz] [hæv; həv] [felt] ,

and	one	which	all	close	thinkers	have	felt	,
和	一	哪个	全部	关闭	思想家	有	毛毡	,

所有严谨的思想家都感受到了这一点，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [bɪ'fɔ:r] ['bentəm] ['evər][soʊ] [kən'sɪstəntli] [ə'plaɪd] ,
but **which** **no** **one** **before** **Bentham** **ever** **so** **consistently** **applied** **,**
但 哪个 不 一 前 边沁 曾经 所以 始终 应用 ,

但在边沁之前，没有人如此始终如一地应用过，

[ðæt] ['erər] ['lɜ:ks] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪti:z] :
that **error** **lurks** **in** **generalities** **:**
那 错误 潜伏者 在 一般性 :

错误隐藏在一般性中：

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pleks] [hoʊl] ,
that **the** **human** **mind** **is** **not** **capable** **of** **embracing** **a** **complex** **whole** **,**
那 这 人类 头脑 是 不是 有能力的 的 拥抱 一个 复杂的 所有的 ,

人类的思维无法容纳复杂的整体，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] ['kætələ:gd] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [hoʊl] [ɪz] [meɪd]
until **it** **has** **surveyed** **and** **catalogued** **the** **parts** **of** **which** **that** **whole** **is** **made**
直到 它 有 调查 和 已编目 这 部分 的 哪个 那 所有的 是 制成
[ʌp] ;
up **;**
向上 ;

直到它勘察并编目了构成整体的各个部分为止；

[ðæt] [æb'strækʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ri'ælitiz] [pər][ˌes 'i:] ,
that **abstractions** **are** **not** **realities** **per** **se** **,**
那 抽象 是 不是 现实 每 塞 ,

抽象本身并不代表现实，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [fækts] ,
but **an** **abridged** **mode** **of** **expressing** **facts** **,**
但 一个 简略 模式 的 表达 事实 ,

而是一种表达事实的简化方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [treɪs] [ðem; ðəm]
and **that** **the** **only** **practical** **mode** **of** **dealing** **with** **them** **is** **to** **trace** **them**
和 那 这 仅有的 实际的 模式 的 处理 和 他们 是 到 痕迹 他们
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fækts] (['weðər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [ɔ:r][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs]) [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
back **to** **the** **facts** **(** **whether** **of** **experience** **or** **of** **consciousness** **)** **of** **which** **they**
后退 到 这 事实 (无论 的 经验 或者 的 意识) 的 哪个 他们
[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
are **the** **expression** **.**
是 这 表达 .

处理这些问题的唯一实用方法是将它们追溯到它们所表达的事实（无论是经验还是意识）。

[prə'si:dɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Proceeding **on** **this** **principle** **,**
进行中 在 这 原则 ,

根据这一原则，

['bentəm] [meɪks] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [moʊdz] [ʌv; əv]['mɔ:rəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
Bentham **makes** **short** **work** **with** **the** **ordinary** **modes** **of** **moral** **and** **political**
边沁 制作 短的 工作 和 这 普通的 模式 的 道德 和 政治的
['ri:zənɪŋ] .
reasoning **.**
推理 .

边沁很快就解决了道德和政治推理的普通模式。

[ði:z] ,
These **,**
这些 ,

这些，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
it **appeared** **to** **him** **,**
它 出现 到 他 ,

在他看来，

[wen] [ˈhʌntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] ,
when **hunted** **to** **their** **source** **,**
什么时候 猎杀 到 他们的 来源 ,

当追捕到它们的来源地时，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] [freɪzɪz] .
for **the** **most** **part** **terminated** **in** **phrases** **.**
为了 这 最多 部分 终止 在 短语 .

大部分以短语结尾。

[ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,
In **politics** **,**
在 政治 ,

在政治上，

[ˈlɪbərti] ,
liberty **,**
自由 ,

自由，

[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrdər] ,
social **order** **,**
社会的 命令 ,

社会秩序，

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
constitution **,**
宪法 ,

宪法，

[lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
law **of** **nature** **,**
法律 的 自然 ,

自然法则，

[ˈsoʊʃ(ə)l][kəmˈpækt] ,
social **compact** **,**
社会的 袖珍的 ,

社会契约，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

ETC。，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkætʃˌwɜːrdz] :
were **the** **catchwords** **:**
是 这 口号 :

流行语是：

[ˈeθɪks] [hæd; həd][ɪts] [əˈnæləgəs] [wʌnz] .
ethics **had** **its** **analogous** **ones** **.**
伦理 有 它是 类似的 一个 .

伦理学也有类似的伦理学。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['grævəst] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd]['pɑːləsi]

Such	were	the	arguments	on	which	the	gravest	questions	of	morality	and	policy
这样的	是	这	论点	在	哪个	这	最严重的	问题	的	道德	和	政策

[wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ;

were	made	to	turn	;
是	制成	到	转动	;

这些论点引发了道德和政策方面最严重的问题;

[nɑːt] ['riːz(ə)nz] ,

not	reasons	,
不是	原因	,

没有理由,

[bʌt; bət] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['riːz(ə)nz] ;

but	allusions	to	reasons	;
但	暗示	到	原因	;

但暗示原因;

[ˌsækrə'mentl] [ɪk'spreʃənz] ,

sacramental	expressions	,
圣礼	表达式	,

圣礼表达,

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmərɪ] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]

by	which	a	summary	appeal	was	made	to	some	general	sentiment	of
经过	哪个	一个	概括	上诉	曾是	制成	到	一些	一般的	情绪	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

它向人类的普遍情感发出了呼吁,

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm]['mæksɪm][ɪn] [fə'mɪlɪər] [juːz] ,

or	to	some	maxim	in	familiar	use	,
或者	到	一些	格言	在	熟悉的	使用	,

或者一些常见的格言,

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [truː] [ɔːr][nɑːt] ,

which	might	be	true	or	not	,
哪个	可能	是	真的	或者	不是	,

这可能是真的,也可能不是,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] ['krɪtɪklɪ] [ɪg'zæmɪnd] .

but	the	limitations	of	which	no	one	had	ever	critically	examined	.
但	这	限制	的	哪个	不	一	有	曾经	关键	检查	.

但从来没有人批判地审视过它的局限性。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sætɪsfaɪd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ;

And	this	satisfied	other	people	;
和	这	使满意	其他	人们	;

这让其他人很满意;

[bʌt; bət][nɑːt] ['bentəm] .

but	not	Bentham	.
但	不是	边沁	.

但边沁却不是这样。

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjən] .

He	required	something	more	than	opinion	as	a	reason	for	opinion	.
他	必需的	某物	更多的	比	观点	作为	一个	原因	为了	观点	.

他需要的不仅仅是观点,还有观点的理由。

[wen'evər] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [freɪz] [ju:st] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] ['eniθɪŋ] ,

Whenever	he	found	a	phrase	used	as	an	argument	for	or	against	anything	,
每当	他	成立	一个	短语	用过的	作为	一个	争论	为了	或者	反对	任何事物	,

每当他发现某个短语被用来作为支持或反对某件事的论据时，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ;

he	insisted	upon	knowing	what	it	meant	;
他	坚持	之上	会心	什么	它	意思是	;

他坚持要知道这意味着什么；

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['eni] ['stændərd] ,

whether	it	appealed	to	any	standard	,
无论	它	上诉	到	任何	标准	,

无论它是否符合任何标准，

[ɔ:r] [geɪv] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ['reləvənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

or	gave	intimation	of	any	matter	of	fact	relevant	to	the	question	;
或者	给予	暗示	的	任何	事情	的	事实	相关的	到	这	问题	;

或暗示与该问题相关的任何事实；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['i:ðər] ,

and	if	he	could	not	find	that	it	did	either	,
和	如果	他	可以	不是	寻找	那	它	做过	任何一个	,

如果他发现也没有，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪspjʊtənt] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] [hɪz; ɪz]

he	treated	it	as	an	attempt	on	the	part	of	the	disputant	to	impose	his
他	治疗	它	作为	一个	试图	在	这	部分	的	这	争议方	到	强加	他的

[oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sentɪmənt] [ɑ:n] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,

own	individual	sentiment	on	other	people	,
自己的	个人	情绪	在	其他	人们	,

他认为这是争论者试图将自己的个人观点强加于他人的行为，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

without	giving	them	a	reason	for	it	;
没有	给予	他们	一个	原因	为了	它	;

却不向他们说明理由；

[ə; eɪ] - [kən'traɪvəns] [fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]

a	-	contrivance	for	avoiding	the	obligation	of	appealing	to	any	external
一个	-	装置	为了	避免	这	义务	的	上诉	到	任何	外部的

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

一种避免诉诸任何外部标准的手段，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['sentɪmənt]

and	for	prevailing	upon	the	reader	to	accept	of	the	author's	sentiment
和	为了	盛行	之上	这	读者	到	接受	的	这	作者的	情绪

[ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] ,

and	opinion	as	a	reason	,
和	观点	作为	一个	原因	,

并说服读者接受作者的情感和观点作为理由，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wʌn] ,

and	that	a	sufficient	one	,
和	那	一个	充足的	一	,

并且足够了，

[fɔ:r; fər] [ɪt'self] .

for	itself	.
为了	本身	.

为自己。

['bentəm] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :

Bentham	**shall**	**speak**	**for**	**himself**	**on**	**this**	**subject**	**:**
边沁	将	说话	为了	他自己	在	这	主题	:

边沁将就此问题发表自己的见解:

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːrk] ,

the	**passage**	**is**	**from**	**his**	**first**	**systematic**	**work**	**,**
这	通道	是	从	他的	第一的	系统	工作	,

这段话出自他的第一部系统著作,

- [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] - ,

'	**Introduction**	**to**	**the**	**Principles**	**of**	**Morals**	**and**	**Legislation**	**'**	**,**
-	介绍	到	这	原则	的	德	和	立法	-	,

《道德与立法原则导论》

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [kwoʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [streŋθ]

and	**we**	**could**	**scarcely**	**quote**	**anything**	**more**	**strongly**	**exemplifying**	**both**	**the**	**strength**
和	我们	可以	几乎	引用	任何事物	更多的	强烈	举例说明	两个都	这	力量

[ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfaɪzɪŋ] .

and	**weakness**	**of**	**his**	**mode**	**of**	**philosophizing**	**.**
和	弱点	的	他的	模式	的	哲学思考	.

我们几乎找不到比这更能有力地证明他的哲学思维方式的优点和缺点的东西了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [in'venʃənz] [men][hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn] ,

It	**is**	**curious**	**enough**	**to**	**observe**	**the**	**variety**	**of**	**inventions**	**men**	**have**	**hit**	**upon**	**,**
它	是	好奇的	足够的	到	观察	这	种类	的	发明	男人	有	打	之上	,

观察人类发明的多样性是件很有趣的事,

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [freɪzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

and	**the**	**variety**	**of**	**phrases**	**they**	**have**	**brought**	**forward**	**,**
和	这	种类	的	短语	他们	有	带来	向前	,

以及他们提出的各种说法,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	**order**	**to**	**conceal**	**from**	**the**	**world**	**,**
在	命令	到	隐藏	从	这	世界	,

为了向世界隐瞒,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和,

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	**possible**	**,**
如果	可能的	,

如果可能的话,

[frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ,

from	**themselves**	**,**
从	他们自己	,

从他们自己,

[ðɪs] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['veri] ['pɑːrdnəbl] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] . [wʌn] .

this	**very**	**general**	**and**	**therefore**	**very**	**pardonable**	**self**	**-**	**sufficiency**	**.**	**1**	**.**
这	非常	一般的	和	所以	非常	情有可原	自己	-	充足性	.	1	.

这种非常普遍的、因此也是非常可以原谅的自给自足。1.

[wʌn] [mæn] [sez] ,

One	**man**	**says**	**,**
一	男人	说道	,

一个人说,

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]

he	has	a	thing	made	on	purpose	to	tell	him	what	is	right	and	what	is
他	有	一个	事物	制成	在	目的	到	告诉	他	什么	是	正确的	和	什么	是

[rɔːŋ] ;

wrong	;
错误的	;

他特意制作了一个东西来告诉他什么是对的，什么是错的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['mɔːrəl] [sens] - . .

and	that	is	called	a	'	moral	sense	'	.	.
和	那	是	称为	一个	-	道德	感觉	-	.	.

这就是所谓的“道德感”。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ,

and	then	he	goes	to	work	at	his	ease	,
和	然后	他	去	到	工作	在	他的	舒适	,

然后他就可以安心地去工作了，

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

并说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] ,

such	a	thing	is	right	,
这样的	一个	事物	是	正确的	,

这样做是对的，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] - - [waɪ] ? -

and	such	a	thing	is	wrong	-	-	why	?	'
和	这样的	一个	事物	是	错误的	-	-	为什么	?	-

而这样的事情是错误的——为什么？’

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['mɔːrəl] [sens] [telz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . - [ˌtuː'tuː] .

Because	my	moral	sense	tells	me	it	is	.	'	2	.
因为	我的	道德	感觉	讲述	我	它	是	.	-	2	.

因为我的道德感告诉我确实如此。”2.

[ə'nʌðər] [mæn] [kʌmz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [freɪz] :

Another	man	comes	and	alters	the	phrase	:
其他	男人	来	和	改变	这	短语	:

另一个人过来，改变了这句话：

['liːvɪŋ] [aʊt] ['mɔːrəl] ,

leaving	out	moral	,
离开	出去	道德	,

抛开道德，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	putting	in	common	in	the	room	of	it	.
和	推杆	在	常见的	在	这	房间	的	它	.

并将其中的物品放在公共空间中。

[hiː; hi] [ðen] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,

He	then	tells	you	that	his	common	sense	tells	him	what	is	right	and	wrong	,
他	然后	讲述	你	那	他的	常见的	感觉	讲述	他	什么	是	正确的	和	错误的	,

然后他告诉你，他的常识告诉他什么是对的，什么是错的，

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['mɔːrəl] [sens] [dɪd] ;

as	surely	as	the	other's	moral	sense	did	;
作为	一定	作为	这	其他的	道德	感觉	做过	;

就像对方的道德感一样肯定；

['miːnɪŋ] [baɪ] ['kɑːmən] [sens] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr] ['ʌðər] ,
meaning by common sense a sense of some kind or other ,
意义 经过 常见的 感觉 一个 感觉 的 一些 种类 或者 其他 ,

常识指的是某种意义，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说，

[ɪz] [pə'zest] [baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd] :
is possessed by all mankind :
是 拥有 经过 全部 人类 :

是全人类都拥有的：

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [sens] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['biːɪŋ] [strʌk] [aʊt]
the sense of those whose sense is not the same as the author's being struck out
这 感觉 的 那些 谁 感觉 是 不是 这 相同的 作为 这 作者的 存在 击 出去
[æz; əz][nɑːt] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .
as not worth taking .
作为 不是 值得 采取 .

那些与作者的观点不同的人的观点被剔除，认为不值得采纳。

[ðɪs] [kən'traɪvəns] [dʌz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;
This contrivance does better than the other ;
这 装置 做 更好的 比 这 其他 ;

这个装置比另一个装置效果更好；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrəl] [sens] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ,
for a moral sense being a new thing ,
为了 一个 道德 感觉 存在 一个 新的 事物 ,

道德意识是一种新事物，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
a man may feel about him a good while without being able to find it out :
一个 男人 可能 感觉 关于 他 一个 好的 尽管 没有 存在 有能力的 到 寻找 它 出去 :

一个人可能对他有很长一段时间的感觉，却无法找到答案：

[bʌt; bət] ['kɑːmən] [sens] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
but common sense is as old as the creation ;
但 常见的 感觉 是 作为 老的 作为 这 创建 ;

但常识与创世一样古老；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [nɑːt][tuː; tə]
and there is no man but would be ashamed to be thought not to
和 那里 是 不 男人 但 会 是 羞愧 到 是 想法 不是 到
[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .
have as much of it as his neighbours .
有 作为 很多 的 它 作为 他的 邻居 .

没有人会因为被认为不如邻居拥有那么多财富而不感到羞愧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðər] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] :
It has another great advantage :
它 有 其他 伟大的 优势 :

它还有另一个很大的优点：

[baɪ] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ˈpaʊər] ,
by **appearing** **to** **share** **power** **,**
经过 出现 到 分享 力量 ,

通过表面上分享权力，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlesənz] [ˈenvi] ;
it **lessens** **envy** **;**
它 减少 嫉妒 ;

它减少了嫉妒；

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðɪs] [graʊnd] ,
for **when** **a** **man** **gets** **up** **upon** **this** **ground** **,**
为了 什么时候 一个 男人 获得 向上 之上 这 地面 ,

因为当一个人站在这片土地上时，

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈnæθəməˌtaɪz] [ðoʊz] [huː] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
in **order** **to** **anathematize** **those** **who** **differ** **from** **him** **,**
在 命令 到 诅 那些 WHO 不同 从 他 ,

为了诅咒那些与他不同的人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈvoʊloʊ] [sɪk] [dʒuːbeɪoʊ] ,
it **is** **not** **by** **a** **sic** **volo** **sic** **jubeo** **,**
它 是 不是 经过 一个 原文如此 沃洛 原文如此 朱比奥 ,

这不是 sic volo sic jubeo，

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] - - . [θriː] .
but **by** **a** **velitis** **jubeatis** **.** **3** **.**
但 经过 一个 - - . 3 .

而是通过 velitis jubeatis。3.

[əˈnʌðər] [mæn] [kʌmz] ,
Another **man** **comes** **,**
其他 男人 来 ,

又来了一个人，

[ænd; ənd] [sez] ,
and **says** **,**
和 说道 ,

并说，

[ðæt] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] [sens] [ɪnˈdiːd] ,
that **as** **to** **a** **moral** **sense** **indeed** **,**
那 作为 到 一个 道德 感觉 的确 ,

从道德意义上来说，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] :
he **cannot** **find** **that** **he** **has** **any** **such** **thing** **:**
他 不能 寻找 那 他 有 任何 这样的 事物 :

他找不到自己有这样的东西：

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[haʊˈevər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
he **has** **an** **understanding** **,**
他 有 一个 理解 ,

他有理解力，

[wɪtʃ] [wɪl] [duː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] .

which	**will**	**do**	**quite**	**as**	**well**	**.**
哪个	将要	做	相当	作为	出色地	.

效果也相当不错。

[ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

This	**understanding**	**,**
这	理解	,

这种理解，

[hiː; hi] [sez] ,

he	**says**	**,**
他	说道	,

他说，

[ɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] :

is	**the**	**standard**	**of**	**right**	**and**	**wrong**	**:**
是	这	标准	的	正确的	和	错误的	:

是非对错的标准：

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ænd; ənd] [soʊ] .

it	**tells**	**him**	**so**	**and**	**so**	**.**
它	讲述	他	所以	和	所以	.

它告诉他某某事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《边沁》(Bentham)
第2/5页

[ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] :

All	**good**	**and**	**wise**	**men**	**understand**	**as**	**he**	**does**	**:**
全部	好的	和	明智的	男人	理解	作为	他	做	:

所有善良而聪明的人都和他一样理解:

[ɪf] ['ʌðər] [menz] [ʌndəs'tændɪŋz] ['dɪfər] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ,

if	**other**	**men's**	**understandings**	**differ**	**in**	**any**	**part**	**from**	**his**	**,**
如果	其他	男士	理解	不同	在	任何	部分	从	他的	,

如果其他人的理解与他的理解有任何不同,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] :

so	**much**	**the**	**worse**	**for**	**them**	**:**
所以	很多	这	更糟	为了	他们	:

对他们来说更糟的是:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [dɪ'fektɪv] [ɔːr] [kə'rʌpt] . [fɔːr] .

it	**is**	**a**	**sure**	**sign**	**they**	**are**	**either**	**defective**	**or**	**corrupt**	**.**	**4**	**.**
它	是	一个	当然	符号	他们	是	任何一个	有缺陷的	或者	腐败	.	4	.

这是一个明确的迹象,表明它们要么有缺陷,要么损坏。4.

[ə'nʌðər] [mæn] [sez] ,

Another	**man**	**says**	**,**
其他	男人	说道	,

另一个人说,

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] :

that	**there**	**is**	**an**	**eternal**	**and**	**immutable**	**Rule**	**of**	**Right**	**:**
那	那里	是	一个	永恒	和	不可更改的	规则	的	正确的	:

有一个永恒不变的正义法则:

[ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] [dik'teits] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] :

that	**the**	**rule**	**of**	**right**	**dictates**	**so**	**and**	**so**	**:**
那	这	规则	的	正确的	规定	所以	和	所以	:

正确的规则决定了如此这般:

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ə'pɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz]

and	**then**	**he**	**begins**	**giving**	**you**	**his**	**sentiments**	**upon**	**anything**	**that**	**comes**
和	然后	他	开始	给予	你	他的	情感	之上	任何事物	那	来

['ʌpərmoʊst] :

uppermost	**:**
最上层	:

然后他开始向你表达他对任何最重要的事情的看法:

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sentɪmənts] ([juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd]) [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['bræntʃɪz]

and	**these**	**sentiments**	**(**	**you**	**are**	**to**	**take**	**for**	**granted**	**)**	**are**	**so**	**many**	**branches**
和	这些	情感	(	你	是	到	拿	为了	的确	)	是	所以	许多	分支

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] . [faɪv] .

of	**the**	**eternal**	**rule**	**of**	**right**	**.**	**5**	**.**
的	这	永恒	规则	的	正确的	.	5	.

这些情感(你们应该认为是理所当然的)是永恒正义规则的许多分支。5.

[ə'nʌðər] [mæn] ,

Another	**man**	**,**
其他	男人	,

另一个男人,

[ɔːr][pərˈhæps][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ([ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['mætər]) ,
or perhaps the same man (it is nO matter) ,
或者 也许 这 相同的 男人 (它 是 不 事情) ,

或许是同一个人（这无所谓），

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['præktɪsɪz] [kən'fɔːrməbl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'pʌgnənt] ,
says that there are certain practices conformable and others repugnant ,
说道 那 那里 是 肯定 实践 符合 和 其他的 令人厌恶的 ,

说有些做法是可以接受的，有些做法是令人厌恶的，

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
to the Fitness of Things ;
到 这 健康 的 事物 ;

事物的适应性；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] ,
and then he tells you ,
和 然后 他 讲述 你 ,

然后他告诉你，

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] ,
at his leisure ,
在 他的 闲暇 ,

闲暇时，

[wʌt] ['præktɪsɪz] [ɑːr; ər] [kən'fɔːrməbl] ,
what practices are conformable ,
什么 实践 是 符合 ,

哪些做法是符合要求的，

[ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'pʌgnənt] :
and what repugnant :
和 什么 令人厌恶的 :

令人厌恶的是：

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɔːr] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .
just as he happens to like a practice or dislike it . 6 .
只是 作为 他 发生 到 喜欢 一个 实践 或者 不喜欢 它 . 6 .

就像他碰巧喜欢或不喜欢某种做法一样。6.

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
A great multitude of people are continually talking of the Law of Nature ;
一个 伟大的 民众 的 人们 是 持续 说 的 这 法律 的 自然 ;

许多人都在不断地谈论自然法；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['sentɪmənts] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt]
and then they go on giving you their sentiments about what is right and what
和 然后 他们 去 在 给予 你 他们的 情感 关于 什么 是 正确的 和 什么
[ɪz] [rɔːŋ] :
is wrong :
是 错误的 :

然后他们继续向你传达什么是对的、什么是错的观点：

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sentɪmənts] ,
and these sentiments ,
和 这些 情感 ,

这些情绪，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
you are to understand ,
你 是 到 理解 ,

你要明白，

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['tʃæptərz] [ænd; ənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . ['sɛvən] .

are	so	many	chapters	and	sections	of	the	Law	of	Nature	.	7	.
是	所以	许多	章节	和	部分	的	这	法律	的	自然	.	7	.

自然法有这么多章节。7.

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] ,

Instead	of	the	phrase	,
反而	的	这	短语	,

而不是这句话，

[lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Law	of	Nature	,
法律	的	自然	,

自然法则，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [lɔː] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,

you	have	sometimes	Law	of	Reason	,
你	有	有时	法律	的	原因	,

有时你会有理性法则，

[raɪt] ['riːz(ə)n] ,

Right	Reason	,
正确的	原因	,

正确的理由，

['nætʃ(ə)rəl] ['dʒʌstɪs] ,

Natural	Justice	,
自然的	正义	,

自然正义，

['nætʃ(ə)rəl] ['ekwəti] ,

Natural	Equity	,
自然的	公平	,

自然公平，

[gʊd] ['ɔːrdər] .

Good	Order	.
好的	命令	.

良好的秩序。

['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː] ['iːkwəli] [wel] .

Any	of	them	will	do	equally	well	.
任何	的	他们	将要	做	同样地	出色地	.

他们中的任何一个人都会做得同样好。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][moʊst] [juːst] [ɪn]['pɑːlətɪks] .

This	latter	is	most	used	in	politics	.
这	后者	是	最多	用过的	在	政治	.

后者在政治中最常用。

[ðə; ði] [θriː] [læst][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	three	last	are	much	more	tolerable	than	the	others	,
这	三	最后的	是	很多	更多的	可容忍的	比	这	其他的	,

最后三个比其他三个更容易忍受，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['veri] [ɪk'splɪsɪtli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [freɪzɪz] :

because	they	do	not	very	explicitly	claim	to	be	anything	more	than	phrases	:
因为	他们	做	不是	非常	明确地	宣称	到	是	任何事物	更多的	比	短语	:

因为它们并没有明确地声称自己只是短语而已：

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [bʌt; bət] ['fi:bli] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][soʊ] ['meni] ['pɑ:zətɪv] ['stændərdz]

they	insist	but	feebly	upon	their	being	looked	upon	as	so	many	positive	standards
他们	坚持	但	虚弱地	之上	他们的	存在	看起来	之上	作为	所以	许多	积极的	标准

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

他们坚持认为，这些标准被视为他们自身的许多积极标准，

[ænd; ənd] [si:m] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,

and	seem	content	to	be	taken	,
和	似乎	内容	到	是	已采取	,

似乎很愿意被带走，

[ə'pɑ:n] [ə'keɪʒn] ,

upon	occasion	,
之上	场合	,

有时，

[fɔ:r; fər] [freɪzɪz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði]

for	phrases	expressive	of	the	conformity	of	the	thing	in	question	to	the
为了	短语	富有表现力的	的	这	一致性	的	这	事物	在	问题	到	这

['prɑ:pər] ['stændərdz] ,

proper	standards	,
恰当的	标准	,

对于表达所讨论的事物符合适当标准的短语，

[wət'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .

whatever	that	may	be	.
任何	那	可能	是	.

不管那是什么。

[ɑ:n][moʊst] [ə'keiʒənz] ,

On	most	occasions	,
在	最多	场合	,

大多数情况下，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [seɪ] [ju:'tɪlətɪ] .

it	will	be	better	to	say	utility	.
它	将要	是	更好的	到	说	公用事业	.

最好说是实用。

[ju:'tɪlətɪ][ɪz] ['klɪrər] [æz; əz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [mɔ:r] [ɪk'splɪsɪtlɪ] [tu:; tə][peɪn][ænd; ənd] ['pleʒər] . [eɪt] .

utility	is	clearer	as	referring	more	explicitly	to	pain	and	pleasure	.	8	.
公用事业	是	更清晰	作为	指	更多的	明确地	到	疼痛	和	乐趣	.	8	.

效用更明确地指痛苦和快乐。8.

[wi:; wi][hæv; həv][wʌn] [fə'lɑ:səfər] ,

We	have	one	philosopher	,
我们	有	一	哲学家	,

我们有一位哲学家，

[hu:] [sez] ,

who	says	,
WHO	说道	,

谁说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] ;

there	is	no	harm	in	anything	in	the	world	but	in	telling	a	lie	;
那里	是	不	伤害	在	任何事物	在	这	世界	但	在	讲述	一个	说谎	;

世上无事，唯有说谎有害；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ,

and	that	if	,
和	那	如果	,

如果

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['mɜːrdər][jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːðər] ,

you	were	to	murder	your	own	father	,
你	是	到	谋杀	你的	自己的	父亲	,

你要谋杀自己的父亲，

[ðɪs] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,

this	would	only	be	a	particular	way	of	saying	,
这	会	仅有的	是	一个	特别的	方式	的	说	,

这只是一种特定的说法，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

he	was	not	your	father	.
他	曾是	不是	你的	父亲	.

他不是你的父亲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðɪs] [fə'lɑːsəfər] [siːz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ,

Of	course	when	this	philosopher	sees	anything	that	he	does	not	like	,
的	课程	什么时候	这	哲学家	看到	任何事物	那	他	做	不是	喜欢	,

当然，当这位哲学家看到任何他不喜欢的东西时，

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .

it	is	a	particular	way	of	telling	a	lie	.
它	是	一个	特别的	方式	的	讲述	一个	说谎	.

这是一种特殊的说谎方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seɪɪŋ] ,

It	is	saying	,
它	是	说	,

意思是：

[ðæt] [ðə; ði][ækt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

that	the	act	ought	to	be	done	,
那	这	行为	应该	到	是	完毕	,

应该采取这一行动，

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

or	may	be	done	,
或者	可能	是	完毕	,

或者可以这样做，

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] . [naɪn] .
it ought not be done . 9 .
它 应该 不是 是 完毕 . 9 .

这不应该做。9.

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd]['oʊpənɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] [huː] [spiːks] [aʊt] ,
The fairest and openest of them all is that sort of man who speaks out ,
这 最公平 和 最开放 的 他们 全部 是 那 种类 的 男人 WHO 说话 出去 ,

他们之中最公正、最坦率的人是那种敢于直言的人，

[ænd; ənd] [sez] ,
and says ,
和 说道 ,

并说，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] :
I am of the number of the Elect :
我 是 的 这 数字 的 这 选 :

我属于被选者之列：

[naʊ] [gɑːd] [hɪm'self] [teɪks] [ker] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ɪ'lekt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] :
now God himself takes care to inform the Elect what is right :
现在 上帝 他自己 需要 关心 到 通知 这 选 什么 是 正确的 :

现在上帝亲自去告知选民什么是正确的：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
and that with so good effect ,
和 那 和 所以 好的 影响 ,

效果非常好，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [straɪv] ['evər][soʊ] ,
and let them strive ever so ,
和 让 他们 努力 曾经 所以 ,

让他们不断奋斗，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [help] [nɑːt]['oʊnli] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
they cannot help not only knowing it but practising it .
他们 不能 帮助 不是 仅有的 会心 它 但 练习 它 .

他们不仅必须了解它，而且还必须实践它。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ,
If therefore a man wants to know what is right and what is wrong ,
如果 所以 一个 男人 想要 到 知道 什么 是 正确的 和 什么 是 错误的 ,

因此，如果一个人想知道什么是对的，什么是错的，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
he has nothing to do but to come to me .
他 有 没有什么 到 做 但 到 来 到 我 .

他除了来找我之外别无他法。

[fjuː] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [fer] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪməs][ʌv; əv] [ðoʊz]
Few will contend that this is a perfectly fair representation of the animus of those
很少 将要 抗衡 那 这 是 一个 完美 公平的 表示 的 这 灵魂 的 那些
[huː] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['veriəs] [freɪzɪz] [soʊ] [ə'mjuːzɪŋli] [ˌænəmæd'vɜːtid] [ɑːn] ;
who employ the various phrases so amusingly animadverted on ;
WHO 采用 这 各种各样的 短语 所以 有趣的是 动画 在 ;

很少有人会争辩说，这完全公正地代表了那些使用各种受到如此有趣批评的短语的人的敌意；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [freɪzɪz] [kən'teɪn] [noʊ]['ɑ:rgjumənt] ,

but	that	the	phrases	contain	no	argument	,
但	那	这	短语	包含	不	争论	,

但这些话并不包含任何论点，

[seɪv] [wʌt] [ɪz] ['graʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['fi:lɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'dju:s] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,

save	what	is	grounded	on	the	very	feelings	they	are	adduced	to	justify	,
节省	什么	是	接地	在	这	非常	情怀	他们	是	已提出	到	证明合法	,

除了基于他们所要证明的感受之外，

[ɪz][ə; eɪ] [tru:θ] [wɪtʃ] ['bentəm] [hæd; həd][ðə; ði] ['emɪnənt] ['merɪt] [ʌv; əv][fɜ:rst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] .

is	a	truth	which	Bentham	had	the	eminent	merit	of	first	pointing	out	.
是	一个	真相	哪个	边沁	有	这	杰出	优点	的	第一的	指向	出去	.

这是边沁最先指出的一个真理，他功绩显著。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['hju:mən] [kən'dʌkt] ,

It	is	the	introduction	into	the	philosophy	of	human	conduct	,
它	是	这	介绍	进入	这	哲学	的	人类	执行	,

它是人类行为哲学的入门书，

[ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['di:teɪl] - - [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv]['nevər] ['ri:zənɪŋ] [ə'baʊt] [hoʊlz] [ʌn'tɪl]

of	this	method	of	detail	-	-	of	this	practice	of	never	reasoning	about	wholes	until
的	这	方法	的	细节	-	-	的	这	实践	的	绝不	推理	关于	整体	直到

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] ['ɪntu:][ðer; ðər][pɑ:rts] ,

they	have	been	resolved	into	their	parts	,
他们	有	到过	已解决	进入	他们的	部分	,

这种注重细节的方法——这种在将整体分解成各个部分之前从不进行推理的做法，

[nɔ:r] [ə'baʊt] [æb'strækʃənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] [ri'ælitiz] - - [ðæt]

nor	about	abstractions	until	they	have	been	translated	into	realities	-	-	that
也不	关于	抽象	直到	他们	有	到过	翻译	进入	现实	-	-	那

['kɑ:nstəˌtu:ts] [ðə; ði][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv] ['bentəm] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] ,

constitutes	the	originality	of	Bentham	in	philosophy	,
构成	这	独创性	的	边沁	在	哲学	,

也不谈论抽象概念，直到它们被转化为现实——这构成了边沁哲学的独创性，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv]

and	makes	him	the	great	reformer	of	the	moral	and	political	branch	of
和	制作	他	这	伟大的	改革者	的	这	道德	和	政治的	分支	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

并使他成为道德和政治领域的伟大改革家。

[tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [tɜ:rmz] [ðə; ði] - [ɪg'zɔ:stɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - ,

To	what	he	terms	the	'	exhaustive	method	of	classification	'	,
到	什么	他	条款	这	-	详尽的	方法	的	分类	-	,

他称之为“详尽的分类方法”，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] ,

which	is	but	one	branch	of	this	more	general	method	,
哪个	是	但	一	分支	的	这	更多的	一般的	方法	,

这只是这个更通用方法的一个分支，

[hi:; hi] [hɪm'self] [əs'kraibz] ['evriθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [wɜ:rk]

he	himself	ascribes	everything	original	in	the	systematic	and	elaborate	work
他	他自己	归因	一切	原来的	在	这	系统	和	精心制作的	工作

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd] .

from	which	we	have	quoted	.
从	哪个	我们	有	引	.

他本人将所有原创内容都归于我们所引用的系统而详尽的著作中。

[ðə; ði] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [ɪt'self] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['nɑːv(ə)lti] :

The	generalities	of	his	philosophy	itself	have	little	or	no	novelty	:
这	一般性	的	他的	哲学	本身	有	小的	或者	不	新奇	:

他的哲学本身的概括性观点很少或根本没有新颖性：

[tuː; tə] [ə'skraɪb] ['eni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [juː'tɪləti] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'rælәti] ,

to	ascribe	any	to	the	doctrine	that	general	utility	is	the	foundation	of	morality	,
到	归咎于	任何	到	这	教义	那	一般的	公用事业	是	这	基础	的	道德	,

把任何事物归因于普遍效用是道德的基础这一理论，

[wʊd] [ɪm'plaɪ] [greɪt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

would	imply	great	ignorance	of	the	history	of	philosophy	,
会	意味着	伟大的	无知	的	这	历史	的	哲学	,

意味着对哲学史的极大无知，

[ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	general	literature	,
的	一般的	文学	,

一般文学，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] .

and	of	Bentham's	own	writings	.
和	的	边沁的	自己的	著作	.

以及边沁自己的著作。

[hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,

He	derived	the	idea	,
他	衍生的	这	主意	,

他得出了这个想法，

[æz; əz] [hiː; hi] [sez] [hɪm'self] ,

as	he	says	himself	,
作为	他	说道	他自己	,

正如他自己所说，

[frʌm; frəm] [hɛl'viːʃəs] ;

from	Helvetius	;
从	赫尔维提乌斯	;

来自 Helvetius；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [noʊ] [les] ,

and	it	was	the	doctrine	no	less	,
和	它	曾是	这	教义	不	较少的	,

这也是一种教义，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,

of	the	religious	philosophers	of	that	age	,
的	这	宗教	哲学家	的	那	年龄	,

那个时代的宗教哲学家，

['praɪər] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['biːti] .

prior	to	Reid	and	Beattie	.
事先的	到	里德	和	比蒂	.

在 Reid 和 Beattie 之前。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] ['eɪbəlɚ, 'eɪblɚ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [juː'tɪləti] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ]

We	never	saw	an	abler	defence	of	the	doctrine	of	utility	than	in	a
我们	绝不	锯	一个	赋能者	防御	的	这	教义	的	公用事业	比	在	一个

[bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃɑːftsbəri] ,

book	written	in	refutation	of	Shaftesbury	,
书	书面	在	反驳	的	沙夫茨伯里	,

我们从未见过比这本驳斥沙夫茨伯里理论的著作更能捍卫功利主义的著作。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [riːd] - - ['braʊnz] - ['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] - ;

and	now	little	read	-	-	Brown's	'	Essays	on	the	Characteristics	'	;
和	现在	小的	读	-	-	布朗的	-	散文	在	这	特征	-	;

现在很少读——布朗的《论特征》;

[ænd; ənd][ɪn] ['dʒɑːnsənz] ['selɪbreɪtɪd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [soʊm] ['dʒɛnɪnz] ,

and	in	Johnson's	celebrated	review	of	Soame	Jenyns	,
和	在	强生	著名	审查	的	索姆	珍妮丝	,

约翰逊对索姆·詹宁斯的著名评论中,

[ðə; ði] [seɪm] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [set] [fɔːrθ] [æz; əz] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	same	doctrine	is	set	forth	as	that	both	of	the	author	and	of	the
这	相同的	教义	是	放	前进	作为	那	两个都	的	这	作者	和	的	这

[rɪ'vjuːər] .

reviewer	.
评论员	.

作者和评论者都提出了相同的原则。

[ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [skuːlz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] - - [nɑːt]['oʊnli]

In	all	ages	of	philosophy	one	of	its	schools	has	been	utilitarian	-	-	not	only
在	全部	年龄	的	哲学	一	的	它是	学校	有	到过	功利主义	-	-	不是	仅有的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] ,

from	the	time	of	Epicurus	,
从	这	时间	的	伊壁鸠鲁	,

在各个哲学时代,功利主义都是哲学流派之一——不仅从伊壁鸠鲁时代开始,

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

but	long	before	.
但	长的	前	.

但很久以前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [bɪ'keɪm] [kə'nektɪd] [ɪn] ['bentəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	was	by	mere	accident	that	this	opinion	became	connected	in	Bentham	with	his
它	曾是	经过	仅仅	事故	那	这	观点	成为	连接	在	边沁	和	他的

[pɪ'kjuːliər] ['meθəd] .

peculiar	method	.
奇特	方法	.

边沁的这一观点与他独特的方法联系在一起纯属偶然。

[ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teriən] [fɪ'lɒsəfəz] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	utilitarian	philosophers	antecedent	to	him	had	no	more	claims	to	the
这	功利主义	哲学家	前件	到	他	有	不	更多的	索赔	到	这

['meθəd] [ðæn; ðən][ðer; ðər][æn'tægənɪsts] .

method	than	their	antagonists	.
方法	比	他们的	反派	.

在他之前的功利主义哲学家们对这一方法的主张并不比他们的对手多。

[tuː; tə][rɪ'fɜːr] ,

To	refer	,
到	参考	,

参考一下,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

例如,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌepɪkjʊ'riːən] [fə'lɑːsəfi] ,

to	the	Epicurean	philosophy	,
到	这	伊壁鸠鲁主义者	哲学	,

伊壁鸠鲁哲学,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [vjuː] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

according	**to**	**the**	**most**	**complete**	**view**	**we**	**have**	**of**	**the**	**moral**	**part**	**of**	**it**	**,**
根据	到	这	最多	完全的	看法	我们	有	的	这	道德	部分	的	它	,

根据我们对道德部分最完整的看法，

[baɪ][ðə; ði][moʊst] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈskɑːlər] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,

by	**the**	**most**	**accomplished**	**scholar**	**of**	**antiquity**	**,**
经过	这	最多	完成	学者	的	古代	,

由古代最有成就的学者所著，

[ˈsisərəu] ;

Cicero	**;**
西塞罗	;

西塞罗；

[wiː; wi][æsk] [ˈeni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] ,

we	**ask**	**any**	**one**	**who**	**has**	**read**	**his**	**philosophical**	**writings**	**,**
我们	问	任何	一	WHO	有	读	他的	哲学	著作	,

我们问任何读过他的哲学著作的人，

[ðə; ði] - [diː] [ˈfɪnɪbəs] - [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

the	**'**	**De**	**Finibus**	**'**	**for**	**instance**	**,**
这	-	德	最终	-	为了	实例	,

例如“De Finibus”，

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛpɪˈkjʊriənz] [duː][nɑːt] ,

whether	**the**	**arguments**	**of**	**the**	**Epicureans**	**do**	**not**	**,**
无论	这	论点	的	这	伊壁鸠鲁学派	做	不是	,

无论伊壁鸠鲁学派的论证是否如此，

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoʊɪks] [ɔːr] [ˈpleɪtənɪst] ,

just	**as**	**much**	**as**	**those**	**of**	**the**	**Stoics**	**or**	**Platonists**	**,**
只是	作为	很多	作为	那些	的	这	斯多葛学派	或者	柏拉图主义者	,

就像斯多葛学派和柏拉图学派一样，

[kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [mɪr] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ˈkɑːmən] [ˈnəʊʃnz] ,

consist	**of**	**mere**	**rhetorical**	**appeals**	**to**	**common**	**notions**	**,**
由	的	仅仅	修辞	上诉	到	常见的	概念	,

仅由对常见概念的修辞诉求组成，

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - ,

to	**eikita**	**and**	**simeia**	**instead**	**of**	**tekmiria**	**,**
到	-	和	-	反而	的	-	,

到 eikita 和 simeia 而不是 tekmiria，

[ˈnəʊʃnz] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈkæʒuəli] ,

notions	**picked**	**up**	**as**	**it**	**were**	**casually**	**,**
概念	挑选	向上	作为	它	是	随意地	,

随意获得的想法，

[ænd; ənd] [wen] [truː] [æt; ət][ɔːl] ,

and	**when**	**true**	**at**	**all**	**,**
和	什么时候	真的	在	全部	,

即使事实如此，

[ˈnevər] [soʊ] [ˈnæroʊli] [lʊkt] [ˈɪntuː][æz; əz][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪn] [wʌt] [sens] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [wʌt]

never	**so**	**narrowly**	**looked**	**into**	**as**	**to**	**ascertain**	**in**	**what**	**sense**	**and**	**under**	**what**
绝不	所以	勉强	看起来	进入	作为	到	探明	在	什么	感觉	和	在下面	什么

[ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] .

limitations	**they**	**are**	**true**	**.**
限制	他们	是	真的	.

从未如此仔细地研究过，以确定它们在何种意义上以及在何种限制下是正确的。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['eθɪks] ,

The	application	of	a	real	inductive	philosophy	to	the	problems	of	ethics	,
这	应用	的	一个	真实的	归纳法	哲学	到	这	问题	的	伦理	,

将真正的归纳哲学应用于伦理问题，

[ɪz][æz; əz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌepɪkjʊ'riːən] ['mɔːrəlɪsts] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skuːlz] ;

is	as	unknown	to	the	Epicurean	moralists	as	to	any	of	the	other	schools	;
是	作为	未知	到	这	伊壁鸠鲁主义者	道德家	作为	到	任何	的	这	其他	学校	;

这对于伊壁鸠鲁派道德家和其他学派的道德家来说都是未知的；

[ðeɪ] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

they	never	take	a	question	to	pieces	,
他们	绝不	拿	一个	问题	到	件	,

他们从不把问题分解开来，

[ænd; ənd][dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [ɑːn][ə; eɪ] ['defɪnət] [pɔɪnt] .

and	join	issue	on	a	definite	point	.
和	加入	问题	在	一个	定	观点	.

并就某一明确的观点展开讨论。

['bentəm] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['sɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nætəmaɪz] ['meθəd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

Bentham	certainly	did	not	learn	his	sifting	and	anatomizing	method	from	them
边沁	当然	做过	不是	学习	他的	筛分	和	解剖	方法	从	他们

.

:

.

边沁的筛选和解剖方法当然不是从他们那里学到的。

[ðɪs] ['meθəd] ['bentəm] [hæz; həz] ['faɪnəli] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ;

This	method	Bentham	has	finally	installed	in	philosophy	;
这	方法	边沁	有	最后	已安装	在	哲学	;

边沁最终将这种方法确立在哲学中；

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːrθ] [ɪm'perətɪv] [ɑːn] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ɔːl] [skuːlz] .

has	made	it	henceforth	imperative	on	philosophers	of	all	schools	.
有	制成	它	今后	至关重要的	在	哲学家	的	全部	学校	.

这使得它从此成为所有学派哲学家的必修课。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] ['meni] ['θɪŋkəz] ,

By	it	he	has	formed	the	intellects	of	many	thinkers	,
经过	它	他	有	形成	这	知识分子	的	许多	思想家	,

他以此塑造了许多思想家的智慧，

[huː] ['iːðər] ['nevər] [ə'dɑːptɪd] ,

who	either	never	adopted	,
WHO	任何一个	绝不	已采用	,

从未领养过孩子，

[ɔːr][hæv; həv] [ə'bændənd] ,

or	have	abandoned	,
或者	有	弃	,

或者已经放弃了，

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪnjənz] .

many	of	his	peculiar	opinions	.
许多	的	他的	奇特	意见	.

他的许多奇特的观点。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə][men][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] [skuːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ;

He	has	taught	the	method	to	men	of	the	most	opposite	schools	to	his	;
他	有	教授	这	方法	到	男人	的	这	最多	对面的	学校	到	他的	;

他把这种方法传授给了与他截然相反的学派的人；

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [pər'siːv] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [test] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [baɪ][ðə; ði]

he	has	made	them	perceive	that	if	they	do	not	test	their	doctrines	by	the
他	有	制成	他们	感知	那	如果	他们	做	不是	测试	他们的	教义	经过	这

['meθəd] [ʌv; əv] ['diːteɪl] ,

method	of	detail	,
方法	的	细节	,

他让他们意识到，如果他们不通过细节的方法来检验他们的学说，

[ðer; ðər] ['ædvər,seriz] [wɪl] .

their	adversaries	will	.
他们的	对手	将要	.

他们的对手会的。

[hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] ,

He	has	thus	,
他	有	因此	,

因此，他

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

it	is	not	too	much	to	say	,
它	是	不是	也	很多	到	说	,

这么说也不过分，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌɪntrə'duːst] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] ['ɪntuː]['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

for	the	first	time	introduced	precision	of	thought	into	moral	and	political
为了	这	第一的	时间	介绍	精确	的	想法	进入	道德	和	政治的

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

首次将思想的精确性引入道德和政治哲学。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [baɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	taking	up	their	opinions	by	intuition	,
反而	的	采取	向上	他们的	意见	经过	直觉	,

他们不是凭直觉接受自己的意见，

[ɔːr][baɪ][ˌræʃi,oʊsə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['premɪsɪz] [ə'dɑːptɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪr] [rʌf] [vjuː] ,

or	by	ratiocination	from	premises	adopted	on	a	mere	rough	view	,
或者	经过	推理	从	前提	已采用	在	一个	仅仅	粗糙的	看法	,

或者仅仅通过粗略的观察，通过推理，

[ænd; ənd] ['kaʊtʃt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [veɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] ['weðər]

and	couched	in	language	so	vague	that	it	is	impossible	to	say	exactly	whether
和	卧倒	在	语言	所以	模糊的	那	它	是	不可能的	到	说	确切地	无论

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

they	are	true	or	false	,
他们	是	真的	或者	错误的	,

并且措辞非常模糊，无法确切地说出它们是真是假，

[fɪ'lɒsəfəz] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

philosophers	are	now	forced	to	understand	one	another	,
哲学家	是	现在	强制	到	理解	一	其他	,

哲学家们现在被迫互相理解，

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

to	break	down	the	generality	of	their	propositions	,
到	休息	向下	这	概论	的	他们的	命题	,

打破他们主张的普遍性，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['ɪʃuː] [ɪn] ['evri] [dɪ'spjuːt] .

and	join	a	precise	issue	in	every	dispute	.
和	加入	一个	精确的	问题	在	每一个	争议	.

并在每次争议中加入一个精确的问题。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [fə'lɑːsəfi] .
This is nothing less than a revolution in philosophy .
这 是 没有什么 较少的 比 一个 革命 在 哲学 .

这无异于一场哲学革命。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv] ['evri]
Its effect is gradually becoming evident in the writings of English thinkers of every
它是 影响 是 逐步地 成为 明显 在 这 著作 的 英语 思想家 的 每一个
[və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
variety of opinion ,
种类 的 观点 ,

它的影响在英国思想家的著作中逐渐显现出来，他们持有不同的观点，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] ['bɛnθəmz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər]
and will be felt more and more in proportion as Bentham's writings are
和 将要 是 毛毡 更多的 和 更多的 在 部分 作为 边沁的 著作 是
[dɪ'fjuːzd] ,
diffused ,
扩散 ,

随着边沁著作的传播，其影响将越来越深远。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪndz][tuː; tə] [huːz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [ɪz] ['mʌltɪplaɪd]
and as the number of minds to whose formation they contribute is multiplied
和 作为 这 数字 的 思想 到 谁 形成 他们 贡献 是 乘以
.
:
.

并且他们所贡献的思想的数量也在成倍增加。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
It will naturally be presumed that of the fruits of this great philosophical
它 将要 自然 是 假定 那 的 这 水果 的 这 伟大的 哲学
[ɪm'pruːvmənt] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [riːpt] [baɪ][ɪts] ['ɔːθər] .
improvement some portion at least will have been reaped by its author .
改进 一些 部分 在 至少 将要 有 到过 收获 经过 它是 作者 .

人们自然会认为，这一伟大的哲学进步的成果至少有一部分将被其作者收获。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] ,
Armed with such a potent instrument ,
武装 和 这样的 一个 强效 乐器 ,

有了如此强大的工具，

[ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv][eɪm] ;
and wielding it with such singleness of aim ;
和 挥舞 它 和 这样的 单身 的 目的 ;

并以如此单一的目标来运用它；

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'wɪrid] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
cultivating the field of practical philosophy with such unwearied and such
耕作 这 场地 的 实际的 哲学 和 这样的 不知疲倦 和 这样的
[kən'sɪstənt] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [raɪt] [ɪn][ɪt'self] ,
consistent use of a method right in itself ,
持续的 使用 的 一个 方法 正确的 在 本身 ,

孜孜不倦地、始终如一地运用一种本身正确的方法，来开拓实践哲学领域，

[ænd; ənd][nɑːt][ə'dɑːptɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ;
and not adopted by his predecessors ;
和 不是 已采用 经过 他的 前任 ;

并且没有被他的前任采纳；

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [hiː; hi] [bʌt; bət] [ðæt] ['bentəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [in'kwaiəriz] [mʌst; məst] [hæv; həv]

it	cannot	he	but	that	Bentham	by	his	own	inquiries	must	have
它	不能	他	但	那	边沁	经过	他的	自己的	查询	必须	有

[ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

accomplished	something	considerable	.
完成	某物	大量	.

毫无疑问，边沁通过他自己的研究一定取得了一些重大的成就。

[ænd; ənd] [soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

it	will	be	found	,
它	将要	是	成立	,

它会被发现，

[hiː; hi] [hæz; həz] ;

he	has	;
他	有	;

他有；

['sʌmθɪŋ] [nɑːt] ['oʊnli] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

something	not	only	considerable	,
某物	不是	仅有的	大量	,

不仅值得重视，

[bʌt; bət] [ɪk'strɔːrdəneri] ;

but	extraordinary	;
但	非凡的	;

但非凡；

[ðoʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ʌn'dʌn] ,

though	but	little	compared	with	what	he	has	left	undone	,
尽管	但	小的	比较的	和	什么	他	有	左边	未完成	,

虽然与他未完成的事相比，这算不了什么，

[ænd; ənd] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sæŋgwɪn] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['bɔɪɪʃ] ['fænsi] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	far	short	of	what	his	sanguine	and	almost	boyish	fancy	made	him
和	远的	短的	的	什么	他的	乐观	和	几乎	男孩气	想要	制成	他

['flætər] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

flatter	himself	that	he	had	accomplished	.
奉承	他自己	那	他	有	完成	.

这与他乐观而又近乎孩子气的幻想让他自以为已经取得的成就相差甚远。

[hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər] ['meθəd] ,

His	peculiar	method	,
他的	奇特	方法	,

他独特的方法，

['ædmərəbli] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] ['θɪŋkəz] ,

admirably	calculated	to	make	clear	thinkers	,
令人钦佩地	计算	到	制作	清除	思想家	,

非常适合培养清晰的思考者，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] ,

and	sure	ones	to	the	extent	of	their	materials	,
和	当然	一个	到	这	程度	的	他们的	材料	,

并根据其材料确定，

[hæz; həz][nɑːt]['iːkwəl] ['efɪkəsi] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [mə'tɪriəlz] [kəm'pliːt] .

has	not	equal	efficacy	for	making	those	materials	complete	.
有	不是	平等的	功效	为了	制作	那些	材料	完全的	.

对于使这些材料完整起来并没有同等的功效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['ækjərəsi] ,

It	is	a	security	for	accuracy	,
它	是	一个	安全	为了	准确性	,

这是准确性的保证，

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] ;

but	not	for	comprehensiveness	;
但	不是	为了	全面性	;

但不是为了全面；

[ɔːr] ['ræðər] ,

or	rather	,
或者	相当	,

或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] ,

it	is	a	security	for	one	sort	of	comprehensiveness	,
它	是	一个	安全	为了	一	种类	的	全面性	,

它是一种全面性的保障，

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

but	not	for	another	.
但	不是	为了	其他	.

但对其他人来说却不是。

['bɛnθəmz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ɪz]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrvətɪv]

Bentham's	method	of	laying	out	his	subject	is	admirable	as	a	preservative
边沁的	方法	的	躺下	出去	他的	主题	是	令人钦佩的	作为	一个	防腐剂

[ə'genst] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [vjuːz] .

against	one	kind	of	narrow	and	partial	views	.
反对	一	种类	的	狭窄的	和	部分的	浏览	.

边沁阐述其主题的方法令人钦佩，因为它可以防止一种狭隘和片面的观点。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm'self] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə]

He	begins	by	placing	before	himself	the	whole	of	the	field	of	inquiry	to
他	开始	经过	放置	前	他自己	这	所有的	的	这	场地	的	询问	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['kwestʃən] [bi'lɔŋz] ,

which	the	particular	question	belongs	,
哪个	这	特别的	问题	属于	,

他首先将特定问题所属的整个研究领域摆在自己面前，

[ænd; ənd] [di'vaidz] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ;

and	divides	down	till	he	arrives	at	the	thing	he	is	in	search	of	;
和	分割	向下	直到	他	到达	在	这	事物	他	是	在	搜索	的	;

然后不断分解，直到找到他所寻找的东西；

[ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ] [sək'sesɪvli] [ri'dʒektɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] ,

and	thus	by	successively	rejecting	all	which	is	not	the	thing	,
和	因此	经过	依次	拒绝	全部	哪个	是	不是	这	事物	,

从而通过连续拒绝所有不属于该事物的东西，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːrks] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

he	gradually	works	out	a	definition	of	what	it	is	.
他	逐步地	作品	出去	一个	定义	的	什么	它	是	.

他逐渐弄清楚了它的定义。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪv] ['meθəd] ,
which **he** **calls** **the** **exhaustive** **method** **,**
哪个 他 呼叫 这 详尽的 方法 ,

他称之为穷举法，

[ɪz] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [fə'lɑːsəfi] [ɪt'self] .
is **as** **old** **as** **philosophy** **itself** **.**
是 作为 老的 作为 哲学 本身 .

与哲学本身一样古老。

['pleɪtoʊ] [oʊz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Plato **owes** **everything** **to** **it** **,**
柏拉图 欠款 一切 到 它 ,

柏拉图的一切都归功于它，

[ænd; ənd] [dʌz] ['evriθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
and **does** **everything** **by** **it** **;**
和 做 一切 经过 它 ;

并以此做一切事；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [mæn][ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəlɔːgz] ,
and **the** **use** **made** **of** **it** **by** **that** **great** **man** **in** **his** **Dialogues** **,**
和 这 使用 制成 的 它 经过 那 伟大的 男人 在 他的 对话 ,

以及这位伟人在《对话录》中对它的运用，

['beɪkən] ,
Bacon **,**
熏肉 ,

熏肉，

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pregnənt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [hɪnts] ['skætərd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
in **one** **of** **those** **pregnant** **logical** **hints** **scattered** **through** **his** **writings** **,**
在 一 的 那些 孕 逻辑 提示 疏散 通过 他的 著作 ,

在他的作品中散布着一些意味深长的逻辑暗示，

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['fɔːləuəz] ,
and **so** **much** **neglected** **by** **most** **of** **his** **pretended** **followers** **,**
和 所以 很多 被忽视的 经过 最多 的 他的 假装 追随者 ,

却被他的大多数假冒追随者所忽视，

[prə'naunsiz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [ɪn'dʌktɪv] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]
pronounces **to** **be** **the** **nearest** **approach** **to** **a** **true** **inductive** **method** **in** **the**
发音 到 是 这 最近的 方法 到 一个 真的 归纳法 方法 在 这
['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfi] .
ancient **philosophy** **.**
古老的 哲学 .

被宣称为古代哲学中最接近真正的归纳法。

['bentəm] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] ['pleɪtoʊ][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses]
Bentham **was** **probably** **not** **aware** **that** **Plato** **had** **anticipated** **him** **in** **the** **process**
边沁 曾是 大概 不是 意识到的 那 柏拉图 有 预期 他 在 这 过程
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tuː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] ['evriθɪŋ] .
to **which** **he** **too** **declared** **that** **he** **owed** **everything** **.**
到 哪个 他 也 声明 那 他 欠款 一切 .

边沁可能没有意识到柏拉图已经领先于他，而他也宣称这一切都归功于他。

[baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	the	practice	of	it	,
经过	这	实践	的	它	,

通过实践，

[hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['rendərd] ['emɪnəntli] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ;

his	speculations	are	rendered	eminently	systematic	and	consistent	;
他的	猜测	是	渲染	非常	系统	和	持续的	;

他的推测非常系统且一致；

[noʊ] ['kwestʃən] ,

no	question	,
不	问题	,

毫无疑问，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

和他一起，

[ɪz]['evər][æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] [wʌn] ;

is	ever	an	insulated	one	;
是	曾经	一个	绝缘的	一	;

永远是绝缘的；

[hiː; hi] [siːz] ['evri] ['sʌbdʒekt][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	sees	every	subject	in	connexion	with	all	the	other	subjects	with	which	in	his
他	看到	每一个	主题	在	连接	和	全部	这	其他	主题	和	哪个	在	他的

[vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,

view	it	is	related	,
看法	它	是	有关的	,

他认为每个主题都与他认为相关的所有其他主题相关，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;

and	from	which	it	requires	to	be	distinguished	;
和	从	哪个	它	需要	到	是	杰出的	;

并需要与之区分开来；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ,

and	as	all	that	he	knows	,
和	作为	全部	那	他	知道	,

他所知道的一切，

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

in	the	least	degree	allied	to	the	subject	,
在	这	至少	程度	盟军	到	这	主题	,

与主题至少相关的程度，

[hæz; həz] [bɪn] ['mɑːrʃəld] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

has	been	marshalled	in	an	orderly	manner	before	him	,
有	到过	集结	在	一个	秩序	方式	前	他	,

在他面前有序地排列着，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ,

he	does	not	,
他	做	不是	,

他没有，

[laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [juːz][ə; eɪ] [luːsər] ['meθəd] ,

like	people	who	use	a	looser	method	,
喜欢	人们	WHO	使用	一个	松散	方法	,

就像那些使用更宽松方法的人一样，

[fər'get] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'nʌðər] .

forget	and	overlook	a	thing	on	one	occasion	to	remember	it	on	another	.
忘记	和	俯瞰	一个	事物	在	一	场合	到	记住	它	在	其他	.

一次忘记或忽略某件事，另一次却记起它。

[hens] [ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ][reɪndʒ] ,

Hence	there	is	probably	no	philosopher	of	so	wide	a	range	,
因此	那里	是	大概	不	哲学家	的	所以	宽的	一个	范围	,

因此，可能没有哪位哲学家的视野如此广阔，

[ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ˌinkən'sistənsiz] .

in	whom	there	are	so	few	inconsistencies	.
在	谁	那里	是	所以	很少	不一致之处	.

其中很少有矛盾之处。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ,

If	any	of	the	truths	which	he	did	not	see	,
如果	任何	的	这	真相	哪个	他	做过	不是	看	,

如果他没有看到任何真理，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

had	come	to	be	seen	by	him	,
有	来	到	是	已见	经过	他	,

被他看见了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

he	would	have	remembered	it	everywhere	and	at	all	times	,
他	会	有	记得	它	到处	和	在	全部	时代	,

他会随时随地记住它，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sɪstəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	would	have	adjusted	his	whole	system	to	it	.
和	会	有	调整	他的	所有的	系统	到	它	.

并会调整他的整个系统来适应它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ædmərəb(ə)l]['kwɑːlətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði][best]

And	this	is	another	admirable	quality	which	he	has	impressed	upon	the	best
和	这	是	其他	令人钦佩的	质量	哪个	他	有	印象深刻	之上	这	最好的

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz] [treɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] :

of	the	minds	trained	in	his	habits	of	thought	:
的	这	思想	受过训练	在	他的	习惯	的	想法	:

这是他给那些接受过他思维习惯训练的最优秀的人留下的另一个令人钦佩的品质：

[wen] [ðoʊz] [maɪndz]['oʊpən][tuː; tə][æd'mɪt] [nuː] [trʊθs] ,

when	those	minds	open	to	admit	new	truths	,
什么时候	那些	思想	打开	到	承认	新的	真相	,

当人们敞开心扉接受新的真理时，

[ðeɪ] [daɪ'dʒest][ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

they	digest	them	as	fast	as	they	receive	them	.
他们	消化	他们	作为	快速地	作为	他们	收到	他们	.

他们接收信息的速度和消化信息的速度一样快。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

But	this	system	,
但	这	系统	,

但这个系统，

['eksələnt] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ,

excellent	for	keeping	before	the	mind	of	the	thinker	all	that	he	knows	,
出色的	为了	保持	前	这	头脑	的	这	思想家	全部	那	他	知道	,

非常适合让思想者记住他所知道的一切，

[dʌz] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪ'nʌf] ;

does	not	make	him	know	enough	;
做	不是	制作	他	知道	足够的	;

没有让他知道足够多;

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]

it	does	not	make	a	knowledge	of	some	of	the	properties	of	a	thing
它	做	不是	制作	一个	知识	的	一些	的	这	特性	的	一个	事物

[sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

suffice	for	the	whole	of	it	,
足够了	为了	这	所有的	的	它	,

仅仅了解事物的某些属性不足以了解事物的整体,

[nɔːr] ['rendər] [ə; eɪ] ['ruːtɪd] ['hæbɪt][ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pleks]['ɑːbdʒekt] ([ðoʊ] ['evər][soʊ] ['kerfəli]

nor	render	a	rooted	habit	of	surveying	a	complex	object	(	though	ever	so	carefully
也不	使成为	一个	根	习惯	的	测量	一个	复杂的	目的	(	尽管	曾经	所以	小心

) [ɪn]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['æspekts] ,

)	in	only	one	of	its	aspects	,
)	在	仅有的	一	的	它是	方面	,

也不会养成只从某个方面去观察复杂事物(尽管非常仔细)的习惯,

['tæntəmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɔntempleitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] .

tantamount	to	the	power	of	contemplating	it	in	all	.
等同	到	这	力量	的	沉思	它	在	全部	.

等同于一切观想之力。

[tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [læst] ['paʊər] ,

To	give	this	last	power	,
到	给	这	最后的	力量	,

为了赋予这最后的力量,

['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] :

other	qualities	are	required	:
其他	品质	是	必需的	:

还需要其他素质:

['weðər] ['bentəm] [pə'zest] [ðoʊz] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] .

whether	Bentham	possessed	those	other	qualities	we	now	have	to	see	.
无论	边沁	拥有	那些	其他	品质	我们	现在	有	到	看	.

我们现在要看看边沁是否具备这些品质。

['bɛnθəmz] [maɪnd] ,

Bentham's	mind	,
边沁的	头脑	,

边沁的思想,

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

as	we	have	already	said	,
作为	我们	有	已经	说	,

正如我们已经说过的,

[wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [sin'θetikəl] .

was	eminently	synthetical	.
曾是	非常	综合的	.

非常具有综合性。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɔːl][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hiː; hi] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

He	begins	all	his	inquiries	by	supposing	nothing	to	he	known	on	the	subject	,
他	开始	全部	他的	查询	经过	假如	没有什么	到	他	已知	在	这	主题	,

他开始进行所有的调查时,都假设自己对这个问题一无所知,

[ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkts] [ɔ:l] [fə'lɑ:səfi] ['eˌbi][i'niʃiəu] ,

and	reconstructs	all	philosophy	ab	initio	,
和	重建	全部	哲学	ab	初始	,

并重建了一切哲学，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .

without	reference	to	the	opinions	of	his	predecessors	.
没有	参考	到	这	意见	的	他的	前任	.

而不参考其前任的意见。

[bʌt; bət][tu:; tə] [bɪld] ['i:ðər] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ,

But	to	build	either	a	philosophy	or	anything	else	,
但	到	建造	任何一个	一个	哲学	或者	任何事物	别的	,

但无论是建立一种哲学还是其他什么，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mə'tɪriəlz] .

there	must	be	materials	.
那里	必须	是	材料	.

必须有材料。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['mætər] ,

For	the	philosophy	of	matter	,
为了	这	哲学	的	事情	,

对于物质哲学来说，

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] ['mætər] ;

the	materials	are	the	properties	of	matter	;
这	材料	是	这	特性	的	事情	;

材料是物质的属性；

[fɔ:r; fər]['mɔ:rəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfi] ,

for	moral	and	political	philosophy	,
为了	道德	和	政治的	哲学	,

对于道德和政治哲学，

[ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][mæn] ,

the	properties	of	man	,
这	特性	的	男人	,

人的属性，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	of	man's	position	in	the	world	.
和	的	男人的	位置	在	这	世界	.

以及人类在世界上的地位。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] ['eni] [ɪn'kwaɪərər] [pə'zesiz] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɑ:pərtiz] ,

The	knowledge	which	any	inquirer	possesses	of	these	properties	,
这	知识	哪个	任何	询问者	拥有	的	这些	特性	,

任何询问者所掌握的关于这些属性的知识，

['kɑ:nstəˌtu:ts] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] ,

constitutes	a	limit	beyond	which	,
构成	一个	限制	超过	哪个	,

构成一个限制，超过这个限制，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rəlɪst] [ɔ:r][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfər] ,

as	a	moralist	or	a	political	philosopher	,
作为	一个	道德家	或者	一个	政治的	哲学家	,

作为一名道德家或政治哲学家，

[wət'evər] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][maɪnd] ,

whatever	be	his	powers	of	mind	,
任何	是	他的	权力	的	头脑	,

无论他的心智力量如何，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [riːtʃ] .

he	cannot	reach	.
他	不能	抵达	.

他够不着。

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['sɪnθəsɪs] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs] .

Nobody's	synthesis	can	be	more	complete	than	his	analysis	.
没有人	合成	能	是	更多的	完全的	比	他的	分析	.

没有人的综合能比他的分析更完整。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [laɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [left] ['eni] ['elɪmənt] [aʊt] ,

If	in	his	survey	of	human	nature	and	life	he	has	left	any	element	out	,
如果	在	他的	民意调查	的	人类	自然	和	生活	他	有	左边	任何	元素	出去	,

如果他在考察人性和生活时遗漏了任何因素，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

['wersoʊˌevər] [ðæt] ['elɪmənt] [ig'zəːts] ['eni] ['ɪnfluəns] ,

wheresoever	that	element	exerts	any	influence	,
无论在何处	那	元素	施压	任何	影响	,

无论该因素在何处发挥影响，

[hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [feɪl] ,

his	conclusions	will	fail	,
他的	结论	将要	失败	,

他的结论将会失败，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ,

more	or	less	,
更多的	或者较少的		,

或多或少，

[ɪn][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	their	application	.
在	他们的	应用	.

在他们的应用中。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [aʊt] ['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

If	he	has	left	out	many	elements	,
如果	他	有	左边	出去	许多	元素	,

如果他遗漏了很多元素，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

and	those	very	important	,
和	那些	非常	重要的	,

以及那些非常重要的，

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l] ;

his	labours	may	be	highly	valuable	;
他的	劳动	可能	是	高度	有价值的	;

他的劳动可能非常有价值；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lɑːrdʒli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['pɑːrʃ(ə)l] [trʊθs] [wɪtʃ] ,

he	may	have	largely	contributed	to	that	body	of	partial	truths	which	,
他	可能	有	很大程度上	贡献	到	那	身体	的	部分的	真相	哪个	,

他可能对那部分真理做出了很大贡献，

[wen] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

when	completed	and	corrected	by	one	another	,
什么时候	完全的	和	已更正	经过	一	其他	,

当彼此完成并纠正时，

['kɑːnstɪtuːt] ['præktɪk(ə)l] [truːθ] ;
constitute **practical** **truth** **;**
构成 实际的 真相 ;

构成实践真理;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌæplɪkə'bɪlətiˌəˌplɪkə'bɪlətiˌ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['prɑːpər] [ʃeɪp]
but **the** **applicability** **of** **his** **system** **to** **practice** **in** **its** **own** **proper** **shape**
但 这 适用性 的 他的 系统 到 实践 在 它是自己的 恰当的 形状
[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .
will **be** **of** **an** **exceedingly** **limited** **range** **.**
将要 是 的 一个 非常 有限的 范围 .

但他的体系在其自身适当形式下的实践适用性将极其有限。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['hjuːmən] [laɪf] [ɑːr; ər] [waɪd] ['sʌbdʒekts] ,
Human **nature** **and** **human** **life** **are** **wide** **subjects** **,**
人类 自然 和 人类 生活 是 宽的 主题 ,

人性和人类生活是广泛的主题,

[ænd; ənd] [huː'evər] [wʊd] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][æn; ən] ['entərpraɪz] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and **whoever** **would** **embark** **in** **an** **enterprise** **requiring** **a** **thorough** **knowledge** **of**
和 谁 会 启程 在 一个 企业 需要 一个 彻底 知识 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

以及任何想要从事需要透彻了解这些知识的事业的人,

[hæz; həz] [niːd] [bəuθ][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['stɔrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
has **need** **both** **of** **large** **stores** **of** **his** **own** **,**
有 需要 两个都 的 大的 商店 的 他的 自己的 ,

既需要自己的大量储备,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [eɪdz][ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [frʌm; frəm] ['elsˌwer] .
and **of** **all** **aids** **and** **appliances** **from** **elsewhere** **.**
和 的 全部艾滋病 和 电器 从 别处 .

以及来自其他地方的所有辅助工具和设备。

[hɪz; ɪz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] [sək'ses] [wɪl] [biː; bi] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə] [tuː] [θɪŋz] :
His **qualifications** **for** **success** **will** **be** **proportional** **to** **two** **things** **:**
他的 资格 为了 成功 将要 是 比例 到 二 事物 :

他的成功资格与两件事成正比:

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the **degree** **in** **which** **his** **own** **nature** **and** **circumstances** **furnish** **them** **with** **a**
这 程度 在 哪个 他的 自己的 自然 和 情况 提供 他们 和 一个
[kə'rekt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['mænz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
correct **and** **complete** **picture** **of** **man's** **nature** **and** **circumstances** **;**
正确的 和 完全的 图片 的 男人的 自然 和 情况 ;

他自身的天性和环境在多大程度上为他们提供了关于人的天性和环境的正确而完整的描述;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ] [laɪt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [maɪndz] .
and **his** **capacity** **of** **deriving** **light** **from** **other** **minds** **.**
和 他的 容量 的 推导 光 从 其他 思想 .

以及他从他人思想中汲取灵感的能力。

['bentəm] [feɪld] [ɪn] [dɪ'raɪvɪŋ] [laɪt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [maɪndz] .
Bentham **failed** **in** **deriving** **light** **from** **other** **minds** **.**
边沁 失败的 在 推导 光 从 其他 思想 .

边沁未能从其他人的思想中汲取灵感。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn] [fju:] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [sku:lz] [ʌv; əv]

His	writings	contain	few	traces	of	the	accurate	knowledge	of	any	schools	of
他的	著作	包含	很少	痕迹	的	这	准确的	知识	的	任何	学校	的

['θɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

thinking	but	his	own	;
思维	但	他的	自己的	;

他的著作中几乎没有包含除他自己的思想流派之外的任何思想流派的准确知识的痕迹；

[ænd; ənd] ['meni] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ]

and	many	proofs	of	his	entire	conviction	that	they	could	teach	him	nothing
和	许多	证明	的	他的	全部的	定罪	那	他们	可以	教	他	没有什么

[wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] .

worth	knowing	.
值得	会心	.

并且有很多证据表明他完全相信他们无法教给他任何有价值的知识。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ʌv; əv] ['pri:viəs] ['θɪŋkəz] ,

For	some	of	the	most	illustrious	of	previous	thinkers	,
为了	一些	的	这	最多	杰出	的	以前的	思想家	,

对于一些最杰出的思想家来说，

[hɪz; ɪz] [kən'tempt] [wʌz; wəz] [ʌn'meʒərd] .

his	contempt	was	unmeasured	.
他的	鄙视	曾是	未测量的	.

他的蔑视是无止境的。

[ɪn]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌdi:ɑ:n'tɑ:lədʒi] - [wɪtʃ] ,

In	almost	the	only	passage	of	the	'	Deontology	'	which	,
在	几乎	这	仅有的	通道	的	这	-	义务论	-	哪个	,

在《义务论》中几乎唯一的一段话中，

[frʌm; frəm][ɪts] [staɪl] ,

from	its	style	,
从	它是	风格	,

从其风格来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə'pɪrd] [ɪn] [prɪnt] ,

and	from	its	having	before	appeared	in	print	,
和	从	它是	拥有	前	出现	在	打印	,

并且由于它之前已经出现在印刷品中，

[meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɛnθəmz] ,

may	be	known	to	be	Bentham's	,
可能	是	已知	到	是	边沁的	,

可能被称为边沁的，

['sɑ:krəˌti:z] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

苏格拉底，

[ænd; ənd]['pleɪtoʊ][ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][tɜ:rmz] [dɪ'stresɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'maɪərəz] ;

and	Plato	are	spoken	of	in	terms	distressing	to	his	great	admirers	;
和	柏拉图	是	说	的	在	条款	令人痛心	到	他的	伟大的	仰慕者	;

以及柏拉图的言论令他的崇拜者们感到苦恼；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [sʌtʃ] [men] ,

and	the	incapacity	to	appreciate	such	men	,
和	这	无能力	到	欣赏	这样的	男人	,

以及无法欣赏这样的人，

[ɪz][ə; eɪ][fækt] ['pɜːrfɪktli] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [maɪnd] .

is	a	fact	perfectly	in	unison	with	the	general	habits	of	Bentham's	mind	.
是	一个	事实	完美	在	齐声	和	这	一般的	习惯	的	边沁的	头脑	.

这一事实与边沁的一般思维习惯完全一致。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪz] ,

He	had	a	phrase	,
他	有	一个	短语	,

他有一句话，

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [hiː; hi] [tʊk] [ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meθəd]

expressive	of	the	view	he	took	of	all	moral	speculations	to	which	his	method
富有表现力的	的	这	看法	他	采取	的	全部	道德	猜测	到	哪个	他的	方法

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'plaɪd] ,

had	not	been	applied	,
有	不是	到过	应用	,

表达了他对所有未应用其方法的道德推测的看法，

[ɔːr] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]) [nɑːt] ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

or	(	which	he	considered	as	the	same	thing	)	not	founded	on	a	recognition	of
或者	(	哪个	他	经过考虑的	作为	这	相同的	事物	)	不是	创立	在	一个	认出	的

[juː'tɪlətɪ][æz; əz][ðə; ði]['mɔːrəl]['stændərd] ;

utility	as	the	moral	standard	;
公用事业	作为	这	道德	标准	;

或者（他认为这是同一件事）不是建立在对效用的认可作为道德标准之上的；

[ðɪs] [freɪz] [wʌz; wəz] - [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] - .

this	phrase	was	'	vague	generalities	'	.
这	短语	曾是	-	模糊的	一般性	-	.

这句话是'含糊其辞'。

[wət'evər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ,

Whatever	presented	itself	to	him	in	such	a	shape	,
任何	呈现	本身	到	他	在	这样的	一个	形状	,

无论以何种形式呈现在他面前，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] ,

he	dismissed	as	unworthy	of	notice	,
他	解雇	作为	不配	的	注意	,

他认为不值得关注，

[ɔːr] [dwelt] [ə'pɑːn]['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [æz; əz][əb'sɜːrd] .

or	dwelt	upon	only	to	denounce	as	absurd	.
或者	居住	之上	仅有的	到	声讨	作为	荒诞	.

或者仅仅被谴责为荒谬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] ,

He	did	not	heed	,
他	做过	不是	注意	,

他没有理会，

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

or	rather	the	nature	of	his	mind	prevented	it	from	occurring	to	him	,
或者	相当	这	自然	的	他的	头脑	阻止	它	从	发生	到	他	,

或者更确切地说，他的思维方式阻止他发生这种事，

[ðæt] [ðiːz] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌʌn'ænəlaɪzd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

that	these	generalities	contained	the	whole	unanalysed	experience	of	the	human	race	.
那	这些	一般性	包含	这	所有的	未经分析的	经验	的	这	人类	种族	.

这些概括包含了人类整个未经分析的经验。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [mæn'kaɪnd][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [loʊ'dʒɪʃənz]
Unless it can be asserted that mankind did not know anything until logicians
除非 它 能 是 断言 那 人类 做过 不是 知道 任何事物 直到 逻辑学家
[tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [hænd][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːrəl] [truːθ]
taught it to them that until the last hand has been put to a moral truth
教授 它 到 他们 那 直到 这 最后的 手 有 到过 放 到 一个 道德 真相
[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] [prɪ'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
by giving it a metaphysically precise expression ,
经过 给予 它 一个 形而上学意义上的 精确的 表达 ,

除非可以断言，人类在逻辑学家向他们传授知识之前什么都不知道，直到最后通过形而上学的精确表达来掌握道德真理，

[ɔːl][ðə; ði] ['priːviəs] [rʌf] - [hjuːɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɪntəlekt]
all the previous rough - hewing which it has undergone by the common intellect
全部 这 以前的 粗糙的 - 砍伐 哪个 它 有 经历 经过 这 常见的 智力
[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][tuː; tə][goʊ]
at the suggestion of common wants and common experience is to go
在 这 建议 的 常见的 想要 和 常见的 经验 是 到 去
[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;
for nothing ;
为了 没有什么 ;

普通智力根据普通需求和普通经验所进行的所有先前的粗略雕琢都将化为乌有；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] ,
it must be allowed ,
它 必须 是 允许 ,

必须允许，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti] [wɪtʃ] [kæn; kən] ,
that even the originality which can ,
那 甚至 这 独创性 哪个 能 ,

即使是原创性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [dɛəz] ,
and the courage which dares ,
和 这 勇气 哪个 敢于 ,

以及敢于尝试的勇气，

[θɪŋk] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ,
think for itself ,
思考 为了 本身 ,

独立思考，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['kærəktər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l]
is not a more necessary part of the philosophical character than a thoughtful
是 不是 一个 更多的 必要的 部分 的 这 哲学 特点 比 一个 周到
[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['priːviəs] ['θɪŋkəz] ,
regard for previous thinkers ,
看待 为了 以前的 思想家 ,

并不是哲学品格中比对前辈思想家深思熟虑的尊重更为必要的部分，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
and for the collective mind of the human race .
和 为了 这 集体 头脑 的 这 人类 种族 .

以及人类的集体意识。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
What has been the opinion of mankind ,
什么 有 到过 这 观点 的 人类 ,

人类的看法是什么，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['tempərz] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] ,

has	been	the	opinion	of	persons	of	all	tempers	and	dispositions	,
有	到过	这	观点	的	人	的	全部	脾气	和	性情	,

是各种脾气和性格的人的看法，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [.pɑ:(r)ʃi'æləti] [ænd; ənd] [ˌpri:pə'zɛʃənz] ,

of	all	partialities	and	prepossessions	,
的	全部	偏袒	和	预感	,

所有的偏见和成见，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [və'raɪətiz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

of	all	varieties	in	position	,
的	全部	品种	在	位置	,

各种类型的位置，

[ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

in	education	,
在	教育	,

在教育领域，

[ɪn] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

in	opportunities	of	observation	and	inquiry	.
在	机会	的	观察	和	询问	.

在观察和探究的机会中。

[noʊ] [wʌn] [ɪn'kwaɪərər] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] ;

No	one	inquirer	is	all	this	;
不	一	询问者	是	全部	这	;

没有一个询问者能做到这一切；

['evri] [ɪn'kwaɪərər] [ɪz] ['i:ðər] [jʌŋ] [ɔ:r] [oʊld] ,

every	inquirer	is	either	young	or	old	,
每一个	询问者	是	任何一个	年轻的	或者	老的	,

每个询问者无论年轻还是年老，

[rɪtʃ] [ɔ:r] [pʊr] ,

rich	or	poor	,
富有的	或者	贫穷的	,

不论贫富，

['sɪkli] [ɔ:r] ['helθi] ,

sickly	or	healthy	,
病弱的	或者	健康	,

病弱或健康，

['mærid] [ɔ:r] [ˌʌn'mærid] ,

married	or	unmarried	,
已婚	或者	未婚	,

已婚或未婚，

['medɪteɪtɪv] [ɔ:r] ['æktɪv] ,

meditative	or	active	,
冥想	或者	积极的	,

冥想或活跃，

[ə; eɪ] ['poʊət] [ɔ:r] [ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] ,

a	poet	or	a	logician	,
一个	诗人	或者	一个	逻辑学家	,

一位诗人或逻辑学家，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ,

an	ancient	or	a	modern	,
一个	古老的	或者	一个	现代的	,

无论是古代还是现代，

[ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ;

a	man	or	a	woman	;
一个	男人	或者	一个	女士	;

男人或女人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

and	if	a	thinking	person	,
和	如果	一个	思维	人	,

如果一个有思想的人，

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

有，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] .

the	accidental	peculiarities	of	his	individual	modes	of	thought	.
这	偶然	特殊性	的	他的	个人	模式	的	想法	.

他个人思维方式的偶然特点。

['evri] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

Every	circumstance	which	gives	a	character	to	the	life	of	a	human	being	,
每一个	环境	哪个	给予	一个	特点	到	这	生活	的	一个	人类	存在	,

每一个赋予人类生活特征的环境，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪts] [pɪ'kjuːliər]['baɪəsɪz] ;

carries	with	it	its	peculiar	biases	;
携带	和	它	它是	奇特	偏见	;

带有其独特的偏见；

[ɪts] [pɪ'kjuːliər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [pɝ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

its	peculiar	facilities	for	perceiving	some	things	,
它是	奇特	设施	为了	感知	一些	事物	,

它感知某些事物的特殊能力，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ] [ɔːr] [fə'getiŋ] ['ʌðər] .

and	for	missing	or	forgetting	others	.
和	为了	丢失的	或者	遗忘	其他的	.

以及思念或忘记其他人。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ,

from	points	of	view	different	from	his	,
从	积分	的	看法	不同的	从	他的	,

从与他不同的角度来看，

['dɪfrənt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][pər'septəb(ə)l] ;

different	things	are	perceptible	;
不同的	事物	是	可感知的	;

可以感知不同的东西；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] ,

and	none	are	more	likely	to	have	seen	what	he	does	not	see	,
和	没有任何	是	更多的	可能	到	有	已见	什么	他	做	不是	看	,

没有人比他更可能看到他所没有看到的东西，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] .

than	those	who	do	not	see	what	he	sees	.
比	那些	WHO	做	不是	看	什么	他	看到	.

比那些看不到他所看到的东西的人更

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ɔːl][maɪndz] ,

The	general	opinion	of	mankind	is	the	average	of	the	conclusions	of	all	minds	,
这	一般的	观点	的	人类	是	这	平均的	的	这	结论	的	全部	思想	,

人类的普遍观点是所有人的结论的平均值，

[strɪpt] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɔɪsəst] [ænd; ənd][moʊst] ['rekəndaɪt] [θɔːts] ,

stripped	indeed	of	their	choicest	and	most	recondite	thoughts	,
脱衣舞	的确	的	他们的	精选	和	最多	深奥的	想法	,

确实被剥夺了他们最精妙、最深奥的思想，

[bʌt; bət] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [twɪsts] [ænd; ənd] [.pɑː(r)ʃi'ælәti] :

but	freed	from	their	twists	and	partialities	:
但	自由	从	他们的	曲折	和	偏袒	:

但摆脱了他们的扭曲和偏见：

[ə; eɪ] [net] [rɪ'zʌlt] ,

a	net	result	,
一个	网	结果	,

最终结果，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

in	which	everybody's	point	of	view	is	represented	,
在	哪个	每个人的	观点	的	看法	是	代表	,

其中代表了每个人的观点，

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [prɪ'dɑːmɪnənt] .

nobody's	predominant	.
没有人	主要的	.

没有人占主导地位。

[ðə; ði] [kə'lektɪv] [maɪnd] [dʌz] [nɑːt] ['penətreɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

The	collective	mind	does	not	penetrate	below	the	surface	,
这	集体	头脑	做	不是	穿透	以下	这	表面	,

集体意识无法渗透到表面之下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

but	it	sees	all	the	surface	;
但	它	看到	全部	这	表面	;

但它能看到全部的表面；

[wɪtʃ] [prə'faʊnd] ['θɪŋkəz] ,

which	profound	thinkers	,
哪个	深刻的	思想家	,

那些深刻的思想家，

['iːv(ə)n][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'fʌndəti] ,

even	by	reason	of	their	profundity	,
甚至	经过	原因	的	他们的	深刻	,

即使由于其深刻性，

['ɔːf(ə)n] [feɪl] [tuː; tə][duː] :

often	fail	to	do	:
经常	失败	到	做	:

经常做不到：

[ðer; ðər] [ɪn'tɛnsər] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['æspekts] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n]

their	intenser	view	of	a	thing	in	some	of	its	aspects	diverting	their	attention
他们的	更强烈	看法	的	一个	事物	在	一些	的	它是	方面	转移注意力	他们的	注意力

[frʌm; frəm] ['ʌðər] .

from	others	.
从	其他的	.

他们对某事物某些方面的观察过于深入，从而分散了对其他方面的注意力。

[ðə; ði]['hɑ:rdi:əst] [ə'sɜ:rtər] ,

The	hardiest	assertor	,
这	最坚韧	断言器	,

最坚强的主张者，

['ðerfɔ:r] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] ['ki:nəst] [dɪ'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

of	the	freedom	of	private	judgment	the	keenest	detector	of	the	errors	of	his
的	这	自由	的	私人的	判断	这	最热衷	探测器	的	这	错误	的	他的

['pri:disesəz] ,

predecessors	,
前任	,

私人判断自由的最敏锐的发现者，他的前辈的错误，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi:z] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔ:t] - - [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:rs(ə)n]

and	of	the	inaccuracies	of	current	modes	of	thought	-	-	is	the	very	person
和	的	这	不准确之处	的	当前的	模式	的	想法	-	-	是	这	非常	人

[hu:] [moʊst] [ni:dz] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [wi:k] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntəlekt] ,

who	most	needs	to	fortify	the	weak	side	of	his	own	intellect	,
WHO	最多	需求	到	强化	这	虚弱的	边	的	他的	自己的	智力	,

以及当前思维模式的不准确性——正是最需要加强自己智力弱点的人，

[baɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][neiʃəns] ,

by	study	of	the	opinions	of	mankind	in	all	ages	and	nations	,
经过	学习	的	这	意见	的	人类	在	全部	年龄	和	国家	,

通过研究各个时代、各个国家的人类观点，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [moʊst]

and	of	the	speculations	of	philosophers	of	the	modes	of	thought	most
和	的	这	猜测	的	哲学家	的	这	模式	的	想法	最多

['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

opposite	to	his	own	.
对面的	到	他的	自己的	.

以及与他自己的思维方式最相反的哲学家的推测。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] - - [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

It	is	there	that	he	will	find	the	experiences	denied	to	himself	-	-	the	remainder
它	是	那里	那	他	将要	寻找	这	经历	否认	到	他自己	-	-	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:z] [bʌt; bət][hæf] - - [ðə; ði] [trʊθs] ,

of	the	truth	of	which	he	sees	but	half	-	-	the	truths	,
的	这	真相	的	哪个	他	看到	但	一半	-	-	这	真相	,

正是在那里，他才能发现自己所无法体验到的——他只看到了一半的真相——真相，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['erərz] [hi:; hi] [dɪ'tekts] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgˌzædʒɜ'eɪʃənz] .

of	which	the	errors	he	detects	are	commonly	but	the	exaggerations	.
的	哪个	这	错误	他	检测	是	通常	但	这	夸张	.

其中他发现的错误通常只是夸大其词。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[laɪk] ['bentəm] ,
like **Bentham** **,**
喜欢 边沁 ,

就像边沁一样，

[hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
he **brings** **with** **him** **an** **improved** **instrument** **of** **investigation** **,**
他 带来 和 他 一个 改进 乐器 的 调查 ,

他带来了改进的调查工具，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['redɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]
the **greater** **is** **the** **probability** **that** **he** **will** **find** **ready** **prepared** **a** **rich** **abundance** **of**
这 更大的 是 这 可能性 那 他 将要 寻找 准备好 准备 一个 富有的 丰富 的
[rʌf] [ɔːr] ,
rough **ore** **,**
粗糙的 矿石 ,

他找到大量原矿的可能性就越大，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪrlɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .
which **was** **merely** **waiting** **for** **that** **instrument** **.**
哪个 曾是 仅仅 等待 为了 那 乐器 .

只是在等待那个仪器。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [klɪr] [aɪ'diːəz] [əːz] ['griːvəslɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [siːn]
A **man** **of** **clear** **ideas** **errs** **grievously** **if** **he** **imagines** **that** **whatever** **is** **seen**
一个 男人 的 清除 想法 错误 严重地 如果 他 想象 那 任何 是 已见
[kən'fjuːzədlɪ] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] :
confusedly **does** **not** **exist** **:**
困惑地 做 不是 存在 :

如果一个思维清晰的人认为所见模糊的事物并不存在，那他就犯了严重的错误：

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
it **belongs** **to** **him** **,**
它 属于 到 他 ,

它属于他，

[wen] [hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
when **he** **meets** **with** **such** **a** **thing** **,**
什么时候 他 满足 和 这样的 一个 事物 ,

当他遇到这样的事情时，

[tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði][mɪst] ,
to **dispel** **the** **mist** **,**
到 打消 这 薄雾 ,

驱散雾气，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪg] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ɪz] ['luːmɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and **fix** **the** **outlines** **of** **the** **vague** **form** **which** **is** **looming** **through** **it** **.**
和 使固定 这 概述 的 这 模糊的 形式 哪个 是 迫在眉睫 通过 它 .

并固定住从中隐约可见的模糊形状的轮廓。

['bɛnθəmz] [kən'tempt] ,
Bentham's **contempt** **,**
边沁的 鄙视 ,

边沁的蔑视，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [sku:lz] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] ;
of **all** **other** **schools** **of** **thinkers** **;**
的 全部 其他 学校 的 思想家 ;

所有其他思想流派；

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] ['hoʊlli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]
his **determination** **to** **create** **a** **philosophy** **wholly** **out** **of** **the** **materials** **furnished** **by**
他的 决心 到 创造 一个 哲学 完全 出去 的 这 材料 提供 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
his **own** **mind** **,**
他的 自己的 头脑 ,

他决心完全用自己头脑提供的材料来创造一种哲学，

[ænd; ənd][baɪ][maɪndz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;
and **by** **minds** **like** **his** **own** **;**
和 经过 思想 喜欢 他的 自己的 ;

和他一样的思想；

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪsˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] .
was **his** **first** **disqualification** **as** **a** **philosopher** **.**
曾是 他的 第一的 取消资格 作为 一个 哲学家 .

这是他作为哲学家第一次被取消资格。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ,
His **second** **,**
他的 第二 ,

他的第二个

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
was **the** **incompleteness** **of** **his** **own** **mind** **as** **a** **representative** **of** **universal**
曾是 这 不完整 的 他的 自己的 头脑 作为 一个 代表 的 普遍的
['hju:mən] ['neɪtʃər] .
human **nature** **.**
人类 自然 .

作为普遍人性的代表，他自己的心智是不完整的。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər]
In **many** **of** **the** **most** **natural** **and** **strongest** **feelings** **of** **human** **nature**
在 许多 的 这 最多 自然的 和 最强 情怀 的 人类 自然
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] ;
he **had** **no** **sympathy** **;**
他 有 不 同情 ;

对于人类本性中最自然、最强烈的情感，他没有同情心；

[frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['greɪvər] [iks'piəriənsiz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] [kʌt] [ɔ:f] ;
from **many** **of** **its** **graver** **experiences** **he** **was** **altogether** **cut** **off** **;**
从 许多 的 它是 刻刀 经历 他 曾是 共 切 离开 ;

他已经完全脱离了许多更为严重的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][maɪnd] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ][maɪnd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪt'self] ,
and **the** **faculty** **by** **which** **one** **mind** **understands** **a** **mind** **different** **from** **itself** **,**
和 这 学院 经过 哪个 一 头脑 明白 一个 头脑 不同的 从 本身 ,

以及一个人的心灵理解与自己不同的心灵的能力，

[ænd; ənd] [θroʊz] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [maɪnd] ,
and **throws** **itself** **into** **the** **feelings** **of** **that** **other** **mind** **,**
和 投掷 本身 进入 这 情怀 的 那 其他 头脑 ,

并把自己投入到另一个心灵的感受中，

[wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

was	**denied**	**him**	**by**	**his**	**deficiency**	**of**	**Imagination**	**.**
曾是	否认	他	经过	他的	不足	的	想像力	.

由于缺乏想象力，他无法实现这个梦想。

[wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [sens] ,

With	**Imagination**	**in**	**the**	**popular**	**sense**	**,**
和	想像力	在	这	受欢迎的	感觉	,

凭借通俗意义上的想象力，

[kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

command	**of**	**imagery**	**and**	**metaphorical**	**expression**	**,**
命令	的	图像	和	比喻性的	表达	,

掌握意象和隐喻表达，

['bentəm] [wʌz; wəz] ,

Bentham	**was**	**,**
边沁	曾是	,

边沁是

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

to	**a**	**certain**	**degree**	**,**
到	一个	肯定	程度	,

在某种程度上，

[ɪn'daʊd] .

endowed	**.**
捐赠	.

天赋。

[fɔːr; fər][wɑːnt] ,

For	**want**	**,**
为了	想	,

为了想要，

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

的确，

[ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['kʌltʃər] ,

of	**poetical**	**culture**	**,**
的	诗意的	文化	,

诗歌文化，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['seldəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

the	**images**	**with**	**which**	**his**	**fancy**	**supplied**	**him**	**were**	**seldom**	**beautiful**	**,**
这	图片	和	哪个	他的	想要	供应	他	是	很少	美丽的	,

他的幻想所呈现的图像很少是美丽的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ,

but	**they**	**were**	**quaint**	**and**	**humorous**	**,**
但	他们	是	古雅	和	幽默	,

但它们又古怪又幽默，

[ɔːr][boʊld] ,

or	**bold**	**,**
或者	大胆的	,

或加粗，

['fɔːrsəbl] ,

forcible	**,**
强制的	,

强制的，

[ænd; ənd] [ɪn'tens] :

and	intense	:
和	激烈的	:

和激烈：

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [maɪt] [bi:; bi]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bəuθ][ʌv; əv]['pleɪf(ə)l]['aɪrəni] ,

passages	might	be	quoted	from	him	both	of	playful	irony	,
段落	可能	是	引	从	他	两个都	的	顽皮的	讽刺	,

可以引用他的一些段落，既有戏谑的讽刺，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'klæmətɔ:ri] ['eləkwəns] ,

and	of	declamatory	eloquence	,
和	的	慷慨激昂的	口才	,

雄辩的口才，

['seldəm] [sə'pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] .

seldom	surpassed	in	the	writings	of	philosophers	.
很少	超越	在	这	著作	的	哲学家	.

在哲学家的著作中很少能被超越。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,

The	Imagination	which	he	had	not	,
这	想像力	哪个	他	有	不是	,

他所没有的想象力，

[wʌz; wəz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [best] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]

was	that	to	which	the	name	is	generally	appropriated	by	the	best	writers	of
曾是	那	到	哪个	这	姓名	是	一般来说	挪用	经过	这	最好的	作家	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

the	present	day	;
这	展示	天	;

是当今最优秀的作家普遍采用的名字；

[ðæt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌju: 'es] ,

that	which	enables	us	,
那	哪个	启用	我们	,

使我们能够

[baɪ][ə; eɪ] ['vɑ:lənteri] ['efərt] ,

by	a	voluntary	effort	,
经过	一个	自愿	努力	,

通过自愿的努力，

[tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði]['æbsənt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,

to	conceive	the	absent	as	if	it	were	present	,
到	构想	这	缺席的	作为	如果	它	是	展示	,

把不存在的想象为存在，

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['ri:əl] ,

the	imaginary	as	if	it	were	real	,
这	假想	作为	如果	它	是	真实的	,

把想象当成真实，

[ænd; ənd][tu:; tə] [klɔ:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ,

and	to	cloth	it	in	the	feelings	which	,
和	到	布	它	在	这	情怀	哪个	,

并赋予它情感，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['ri:əl] ,

if	it	were	indeed	real	,
如果	它	是	的确	真实的	,

如果这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

it	would	bring	along	with	it	.
它	会	带来	沿着	和	它	.

它会带来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]

This	is	the	power	by	which	one	human	being	enters	into	the	mind	and
这	是	这	力量	经过	哪个	一	人类	存在	进入	进入	这	头脑	和

['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

circumstances	of	another	.
情况	的	其他	.

这是一个人进入另一个人的思想和环境的力量。

[ðɪs] ['paʊər] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði]['poʊət] ,

This	power	constitutes	the	poet	,
这	力量	构成	这	诗人	,

这种力量构成了诗人，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [mə'loʊdiəsli] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['æktʃuəl] ['fiːlɪŋz] .

in	so	far	as	he	does	anything	but	melodiously	utter	his	own	actual	feelings	.
在	所以	远的	作为	他	做	任何事物	但	悦耳地	说出	他的	自己的	实际的	情怀	.

只要他不做任何事情，他就不会优美地表达自己的真实感受。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['dræmətɪst] [ɪn'taɪərli] .

It	constitutes	the	dramatist	entirely	.
它	构成	这	剧作家	完全	.

它完全构成了戏剧家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stituənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ;

It	is	one	of	the	constituents	of	the	historian	;
它	是	一	的	这	成分	的	这	历史学家	;

它是历史学家的组成部分之一；

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] ['ʌðər] [taɪmz] ;

by	it	we	understand	other	times	;
经过	它	我们	理解	其他	时代	;

通过它我们了解其他时间；

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] [gɪ'zoʊ] [ɪn'tɜːprɪts] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;

by	it	Guizot	interprets	to	us	the	middle	ages	;
经过	它	基佐	解释	到	我们	这	中间	年龄	;

基佐通过它向我们诠释了中世纪；

- ,

Nisard	,

- ,

尼萨德，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stʌdiz] [ɑːn][ðə; ði]['leɪtər] ['lætn] ['poʊəts] ,

in	his	beautiful	Studies	on	the	later	Latin	poets	,
在	他的	美丽的	研究	在	这	之后	拉丁	诗人	,

在他精彩的《后期拉丁诗人研究》中，

['pleɪsɪz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [roʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzɝz] ;

places	us	in	the	Rome	of	the	Caesars	;
地方	我们	在	这	罗马	的	这	凯撒	;

将我们置于凯撒的罗马；

[ˌmɪʃə'leɪ] [ˌdisin'geidʒz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd]

Michelet	disengages	the	distinctive	characters	of	the	different	races	and
米歇莱	脱离	这	独特的	人物	的	这	不同的	种族	和

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

generations	of	mankind	from	the	facts	of	their	history	.
几代人	的	人类	从	这	事实	的	他们的	历史	.

米什莱将人类不同种族和不同世代的独特性格与其历史事实分离开来。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]['noʊbɑ:di] [noʊz] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

Without	it	nobody	knows	even	his	own	nature	,
没有	它	无人	知道	甚至	他的	自己的	自然	,

没有它，没有人能了解自己的本性，

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ;

further	than	circumstances	have	actually	tried	it	and	called	it	out	;
更远	比	情况	有	实际上	尝试	它	和	称为	它	出去	;

比实际情况更进一步地尝试和呼吁它；

[nɔ:r][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] ,

nor	the	nature	of	his	fellow	-	creatures	,
也不	这	自然	的	他的	同伴	-	生物	,

也不了解他的同类的本性，

[bɪ'jɑ:nd] [sʌtʃ] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [meɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

beyond	such	generalizations	as	he	may	have	been	enabled	to	make	from	his
超过	这样的	概括	作为	他	可能	有	到过	已启用	到	制作	从	他的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [kən'dʌkt] .

observation	of	their	outward	conduct	.
观察	的	他们的	向外	执行	.

超越了他通过观察他们的外在行为而可能做出的概括。

[baɪ] [ði:z] ['limits] ,

By	these	limits	,
经过	这些	限制	,

根据这些限制，

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,

accordingly	,
因此	,

因此，

['bɛnθəmz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] [baʊndɪd] .

Bentham's	knowledge	of	human	nature	is	bounded	.
边沁的	知识	的	人类	自然	是	有界	.

边沁对人性的认识是有限的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ;

It	is	wholly	empirical	;
它	是	完全	经验	;

它完全是经验性的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

and	the	empiricism	of	one	who	has	had	little	experience	.
和	这	经验主义	的	一	WHO	有	有	小的	经验	.

以及缺乏经验的人的经验主义。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [nɔ:r][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ;

He	had	neither	internal	experience	nor	external	;
他	有	两者都不	内部的	经验	也不	外部的	;

他既没有内在的经验，也没有外在的经验；

[ðə; ði]['kwaɪət] ,

the	quiet	,
这	安静的	,

安静，

['i:v(ə)n] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

even	tenor	of	his	life	,
甚至	男高音	的	他的	生活	,

甚至他一生的基调，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helθinəs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

and	his	healthiness	of	mind	,
和	他的	健康	的	头脑	,

以及他的精神健康，

[kən'spaɪər] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bəuθ] .

conspired	to	exclude	him	from	both	.
密谋	到	排除	他	从	两个都	.

密谋将他排除在外。

[hi:; hi] ['nevər] [nu:] [prɑ:'sperəti] [ænd; ənd] [əd'vɜ:rsəti] ,

He	never	knew	prosperity	and	adversity	,
他	绝不	知道	繁荣	和	逆境	,

他从来不知道顺境和逆境，

['pæʃ(ə)n] [nɔ:r] [sə'taɪəti] .

passion	nor	satiety	.
热情	也不	饱腹感	.

没有激情，也没有满足感。

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] ['sɪknəs] ['gɪvz] ;

he	never	had	even	the	experiences	which	sickness	gives	;
他	绝不	有	甚至	这	经历	哪个	疾病	给予	;

他甚至从未有过疾病所带来的经验；

[hi:; hi] [lɪvd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [faɪv] [ɪn] ['bɔɪɪʃ] [helθ] .

he	lived	from	childhood	to	the	age	of	eighty	-	five	in	boyish	health	.
他	居住地	从	童年	到	这	年龄	的	八十	-	五	在	男孩气	健康	.

他从童年到八十五岁一直身体健康。

[hi:; hi] [nu:] [nəʊ] [dɪ'dʒekʃn] ,

He	knew	no	dejection	,
他	知道	不	沮丧	,

他没有沮丧，

[nəʊ] ['hevinəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .

no	heaviness	of	heart	.
不	沉重	的	心	.

没有心情沉重。

[hi:; hi] ['nevər] [felt] [laɪf] [ə; eɪ] [sɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪri] ['bɜ:rðən] .

He	never	felt	life	a	sore	and	a	weary	burthen	.
他	绝不	毛毡	生活	一个	疮	和	一个	厌倦	负担	.

他从未觉得生活是一种痛苦和令人疲惫的负担。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði][læst] .

He	was	a	boy	to	the	last	.
他	曾是	一个	男生	到	这	最后的	.

他终生还是个男孩。

[self] - ['kɑ:nʃəsnəs] ,

Self	-	consciousness	,
自己	-	意识	,

自我意识，

[ðæt] ['di:mən] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][taɪm] ,

that	daemon	of	the	men	of	genius	of	our	time	,
那	守护进程	的	这	男人	的	天才	的	我们的	时间	,

我们这个时代天才的守护神，

[frʌm; frəm] ['wə:dzwə(:)θ] [tu:; tə]['baɪrən] ,

from	Wordsworth	to	Byron	,
从	华兹华斯	到	拜伦	,

从华兹华斯到拜伦，

[frʌm; frəm] [goʊθ] [tu:; tə] [ʃætoʊ'bri:ɑ:] ,

from	Goethe	to	Chateaubriand	,
从	歌德	到	夏多布里昂	,

从歌德到夏多布里昂，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [eɪdʒ] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ɪts] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][ɪts] ['mɔ:rnf(ə)l]

and	to	which	this	age	owes	so	much	both	of	its	cheerful	and	its	mournful
和	到	哪个	这	年龄	欠款	所以	很多	两个都	的	它是	快乐	和	它是	悲哀

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

这个时代有如此多的快乐和悲伤的智慧，

['nevər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

never	was	awakened	in	him	.
绝不	曾是	觉醒	在	他	.

从未在他身上被唤醒。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] ['slʌmbərd] [ɪn][hɪm; ɪm][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] ,

How	much	of	human	nature	slumbered	in	him	he	knew	not	,
如何	很多	的	人类	自然	沉睡	在	他	他	知道	不是	,

他不知道自己内心还沉睡着多少人性，

['ni:ðər] [kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] .

neither	can	we	know	.
两者都不	能	我们	知道	.

我们也不知道。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [meɪd] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['influənsiz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['æktɪŋ] [ɑ:n]

He	had	never	been	made	alive	to	the	unseen	influences	which	were	acting	on
他	有	绝不	到过	制成	活	到	这	看不见	影响	哪个	是	表演	在

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他从来没有意识到自己身上正在发生着看不见的影响，

[nɔ:r] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] .

nor	consequently	on	his	fellow	-	creatures	.
也不	最后	在	他的	同伴	-	生物	.

也不会因此而伤害他的同胞。

['ʌðər] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [neiʃəns][wɜ:r; wər][ə; eɪ][blæŋk][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

Other	ages	and	other	nations	were	a	blank	to	him	for	purposes
其他	年龄	和	其他	国家	是	一个	空白的	到	他	为了	目的

[ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	instruction	.
的	操作说明	.

对于他来说，其他时代和其他国家对于教学而言都是一片空白。

[hi:; hi] ['meʒərd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][baɪ][wʌn] ['stændərd] ;

He	measured	them	but	by	one	standard	;
他	测量	他们	但	经过	一	标准	;

他只用一个标准来衡量他们；

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][fækts] ,

their	**knowledge**	**of**	**facts**	**,**
他们的	知识	的	事实	,

他们对事实的了解，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk] [kə'rekt] [vjuːz] [ʌv; əv][juː'tɪlətɪ] ,

and	**their**	**capability**	**to**	**take**	**correct**	**views**	**of**	**utility**	**,**
和	他们的	能力	到	拿	正确的	浏览	的	公用事业	,

以及他们正确看待效用的能力，

[ænd; ənd] [mɜːrdʒ] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**merge**	**all**	**other**	**objects**	**in**	**it**	**.**
和	合并	全部	其他	对象	在	它	.

并合并其中的所有其他对象。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːt][wʌz; wəz][kæst][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['liːnɪst] [ænd; ənd] ['bær(ə)n] [men]

His	**own**	**lot**	**was**	**cast**	**in**	**a**	**generation**	**of**	**the**	**leanest**	**and**	**barrenest**	**men**
他的	自己的	很多	曾是	投掷	在	一个	一代	的	这	最精瘦	和	贫瘠的	男人

[huːm] ['ɪŋgləndˌ] [hæd; həd] [jet] [prə'duːst] ,

whom	**England**	**had**	**yet**	**produced**	**,**
谁	英格兰	有	然而	生产	,

他的命运被寄托在了英国迄今为止最瘦弱、最贫瘠的一代人身上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [wen] [ə; eɪ] ['betər] [reɪs] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

and	**he**	**was**	**an**	**old**	**man**	**when**	**a**	**better**	**race**	**came**	**in**	**with**	**the**	**present**
和	他	曾是	一个	老的	男人	什么时候	一个	更好的	种族	来了	在	和	这	展示

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

当本世纪出现一个更优秀的种族时，他已经是个老人了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn][mæn]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['vʌlgərɪst] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ;

He	**saw**	**accordingly**	**in**	**man**	**little**	**but**	**what**	**the**	**vulgarest**	**eye**	**can**	**see**	**;**
他	锯	因此	在	男人	小的	但	什么	这	最粗俗的	眼睛	能	看	;

因此，他所看到的人类，不过是最普通的眼睛所能看到的。

['rekəgnaɪzd] [noʊ] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .

recognized	**no**	**diversities**	**of**	**character**	**but**	**such**	**as**	**he**	**who**	**runs**	**may**	**read**	**.**
认可	不	多样性	的	特点	但	这样的	作为	他	WHO	跑步	可能	读	.

不承认性格有任何差异，但跑步的人可能会读到。

['noʊɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] ,

Knowing	**so**	**little**	**of**	**human**	**feelings**	**,**
会心	所以	小的	的	人类	情怀	,

对人类的感情了解甚少，

[hiː; hi] [nuː] [stɪl] [les] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['influənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] :

he	**knew**	**still**	**less**	**of**	**the**	**influences**	**by**	**which**	**those**	**feelings**	**are**	**formed**	**:**
他	知道	仍然	较少的	的	这	影响	经过	哪个	那些	情怀	是	形成	:

他对这些感觉的形成原因知之甚少：

[ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] ['wɜːrkɪŋz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd][ə'pɑːn][ɪt'self] ,

all	**the**	**more**	**subtle**	**workings**	**both**	**of**	**the**	**mind**	**upon**	**itself**	**,**
全部	这	更多的	微妙的	运作	两个都	的	这	头脑	之上	本身	,

心灵对自身所有更微妙的运作，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][maɪnd] ,

and	**of**	**external**	**things**	**upon**	**the**	**mind**	**,**
和	的	外部的	事物	之上	这	头脑	,

以及外在事物对心灵的影响，

[ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ;
escaped **him** **;**
逃脱 他 ;

逃离了他;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ,
and **no** **one** **,**
和 不 一 ,

没有人,

['prɑːbəbli] ,
probably **,**
大概 ,

大概,

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO,

[ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪd] [eɪdʒ] ,
in **a** **highly** **instructed** **age** **,**
在 一个 高度 指示 年龄 ,

在一个高度教化的时代,

['evər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] [kən'dʌkt] ,
ever **attempted** **to** **give** **a** **rule** **to** **all** **human** **conduct** **,**
曾经 尝试过 到 给 一个 规则 到 全部 人类 执行 ,

曾经试图为所有人类行为制定规则,

[set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsiz] [baɪ] [wɪtʃ] ['hjuːmən]
set **out** **with** **a** **more** **limited** **conception** **either** **of** **the** **agencies** **by** **which** **human**
放 出去 和 一个 更多的 有限的 概念 任何一个 的 这 机构 经过 哪个 人类
[kən'dʌkt] [ɪz] ,
conduct **is** **,**
执行 是 ,

以更有限的概念来阐述人类行为的机构,

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
or **of** **those** **by** **which** **it** **should** **be** **,**
或者 的 那些 经过 哪个 它 应该 是 ,

或那些应该如此的人,

['influənst] .
influenced **.**
影响 .

影响。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这,

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后,

[ɪz]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bentəm] .
is **our** **idea** **of** **Bentham** **.**
是 我们的 主意 的 边沁 .

是我们对边沁的看法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][bəuθ][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'daʊments] [fɔːr; fər] [fə'lɑːsəfi] ,

He	was	a	man	both	of	remarkable	endowments	for	philosophy	,
他	曾是	一个	男人	两个都	的	卓越	捐赠基金	为了	哲学	,

他是一位在哲学方面具有非凡天赋的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [di'fiʃənsiz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :

and	of	remarkable	deficiencies	for	it	:
和	的	卓越	缺陷	为了	它	:

并且存在显著的缺陷：

['fɪtɪd] ,

fitted	,
适配	,

已安装，

[bɪ'jɑːnd] ['ɔːlməʊst] ['eni] [mæn] ,

beyond	almost	any	man	,
超过	几乎	任何	男人	,

超越几乎任何男人，

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] ,

for	drawing	from	his	premises	,
为了	绘画	从	他的	前提	,

从他的前提出发，

[kən'klʊʒənz] [nɑːt]['oʊnli] [kə'rekt] ,

conclusions	not	only	correct	,
结论	不是	仅有的	正确的	,

结论不仅正确，

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] [tuː; tə][biː; bi]['præktɪk(ə)l] :

but	sufficiently	precise	and	specific	to	be	practical	:
但	足够	精确的	和	具体的	到	是	实际的	:

但足够精确和具体，可以实用：

[bʌt; bət] [huːz] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [laɪf] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

but	whose	general	conception	of	human	nature	and	life	furnished	him	with
但	谁	一般的	概念	的	人类	自然	和	生活	提供	他	和

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['slendər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['premɪsɪz] .

an	unusually	slender	stock	of	premises	.
一个	异常地	苗条	库存	的	前提	.

但他对人性和生活的总体概念却只为他提供了异常有限的前提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ;

It	is	obvious	what	would	be	likely	to	be	achieved	by	such	a	man	;
它	是	明显的	什么	会	是	可能	到	是	已达成	经过	这样的	一个	男人	;

这样的人可能会取得什么成就是显而易见的；

[wʌt] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] ,

what	a	thinker	,
什么	一个	思想家	,

多么有思想的人啊，

[ðʌs] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ,

thus	gifted	and	thus	disqualified	,
因此	天才	和	因此	取消资格	,

如此有天赋却又如此不合格，

[kʊd; kəd][duː][ɪn] [fə'lɑːsəfi] .

could	do	in	philosophy	.
可以	做	在	哲学	.

可以在哲学上做。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	could	,
他	可以	,

他可以，

[wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['lɑːdʒɪk] ,

with	close	and	accurate	logic	,
和	关闭	和	准确的	逻辑	,

逻辑严密准确，

[hʌnt] [hæf] - [trʊθs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

hunt	half	-	truths	to	their	consequences	and	practical	applications	,
打猎	一半	-	真相	到	他们的	结果	和	实际的	应用程序	,

追寻其后果和实际应用的半真半假，

[ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [bəuθ][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [maɪ'njutnɪs] [nɑːt] ['priːviəsli] [ɪg'zɛmplə˛faɪd] ;

on	a	scale	both	of	greatness	and	of	minuteness	not	previously	exemplified	;
在	一个	规模	两个都	的	伟大	和	的	微小	不是	之前	举例说明	;

无论是伟大还是微小，都是前所未有的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [pɑː'sterəti] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'saɪn] [tuː; tə] ['bentəm] .

and	this	is	the	character	which	posterity	will	probably	assign	to	Bentham	.
和	这	是	这	特点	哪个	后人	将要	大概	分配	到	边沁	.

后人也许会赋予边沁这样的性格。

[wiː; wi] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdərd] [kən'vɪkʃn] [wen] [wiː; wi] [seɪ] ,

We	express	our	sincere	and	well	-	considered	conviction	when	we	say	,
我们	表达	我们的	真诚	和	出色地	-	经过考虑的	定罪	什么时候	我们	说	,

我们表达了我们真诚和深思熟虑的信念，当我们说：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] ['pɑːzətɪv] [ɪn] ['bɛnθəmz] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [truː] :

that	there	is	hardly	anything	positive	in	Bentham's	philosophy	which	is	not	true	:
那	那里	是	几乎	任何事物	积极的	在	边沁的	哲学	哪个	是	不是	真的	:

边沁哲学中几乎没有任何积极的东西是不正确的：

[ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [ɪ'roʊniəs] ,

that	when	his	practical	conclusions	are	erroneous	,
那	什么时候	他的	实际的	结论	是	错误	,

当他的实际结论是错误的时候，

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

which	in	our	opinion	they	are	very	often	,
哪个	在	我们的	观点	他们	是	非常	经常	,

我们认为，它们经常是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əːdʒz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]

it	is	not	because	the	considerations	which	he	urges	are	not	rational	and
它	是	不是	因为	这	考虑因素	哪个	他	敦促	是	不是	合理的	和

['vælɪd][ɪn] [ðəm'selvz] ,

valid	in	themselves	,
有效的	在	他们自己	,

这并不是因为他所呼吁的考虑本身不合理、不有效，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l] ,

but	because	some	more	important	principle	,
但	因为	一些	更多的	重要的	原则	,

但因为一些更重要的原则，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] ,

which	he	did	not	perceive	,
哪个	他	做过	不是	感知	,

他没有意识到，

[ˌsju:pə'si:dz] [ðoʊz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
supersedes **those** **considerations** **,**
取代 那些 考虑因素 ,

取代这些考虑，

[ænd; ənd] [tɜ:rnz] [ðə; ði] [skeɪl] .
and **turns** **the** **scale** **.**
和 转弯 这 规模 .

并扭转规模。

[ðə; ði] [bæd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['rezəlu:t] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:] ,
The **bad** **part** **of** **his** **writings** **is** **his** **resolute** **denial** **of** **all** **that** **he** **does** **not** **see** **,**
这 坏的 部分 的 他的 著作 是 他的 坚决 拒绝 的 全部 那 他 做 不是 看 ,

他作品的糟糕之处在于他坚决否认所有他没有看到的东西，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [trʊθs] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzɪz] .
of **all** **truths** **but** **those** **which** **he** **recognizes** **.**
的 全部 真相 但 那些 哪个 他 认可 .

除了他所承认的真理之外的所有真理。

[baɪ] [ðæt] [ə'loʊn] [hæz; həz] [hi:; hi] ['eksəd] ['eni] [bæd] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ;
By **that** **alone** **has** **he** **exercised** **any** **bad** **influence** **upon** **his** **age** **;**
经过 那 独自的 有 他 锻炼 任何 坏的 影响 之上 他的 年龄 ;

仅凭这一点，他就对他的时代产生了不良影响；

[baɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ,
by **that** **he** **has** **,**
经过 那 他 有 ,

他已经

[nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['deniər] ,
not **created** **a** **school** **of** **deniers** **,**
不是 创建 一个 学校 的 否认者 ,

没有创造出否认者的学派，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['predʒədɪs] ,
for **this** **is** **an** **ignorant** **prejudice** **,**
为了 这 是 一个 无知 偏见 ,

因为这是一种无知的偏见，

[bʌt; bət] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ['ɔ:lweɪz] ,
but **put** **himself** **at** **the** **head** **of** **the** **school** **which** **exists** **always** **,**
但 放 他自己 在 这 头 的 这 学校 哪个 存在 总是 ,

而是把自己置于永远存在的学校的领导地位，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
though **it** **does** **not** **always** **find** **a** **great** **man** **to** **give** **it** **the** **sanction** **of**
尽管 它 做 不是 总是 寻找 一个 伟大的 男人 到 给 它 这 制裁 的
[fə'lɑ:səfi] .
philosophy **.**
哲学 .

尽管它并不总是能找到一位伟人来给予它哲学的认可。

[θroʊn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [tu:; tə]
thrown **the** **mantle** **of** **intellect** **over** **the** **natural** **tendency** **of** **men** **in** **all** **ages** **to**
抛掷 这 地幔 的 智力 超过 这 自然的 趋势 的 男人 在 全部 年龄 到
[dɪ'naɪ] [ɔ:r] [dɪ'spærɪdʒ] [ɔ:l] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ]
deny **or** **disparage** **all** **feelings** **and** **mental** **states** **of** **which** **they** **have** **no**
否定 或者 贬损 全部 情怀 和 精神的 各州 的 哪个 他们 有 不
['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn] [ðəm'selvz] .
consciousness **in** **themselves** **.**
意识 在 他们自己 .

用理智的外衣掩盖了各个时代人类的自然倾向，即否认或贬低他们自己没有意识到的所有感觉和精神状态。

[ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['bɛnθəmz] ,
The truths which are not Bentham's ,
这 真相 哪个 是 不是 边沁的 ,

那些不属于边沁的真理，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,
which his philosophy takes no account of ,
哪个 他的 哲学 需要 不 帐户 的 ,

他的哲学没有考虑到这一点，

[ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;
are many and important ;
是 许多 和 重要的 ;

很多而且很重要；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][nɑːn] - [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [nɑːt][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;
but his non - recognition of them does not put them out of existence ;
但 他的 非 - 认出 的 他们 做 不是 放 他们 出去 的 存在 ;

但他不承认它们并不意味着它们就不存在了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
they are still with us ,
他们 是 仍然 和 我们 ,

他们仍然和我们在一起，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tæsk] [ðæt] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
and it is a comparatively easy task that is reserved for us ,
和 它 是 一个 比较 简单的 任务 那 是 预订的 为了 我们 ,

这是留给我们的相对容易的任务，

[tuː; tə] ['hɑːrmənaɪz] [ðoʊz] [trʊθs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
to harmonize those truths with his .
到 协调 那些 真相 和 他的 .

将这些真理与他的真理相协调。

[tuː; tə][rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ,
To reject his half of the truth because he overlooked the other half ,
到 拒绝 他的 一半 的 这 真相 因为 他 被忽视的 这 其他 一半 ,

因为他忽略了另一半真相，所以拒绝了另一半真相，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['erər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] .
would be to fall into his error without having his excuse .
会 是 到 落下 进入 他的 错误 没有 拥有 他的 原谅 .

将会陷入错误之中而找不到借口。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] ,
For our own part ,
为了 我们的 自己的 部分 ,

就我们而言，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər][wʌn] - [aɪd] [men] ,
we have a large tolerance for one - eyed men ,
我们 有 一个 大的 宽容 为了 一 - 眼睛 男人 ,

我们对独眼男人有很大的容忍度，

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][wʌn] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [wʌn] :
provided their one eye is a penetrating one :
假如 他们的 一 眼睛 是 一个 渗透 一 :

只要他们的一只眼睛是敏锐的：

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [mɔːr] ,
if they saw more ,
如果 他们 锯 更多的 ,

如果他们看到更多，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [siː] [soʊ] ['kiːnli] ,
they probably would not see so keenly ,
他们 大概 会 不是 看 所以 敏锐地 ,

他们可能不会看得这么敏锐，

[nɔːr][soʊ] ['iːgərli] [pər'suː] [wʌn] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
nor so eagerly pursue one course of inquiry .
也不 所以 急切地 追求 一 课程 的 询问 .

也不会如此热切地追求某一探究过程。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [rɪtʃ] [veɪnz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ]
Almost all rich veins of original and striking speculation have been opened by
几乎 全部 富有的 静脉 的 原来的 和 引人注目 推测 有 到过 打开 经过
[ˌsɪstə'mætɪk] [hæf] - ['θɪŋkəz] :
systematic half - thinkers :
系统 一半 - 思想家 :

几乎所有富有原创性和惊人洞察力的推测都是由系统的半思想家开辟的：

[ðoʊ] ['weðər] [ðiːz] [nuː] [θɔːts] [draɪv] [aʊt] ['ʌðər] [æz; əz] [gʊd] ,
though whether these new thoughts drive out others as good ,
尽管 无论 这些 新的 想法 驾驶 出去 其他的 作为 好的 ,

尽管这些新思想是否会驱逐其他同样好的想法，

[ɔːr][ɑːr; ər] ['piːsfəli] ['sʊpər'æd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
or are peacefully superadded to them ,
或者 是 和平地 超级添加 到 他们 ,

或和平地添加到它们之中，

[dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ðiːz] [hæf] - ['θɪŋkəz] [ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træk]
depends on whether these half - thinkers are or are not followed in the same track
取决于 在 无论 这些 一半 - 思想家 是 或者 是 不是 随后 在 这 相同的 追踪
[baɪ] [kəm'pliːt] ['θɪŋkəz] .
by complete thinkers .
经过 完全的 思想家 .

取决于这些半思想家是否被完全的思想家追随在同一轨道上。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['mænz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [laɪf] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrkt] ,
The field of man's nature and life cannot be too much worked ,
这 场地 的 男人的 自然 和 生活 不能 是 也 很多 工作 ,

人的本性和生命的领域不能过度耕耘，

[ɔːr][ɪn] [tuː] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ;
or in too many directions ;
或者 在 也 许多 方向 ;

或者在太多方向上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《边沁》(Bentham)
第3/5页

[ʌn'tɪl] ['evri] [klɑ:d][ɪz] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ;
until **every** **clod** **is** **turned** **up** **the** **work** **is** **imperfect** **;**
直到 每一个 泥块 是 转向 向上 这 工作 是 不完善 ;

直到每一块土块都被翻起来，工作才算完美；

[noʊ] [hoʊl] [tru:θ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][bʌt; bət][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
no **whole** **truth** **is** **possible** **but** **by** **combining** **the** **points** **of** **view** **of** **all** **the**
不 所有的 真相 是 可能的 但 经过 结合 这 积分 的 看法 的 全部 这
['frækʃən(ə)l] [trʊθs] ,
fractional **truths** **,**
分数 真相 ,

不可能有完整的真理，但通过结合所有部分真理的观点，

[nɔ:r] ,
nor **,**
也不 ,

也不，

['ðerfɔ:r] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [si:n] [wʌt] [i:tʃ] ['frækʃən(ə)l] [tru:θ] [kæn; kən][du:][baɪ] [ɪt'self] .
until **it** **has** **been** **fully** **seen** **what** **each** **fractional** **truth** **can** **do** **by** **itself** **.**
直到 它 有 到过 完全 已见 什么 每个 分数 真相 能 做 经过 本身 .

直到我们完全看到每个部分真理本身能做什么。

[wʌt] ['bɛnθəmz] ['frækʃən(ə)l] [trʊθs] [kʊd; kəd][du:] ,
What **Bentham's** **fractional** **truths** **could** **do** **,**
什么 边沁的 分数 真相 可以 做 ,

边沁的分数真理能做什么，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] :
there **is** **no** **such** **good** **means** **of** **showing** **as** **by** **a** **review** **of** **his** **philosophy** **:**
那里 是 不 这样的 好的 方法 的 显示 作为 经过 一个 审查 的 他的 哲学 :

没有比回顾他的哲学更好的方法来证明这一点了：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] ,
and **such** **a** **review** **,**
和 这样的 一个 审查 ,

这样的评论，

[ðoʊ] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ][moʊst] [bri:f] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wʌn] ,
though **inevitably** **a** **most** **brief** **and** **general** **one** **,**
尽管 不可避免地 一个 最多 简短的 和 一般的 一 ,

虽然不可避免地是最简短和笼统的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'tempt] .
it **is** **now** **necessary** **to** **attempt** **.**
它 是 现在 必要的 到 试图 .

现在有必要尝试一下。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['eni] [mæn][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ,
The **first** **question** **in** **regard** **to** **any** **man** **of** **speculation** **is** **,**
这 第一的 问题 在 看待 到 任何 男人 的 推测 是 ,

对于任何投机者来说，第一个问题是，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ?

what	is	his	theory	of	human	life	?
什么	是	他的	理论	的	人类	生活	?

他的人生理论是什么?

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [fɪ'lɒsəfəz] ,

In	the	minds	of	many	philosophers	,
在	这	思想	的	许多	哲学家	,

在许多哲学家的心中,

[wət'evər] ['θiːəri] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz]['leɪt(ə)nt] ,

whatever	theory	they	have	of	this	sort	is	latent	,
任何	理论	他们	有	的	这	种类	是	潜	,

无论他们有什么这类理论都是潜在的,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

and	it	would	be	a	revelation	to	themselves	to	have	it	pointed	out
和	它	会	是	一个	启示	到	他们自己	到	有	它	尖	出去

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [æz; əz] ['ʌðər] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	them	in	their	writings	as	others	can	see	it	,
到	他们	在	他们的	著作	作为	其他的	能	看	它	,

如果他们的作品中能指出这一点,让别人也能看到,这对他们来说是一个启示,

[ʌn'kɑːnʃəsli] ['moʊldɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['laɪknəs] .

unconsciously	moulding	everything	to	its	own	likeness	.
不知不觉	成型	一切	到	它是	自己的	相似	.

不知不觉地将一切事物塑造成自己的形象。

[bʌt; bət] ['bentəm] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['premɪsɪz] ,

But	Bentham	always	knew	his	own	premises	,
但	边沁	总是	知道	他的	自己的	前提	,

但边沁始终清楚自己的前提,

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['riːdər] [noʊ] [ðem; ðəm] :

and	made	his	reader	know	them	:
和	制成	他的	读者	知道	他们	:

并让读者了解它们:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l]

it	was	not	his	custom	to	leave	the	theoretic	grounds	of	his	practical
它	曾是	不是	他的	风俗	到	离开	这	理论的	理由	的	他的	实际的

[kən'klʊʒənz] [tuː; tə][kən'dʒektʃər] .

conclusions	to	conjecture	.
结论	到	推测	.

他并不习惯将自己的实际结论的理论依据留给人们去推测。

[fjuː] [greɪt] ['θɪŋkəz] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['sɜːrt(ə)nti]

Few	great	thinkers	have	afforded	the	means	of	assigning	with	so	much	certainty
很少	伟大的	思想家	有	提供	这	方法	的	分配	和	所以	很多	肯定

[ðə; ði][ɪg'zækt] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz] [laɪf] .

the	exact	conception	which	they	had	formed	of	man	and	of	man's	life	.
这	精确的	概念	哪个	他们	有	形成	的	男人	和	的	男人的	生活	.

很少有伟大的思想家能够如此肯定地阐述他们对人类和人类生活所形成的准确概念。

[mæn][ɪz] [kən'siːvd] [baɪ] ['bentəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] ,

Man	is	conceived	by	Bentham	as	a	being	susceptible	of	pleasures	and	pains	,
男人	是	构思	经过	边沁	作为	一个	存在	易受影响的	的	快乐	和	疼痛	,

边沁认为人是能够感受到快乐和痛苦的生物,

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][self] -
and **governed** **in** **all** **his** **conduct** **partly** **by** **the** **different** **modifications** **of** **self** **-**
和 受统治 在 全部 他的 执行 部分 经过 这 不同的 修改 的 自己 -
['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

他的所有行为都在一定程度上受到自身利益的不同变化的支配，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃnz] ['kɑ:mənli] ['klæst] [æz; əz] ['selfɪʃ] ,
and **the** **passions** **commonly** **classed** **as** **selfish** **,**
和 这 激情 通常 分类 作为 自私 ,

以及通常被归类为自私的激情，

['pɑ:rtli][baɪ] ['sɪmpəθi:z] ,
partly **by** **sympathies** **,**
部分 经过 同情 ,

部分是出于同情，

[ɔ:r] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn'tɪpəθɪ] ,
or **occasionally** **antipathies** **,**
或者 偶尔 反感 ,

或偶尔产生反感，

[tɔ:rdz] ['ʌðər] ['bi:ɪŋs] .
towards **other** **beings** **.**
向 其他 生物 .

对待其他生物。

[ænd; ənd] [hɪr] ['bɛnθəmz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] ['stɑ:ps] .
And **here** **Bentham's** **conception** **of** **human** **nature** **stops** **.**
和 这里 边沁的 概念 的 人类 自然 停止 .

边沁的人性概念到此为止了。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'sklu:d] [rɪ'lɪdʒən] ;
He **does** **not** **exclude** **religion** **;**
他 做 不是 排除 宗教 ;

他并不排斥宗教；

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [hi:; hi] [ɪn'klu:dz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
the **prospect** **of** **divine** **rewards** **and** **punishments** **he** **includes** **under** **the** **head** **of**
这 前景 的 神圣的 奖励 和 惩罚 他 包括 在下面 这 头 的
- [self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['ɪntrəst] - ,
' **self** **-** **regarding** **interest** **'** **,**
- 自己 - 关于 兴趣 - ,

他将神圣的奖赏和惩罚的前景归入"利己主义"的范畴，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fi:lɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
and **the** **devotional** **feeling** **under** **that** **of** **sympathy** **with** **God** **.**
和 这 灵修 感觉 在下面 那 的 同情 和 上帝 .

以及同情上帝的虔诚之情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'streɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
But **the** **whole** **of** **the** **impelling** **or** **restraining** **principles** **,**
但 这 所有的 的 这 推动 或者 限制 原则 ,

但所有推动或约束的原则，

['weðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] ,
whether **of** **this** **or** **of** **another** **world** **,**
无论 的 这 或者 的 其他 世界 ,

无论是这个世界还是另一个世界，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] ,
which **he** **recognizes** **,**
哪个 他 认可 ,

他承认，

[ɑːr; ər] ['iːðər] [self] - [lʌv] ,
are **either** **self** **-** **love** **,**
是 任何一个 自己 - 爱 ,

要么是自爱，

[ɔːr] [lʌv] [ɔːr] ['heɪtrɪd] [tɔːrdz] ['ʌðər] ['sentiənt] ['biːɪŋs] .
or **love** **or** **hatred** **towards** **other** **sentient** **beings** **.**
或者 爱 或者 仇恨 向 其他 有感知能力的 生物 .

或对其他众生的爱或恨。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
That **there** **might** **be** **no** **doubt** **of** **what** **he** **thought** **on** **the** **subject** **,**
那 那里 可能 是 不 怀疑 的 什么 他 想法 在 这 主题 ,

为了让人们对他对这个问题的看法毫无疑问，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
he **has** **not** **left** **us** **to** **the** **general** **evidence** **of** **his** **writings** **,**
他 有 不是 左边 我们 到 这 一般的 证据 的 他的 著作 ,

他没有给我们留下他作品的普遍证据，

[bʌt; bət][hæz; həz] [drɔːn] [aʊt] [ə; eɪ] - ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] - ,
but **has** **drawn** **out** **a** **'** **Table** **of** **the** **Springs** **of** **Action** **'** **,**
但 有 绘制 出去 一个 - 桌子 的 这 斯普林斯 的 行动 - ,

而是绘制了一张“行动源泉表”，

[æn; ən] [ɪk'spres] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['məutivz] ,
an **express** **enumeration** **and** **classification** **of** **human** **motives** **,**
一个 表达 枚举 和 分类 的 人类 动机 ,

对人类动机的明确列举和分类，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['veriəs] [neɪmz] ,
with **their** **various** **names** **,**
和 他们的 各种各样的 姓名 ,

有着各种名字，

['lɔːdətɔːri] ,
laudatory **,**
赞扬 ,

赞美的，

[vaɪ'tuːpəreɪtɪv] ,
vituperative **,**
谩骂 ,

辱骂性的,

[ænd; ənd] ['nuːtrəl] :
and **neutral** **:**
和 中性的 :

和中立：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['teɪbl] ,
and **this** **table** **,**
和 这 桌子 ,

这张桌子，

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][pɑːrt][aɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːrks] ,
to **be** **found** **in** **Part** **I** **of** **his** **collected** **works** **,**
到 是 成立 在 部分 我 的 他的 集 作品 ,

在他的作品集第一部分中，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] .

we	recommend	to	the	study	of	those	who	would	understand	his	philosophy	.
我们	推荐	到	这	学习	的	那些	WHO	会	理解	他的	哲学	.

我们建议那些想要了解他的哲学的人去研究它。

[mæn][ɪz] ['nevər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pər'sʊ] ['spɪrɪtʃuəl]

Man	is	never	recognized	by	him	as	a	being	capable	of	pursuing	spiritual
男人	是	绝不	认可	经过	他	作为	一个	存在	有能力的	的	追求	精神

[pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][end] ;

perfection	as	an	end	;
完美	作为	一个	结尾	;

他从来不承认人是能够以追求精神完美为目的的存在;

[ʌv; əv] [di'zaiərɪŋ] ,

of	desiring	,
的	渴望	,

渴望,

[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

for	its	own	sake	,
为了	它是	自己的	清酒	,

为了它本身,

[ðə; ði] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] ,

the	conformity	of	his	own	character	to	his	standard	of	excellence	,
这	一致性	的	他的	自己的	特点	到	他的	标准	的	卓越	,

他的性格是否符合他的优秀标准,

[wɪ'ðaʊt] [hoʊp][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌðər] [sɔːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪnwərd]

without	hope	of	good	or	fear	of	evil	from	other	source	than	his	own	inward
没有	希望	的	好的	或者	害怕	的	邪恶的	从	其他	来源	比	他的	自己的	向内

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

除了他自己的内心意识之外,没有来自其他来源的善的希望或对恶的恐惧。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

Even	in	the	more	limited	form	of	Conscience	,
甚至	在	这	更多的	有限的	形式	的	良心	,

即使是在较为有限的良知形式中,

[ðɪs] [greɪt] [fækt][ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [is'keips] [hɪm; ɪm] .

this	great	fact	in	human	nature	escapes	him	.
这	伟大的	事实	在	人类	自然	逃脱	他	.

他没有意识到人性的这一伟大事实。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]

Nothing	is	more	curious	than	the	absence	of	recognition	in	any	of	his	writings
没有什么	是	更多的	好奇的	比	这	缺席	的	认出	在	任何	的	他的	著作

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

of	the	existence	of	conscience	,
的	这	存在	的	良心	,

最奇怪的是,他的所有作品都没有承认良心的存在,

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [fɪ'lænθrəpi] ,

as	a	thing	distinct	from	philanthropy	,
作为	一个	事物	清楚的	从	慈善事业	,

作为一种不同于慈善的事情,

[frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][gɑːd][ɔːr][mæn] ,

from	affection	for	God	or	man	,
从	感情	为了	上帝	或者	男人	,

出于对上帝或人类的热爱,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][self] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɔːr][ɪn][ðə; ði][nekst] .

and	from	self	-	interest	in	this	world	or	in	the	next	.
和	从	自己	-	兴趣	在	这	世界	或者	在	这	下一个	.

以及对今生或来世的私利。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdid] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] [wɪtʃ] ,

There	is	a	studied	abstinence	from	any	of	the	phrases	which	,
那里	是	一个	研究	节制	从	任何	的	这	短语	哪个	,

刻意避免使用以下任何短语：

[ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

in	the	mouths	of	others	,
在	这	嘴	的	其他的	,

在别人的嘴里，

['ɪmpɔːrt][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt] .

import	the	acknowledgment	of	such	a	fact	.
进口	这	致谢	的	这样的	一个	事实	.

表示承认这一事实。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] - ['kɑːnʃəns] - ,

If	we	find	the	words	'	Conscience	'	,
如果	我们	寻找	这	字	-	良心	-	,

如果我们找到“良心”这个词，

- ['prɪnsəp(ə)l] - ,

'	Principle	'	,
-	原则	-	,

'原则'，

- ['mɔːrəl] ['rektɪtuːd] - ,

'	Moral	Rectitude	'	,
-	道德	正直	-	,

“道德正直”，

- ['mɔːrəl] ['duːti] - ,

'	Moral	Duty	'	,
-	道德	责任	-	,

“道德责任”，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

in	his	Table	of	the	Springs	of	Action	,
在	他的	桌子	的	这	斯普林斯	的	行动	,

在他的《行动源泉表》中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪnəˌnɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lʌv] [ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] - .

it	is	among	the	synonymes	of	the	'	love	of	reputation	'	.
它	是	之中	这	同义词	的	这	-	爱	的	名声	-	.

它是‘爱名誉’的同义词之一。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] [freɪzɪz] ,

with	an	intimation	as	to	the	two	former	phrases	,
和	一个	暗示	作为	到	这	二	以前的	短语	,

暗示前两个短语，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪv] ,

that	they	are	also	sometimes	synonymous	with	the	religious	motive	,
那	他们	是	还	有时	同义词	和	这	宗教	动机	,

它们有时也与宗教动机同义，

[ɔːr][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

or	the	motive	of	sympathy	.
或者	这	动机	的	同情	.

或同情的动机。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] ,

The	feeling	of	moral	approbation	or	disapprobation	properly	so	called	,
这	感觉	的	道德	赞许	或者	非难	适当地	所以	称为	,

所谓道德上的赞同或反对的感觉，

['iːðər] [tɔːrdz] [ɑːr'selvz] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

either	towards	ourselves	or	our	fellow	-	creatures	,
任何一个	向	我们自己	或者	我们的	同伴	-	生物	,

无论是对我们自己还是对我们的同胞，

[hiː; hi] [siːmz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ;

he	seems	unaware	of	the	existence	of	;
他	似乎	不知情	的	这	存在	的	;

他似乎没有意识到存在；

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði][wɜːrd] [self] - [rɪ'spekt] ,

and	neither	the	word	self	-	respect	,
和	两者都不	这	单词	自己	-	尊重	,

“自尊”这个词，

[nɔːr][ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːrd][ɪz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ,

nor	the	idea	to	which	that	word	is	appropriated	,
也不	这	主意	到	哪个	那	单词	是	挪用	,

也不是这个词所指的理念，

[ə'kɜːrz] ['iːv(ə)n] [wʌns] ,

occurs	even	once	,
发生	甚至	一次	,

即使发生一次，

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [səːvz] [ˌjuː 'es] ,

so	far	as	our	recollection	serves	us	,
所以	远的	作为	我们的	回忆	服务	我们	,

就我们记忆所及，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['raɪtɪŋz] .

in	his	whole	writings	.
在	他的	所有的	著作	.

在他的全部著作中。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði]['mɔːrəl][pɑːrt][ʌv; əv]['mænz] ['neɪtʃər] ,

Nor	is	it	only	the	moral	part	of	man's	nature	,
也不	是	它	仅有的	这	道德	部分	的	男人的	自然	,

它不仅是人类本性的道德部分，

[ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] - - [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

in	the	strict	sense	of	the	term	-	-	the	desire	of	perfection	,
在	这	严格的	感觉	的	这	学期	-	-	这	欲望	的	完美	,

从严格意义上来说——追求完美，

[ɔːr][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv][æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] ['kɑːnʃəns] - - [ðæt] [hiː; hi]

or	the	feeling	of	an	approving	or	of	an	accusing	conscience	-	-	that	he
或者	这	感觉	的	一个	批准	或者	的	一个	指控	良心	-	-	那	他

[ˌəuvə'luks] ;

overlooks	;
俯瞰	;

或者是一种赞同或谴责的良心的感觉——他忽视了；

[hiː; hi][bʌt; bət] ['feɪntli] ['rekəgnaɪzɪz] ,

he	but	faintly	recognizes	,
他	但	淡淡的	认可	,

他隐约意识到，

[æz; əz][ə; eɪ][fækt][ɪn]['hju:mən] ['neɪtʃər] ,
as **a** **fact** **in** **human** **nature** **,**
作为 一个 事实 在 人类 自然 ,

作为人性中的一个事实，

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [aɪ'di:əl] [end] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] .
the **pursuit** **of** **any** **other** **ideal** **end** **for** **its** **own** **sake** **.**
这 追逐 的 任何 其他 理想的 结尾 为了 它是自己的 清酒 .

为了自身利益而追求任何其他理想目标。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
The **sense** **of** **honour** **,**
这 感觉 的 荣誉 ,

荣誉感，

[ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] ['dɪgnəti] - - [ðæt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]
and **personal** **dignity** **-** **-** **that** **feeling** **of** **personal** **exaltation** **and** **degradation**
和 个人的 尊严 - - 那 感觉 的 个人的 提高 和 降解
[wɪtʃ] [ækts] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [ə'pɪnjən] ,
which **acts** **independently** **of** **other** **people's** **opinion** **,**
哪个 行为 独立 的 其他 人们的 观点 ,

以及个人尊严——即不受他人意见影响的个人高贵或卑微的感受，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
or **even** **in** **defiance** **of** **it** **;**
或者 甚至 在 蔑视 的 它 ;

甚至无视它；

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
the **love** **of** **beauty** **,**
这 爱 的 美丽 ,

对美的热爱，

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ;
the **passion** **of** **the** **artist** **;**
这 热情 的 这 艺术家 ;

艺术家的激情；

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,
the **love** **of** **order** **,**
这 爱 的 命令 ,

对秩序的热爱，

[ʌv; əv] [kən'gru:əti] ,
of **congruity** **,**
的 全等性 ,

一致性，

[ʌv; əv] [kən'sɪstənsi] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
of **consistency** **in** **all** **things** **,**
的 一致性 在 全部 事物 ,

一切事物的一致性，

[ænd; ənd] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðer; ðər][end] ;
and **conformity** **to** **their** **end** **;**
和 一致性 到 他们的 结尾 ;

并符合他们的最终目的；

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
the **love** **of** **power** **,**
这 爱 的 力量 ,

对权力的热爱，

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] ['paʊər] ['oʊvər] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

not	in	the	limited	form	of	power	over	other	human	beings	,
不是	在	这	有限的	形式	的	力量	超过	其他	人类	生物	,

不以凌驾于他人之上的有限权力形式，

[bʌt; bət]['æbstrækt] ['paʊər] ,

but	abstract	power	,
但	抽象的	力量	,

但抽象的力量，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [voʊ'lɪʃənz] [ɪ'fektʃuəl] ;

the	power	of	making	our	volitions	effectual	;
这	力量	的	制作	我们的	意志	有效的	;

使我们的意志生效的力量；

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

the	love	of	action	,
这	爱	的	行动	,

对行动的热爱，

[ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ,

the	thirst	for	movement	and	activity	,
这	口渴	为了	移动	和	活动	,

对运动和活动的渴望，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['skersli] [ʌv; əv] [les] ['ɪnfluəns] [ɪn]['hjuːmən][laɪf][ðæn; ðən][ɪts] ['ɑːpəzɪt] ,

a	principle	scarcely	of	less	influence	in	human	life	than	its	opposite	,
一个	原则	几乎	的	较少的	影响	在	人类	生活	比	它是	对面的	,

这一原则对人类生活的影响几乎不亚于其对立面，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [iːz] :

the	love	of	ease	:
这	爱	的	舒适	:

热爱安逸：

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l] [kən'stituənts] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [θɔːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]

None	of	these	powerful	constituents	of	human	nature	are	thought	worthy	of	a
没有任何	的	这些	强大的	成分	的	人类	自然	是	想法	值得	的	一个

[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [sprɪŋz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] - ;

place	among	the	'	Springs	of	Action	'	;
地方	之中	这	-	斯普林斯	的	行动	-	;

人类本性的这些强大组成部分都不被认为值得在“行动之源”中占有一席之地；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['pɑːsəbli] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	though	there	is	possibly	no	one	of	them	of	the	existence	of	which
和	尽管	那里	是	可能	不	一	的	他们	的	这	存在	的	哪个

[æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['bɛnθəmz] ['raɪtɪŋz] ,

an	acknowledgment	might	not	be	found	in	some	corner	of	Bentham's	writings	,
一个	致谢	可能	不是	是	成立	在	一些	角落	的	边沁的	著作	,

尽管在边沁的著作中，可能没有一个观点不承认其存在，

[noʊ] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər]['evər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .

no	conclusions	are	ever	founded	on	the	acknowledgment	.
不	结论	是	曾经	创立	在	这	致谢	.

没有任何结论是基于这一承认而得出的。

[mæn] ,

Man	,
男人	,

男人，

[ðæt] [moʊst][kəm'pleks] ['biːɪŋ] ,
that most complex being ,
那 最多 复杂的 存在 ,

最复杂的存在，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
is a very simple one in his eyes .
是 一个 非常 简单的 一 在 他的 眼睛 .

在他眼里是一个非常简单的人。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
Even under the head of sympathy ,
甚至 在下面 这 头 的 同情 ,

即使在同情的名义下，

[hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pleks][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] - - [ðə; ði]
his recognition does not extend to the more complex forms of the feeling - - the
他的 认出 做 不是 延长 到 这 更多的 复杂的 表格 的 这 感觉 - - 这
[lʌv] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ,
love of loving ,
爱 的 爱 ,

他的认识并没有延伸到更复杂的情感形式——爱之爱，

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['simpəθaizɪŋ] [sə'pɔːrt] ,
the need of a sympathizing support ,
这 需要 的 一个 同情的 支持 ,

需要同情的支持，

[ɔːr][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['revərəns] .
or of objects of admiration and reverence .
或者 的 对象 的 钦佩 和 尊敬 .

或钦佩和崇敬的对象。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːpər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
If he thought at all of any of the deeper feelings of human nature ,
如果 他 想法 在 全部 的 任何 的 这 更深 情怀 的 人类 自然 ,

如果他真的思考过人性中更深层次的情感，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][æz; əz] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] [ʌv; əv] [teɪst] ,
it was but as idiosyncrasies of taste ,
它 曾是 但 作为 特质 的 品尝 ,

这只是品味特质，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][hæd; həd] ['eni] [kən'sɜːrn] ,
with which the moralist no more than the legislator had any concern ,
和 哪个 这 道德家 不 更多的 比 这 立法者 有 任何 忧虑 ,

道德家和立法者都对此漠不关心，

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['mɪstʃɪvəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [tuː; tə]
further than to prohibit such as were mischievous among the actions to
更远 比 到 禁止 这样的 作为 是 恶作剧 之中 这 行动 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [liːd] .
which they might chance to lead .
哪个 他们 可能 机会 到 带领 .

除了禁止可能导致的有害行为之外，还应禁止其他行为。

[tuː; tə] [seɪ] ['iːðər] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ,
To say either that man should ,
到 说 任何一个 那 男人 应该 ,

要么说那个人应该，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ,
or **that** **he** **should** **not** **,**
或者 那 他 应该 不是 ,

或者他不应该，

[teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] ,
take **pleasure** **in** **one** **thing** **,**
拿 乐趣 在 一 事物 ,

享受一件事，

[dɪs'pleʒər] [ɪn] [ə'nʌðər] ,
displeasure **in** **another** **,**
不满 在 其他 ,

对他人的不满，

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['despətɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
appeared **to** **him** **as** **much** **an** **act** **of** **despotism** **in** **the** **moralist** **as** **in** **the**
出现 到 他 作为 很多 一个 行为 的 专制主义 在 这 道德家 作为 在 这
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ruːlər] .
political **ruler** **.**
政治的 统治者 .

在他看来，道德家的专制行为和政治统治者的专制行为一样多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [moʊst] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] ['bentəm] [tuː; tə] [sər'maɪz] ([æz; əz] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] [ænd; ənd]
It **would** **be** **most** **unjust** **to** **Bentham** **to** **surmise** **(** **as** **narrow** **-** **minded** **and**
它 会 是 最多 不公正 到 边沁 到 推测 (作为 狭窄的 - 有思想 和
['pæʃənət] ['ædvərˌseriz] [ɑːr; ər] [æpt] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [tuː; tə] [duː]) [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hjuːmən]
passionate **adversaries** **are** **apt** **in** **such** **cases** **to** **do** **)** **that** **this** **picture** **of** **human**
热情的 对手 是 易于 在 这样的 案例 到 做) 那 这 图片 的 人类
['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ;
nature **was** **copied** **from** **himself** **;**
自然 曾是 复制 从 他自己 ;

如果推测边沁的这幅人性图景是从他自己那里抄袭而来（在这种情况下，心胸狭窄、情绪激动的对手很容易这样做），那对边沁来说是极不公平的。

[ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [kən'stituənts] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'dʒektɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ʌv; əv]
that **all** **those** **constituents** **of** **humanity** **which** **he** **rejected** **from** **his** **table** **of**
那 全部 那些 成分 的 人类 哪个 他 拒绝 从 他的 桌子 的
['məutivz] ,
motives **,**
动机 ,

他从动机表中剔除的所有人类成分，

[wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] .
were **wanting** **in** **his** **own** **breast** **.**
是 想要 在 他的 自己的 胸部 .

在他自己的心中是缺乏的。

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] ,
The **unusual** **strength** **of** **his** **early** **feelings** **of** **virtue** **,**
这 异常 力量 的 他的 早期的 情怀 的 美德 ,

他早年对美德的感受异常强烈，

[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

曾是，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
as **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

the	original	cause	of	all	his	speculations	;
这	原来的	原因	的	全部	他的	猜测	;

他所有猜测的最初原因;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

and	a	noble	sense	of	morality	,
和	一个	高贵	感觉	的	道德	,

以及高尚的道德感,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

and	especially	of	justice	,
和	尤其	的	正义	,

尤其是正义,

[gaɪdz] [ænd; ənd] [pə'veɪdz] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

guides	and	pervades	them	all	.
指南	和	普遍存在	他们	全部	.

引导并渗透他们所有人。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɜ:rli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ki:p] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [ðə; ði] ['hæpinəs]

But	having	been	early	accustomed	to	keep	before	his	mind's	eye	the	happiness
但	拥有	到过	早期的	习惯	到	保持	前	他的	心灵的	眼睛	这	幸福

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ([ɔ:r] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sentiənt] [wɜ:rld]) ,

of	mankind	(	or	rather	of	the	whole	sentient	world	)	,
的	人类	(	或者	相当	的	这	所有的	有感知能力的	世界	)	,

但他从小就习惯于在心中铭记人类(或者更确切地说是整个有知觉的世界)的幸福,

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,

as	the	only	thing	desirable	in	itself	,
作为	这	仅有的	事物	理想	在	本身	,

作为其本身唯一令人向往的东西,

[ɔ:r] [wɪtʃ] ['rendərd] ['eniθɪŋ] [els] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

or	which	rendered	anything	else	desirable	,
或者	哪个	渲染	任何事物	别的	理想	,

或者使其他东西变得可取,

[hi:; hi] [kən'faʊndɪd] [ɔ:l] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [hɪm'self] ,

he	confounded	all	disinterested	feelings	which	he	found	in	himself	,
他	令人困惑	全部	无私的	情怀	哪个	他	成立	在	他自己	,

他挫败了自己身上所有无私的感情,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] :

with	the	desire	of	general	happiness	:
和	这	欲望	的	一般的	幸福	:

怀着普遍幸福的愿望:

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtɚz] ,

just	as	some	religious	writers	,
只是	作为	一些	宗教	作家	,

正如一些宗教作家一样,

[hu:] [lʌvd] ['vɜ:rtʃu:][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [pər'hæps][æz; əz][men][kʊd; kəd][du:] ,

who	loved	virtue	for	its	own	sake	as	much	perhaps	as	men	could	do	,
WHO	喜爱	美德	为了	它是自己的		清酒	作为	很多	也许	作为	男人	可以	做	,

他或许是人类中对美德本身最热爱的人,

[hə'bɪtʃuəli] [kən'faʊndɪd] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv] [hel] .

habitually	confounded	their	love	of	virtue	with	their	fear	of	hell	.
习惯性地	令人困惑	他们的	爱	的	美德	和	他们的	害怕	的	地狱	.

习惯性地将对美德的热爱与对地狱的恐惧混为一谈。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈkwaɪərd] [ˈgreɪtər] [ˈsʌt(ə)lti] [ðæn; ðən] [ˈbentəm] [pəˈzest] ,

It	would	have	required	greater	subtlety	than	Bentham	possessed	,
它	会	有	必需的	更大的	微妙之处	比	边沁	拥有	,

这需要比边沁拥有的更敏锐的洞察力，

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

to	distinguish	from	each	other	,
到	区分	从	每个	其他	,

为了相互区分，

[ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] ,

feelings	which	,
情怀	哪个	,

感受，

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ˈhæbɪt] ,

from	long	habit	,
从	长的	习惯	,

从长期习惯来看，

[ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

always	acted	in	the	same	direction	;
总是	行动	在	这	相同的	方向	;

始终朝着同一个方向行动；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [priˈventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

and	his	want	of	imagination	prevented	him	from	reading	the	distinction	,
和	他的	想	的	想像力	阻止	他	从	阅读	这	区别	,

而他缺乏想象力，无法理解其中的区别，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈledʒəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,

where	it	is	legible	enough	,
在哪里	它	是	清晰易读	足够的	,

只要它足够清晰，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

in	the	hearts	of	others	.
在	这	心	的	其他的	.

在别人的心里。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ðɪs] [grænd] [ˈoʊvərsaɪt] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)l] [men] [huː] ,

he	has	not	been	followed	in	this	grand	oversight	by	any	of	the	able	men	who	,
他	有	不是	到过	随后	在	这	盛大	监督	经过	任何	的	这	有能力的	男人	WHO	,

没有任何一位能人继承了他的大权，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

from	the	extent	of	their	intellectual	obligations	to	him	,
从	这	程度	的	他们的	知识分子	义务	到	他	,

从他们对他的智力义务的程度来看，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .

have	been	regarded	as	his	disciples	.
有	到过	认为	作为	他的	门徒	.

都被视为他的弟子。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [juːˈtɪlətɪ] ,

They	may	have	followed	him	in	his	doctrine	of	utility	,
他们	可能	有	随后	他	在	他的	教义	的	公用事业	,

他们可能追随他的功利主义理论，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] [sens] [æz; əz][ðə; ði][test][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] :

and	in	his	rejection	of	a	moral	sense	as	the	test	of	right	and	wrong	:
和	在	他的	拒绝	的	一个	道德	感觉	作为	这	测试	的	正确的	和	错误的	:

他拒绝以道德感作为判断是非的标准：

[bʌt; bət] [waɪl] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,

but	while	repudiating	it	as	such	,
但	尽管	否认	它	作为	这样的	,

但尽管如此，

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

他们有，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrtli] ,

with	Hartley	,
和	哈特利	,

与哈特利一起，

[ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] ;

acknowledged	it	as	a	fact	in	human	nature	;
已确认	它	作为	一个	事实	在	人类	自然	;

承认这是人性中的一个事实；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

they	have	endeavoured	to	account	for	it	,
他们	有	努力	到	帐户	为了	它	,

他们尽力解释这一点，

[tuː; tə] [ə'saɪn] [ɪts] [lɔːz] :

to	assign	its	laws	:
到	分配	它是	法律	:

制定其法律：

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['dʒʌstli] ['tʃɑːrdʒəbl] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,

nor	are	they	justly	chargeable	either	with	undervaluing	this	part	of	our	nature	,
也不	是	他们	公正地	收费	任何一个	和	低估	这	部分	的	我们的	自然	,

他们也没有理由被指责低估了我们天性的这一部分，

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

or	with	any	disposition	to	throw	it	into	the	background	of	their	speculations	.
或者	和	任何	处置	到	扔	它	进入	这	背景	的	他们的	猜测	.

或者有意将其置于猜测的背景之中。

[ɪf] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːrdɪnl] ['erər] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][tuː; tə]

If	any	part	of	the	influence	of	this	cardinal	error	has	extended	itself	to
如果	任何	部分	的	这	影响	的	这	红衣主教	错误	有	扩展	本身	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果这一根本错误的影响已经蔓延到他们身上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'kjuːɪtəsli] ,

it	is	circuitously	,
它	是	迂回地	,

它是迂回的，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['bɛnθəmz] ['dɒktrɪnz] .

and	through	the	effect	on	their	minds	of	other	parts	of	Bentham's	doctrines	.
和	通过	这	影响	在	他们的	思想	的	其他	部分	的	边沁的	教义	.

以及边沁其他学说对他们思想的影响。

['sɪmpəθi] ,
Sympathy **,**
同情 ,

同情，

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] ['bentəm] ['rekəgnaɪzd] ,
the **only** **disinterested** **motive** **which** **Bentham** **recognized** **,**
这 仅有的 无私的 动机 哪个 边沁 认可 ,

边沁认为唯一无私的动机，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] ,
he **felt** **the** **inadequacy** **of** **,**
他 毛毡 这 不足 的 ,

他感到了不足，

[ɪk'sept] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] ['keɪsɪz] ,
except **in** **certain** **limited** **cases** **,**
除了 在 肯定 有限的 案例 ,

除某些有限情况外，

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['vɜːrtʃuəs] ['ækʃ(ə)n] .
as **a** **security** **for** **virtuous** **action** **.**
作为 一个 安全 为了 有德行的 行动 .

作为道德行为的保障。

['pɜːrsən(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Personal **affection** **,**
个人的 感情 ,

个人感情，

[hiː; hi] [wel] [nuː] ,
he **well** **knew** **,**
他 出色地 知道 ,

他很清楚，

[ɪz][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv] [θɜːrd] ['pɑːrtiz] ,
is **as** **liable** **to** **operate** **to** **the** **injury** **of** **third** **parties** **,**
是 作为 容易 到 操作 到 这 受伤 的 第三 各方 ,

有可能对第三方造成损害，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] ,
and **requires** **as** **much** **to** **be** **kept** **under** **government** **,**
和 需要 作为 很多 到 是 保留 在下面 政府 ,

并要求政府控制同样多的东西，

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['fiːlɪŋ] [wət'evər] :
as **any** **other** **feeling** **whatever** **:**
作为 任何 其他 感觉 任何 :

就像任何其他感觉一样：

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fɪ'lænθrəpi] ,
and **general** **philanthropy** **,**
和 一般的 慈善事业 ,

以及一般慈善事业，

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] ['ɪnfluənsɪŋ] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
considered **as** **a** **motive** **influencing** **mankind** **in** **general** **,**
经过考虑的 作为 一个 动机 影响 人类 在 一般的 ,

被认为是影响整个人类的动机，

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ɪts] [truː] ['vælјuː] [wen] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['duːti] - - [æz; əz]

he	estimated	at	its	true	value	when	divorced	from	the	feeling	of	duty	-	-	as
他	估计的	在	它是	真的	价值	什么时候	离婚	从	这	感觉	的	责任	-	-	作为

[ðə; ði] ['veri] ['wiːkəst] [ænd; ənd][moʊst] [ʌn'stedi] [ʌv; əv][ɔːl] ['fiːlɪŋz] .

the	very	weakest	and	most	unsteady	of	all	feelings	.
这	非常	最弱	和	最多	不稳定	的	全部	情怀	.

他评估了它在脱离责任感时的真正价值——它是所有情感中最薄弱、最不稳定的情感。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ,

There	remained	,
那里	剩余	,

剩下的，

[æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] ['influənst] ,

as	a	motive	by	which	mankind	are	influenced	,
作为	一个	动机	经过	哪个	人类	是	影响	,

作为影响人类的动机，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [gʊd] ,

and	by	which	they	may	be	guided	to	their	good	,
和	经过	哪个	他们	可能	是	引导	到	他们的	好的	,

并以此引导他们走向善，

['oʊnli]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

only	personal	interest	.
仅有的	个人的	兴趣	.

仅个人兴趣。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

['bɛnθəmz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] [pər'sʊ] [iːtʃ]

Bentham's	idea	of	the	world	is	that	of	a	collection	of	persons	pursuing	each
边沁的	主意	的	这	世界	是	那	的	一个	收藏	的	人	追求	每个

[hɪz; ɪz] ['seprət] ['ɪntrəst] [ɔːr] ['pleʒər] ,

his	separate	interest	or	pleasure	,
他的	分离	兴趣	或者	乐趣	,

边沁眼中的世界是一群追求各自兴趣或快乐的人的集合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [huːm] [frʌm; frəm] ['dʒɔslɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz]

and	the	prevention	of	whom	from	jostling	one	another	more	than	is
和	这	预防	的	谁	从	推搡	一	其他	更多的	比	是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

unavoidable	,
不可避免的	,

并防止他们之间发生不可避免的推挤，

[meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [baɪ] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [θriː] ['sɔːrsɪz] - - [ðə; ði] [lɔː] ,

may	be	attempted	by	hopes	and	fears	derived	from	three	sources	-	-	the	law	,
可能	是	尝试过	经过	希望	和	恐惧	衍生的	从	三	来源	-	-	这	法律	,

可以通过三个来源的希望和恐惧来实现——法律，

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

religion	and	public	opinion	.
宗教	和	民众	观点	.

宗教和公众舆论。

[tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['paʊ˞z] ,

To	these	three	powers	,
到	这些	三	权力	,

对于这三种力量，

[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] ['hju:mən] [kən'dʌkt] ,
considered **as** **binding** **human** **conduct** **,**
经过考虑的 作为 结合 人类 执行 ,

被视为具有约束力的人类行为，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sæŋkʃənz] .
he **gave** **the** **name** **of** **sanctions** **.**
他 给予 这 姓名 的 制裁 .

他称之为制裁。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n] ,
the **political** **sanction** **,**
这 政治的 制裁 ,

政治制裁，

['ɑpəretɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ;
operating **by** **the** **rewards** **and** **penalties** **of** **the** **law** **;**
操作 经过 这 奖励 和 处罚 的 这 法律 ;

依法进行奖惩；

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sæŋkʃ(ə)n] ,
the **religious** **sanction** **,**
这 宗教 制裁 ,

宗教制裁，

[baɪ] [ðoʊz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ;
by **those** **expected** **from** **the** **Ruler** **of** **the** **Universe** **;**
经过 那些 预期的 从 这 统治者 的 这 宇宙 ;

受到宇宙主宰者的期望；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [kɔ:lz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['mɔ:rəl]['sæŋkʃ(ə)n] ,
and **the** **popular** **which** **he** **characteristically** **calls** **also** **the** **moral** **sanction** **,**
和 这 受欢迎的 哪个 他 典型地 呼叫 还 这 道德 制裁 ,

以及他特有的称之为道德约束的大众，

['ɑpəretɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪvər] [ɔ:r] [dɪs'feɪvər]
operating **through** **the** **pains** **and** **pleasures** **arising** **from** **the** **favour** **or** **disfavour**
操作 通过 这 疼痛 和 快乐 产生 从 这 偏爱 或者 不受欢迎
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] .
of **our** **fellow** **-** **creatures** **.**
的 我们的 同伴 - 生物 .

通过我们同胞的恩惠或厌恶而产生的痛苦和快乐来运作。

[sʌtʃ] [ɪz] ['bɛnθəmz] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
Such **is** **Bentham's** **theory** **of** **the** **world** **.**
这样的 是 边沁的 理论 的 这 世界 .

这就是边沁的世界理论。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And **now** **,**
和 现在 ,

现在，

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi][nɔ:r][ʌv; əv] ['senʃər] ,
in **a** **spirit** **neither** **of** **apology** **nor** **of** **censure** **,**
在 一个 精神 两者都不 的 道歉 也不 的 谴责 ,

既不道歉也不谴责，

[bʌt; bət][ʌv; əv][kɑ:m] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,
but **of** **calm** **appreciation** **,**
但 的 冷静的 欣赏 ,

而是冷静地欣赏，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪʧər] [ænd; ənd] [laɪf] [wɪl] [ˈkæri] [ˈeni]

we	are	to	inquire	how	far	this	view	of	human	nature	and	life	will	carry	any
我们	是	到	查询	如何	远的	这	看法	的	人类	自然	和	生活	将要	携带	任何

[wʌn] :

one	:
一	:

我们要探究的是，这种关于人性和生活的观点将对人们产生多大的影响：

[haʊ] [mʌʧ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn] [ˈmɔrəlz] ,

how	much	it	will	accomplish	in	morals	,
如何	很多	它	将要	完成	在	德	,

它在道德上能取得多大的成就，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌʧ] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [fəˈlɑːsəfi] :

and	how	much	in	political	and	social	philosophy	:
和	如何	很多	在	政治的	和	社会的	哲学	:

以及政治和社会哲学方面：

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪʤuəl] ,

what	it	will	do	for	the	individual	,
什么	它	将要	做	为了	这	个人	,

它将为个人带来什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər][səˈsaɪəti] .

and	what	for	society	.
和	什么	为了	社会	.

对社会又有何意义？

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪʤuəl] ,

It	will	do	nothing	for	the	conduct	of	the	individual	,
它	将要	做	没有什么	为了	这	执行	的	这	个人	,

它对个人的行为没有任何作用，

[bɪˈjɑːnd] [prɪˈskraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːbviəs] [dikˈteits] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈpruːd(ə)ns] ,

beyond	prescribing	some	of	the	more	obvious	dictates	of	worldly	prudence	,
超过	处方	一些	的	这	更多的	明显的	规定	的	世俗	谨慎	,

除了规定一些更明显的世俗谨慎准则之外，

[ænd; ənd] [ˈaʊtwərd] [ˈproʊbəti][ænd; ənd] [bɪˈnefɪs(ə)ns] .

and	outward	probity	and	beneficence	.
和	向外	廉洁	和	行善	.

以及外在的正直和仁慈。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪkˈspeɪʃieɪt] [ɑːn][ðə; ði] [diˈfiʃənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] [wɪʧ]

There	is	no	need	to	expatiate	on	the	deficiencies	of	a	system	of	ethics	which
那里	是	不	需要	到	详述	在	这	缺陷	的	一个	系统	的	伦理	哪个

[dʌz] [nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə][eɪd][ˌɪndɪˈvɪʤuəlz][ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkærəktər] .

does	not	pretend	to	aid	individuals	in	the	formation	of	their	own	character	.
做	不是	假装	到	援助	个人	在	这	形成	的	他们的	自己的	特点	.

没有必要详细阐述道德体系的缺陷，因为它并不声称可以帮助个人形成自己的性格。

[wɪʧ] [ˈrekəgnaɪzɪz] [noʊ] [sʌʧ] [wɪʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [self] [ˈkʌltʃər] ,

which	recognizes	no	such	wish	as	that	of	self	culture	,
哪个	认可	不	这样的	希望	作为	那	的	自己	文化	,

它不承认自我修养这样的愿望，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [noʊ] [sʌʧ] [ˈpaʊər] ,

we	may	even	say	no	such	power	,
我们	可能	甚至	说	不	这样的	力量	,

我们甚至可以说没有这样的力量，

[æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['hju:mən] ['neɪtʃər] ;
as **existing** **in** **human** **nature** **;**
作为 现存的 在 人类 自然 ;

存在于人类本性中;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ['rekəgnaɪz] ,
and **if** **it** **did** **recognize** **,**
和 如果 它 做过 认出 ,

如果它确实识别出来了,

[kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] ['du:ti] ,
could **furnish** **little** **assistance** **to** **that** **great** **duty** **,**
可以 提供 小的 协助 到 那 伟大的 责任 ,

无法为这一重大任务提供什么帮助,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
because **it** **overlooks** **the** **existence** **of** **about** **half** **of** **the** **whole** **number** **of**
因为 它 俯瞰 这 存在 的 关于 一半 的 这 所有的 数字 的
['ment(ə)l] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,
mental **feelings** **which** **human** **beings** **are** **capable** **of** **,**
精神的 情怀 哪个 人类 生物 是 有能力的 的 ,

因为它忽视了人类所能拥有的全部心理感受中大约一半的存在,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rekt]['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] [steɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [maɪnd] .
including **all** **those** **of** **which** **the** **direct** **objects** **are** **states** **of** **their** **own** **mind** **.**
包括 全部 那些 的 哪个 这 直接的 对象 是 各州 的 他们的 自己的 头脑 .

包括所有以自己的心灵状态作为直接对象的。

[mə'rælətɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] .
Morality **consists** **of** **two** **parts** **.**
道德 由 的 二 部分 .

道德由两部分组成。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [self] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
One **of** **these** **is** **self** **-** **education** **;**
一 的 这些 是 自己 - 教育 ;

其中之一就是自我教育;

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,
the **training** **,**
这 训练 ,

培训,

[baɪ][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] ,
by **the** **human** **being** **himself** **,**
经过 这 人类 存在 他自己 ,

由人类自己,

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [wɪl] .
of **his** **affections** **and** **will** **.**
的 他的 情感 和 将要 .

他的感情和意志。

[ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][ə; eɪ][blæŋk][ɪn] ['bɛnθəmz] ['sɪstəm] .
That **department** **is** **a** **blank** **in** **Bentham's** **system** **.**
那 部门 是 一个 空白的 在 边沁的 系统 .

该部门在边沁的体系中是一片空白。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['i:kwəl][pɑ:rt] ,
The **other** **and** **co** **-** **equal** **part** **,**
这 其他 和 合作 - 平等的 部分 ,

另一部分,同样平等的部分,

[ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaʊtwərd] [ˈækʃnz] ,
the **regulation** **of** **his** **outward** **actions** **,**
这 规定 的 他的 向外 行动 ,

规范他的外在行为，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈhɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] ;
must **be** **altogether** **halting** **and** **imperfect** **without** **the** **first** **;**
必须 是 共 停止 和 不完善 没有 这 第一的 ;

如果没有第一个，那么必然是完全停滞和不完美的；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [ˈmeni] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [əˈfekt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
for **how** **can** **we** **judge** **in** **what** **manner** **many** **an** **action** **will** **affect** **even** **the**
为了 如何 能 我们 法官 在 什么 方式 许多 一个 行动 将要 影响 甚至 这
[ˈwɜːrldli] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
worldly **interests** **of** **ourselves** **or** **others** **,**
世俗 兴趣 的 我们自己 或者 其他的 ,

因为我们怎么能判断许多行为会以何种方式影响我们自己或他人的世俗利益，

[ənˈles] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] ,
unless **we** **take** **in** **,**
除非 我们 拿 在 ,

除非我们接受，

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
as **part** **of** **the** **question** **,**
作为 部分 的 这 问题 ,

作为问题的一部分，

[ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ,
its **influence** **on** **the** **regulation** **of** **our** **,**
它是 影响 在 这 规定 的 我们的 ,

它对我们的监管的影响，

[ɔːr][ðer; ðər] ,
or **their** **,**
或者 他们的 ,

或者他们的，

[əˈfekʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɚz] ?
affections **and** **desires** **?**
情感 和 欲望 ?

感情和欲望?

[ə; eɪ] [ˈmɔːrəlɪst] [ɑːn] [ˈbɛnθəmz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ,
A **moralist** **on** **Bentham's** **principles** **may** **get** **as** **far** **as** **this** **,**
一个 道德家 在 边沁的 原则 可能 得到 作为 远的 作为 这 ,

秉持边沁原则的道德家可能会走到这一步，

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [sleɪ] ,
that **he** **ought** **not** **to** **slay** **,**
那 他 应该 不是 到 杀戮 ,

他不应该杀人，

[bɜːrn] ,
burn **,**
烧伤 ,

烧伤，

[ɔːr] [stiːl] ;
or **steal** **;**
或者 偷 ;

或偷窃；

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['naɪsər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

but	what	will	be	his	qualifications	for	regulating	the	nicer	shades	of	human
但	什么	将要	是	他的	资格	为了	调节	这	更漂亮	色调	的	人类

[bɪ'heɪvjər] ,

behaviour	,
行为	,

但他有什么资格规范人类行为的细微差别，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [daʊn] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtər] [mə'rælitiz] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [fækts][ɪn]['hjuːmən][laɪf]

or	for	laying	down	even	the	greater	moralities	as	to	those	facts	in	human	life
或者	为了	躺下	向下	甚至	这	更大的	道德	作为	到	那些	事实	在	人类	生活

[wɪtʃ] [tend][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['eni]

which	tend	to	influence	the	depths	of	the	character	quite	independently	of	any
哪个	趋向	到	影响	这	深度	的	这	特点	相当	独立	的	任何

['ɪnfluəns] [ɑːn] ['wɜːrldli] ['sɜːrkəmstænsɪz] - - [sʌtʃ] ,

influence	on	worldly	circumstances	-	-	such	,
影响	在	世俗	情况	-	-	这样的	,

或者为人类生活中那些倾向于影响性格深度的事实制定更伟大的道德，而不受任何世俗环境的影响——例如，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

例如，

[æz; əz][ðə; ði]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] ,

as	the	sexual	relations	,
作为	这	性	关系	,

作为性关系，

[ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fæməli][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

or	those	of	family	in	general	,
或者	那些	的	家庭	在	一般的	,

或一般家庭的

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kə'nɛkʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [kaɪnd] ?

or	any	other	social	and	sympathetic	connexions	of	an	intimate	kind	?
或者	任何	其他	社会的	和	交感神经	连接	的	一个	亲密的	种类	?

或任何其他亲密的社会和同情关系？

[ðə; ði] [mə'rælitiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [dɪ'pend] [ɪ'senʃəli] [ɑːn] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['bentəm]

The	moralities	of	these	questions	depend	essentially	on	considerations	which	Bentham
这	道德	的	这些	问题	依赖	本质上	在	考虑因素	哪个	边沁

['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ;

never	so	much	as	took	into	the	account	;
绝不	所以	很多	作为	采取	进入	这	帐户	;

这些问题的道德性本质上取决于边沁从未考虑过的因素；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

and	when	he	happened	to	be	in	the	right	,
和	什么时候	他	发生	到	是	在	这	正确的	,

当他碰巧说对了的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ,

it	was	always	,
它	曾是	总是	,

总是如此，

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ,

and	necessarily	,
和	一定	,

并且必然地，

[ɑːn] [rɔːŋ] [ɔːr] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [graʊndz] .
on **wrong** **or** **insufficient** **grounds** **.**
在 错误的 或者 不足的 理由 .

理由错误或不充分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˈbɛnθəmz] [teɪst] [leɪ] [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
It **is** **fortunate** **for** **the** **world** **that** **Bentham's** **taste** **lay** **rather** **in** **the** **direction**
它 是 幸运 为了 这 世界 那 边沁的 品尝 躺 相当 在 这 方向
[ʌv; əv] [ˌdʒʊrɪsprʊˈdenʃəl] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈprɑːpərli] [ˈeθɪk(ə)l][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
of **jurisprudential** **than** **of** **properly** **ethical** **inquiry** **.**
的 法理学 比 的 适当地 伦理道德 询问 .

对于世界来说幸运的是，边沁的兴趣更倾向于法理学而非严格的伦理探究。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈspresli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Nothing **expressly** **of** **the** **latter** **kind** **has** **been** **published** **under** **his** **name** **,**
没有什么 明确地 的 这 后者 种类 有 到过 已发布 在下面 他的 姓名 ,

后一种类型的作品从未以他的名义发表过，

[ɪkˈsept] [ðə; ði] - [ˌdiːɑːnˈtɑːlədʒi] - - - [ə; eɪ] [bʊk] [ˈskersli] [ˈevər] ,
except **the** **'** **Deontology** **'** **-** **-** **a** **book** **scarcely** **ever** **,**
除了 这 - 义务论 - - - 一个 书 几乎 曾经 ,

除了《义务论》——这本书很少，

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪriəns] ,
in **our** **experience** **,**
在 我们的 经验 ,

根据我们的经验，

[əˈl(j)uːd] [tuː; tə][baɪ] [ˈeni] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ˈbentəm] [wɪˈðaʊt] [diːp] [rɪˈgret] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [sɔː] [ðə; ði]
alluded **to** **by** **any** **admirer** **of** **Bentham** **without** **deep** **regret** **that** **it** **ever** **saw** **the**
暗示 到 经过 任何 仰慕者 的 边沁 没有 深的 后悔 那 它 曾经 锯 这
[laɪt] .
light **.**
光 .

任何崇拜边沁的人都会提及这一点，而不会对它的问世深感遗憾。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][frʌm; frəm] [ˈbentəm] [kəˈrekt] [ˌsɪstəˈmætɪk] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] ,
We **did** **not** **expect** **from** **Bentham** **correct** **systematic** **views** **of** **ethics** **,**
我们 做过 不是 预计 从 边沁 正确的 系统 浏览 的 伦理 ,

我们没有期望边沁提出正确的系统伦理观，

[ɔːr][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [məˈrælitiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
or **a** **sound** **treatment** **of** **any** **question** **the** **moralities** **of** **which** **require** **a** **profound**
或者 一个 声音 治疗 的 任何 问题 这 道德 的 哪个 要求 一个 深刻的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] ;
knowledge **of** **the** **human** **heart** **;**
知识 的 这 人类 心 ;

或者对任何需要对人心有深刻了解的道德问题进行合理的处理；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈmɔːrəl] [ˈkwestʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈboʊldli]
but **we** **did** **anticipate** **that** **the** **greater** **moral** **questions** **would** **have** **been** **boldly**
但 我们 做过 预料 那 这 更大的 道德 问题 会 有 到过 大胆地
[plʌndʒd] [ˈɪntuː] ,
plunged **into** **,**
暴跌 进入 ,

但我们确实预料到，更大的道德问题将会被大胆地探讨，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [prəˈduːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjənz] ;
and **at** **least** **a** **searching** **criticism** **produced** **of** **the** **received** **opinions** **;**
和 在 至少 一个 搜索 批评 生产 的 这 已收到 意见 ;

并至少对已接受的观点提出尖锐的批评；

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtiːt] [məˈræl] [ˈɔːlmoʊst] [əˈloʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] ,

we	did	not	expect	that	the	petite	morale	almost	alone	would	have	been	treated	,
我们	做过	不是	预计	那	这	娇小	士气	几乎	独自的	会	有	到过	治疗	,

我们没有想到，娇小的士气几乎独自一人会受到治疗，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [pɪˈdæntɪk] [maɪˈnjutnɪs] ,

and	that	with	the	most	pedantic	minuteness	,
和	那	和	这	最多	迂腐的	微小	,

并且以最迂腐的细致，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [kwɪd] [proʊ] [kwoʊ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈregjuleɪt] [treɪd] .

and	on	the	quid	pro	quo	principles	which	regulate	trade	.
和	在	这	英镑	专业	如此	原则	哪个	调节	贸易	.

以及规范贸易的互惠原则。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɔːˈθentɪk]

The	book	has	not	even	the	value	which	would	belong	to	an	authentic
这	书	有	不是	甚至	这	价值	哪个	会	属于	到	一个	真正的

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪˈroʊniəs] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

exhibition	of	the	legitimate	consequences	of	an	erroneous	line	of	thought	;
展览	的	这	合法的	结果	的	一个	错误	线	的	想法	;

这本书甚至不具备真实展示错误思路的合理后果的价值；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [staɪl] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ˌriːˈrɪtn] ,

for	the	style	proves	it	to	have	been	so	entirely	rewritten	,
为了	这	风格	证明	它	到	有	到过	所以	完全	重写	,

因为风格证明它被彻底重写过，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔːr] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbɛnθəmz] .

that	it	is	impossible	to	tell	how	much	or	how	little	of	it	is	Bentham's	.
那	它	是	不可能的	到	告诉	如何	很多	或者	如何	小的	的	它	是	边沁的	.

我们无法判断其中有多少是边沁的观点。

[ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] ,

The	collected	edition	,
这	集	版	,

合集版，

[naʊ] [ɪn] [ˈprɑːgres] ,

now	in	progress	,
现在	在	进步	,

现在正在进行中，

[wɪl] [nɑːt] ,

will	not	,
将要	不是	,

不会，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,

it	is	said	,
它	是	说	,

据说，

[ɪnˈkluːd] [ˈbɛnθəmz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈraɪtɪŋz] ;

include	Bentham's	religious	writings	;
包括	边沁的	宗教	著作	;

包括边沁的宗教著作；

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

这些，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] ['vælјuː] ,

although	we	think	most	of	them	of	exceedingly	small	value	,
虽然	我们	思考	最多	的	他们	的	非常	小的	价值	,

尽管我们认为其中大多数的价值极小，

[ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ,

are	at	least	his	,
是	在	至少	他的	,

至少是他的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [laɪt] [ðeɪ] [θroʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	world	has	a	right	to	whatever	light	they	throw	upon	the
和	这	世界	有	一个	正确的	到	任何	光	他们	扔	之上	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

constitution	of	his	mind	.
宪法	的	他的	头脑	.

世人有权利了解他们对他心智构成的任何启示。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌdiːɑːn'tɑːlədʒi] - [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌedɪ'tɔːriəl]

But	the	omission	of	the	'	Deontology	'	would	be	an	act	of	editorial
但	这	省略	的	这	-	义务论	-	会	是	一个	行为	的	社论

[dɪ'skreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ɪn'taɪərli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

discretion	which	we	should	seem	entirely	justifiable	.
审慎	哪个	我们	应该	似乎	完全	合理的	.

但省略“义务论”是编辑的自由裁量权，我们认为这是完全合理的。

[ɪf] ['bɛnθəmz] ['θiːəri] [ʌv; əv][laɪf][kæn; kən][duː][soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

If	Bentham's	theory	of	life	can	do	so	little	for	the	individual	,
如果	边沁的	理论	的	生活	能	做	所以	小的	为了	这	个人	,

如果边沁的生命理论对个人的帮助如此之小，

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː][fɔːr; fər][sə'saɪəti] ?

what	can	it	do	for	society	?
什么	能	它	做	为了	社会	?

它能为社会做些什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl]

It	will	enable	a	society	which	has	attained	a	certain	state	of	spiritual
它	将要	使能够	一个	社会	哪个	有	已达到	一个	肯定	状态	的	精神

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

它将使一个达到一定精神发展阶段的社会，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

and	the	maintenance	of	which	in	that	state	is	otherwise	provided	for	,
和	这	维护	的	哪个	在	那	状态	是	否则	假如	为了	,

并且该州另有规定维持该财产，

[tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prə'tekt] [ɪts] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] .

to	prescribe	the	rules	by	which	it	may	protect	its	material	interests	.
到	规定	这	规则	经过	哪个	它	可能	保护	它是	材料	兴趣	.

制定保护其物质利益的规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] ([ɪk'sept] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	will	do	nothing	(	except	sometimes	as	an	instrument	in	the	hands	of	a
它	将要	做	没有什么	(	除了	有时	作为	一个	乐器	在	这	双手	的	一个

['haɪər] ['dɑːktrɪn]) [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

higher	doctrine	)	for	the	spiritual	interests	of	society	;
更高	教义	)	为了	这	精神	兴趣	的	社会	;

它不会为社会的精神利益做任何事情（除非有时作为更高教义手中的工具）；

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] .

nor	does	it	suffice	of	itself	even	for	the	material	interests	.
也不	做	它	足够了	的	本身	甚至	为了	这	材料	兴趣	.

甚至物质利益本身也是不够的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['kɔːzɪz] ['eni] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

That	which	alone	causes	any	material	interests	to	exist	,
那	哪个	独自的	原因	任何	材料	兴趣	到	存在	,

唯有物质利益才能存在，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [i'neiblz] ['eni] ['bɑːdi][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

which	alone	enables	any	body	of	human	beings	to	exist	as	a	society	,
哪个	独自的	启用	任何	身体	的	人类	生物	到	存在	作为	一个	社会	,

只有这样，人类才能组成一个社会，

[ɪz]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] :

is	national	character	:
是	国家的	特点	:

是民族性格：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

that	it	is	,
那	它	是	,

是的，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] ,

which	causes	one	nation	to	succeed	in	what	it	attempts	,
哪个	原因	一	国家	到	成功	在	什么	它	尝试	,

这使得一个国家能够成功实现其所尝试的事情，

[ə'nʌðər] [tuː; tə][feɪl] ;

another	to	fail	;
其他	到	失败	;

另一个失败了；

[wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][ə'spaɪər][tuː; tə] ['elɪveɪtɪd] [θɪŋz] ,

one	nation	to	understand	and	aspire	to	elevated	things	,
一	国家	到	理解	和	渴望	到	升高	事物	,

一个民族去理解和追求崇高的事物，

[ə'nʌðər] [tuː; tə]['grɑːv(ə)l][ɪn] [miːn] [wʌnz] ;

another	to	grovel	in	mean	ones	;
其他	到	拜倒	在	意思是	一个	;

另一个向卑鄙的人卑躬屈膝；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ['læstɪŋ] ,

which	makes	the	greatness	of	one	nation	lasting	,
哪个	制作	这	伟大	的	一	国家	持久	,

使一个民族的伟大得以持久，

[ænd; ənd] [duːmz] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['ræpɪd] [dɪ'keɪ] .

and	dooms	another	to	early	and	rapid	decay	.
和	末日	其他	到	早期的	和	迅速的	衰变	.

并注定另一个人早逝且迅速衰败。

[ðə; ði] [truː] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] ,

The	true	teacher	of	the	fitting	social	arrangements	for	England	,
这	真的	老师	的	这	配件	社会的	安排	为了	英格兰	,

真正适合英国社会安排的老师，

[fræns] ,

France	,
法国	,

法国，

[ɔːr] [əˈmerɪkə] ,
or **America** **,**
或者 美国 ,

或美国，

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,
is **the** **one** **who** **can** **point** **out** **how** **the** **English** **,**
是 这 一 WHO 能 观点 出去 如何 这 英语 ,

是能够指出英语如何

[frentʃ] [ɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈkærəktər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] ,
French **or** **American** **character** **can** **be** **improved** **,**
法语 或者 美国人 特点 能 是 改进 ,

法国或美国的性格可以得到改善，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
and **how** **it** **has** **been** **made** **what** **it** **is** **.**
和 如何 它 有 到过 制成 什么 它 是 .

以及它是如何被制作成现在这个样子的。

[ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
A **philosophy** **of** **laws** **and** **institutions** **,**
一个 哲学 的 法律 和 机构 ,

法律和制度的哲学，

[nɑːt] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,
not **founded** **on** **a** **philosophy** **of** **national** **character** **,**
不是 创立 在 一个 哲学 的 国家的 特点 ,

并非建立在民族性格哲学之上，

[ɪz][æn; ən] [əbˈsɜːrdəti] .
is **an** **absurdity** **.**
是 一个 荒谬 .

是荒谬的。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] ['bɛnθəmz] [əˈpɪnjən] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɑːn]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ?
But **what** **could** **Bentham's** **opinion** **be** **worth** **on** **national** **character** **?**
但 什么 可以 边沁的 观点 是 值得 在 国家的 特点 ?

但边沁的观点对于国民性有什么价值呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ,
How **could** **he** **,**
如何 可以 他 ,

他怎么能

[huːz] [maɪnd] [kənˈteɪnd] [soʊ] [fjuː] [ænd; ənd][soʊ] [pʊr] [taɪps] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kærəktər] ,
whose **mind** **contained** **so** **few** **and** **so** **poor** **types** **of** **individual** **character** **,**
谁 头脑 包含 所以 很少 和 所以 贫穷的 类型 的 个人 特点 ,

他们的头脑中只有极少数人格类型，

[raɪz] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪər] [ˌdʒen(ə)rələˈzeɪʃ(ə)n] ?
rise **to** **that** **higher** **generalization** **?**
上升 到 那 更高 概括 ?

达到更高的概括吗?

[ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ,
All **he** **can** **do** **is** **but** **to** **indicate** **means** **by** **which** **,**
全部 他 能 做 是 但 到 表明 方法 经过 哪个 ,

他所能做的只是指出方法，

[ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][maɪnd] ,
in **any** **given** **state** **of** **the** **national** **mind** **,**
在 任何 给定 状态 的 这 国家的 头脑 ,

在任何一个特定的民族精神状态下，

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti][kæn; kən][biː; bi] [prə'tektɪd] ;

the	**material**	**interests**	**of**	**society**	**can**	**be**	**protected**	**;**
这	材料	兴趣	的	社会	能	是	受保护	;

社会的物质利益能够得到保障;

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

saving	**the**	**question**	**,**
保存	这	问题	,

保存问题,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðər] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] ,

of	**which**	**others**	**must**	**judge**	**,**
的	哪个	其他的	必须	法官	,

其他人必须对此作出判断,

['weðər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [wʊd] [hæv; həv] ,

whether	**the**	**use**	**of**	**those**	**means**	**would**	**have**	**,**
无论	这	使用	的	那些	方法	会	有	,

使用这些手段是否会

[ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,

on	**the**	**national**	**character**	**,**
在	这	国家的	特点	,

关于民族性格,

['eni] [ɪn'dʒʊriəs] ['ɪnfluəns] .

any	**injurious**	**influence**	**.**
任何	有害的	影响	.

任何有害影响。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

We	**have**	**arrived**	**,**
我们	有	到达的	,

我们已经到达,

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然后,

[æt; ət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [laɪk] ['bɛnθəmz] [kæn; kən][duː] .

at	**a**	**sort**	**of**	**estimate**	**of**	**what**	**a**	**philosophy**	**like**	**Bentham's**	**can**	**do**	**.**
在	一个	种类	的	估计	的	什么	一个	哲学	喜欢	边沁的	能	做	.

对边沁哲学所能发挥的作用进行某种评估。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrli] ['bɪznəs]

It	**can**	**teach**	**the**	**means**	**of**	**organizing**	**and**	**regulating**	**the**	**merely**	**business**
它	能	教	这	方法	的	组织	和	调节	这	仅仅	商业

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .

part	**of**	**the**	**social**	**arrangements**	**.**
部分	的	这	社会的	安排	.

它可以教授组织和管理社会安排中纯粹商业部分的方法。

[wət'evər] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːr] [wət'evər] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['mɔːrəl]

Whatever	**can**	**be**	**understood**	**or**	**whatever**	**done**	**without**	**reference**	**to**	**moral**
任何	能	是	理解	或者	任何	完毕	没有	参考	到	道德

['influənsiz] ,

influences	**,**
影响	,

凡是可以理解的,凡是可以做而不受道德影响的事,

[hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] ;
his philosophy is equal to ;
他的 哲学 是 平等的 到 ;

他的哲学等同于;

[wer] [ðoʊz] ['influənsiz] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ,
where those influences require to be taken into account ,
在哪里 那些 影响 要求 到 是 已采取 进入 帐户 ,

当需要考虑这些影响时,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [fɔ:lt] .
it is at fault .
它 是 在 过错 .

这是错的。

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz]
He committed the mistake of supposing that the business part of human affairs
他 坚定的 这 错误 的 假如 那 这 商业 部分 的 人类 事务
[wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
was the whole of them ;
曾是 这 所有的 的 他们 ;

他错误地认为人类事务的商业部分就是人类事务的全部;

[ɔ:l][æt; ət] [li:st] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəlɪst][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] .
all at least that the legislator and the moralist had to do with .
全部 在 至少 那 这 立法者 和 这 道德家 有 到 做 和 .

至少与立法者和道德家有关。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ˌdisri'gɑ:did] ['mɔ:rəl] ['influənsiz] [wen] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðem; ðəm] ;
Not that he disregarded moral influences when he perceived them ;
不是 那 他 被忽视 道德 影响 什么时候 他 感知 他们 ;

这并不意味着当他察觉到道德影响时,他就忽视了它;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
but his want of imagination ,
但 他的 想 的 想像力 ,

但他缺乏想象力,

[smɔ:l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['hju:mən] ['fi:lɪŋz] ,
small experience of human feelings ,
小的 经验 的 人类 情怀 ,

人类情感的小小体验,

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪli'eɪʃən] [ænd; ənd] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
and ignorance of the filiation and connexion of feelings with one another ,
和 无知 的 这 亲缘关系 和 连接 的 情怀 和 一 其他 ,

以及对彼此感情的亲缘关系和联系的无知,

[meɪd] [ðɪs] ['rerli] [ðə; ði] [keɪs] .
made this rarely the case .
制成 这 很少 这 案件 .

使得这种情况很少发生。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:rt][ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði]['oʊnli] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] [wɪtʃ] ['bentəm]
The business part is accordingly the only province of human affairs which Bentham
这 商业 部分 是 因此 这 仅有的 省 的 人类 事务 哪个 边沁
[hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sək'ses] ;
has cultivated with any success ;
有 栽培 和 任何 成功 ;

因此,商业是边沁在人类事务中唯一取得一定成功的领域。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]

into	which	he	had	introduced	any	considerable	number	of	comprehensive	and
进入	哪个	他	有	介绍	任何	大量	数字	的	综合的	和

['luːmɪnəs] ['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

luminous	practical	principles	.
发光的	实际的	原则	.

他在其中引入了大量全面而又清晰的实用原则。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ;

That	is	the	field	of	his	greatness	;
那	是	这	场地	的	他的	伟大	;

那是他伟大之处;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [greɪt] .

and	there	he	is	indeed	great	.
和	那里	他	是	的确	伟大的	.

他确实很伟大。

[hiː; hi][hæz; həz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['kɔbˌwebz] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] - - [hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'taɪd]

He	has	swept	away	the	accumulated	cobwebs	of	centuries	-	-	he	has	untied
他	有	扫荡	离开	这	积累	蜘蛛网	的	几个世纪	-	-	他	有	解开

[nɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['θɪŋkəz] ,

knots	which	the	efforts	of	the	ablest	thinkers	,
绳结	哪个	这	努力	的	这	最有能力	思想家	,

他扫除了几个世纪以来积累的蛛网——他解开了最有能力的思想家们的努力所无法解开的结,

[eɪdʒ]['æftər][eɪdʒ] ,

age	after	age	,
年龄	后	年龄	,

一代又一代,

[hæd; həd]['oʊnli] [drɔːn] [taɪtər] ;

had	only	drawn	tighter	;
有	仅有的	绘制	更紧	;

只是拉得更紧了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	not	exaggeration	to	say	of	him	that	over	a	great	part	of	the
和	它	是	不是	夸张	到	说	的	他	那	超过	一个	伟大的	部分	的	这

[fiːld] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

field	he	was	the	first	to	shed	the	light	of	reason	.
场地	他	曾是	这	第一的	到	棚	这	光	的	原因	.

毫不夸张地说,他是该领域中第一个阐明理性之光的人。

[wiː; wi][tɜːrn][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [frʌm; frəm] [wʌt] ['bentəm] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ,

We	turn	with	pleasure	from	what	Bentham	could	not	do	,
我们	转动	和	乐趣	从	什么	边沁	可以	不是	做	,

我们乐意做边沁做不到的事,

[tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

to	what	he	did	.
到	什么	他	做过	.

他所做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'greɪʃəs] [tæsk][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [ə'kaʊnt]

It	is	an	ungracious	task	to	call	a	great	benefactor	of	mankind	to	account
它	是	一个	不友善的	任务	到	称呼	一个	伟大的	恩人	的	人类	到	帐户

[fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] - - [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]

for	not	being	a	greater	-	-	to	insist	upon	the	errors	of	a	man	who	has
为了	不是	存在	一个	更大的	-	-	到	坚持	之上	这	错误	的	一个	男人	WHO	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [mɔːr] [nuː] [trʊθs] ,

originated	more	new	truths	,
起源于	更多的	新的	真相	,

要求一位人类的伟大恩人为自己没有更伟大而负责，这是不光彩的任务——坚持认为一位创造了更多新真理的人犯了错误，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [mɔːr] [saʊnd] ['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz] ,

has	given	to	the	world	more	sound	practical	lessons	,
有	给定	到	这	世界	更多的	声音	实际的	课程	,

给世人留下了更多有益的实践教训，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər] [rɪ'siːvd] ,

than	it	ever	received	,
比	它	曾经	已收到	,

比以往任何时候收到的

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['glɔːriəs] ['instənsiz] ,

except	in	a	few	glorious	instances	,
除了	在	一个	很少	辉煌	实例	,

除了少数辉煌的例子外，

[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

from	any	other	individual	.
从	任何	其他	个人	.

免受任何其他个人的侵害。

[ðə; ði] [ʌn'plizɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] ['endɪd] .

The	unpleasing	part	of	our	work	is	ended	.
这	令人不快	部分	的	我们的	工作	是	结束	.

我们工作中不愉快的部分已经结束了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

We	are	now	to	show	the	greatness	of	the	man	;
我们	是	现在	到	展示	这	伟大	的	这	男人	;

我们现在要展示这个人的伟大；

[ðə; ði][græsp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd]

the	grasp	which	his	intellect	took	of	the	subjects	with	which	it	was	fitted
这	抓牢	哪个	他的	智力	采取	的	这	主题	和	哪个	它	曾是	适配

[tuː; tə] [diːl] ;

to	deal	;
到	交易	;

他的智力对于其适合处理的主题的掌握程度；

[ðə; ði]['dʒaɪənts][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

the	giant's	task	which	was	before	him	,
这	巨人的	任务	哪个	曾是	前	他	,

巨人面临的任务，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	hero's	courage	and	strength	with	which	he	achieved	it	.
和	这	英雄们	勇气	和	力量	和	哪个	他	已达成	它	.

以及英雄实现这一目标的勇气和力量。

[nɔːr] [let] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [biː; bi] [diːmd] [ʌv; əv] [smɔːl] [əˈkaʊnt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪts] [ˈprɑːvɪns] [wʌz; wəz]

Nor	let	that	which	he	did	be	deemed	of	small	account	because	its	province	was
也不	让	那	哪个	他	做过	是	被认为	的	小的	帐户	因为	它是	省	曾是

[ˈlɪmɪtɪd] :

limited	:
有限的	:

不要因为他所做的事情范围有限而认为它无足轻重：

[mæn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [ˈmeni] [pæðz] ,

man	has	but	the	choice	to	go	a	little	way	in	many	paths	,
男人	有	但	这	选择	到	去	一个	小的	方式	在	许多	路径	,

人类在众多的道路上，只能选择走一小段路，

[ɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɪn] [ˈoʊnli] [wʌn] .

or	a	great	way	in	only	one	.
或者	一个	伟大的	方式	在	仅有的	一	.

或者只用一种好方法。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈbɛnθəmz] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈpærəlel] [laɪnz] ;

The	field	of	Bentham's	labours	was	like	the	space	between	two	parallel	lines	;
这	场地	的	边沁的	劳动	曾是	喜欢	这	空间	之间	二	平行线	线条	;

边沁的工作领域就像两条平行线之间的空间；

[ˈnæroʊ] [tuː; tə] [ɪkˈses] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

narrow	to	excess	in	one	direction	,
狭窄的	到	过量的	在	一	方向	,

在一个方向上过度缩小，

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti] .

in	another	it	reached	to	infinity	.
在	其他	它	达到	到	无穷大	.

在另一个方面，它达到了无穷大。

[ˈbɛnθəmz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

Bentham's	speculations	,
边沁的	猜测	,

边沁的推测，

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [əˈwer] ,

as	we	are	already	aware	,
作为	我们	是	已经	意识到的	,

正如我们已经知道的，

[bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [lɔː] ;

began	with	law	;
开始	和	法律	;

从法律开始；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ˈtraiəmfs] .

and	in	that	department	he	accomplished	his	greatest	triumphs	.
和	在	那	部门	他	完成	他的	最	胜利	.

并且他在该领域取得了最大的成功。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] [ə; eɪ] [ˈkeɪɑːs] ,

He	found	the	philosophy	of	law	a	chaos	,
他	成立	这	哲学	的	法律	一个	混乱	,

他发现法律哲学一片混乱，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] ;

he	left	it	a	science	;
他	左边	它	一个	科学	;

他把它留作一门科学；

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æn; ən] [ɔː'dʒiːən] ['steɪb(ə)l] ,

he	found	the	practice	of	the	law	an	Augean	stable	,
他	成立	这	实践	的	这	法律	一个	奥吉亚斯	稳定的	,

他发现法律的实践就像奥吉亚斯的牛圈，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [maʊnd] ['æftər]

he	turned	the	river	into	it	which	is	mining	and	sweeping	away	mound	after
他	转向	这	河	进入	它	哪个	是	矿业	和	扫荡	离开	冢	后

[maʊnd] [ʌv; əv] [ɪts] ['rʌbɪʃ] .

mound	of	its	rubbish	.
冢	的	它是	垃圾	.

他把河流变成了采矿场，并清除了堆积如山的垃圾。

[wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

Without	joining	in	the	exaggerated	invectives	against	lawyers	,
没有	加入	在	这	夸张的	谩骂	反对	律师	,

我不会加入那些针对律师的夸张谩骂，

[wɪtʃ] ['bentəm] ['sʌmtaɪmz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

which	Bentham	sometimes	permitted	to	himself	,
哪个	边沁	有时	允许	到	他自己	,

边沁有时也允许自己这么做，

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ə'loʊn] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

or	making	one	portion	of	society	alone	accountable	for	the	fault	of	all	,
或者	制作	一	部分	的	社会	独自的	问责制	为了	这	过错	的	全部	,

或者让社会中的一部分人独自承担所有人的过错，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [dɪ'griː]

we	may	say	that	circumstances	had	made	English	lawyers	in	a	peculiar	degree
我们	可能	说	那	情况	有	制成	英语	律师	在	一个	奇特	程度

['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [vɔl'ter] ,

liable	to	the	reproach	of	Voltaire	,
容易	到	这	责备	的	伏尔泰	,

我们可以说，英国律师在某种特殊情况下容易受到伏尔泰的谴责，

[huː] [di'fainz] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ðə; ði] - [kən'sɜːvətɜ-z] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɑːrbərəs] ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] - .

who	defines	lawyers	the	'	conservators	of	ancient	barbarous	usages	'	.
WHO	定义	律师	这	-	文物保护人员	的	古老的	野蛮	用法	-	.

他将律师定义为“古代野蛮习俗的保护者”。

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [wʌz; wəz] ,

The	basis	of	the	English	law	was	,
这	基础	的	这	英语	法律	曾是	,

英国法律的基础是，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] ,

and	still	is	,
和	仍然	是	,

现在依然如此，

[ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] .

the	feudal	system	.
这	封建	系统	.

封建制度。

[ðæt] ['sɪstəm] ,

That	system	,
那	系统	,

该系统，

[laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] ['kʌstəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [lɔː] ,

like	all	those	which	existed	as	custom	before	they	were	established	as	law	,
喜欢	全部	那些	哪个	存在	作为	风俗	前	他们	是	已确立的	作为	法律	,

就像所有在成为法律之前就已存在的习俗一样，

[pə'zest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['suː.tə.bəl.nəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'mʌŋ]

possessed	a	certain	degree	of	suitableness	to	the	wants	of	the	society	among
拥有	一个	肯定	程度	的	适用性	到	这	想要	的	这	社会	之中

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

whom	it	grew	up	-	-	that	is	to	say	,
谁	它	生长	向上	-	-	那	是	到	说	,

具有一定程度的适应性，以满足其成长的社会的需求——也就是说，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [ruːd] ['soʊldʒərz] ,

of	a	tribe	of	rude	soldiers	,
的	一个	部落	的	粗鲁的	士兵	,

一群粗鲁的士兵，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

holding	a	conquered	people	in	subjection	,
保持	一个	征服	人们	在	隶属	,

使被征服的人民屈服，

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪts] [spɔɪlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	dividing	its	spoils	among	themselves	.
和	分割	它是	战利品	之中	他们自己	.

并瓜分战利品。

[əd'vænsɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] ,

Advancing	civilization	had	,
前进	文明	有	,

文明的进步，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[kən'vɜːrtɪd] [ðɪs] [ɑːrmd] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] ['bɑːrbərəs] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['enəmi]

converted	this	armed	encampment	of	barbarous	warriors	in	the	midst	of	enemies
转换	这	武装	营地	的	野蛮	战士	在	这	中间	的	敌人

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,

reduced	to	slavery	,
减少	到	奴隶制	,

把这个野蛮战士的武装营地改造成沦为奴隶的敌人，

['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ,

into	an	industrious	,
进入	一个	勤劳	,

成为一个勤劳、

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ,

commercial	,
商业的	,

商业的，

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

富有的，

[ænd; ənd] [friː] ['piːp(ə)l] .

and	free	people	.
和	自由的	人们	.

和自由的人民。

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

The	laws	which	were	suitable	to	the	first	of	these	states	of	society	,
这	法律	哪个	是	合适的	到	这	第一的	的	这些	各州	的	社会	,

适合于第一种社会状态的法律，

[kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] ;

could	have	no	manner	of	relation	to	the	circumstances	of	the	second	;
可以	有	不	方式	的	关系	到	这	情况	的	这	第二	;

与第二种情况不可能有任何关系；

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]

which	could	not	even	have	come	into	existence	unless	something	had	been	done
哪个	可以	不是	甚至	有	来	进入	存在	除非	某物	有	到过	完毕

[tuː; tə][ə'dæpt] [ðoʊz] [lɔːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	adapt	those	laws	to	it	.
到	适应	那些	法律	到	它	.

如果没有采取措施使这些法律适应它，它就不可能存在。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ;

But	the	adaptation	was	not	the	result	of	thought	and	design	;
但	这	适应	曾是	不是	这	结果	的	想法	和	设计	;

但这种改编并不是经过深思熟虑和设计的结果；

[ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][nɑːt][frʌm; frəm]['eni] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

it	arose	not	from	any	comprehensive	consideration	of	the	new	state	of	society
它	出现	不是	从	任何	综合的	考虑	的	这	新的	状态	的	社会

[ænd; ənd][ɪts]['eksədʒənsiːz] .

and	its	exigencies	.
和	它是	紧急情况	.

它并非源于对新社会状况及其紧急情况的全面考虑。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

What	was	done	,
什么	曾是	完毕	,

做了什么，

[wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][oʊld]['bɑːrbərɪzəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

was	done	by	a	struggle	of	centuries	between	the	old	barbarism	and	the
曾是	完毕	经过	一个	斗争	的	几个世纪	之间	这	老的	野蛮	和	这

[nuː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

new	civilization	;
新的	文明	;

是经过几个世纪的旧野蛮与新文明的斗争而形成的；

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['fjuːd(ə)l][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] ,

between	the	feudal	aristocracy	of	conquerors	,
之间	这	封建	贵族	的	征服者	,

在征服者的封建贵族之间，

['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːd] ['sɪstəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ,

holding	fast	to	the	rude	system	they	had	established	,
保持	快速地	到	这	粗鲁的	系统	他们	有	已确立的	,

坚守他们所建立的粗鲁制度，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔŋkəd] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

and	the	conquered	effecting	their	emancipation	.
和	这	征服	产生影响	他们的	解放	.

被征服者获得解放。

[ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['paʊər] ,

The	last	was	the	growing	power	,
这	最后的	曾是	这	生长	力量	,

最后是日益增长的力量，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['nevər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [bɑːndz] ,

but	was	never	strong	enough	to	break	its	bonds	,
但	曾是	绝不	强的	足够的	到	休息	它是	债券	,

但却没有足够的力量去挣脱束缚，

[ðoʊ] ['evər] [ænd; ənd] [ə'nɑːn] [sʌm; səm] [wiːk] [pɔɪnt] [geɪv] [weɪ] .

though	ever	and	anon	some	weak	point	gave	way	.
尽管	曾经	和	匿名	一些	虚弱的	观点	给予	方式	.

尽管时不时地就会有一些弱点崩溃。

[hens] [ðə; ði] [lɔː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn] [huː] [hæd; həd]

Hence	the	law	came	to	be	like	the	costume	of	a	full	-	grown	man	who	had
因此	这	法律	来了	到	是	喜欢	这	戏服	的	一个	满的	-	生长	男人	WHO	有

['nevər] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

never	put	off	the	clothes	made	for	him	when	he	first	went	to	school	.
绝不	放	离开	这	衣服	制成	为了	他	什么时候	他	第一的	去	到	学校	.

因此，法律就像一个成年人的服装，他从来没有脱下过刚上学时为他制作的衣服。

[bænd] ['æftər] [bænd] [hæd; həd] [bɜːrst] ,

Band	after	band	had	burst	,
乐队	后	乐队	有	爆裂	,

乐队一个接一个解散，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðə; ði] [rent] ['waidnd] ,

as	the	rent	widened	,
作为	这	租	扩大	,

随着租金的扩大，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [maɪt] [drɑːp] [ɔːf] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

without	removing	anything	except	what	might	drop	off	of	itself	,
没有	移除	任何事物	除了	什么	可能	降低	离开	的	本身	,

除了可能掉落的东西外，什么都不去除，

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dɑːrnd] ,

the	hole	was	darned	,
这	洞	曾是	该死的	,

洞被补好了，

[ɔːr] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [freʃ] [lɔː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stʌk] [ɑːn] .

or	patches	of	fresh	law	were	brought	from	the	nearest	shop	and	stuck	on	.
或者	补丁	的	新鲜的	法律	是	带来	从	这	最近的	店铺	和	卡住	在	.

或者从最近的商店买来新的法律补丁并贴上去。

[hens] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv]['gɪv(ə)n][wʌn] [ə'nʌðər] ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ɪn]

Hence	**all**	**ages**	**of**	**English**	**history**	**have**	**given**	**one**	**another**	**rendezvous**	**in**
因此	全部	年龄	的	英语	历史	有	给定	一	其他	会合	在

['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] ;

English	**law**	**;**
英语	法律	;

因此，英国历史上的各个时代都在英国法律中相遇；

[ðer; ðər] ['sevrəl] ['prɑ:dʌkt] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɔ:l] [tə'geðər] ,

their	**several**	**products**	**may**	**be**	**seen**	**all**	**together**	**,**
他们的	一些	产品	可能	是	已见	全部	一起	,

他们的几种产品可以一起看到，

[nɑ:t] [ˌɪntər'fju:zd] ,

not	**interfused**	**,**
不是	融合	,

不融合，

[bʌt; bət] [hi:pt] [wʌn][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] ,

but	**heaped**	**one**	**upon**	**another**	**,**
但	堆积如山	一	之上	其他	,

而是堆积如山，

[æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][sʌm; səm] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] ['sekʃ(ə)n]

as	**many**	**different**	**ages**	**of**	**the**	**earth**	**may**	**be**	**read**	**in**	**some**	**perpendicular**	**section**
作为	许多	不同的	年龄	的	这	地球	可能	是	读	在	一些	垂直	部分

[ʌv; əv][ɪts] ['sɜ:rfɪs] - - [ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [i:tʃ] [sək'sesɪv] ['pɪriəd] [nɑ:t] ['sʌbstɪtjutɪd] [bʌt; bət]

of	**its**	**surface**	**-**	**-**	**the**	**deposits**	**of**	**each**	**successive**	**period**	**not**	**substituted**	**but**
的	它是	表面	-	-	这	存款	的	每个	连续	时期	不是	替代	但

[ˌsu:pərɪm'poʊzd] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] .

superimposed	**on**	**those**	**of**	**the**	**preceding**	**.**
叠加	在	那些	的	这	前	.

在地球表面的某些垂直剖面上可以看到地球的许多不同时代——每个连续时期的沉积物并不是被取代而是叠加在前一个时期的沉积物上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [lɔ:] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rld] ,

And	**in**	**the**	**world**	**of**	**law**	**no**	**less**	**than**	**in**	**the**	**physical**	**world**	**,**
和	在	这	世界	的	法律	不	较少的	比	在	这	身体的	世界	,

在法律的世界里，就像在物质的世界里一样，

['evri] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hæz; həz] [left] [ɪts][mɑ:rk][bɪ'haɪnd][ɪn]

every	**commotion**	**and**	**conflict**	**of**	**the**	**elements**	**has**	**left**	**its**	**mark**	**behind**	**in**
每一个	骚动	和	冲突	的	这	元素	有	左边	它是	标记	在后面	在

[sʌm; səm] [breɪk] [ɔ:r] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtə] :

some	**break**	**or**	**irregularity**	**of**	**the**	**strata**	**:**
一些	休息	或者	不规则	的	这	地层	:

元素的每一次骚动和冲突都会在地层的某些断裂或不规则处留下痕迹：

['evri] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['evər] [rent] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd]

every	**struggle**	**which**	**ever**	**rent**	**the**	**bosom**	**of**	**society**	**is**	**apparent**	**in**	**the**	**disjointed**
每一个	斗争	哪个	曾经	租	这	怀	的	社会	是	明显	在	这	脱节的

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [lɔ:] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði][spɑ:t] :

condition	**of**	**the**	**part**	**of**	**the**	**field**	**of**	**law**	**which**	**covers**	**the**	**spot**	**:**
状况	的	这	部分	的	这	场地	的	法律	哪个	封面	这	点	:

任何撕裂社会内心的斗争，都明显地体现在法律领域的混乱状态中：

[neɪ] ,

nay	**,**
不	,

不，

[ðə; ði] ['veri] [træps][ænd; ənd] ['pɪtfɔ:lz] [wɪtʃ] [wʌn] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:rti] [set] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɑ:r; ər] [stɪl]

the	very	traps	and	pitfalls	which	one	contending	party	set	for	another	are	still
这	非常	陷阱	和	陷阱	哪个	一	争吵	派对	放	为了	其他	是	仍然

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

一方为另一方设置的陷阱和陷阱仍然存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [nɑ:t][ʌv; əv][haɪ'i:nəz]['oʊnli] ,

and	the	teeth	not	of	hyenas	only	,
和	这	牙齿	不是	的	鬣狗	仅有的	,

不仅是鬣狗的牙齿，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['kʌnɪŋ] ['ænɪmlz] ,

but	of	foxes	and	all	cunning	animals	,
但	的	狐狸	和	全部	狡猾	动物	,

但狐狸和所有狡猾的动物，

[ɑ:r; ər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kjʊriəs] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] [ˌæntidɪ'lu:viən] [keivz] .

are	imprinted	on	the	curious	remains	found	in	these	antediluvian	caves	.
是	印记	在	这	好奇的	遗迹	成立	在	这些	洪水前的	洞穴	.

都印在这些古老洞穴中发现的奇特遗迹上。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] ,

In	the	English	law	,
在	这	英语	法律	,

在英国法律中，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	in	the	Roman	before	it	,
作为	在	这	罗马	前	它	,

就像之前的罗马一样，

[ðə; ði] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərəs] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [sə'saɪəti] [wɜ:r; wər] [meɪd]

the	adaptations	of	barbarous	laws	to	the	growth	of	civilized	society	were	made
这	适应	的	野蛮	法律	到	这	生长	的	文明	社会	是	制成

['tʃi:fli] [baɪ] [stelθ] .

chiefly	by	stealth	.
主要	经过	隐身	.

野蛮法律适应文明社会的发展主要是通过秘密的方式实现的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

They	were	generally	made	by	the	courts	of	justice	,
他们	是	一般来说	制成	经过	这	法院	的	正义	,

它们通常由法院制定，

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['wɒnts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] [bɪ'twi:n] [mæn]

who	could	not	help	reading	the	new	wants	of	mankind	in	the	cases	between	man
WHO	可以	不是	帮助	阅读	这	新的	想要	的	人类	在	这	案例	之间	男人

[ænd; ənd][mæn] [wɪtʃ] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;

and	man	which	came	before	them	;
和	男人	哪个	来了	前	他们	;

他们不禁从人与人之间发生的事件中看出人类的新需求；

[bʌt; bət] [hu:] ,

but	who	,
但	WHO	,

但谁呢?

['hævɪŋ] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [meɪk] [nu:] [lɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [nu:] ['wɒnts] ,

having	no	authority	to	make	new	laws	for	those	new	wants	,
拥有	不	权威	到	制作	新的	法律	为了	那些	新的	想要	,

没有权力为这些新需求制定新法律，

[wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk]['koʊvɜːrtli] ,
were **obliged** **to** **do** **the** **work** **covertly** **,**
是 有义务 到 做 这 工作 隐蔽 ,

被迫秘密地进行这项工作，

[ænd; ənd] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪgnərənt] ,
and **evade** **the** **jealousy** **and** **opposition** **of** **an** **ignorant** **,**
和 逃避 这 妒忌 和 反对 的 一个 无知 ,

并避开无知者的嫉妒和反对，

['predʒədɪst] ,
prejudiced **,**
有偏见的 ,

有偏见，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] [təˈrænɪk(ə)l] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
and **for** **the** **most** **part** **brutal** **and** **tyrannical** **legislature** **.**
和 为了 这 最多 部分 野蛮 和 强横 立法机关 .

并且大多数立法都是残酷和专制的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmpˈruːvmənts] ,
Some **of** **the** **most** **necessary** **of** **these** **improvements** **,**
一些 的 这 最多 必要的 的 这些 改进 ,

其中一些最必要的改进，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [trʌsts] ,
such **as** **the** **giving** **force** **of** **law** **to** **trusts** **,**
这样的 作为 这 给予 力量 的 法律 到 信托 ,

例如赋予信托法律效力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [inˈteilz] ,
and **the** **breaking** **up** **of** **entails** **,**
和 这 打破 向上 的 包含 ,

以及限定继承权的解除，

[wɜːr; wər][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ɪn]['æktʃuəl] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːŋli] - [dɪˈklerd] [wɪl]
were **effected** **in** **actual** **opposition** **to** **the** **strongly** **-** **declared** **will**
是 受影响 在 实际的 反对 到 这 强烈 - 声明 将要
[ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
of **Parliament** **,**
的 议会 ,

实际上是在违背议会的强烈意愿，

[huːz] ['klʌmzi] [hændz] ,
whose **clumsy** **hands** **,**
谁 笨拙 双手 ,

笨拙的双手，

[noʊ] - [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈstuːtnəs] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
no **-** **match** **for** **the** **astuteness** **of** **judges** **,**
不 - 匹配 为了 这 敏锐 的 法官 ,

无法与法官的精明相比，

[kʊd; kəd][nɑːt] ,
could **not** **,**
可以 不是 ,

不能，

['æftər] [rɪˈpiːtɪd] ['traɪəlz] ,
after **repeated** **trials** **,**
后 重复 试验 ,

经过反复尝试，

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər] ['rendərɪŋ]

manage	to	make	any	law	which	the	judges	could	not	find	a	trick	for	rendering
管理	到	制作	任何	法律	哪个	这	法官	可以	不是	寻找	一个	诡计	为了	渲染

[ɪn'ɑːpərətɪv] .

inoperative	.
无法操作	.

设法制定任何法官无法找到使其失效的诡计的法律。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] [ə'baʊt] [trʌsts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz]

The	whole	history	of	the	contest	about	trusts	may	still	be	read	in	the	words
这	所有的	历史	的	这	竞赛	关于	信托	可能	仍然	是	读	在	这	字

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'veɪəns] ,

of	a	conveyance	,
的	一个	输送	,

关于信托之争的整个历史，仍然可以从一份转让书上读出，

[æz; əz][kʊd; kəd][ðə; ði]['kɑːntest] [ə'baʊt] [in'teilz] ,

as	could	the	contest	about	entails	,
作为	可以	这	竞赛	关于	包含	,

就像比赛所涉及的内容一样，

[tɪl] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [baɪ][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'tɜːrni] -

till	the	abolition	of	fine	and	recovery	by	a	bill	of	the	present	Attorney	-
直到	这	废除	的	美好的	和	恢复	经过	一个	账单	的	这	展示	律师	-

['dʒen(ə)rəl] ;

General	;
一般的	;

直到现任总检察长通过法案取消罚款和追偿；

[bʌt; bət] ['dɪrli] [dɪd][ðə; ði]['klaɪənt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	dearly	did	the	client	pay	for	the	cabinet	of	historical	curiosities	which	he
但	亲爱的	做过	这	客户	支付	为了	这	内阁	的	历史	奇闻异事	哪个	他

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['evri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]

was	obliged	to	purchase	every	time	that	he	made	a	settlement	of	his	estate
曾是	有义务	到	购买	每一个	时间	那	他	制成	一个	沉降	的	他的	财产

.

:
.

但客户每次清算遗产时都必须购买这间历史珍品陈列柜，花费不菲。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz] ,

The	result	of	this	mode	of	improving	social	institutions	was	,
这	结果	的	这	模式	的	改善	社会的	机构	曾是	,

这种改善社会制度的方式的结果是，

[ðæt] [wət'evər] [nuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ][oʊld]

that	whatever	new	things	were	done	had	to	be	done	in	consistency	with	old
那	任何	新的	事物	是	完毕	有	到	是	完毕	在	一致性	和	老的

[fɔːrmz] [ænd; ənd] [neɪmz] ;

forms	and	names	;
表格	和	姓名	;

任何新事物都必须与旧的形式和名称保持一致；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ɪf] ,

and	the	laws	were	improved	with	much	the	same	effect	as	if	,
和	这	法律	是	改进	和	很多	这	相同的	影响	作为	如果	,

法律也得到了改进，其效果与

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

in	the	improvement	of	agriculture	,
在	这	改进	的	农业	,

在农业改良方面，

[ðə; ði] [plaʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [speɪd] ;

the	plough	could	only	have	been	introduced	by	making	it	look	like	a	spade	;
这	犁	可以	仅有的	有	到过	介绍	经过	制作	它	看	喜欢	一个	铲	;

只有将犁做成铲子的形状才能将其引入；

[ɔ:r][æz; əz] [ɪf] ,

or	as	if	,
或者	作为	如果	,

或者好像，

[wen] [ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hɔrsəz] [teɪl] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

when	the	primeval	practice	of	ploughing	by	the	horse's	tail	gave	way	to	the
什么时候	这	原始	实践	的	耕作	经过	这	马匹	尾巴	给予	方式	到	这

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] ,

innovation	of	harness	,
创新	的	马具	,

当用马尾巴耕作的原始做法被马具的创新所取代时，

[ðə; ði] [teɪl] ,

the	tail	,
这	尾巴	,

尾巴，

[fɔ:r; fər] ['fɔrmz] [seɪk] ,

for	form's	sake	,
为了	表格的	清酒	,

为了形式，

[hæd; həd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [plaʊ] .

had	still	remained	attached	to	the	plough	.
有	仍然	剩余	随附的	到	这	犁	.

仍然依附在犁上。

[wen] [ðə; ði] [kən'flɪkts] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ,

When	the	conflicts	were	over	,
什么时候	这	冲突	是	超过	,

当冲突结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪkst] [mæs] ['setld] [daʊn] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪkst] [steɪt] ,

and	the	mixed	mass	settled	down	into	something	like	a	fixed	state	,
和	这	混合	大量的	定居	向下	进入	某物	喜欢	一个	固定的	状态	,

混合质量稳定下来，形成一种类似固定的状态，

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [wʌn][tu:; tə]

and	that	state	a	very	profitable	and	therefore	a	very	agreeable	one	to
和	那	状态	一个	非常	有利可图	和	所以	一个	非常	同意	一	到

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

lawyers	,
律师	,

而这个州对律师来说是一个非常有利可图的州，因此也是非常受欢迎的州，

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

他们，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

following	the	natural	tendency	of	the	human	mind	,
下列的	这	自然的	趋势	的	这	人类	头脑	,

遵循人类思维的自然倾向，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['θiːəraɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
began **to** **theorize** **upon** **it** **,**
开始 到 理论化 之上 它 ,

开始对此进行理论研究，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [nə'sesəti] ,
in **obedience** **to** **necessity** **,**
在 服从 到 必要性 ,

出于必要性，

[hæd; həd][tuː; tə][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːrm] .
had **to** **digest** **it** **and** **give** **it** **a** **systematic** **form** **.**
有 到 消化 它 和 给 它 一个 系统 形式 .

必须消化它并赋予它系统的形式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ,
It **was** **from** **this** **thing** **of** **shreds** **and** **patches** **,**
它 曾是 从 这 事物 的 碎屑 和 补丁 ,

正是从这碎片和补丁的东西中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt] [ðæt] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɔːr] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['bɑːrbərəs]
in **which** **the** **only** **part** **that** **approached** **to** **order** **or** **system** **was** **the** **early** **barbarous**
在 哪个 这 仅有的 部分 那 接近 到 命令 或者 系统 曾是 这 早期的 野蛮
[pɑːrt] ,
part **,**
部分 ,

其中唯一接近秩序或系统的部分是早期的野蛮部分，

[ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ˌsjuːpə'siːdid] ,
already **more** **than** **half** **superseded** **,**
已经 更多的 比 一半 被取代 ,

超过一半已被取代，

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæd; həd][tuː; tə] [kən'strʌkt] ,
that **English** **lawyers** **had** **to** **construct** **,**
那 英语 律师 有 到 构造 ,

英国律师必须构建

[baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æb'strækʃn] ,
by **induction** **and** **abstraction** **,**
经过 就职 和 抽象 ,

通过归纳和抽象，

[ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] ;
their **philosophy** **of** **law** **;**
他们的 哲学 的 法律 ;

他们的法律哲学；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and **without** **the** **logical** **habits** **and** **general** **intellectual** **cultivation** **which** **the**
和 没有 这 逻辑 习惯 和 一般的 知识分子 栽培 哪个 这
['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][tæsk] .
lawyers **of** **the** **Roman** **empire** **brought** **to** **a** **similar** **task** **.**
律师 的 这 罗马 帝国 带来 到 一个 相似的 任务 .

并且没有罗马帝国的律师在完成类似任务时所具备的逻辑习惯和一般的智力修养。

['bentəm] [faʊnd] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] [wʌt] ['ɪŋglɪʃ] ['præktɪsɪŋ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæd; həd] [meɪd]
Bentham found the philosophy of law what English practising lawyers had made
边沁 成立 这 哲学 的 法律 什么 英语 练习 律师 有 制成
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

边沁发现了英国执业律师所创造的法哲学；

[ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l] ,
a jumble ,
一个 杂乱 ,

一片混乱，

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːəl] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] ,
in which real and personal property ,
在 哪个 真实的 和 个人的 财产 ,

其中不动产和动产，

[lɔː] [ænd; ənd] ['ekwəti] ,
law and equity ,
法律 和 公平 ,

法律和公平，

['feləni] ,
felony ,
重罪 ,

重罪，

[ˌprimjə'naɪri] ,
praemunire ,
praemunire ,

praemunire，

[mɪs'prɪʒən] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ,
misprision and misdemeanour ,
误会 和 轻罪 ,

隐匿罪和轻罪，

[wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [wen] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
words without a vestige of meaning when detached from the history of
字 没有 一个 痕迹 的 意义 什么时候 分离的 从 这 历史 的
['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] - - [mɪr] [taɪd] - [maːrks][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]
English institutions - - mere tide - marks to point out the line which the sea and
英语 机构 - - 仅仅 潮 - 标记 到 观点 出去 这 线 哪个 这 海 和
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

当脱离英国制度的历史时，这些词语就失去了意义——仅仅是潮汐标记，用来指出大海和海岸的界线，

[ɪn][ðer; ðər]['sekjələr] ['strʌglz] ,
in their secular struggles ,
在 他们的 世俗 斗争 ,

在世俗的斗争中，

[hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['baʊndri] - - [ɔːl] [pæst] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪn'herənt] [ɪn]
had adjusted as their mutual boundary - - all passed for distinctions inherent in
有 调整 作为 他们的 相互的 边界 - - 全部 通过了 为了 区别 固有 在
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
the nature of things ;
这 自然 的 事物 ;

已经调整为它们之间的相互界限——所有这些都被视为事物本质所固有的区别；

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [əb'sɜːrdəti] ,
in **which** **every** **absurdity** **,**
在 哪个 每一个 荒谬 ,

其中每一个荒谬之处，

['evri] ['luːkrətɪv] [ə'bjuːs] ,
every **lucrative** **abuse** **,**
每一个 利润丰厚 虐待 ,

每一次有利可图的滥用，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [faʊnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - - [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['iːv(ə)n]
had **a** **reason** **found** **for** **it** **-** **-** **a** **reason** **which** **only** **now** **and** **then** **even**
有 一个 原因 成立 为了 它 - - 一个 原因 哪个 仅有的 现在 和 然后 甚至
[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪk'spiːdiənsi] .
pretended **to** **be** **drawn** **from** **expediency** **.**
假装 到 是 绘制 从 权宜之计 .

有一个理由——一个偶尔甚至假装是出于权宜之计的理由。

[moʊst] ['kɑːmənli] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
most **commonly** **a** **technical** **reason** **,**
最多 通常 一个 技术的 原因 ,

最常见的是技术原因，

[wʌn][ʌv; əv] [mɪr] [fɔːrm] ,
one **of** **mere** **form** **,**
一 的 仅仅 形式 ,

一个纯粹的形式，

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['bɑːrbərəs] ['sɪstəm] .
derived **from** **the** **old** **barbarous** **system** **.**
衍生的 从 这 老的 野蛮 系统 .

源于古老的野蛮制度。

[waɪl] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
While **the** **theory** **of** **the** **law** **was** **in** **this** **state** **,**
尽管 这 理论 的 这 法律 曾是 在 这 状态 ,

当法律理论处于这种状态时，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft] ,
to **describe** **what** **the** **practice** **of** **it** **was** **would** **require** **the** **pen** **of** **a** **Swift** **,**
到 描述 什么 这 实践 的 它 曾是 会 要求 这 笔 的 一个 迅速 ,

要描述它的具体做法，需要像斯威夫特一样的笔，

[ɔːr][ʌv; əv] ['bentəm] [hɪm'self] .
or **of** **Bentham** **himself** **.**
或者 的 边沁 他自己 .

或边沁本人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ][suːt][æt; ət] [lɔː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'traivənsiz] [fɔːr; fər]
The **whole** **progress** **of** **a** **suit** **at** **law** **seemed** **like** **a** **series** **of** **contrivances** **for**
这 所有的 进步 的 一个 套装 在 法律 似乎 喜欢 一个 系列 的 诡计 为了
['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] - ['prɑːfɪt] ,
lawyers **'** **profit** **,**
律师 - 利润 ,

整个诉讼过程看起来就像是一系列为律师牟利而设计的诡计，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['suːtəz] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [preɪ] ;
in **which** **the** **suitors** **were** **regarded** **as** **the** **prey** **;**
在 哪个 这 求婚者 是 认为 作为 这 猎物 ;

追求者被视为猎物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktəms][ʌv; əv] ['evri] [sɜːr][dʒaɪlz] [ˌoʊvər'riːtʃ] [huː]

and	if	the	poor	were	not	the	helpless	victims	of	every	Sir	Giles	Overreach	who
和	如果	这	贫穷的	是	不是	这	无助	受害者	的	每一个	先生	吉尔斯	过度扩张	WHO

[kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] ,

could	pay	the	price	,
可以	支付	这	价格	,

如果穷人不是每个能付出代价的吉尔斯·奥弗雷奇爵士的无助受害者，

[ðeɪ] [maɪt] [θæŋk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['mænərz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

they	might	thank	opinion	and	manners	for	it	,
他们	可能	感谢	观点	和	礼仪	为了	它	,

他们或许会感谢舆论和礼仪，

[nɑːt][ðə; ði] [lɔː] .

not	the	law	.
不是	这	法律	.

不是法律。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fænsɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['bentəm] [dɪd][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [ɪn] ['mɪrli]

It	may	be	fancied	by	some	people	that	Bentham	did	an	easy	thing	in	merely
它	可能	是	幻想	经过	一些	人们	那	边沁	做过	一个	简单的	事物	在	仅仅

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [əb'sɜːrd] ,

calling	all	this	absurd	,
呼叫	全部	这	荒诞	,

有些人可能认为，边沁只是简单地称这一切荒谬，

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

and	proving	it	to	be	so	.
和	证明	它	到	是	所以	.

并证明确实如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['kɑːntest][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

But	he	began	the	contest	a	young	man	,
但	他	开始	这	竞赛	一个	年轻的	男人	,

但他年轻时就开始参加比赛，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['fɔːləuəz] .

and	he	had	grown	old	before	he	had	any	followers	.
和	他	有	生长	老的	前	他	有	任何	追随者	.

在他还没有追随者之前，他就老了。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

History	will	one	day	refuse	to	give	credit	to	the	intensity	of	the	superstition
历史	将要	一	天	拒绝	到	给	信用	到	这	强度	的	这	迷信

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

历史终有一天会拒绝承认这种迷信的强度，

[tɪl] ['veri] ['leɪtli] ,

till	very	lately	,
直到	非常	最近	,

直到最近，

[prə'tektɪd] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [mes] [frʌm; frəm][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] [daʊt] - - [pæst] [ɔːf][ðə; ði]
protected **this** **mischievous** **mess** **from** **examination** **or** **doubt** **-** **-** **passed** **off** **the**
受保护 这 恶作剧 混乱 从 考试 或者 怀疑 - - 通过了 离开 这
['tʃɑːrmɪŋ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['blækˌstoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
charming **representations** **of** **Blackstone** **for** **a** **just** **estimate** **of** **the** **English**
迷人 表现形式 的 黑石 为了 一个 只是 估计 的 这 英语
[lɔː] ,
law **,**
法律 ,

保护这起恶作剧的混乱局面免受审查或怀疑——用布莱克斯通的迷人陈述来作为对英国法律的公正评估，

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **proclaimed** **the** **shame** **of** **human** **reason** **to** **be** **the** **perfection** **of**
和 宣布 这 耻辱 的 人类 原因 到 是 这 完美 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

并宣称人类理性的耻辱就是其完美之处。

['glɔːri] [tuː; tə] ['bentəm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [delt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪts] ['deθˌbloʊ] - - [ðæt]
Glory **to** **Bentham** **that** **he** **has** **dealt** **to** **this** **superstition** **its** **deathblow** **-** **-** **that**
荣耀 到 边沁 那 他 有 已处理 到 这 迷信 它是 致命一击 - - 那
[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['həːkjuliːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪdrə] ,
he **has** **been** **the** **Hercules** **of** **this** **hydra** **,**
他 有 到过 这 赫拉克勒斯 的 这 九头蛇 ,

值得荣耀的是，边沁给予了这种迷信以致命一击——他是这九头蛇的大力士，

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pestələnt] ['drægən] !
the **St** **.** **George** **of** **this** **pestilent** **dragon** **!**
这 英石 . 乔治 的 这 瘟疫 龙 !

这条恶龙的圣乔治！

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] - - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['kwɑːlətiz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
The **honour** **is** **all** **his** **-** **-** **nothing** **but** **his** **peculiar** **qualities** **could** **have** **done** **it**
这 荣誉 是 全部 他的 - - 没有什么 但 他的 奇特 品质 可以 有 完毕 它
.
:
.

这份荣誉完全属于他——只有他独特的品质才能成就这一切。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,
There **were** **wanted** **his** **indefatigable** **perseverance** **,**
那里 是 通缉 他的 不懈 毅力 ,

我们需要他不懈的毅力，

[hɪz; ɪz][fɜːrm] [self] - [rɪ'laɪəns] ,
his **firm** **self** **-** **reliance** **,**
他的 公司 自己 - 依赖 ,

他坚定的自力更生，

[niːdɪŋ] [noʊ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [menz] [ə'pɪnjən] ;
needing **no** **support** **from** **other** **men's** **opinion** **;**
需要 不 支持 从 其他 男士 观点 ;

不需要其他人的意见支持；

[hɪz; ɪz] [ɪn'tensli] ['præktɪk(ə)l][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,
his **intensely** **practical** **turn** **of** **mind** **,**
他的 强烈地 实际的 转动 的 头脑 ,

他极其务实的思想，

[hɪz; ɪz] [sin'θetikəl] ['hæbɪts] - - [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

his	**synthetical**	**habits**	**-**	**-**	**above**	**all**	**,**
他的	综合的	习惯	-	-	多于	全部	,

他的综合习惯——最重要的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《边沁》(Bentham)
第4/5页

[hɪz; ɪz] [pɪ'kju:liər] ['meθəd] .
his **peculiar** **method** **.**
他的 奇特 方法 .

他独特的方法。

[ˌmetəfə'zɪʃn] ,
Metaphysicians **,**
形而上学家 ,

形而上学家们，

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪti:z] ,
armed **with** **vague** **generalities** **,**
武装 和 模糊的 一般性 ,

带着模糊的概括，

[hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [traɪd] [ðer; ðər] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
had **often** **tried** **their** **hands** **at** **the** **subject** **,**
有 经常 尝试 他们的 双手 在 这 主题 ,

经常尝试这个话题，

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [mɔ:r] [əd'vænst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
and **left** **it** **no** **more** **advanced** **than** **they** **found** **it** **.**
和 左边 它 不 更多的 先进的 比 他们 成立 它 .

离开时，它并不比他们发现时更先进。

[lɔ:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ;
Law **is** **a** **matter** **of** **business** **;**
法律 是 一个 事情 的 商业 ;

法律是商业事务；

[mi:nz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
means **and** **ends** **are** **the** **things** **to** **be** **considered** **in** **it** **,**
方法 和 结束 是 这 事物 到 是 经过考虑的 在 它 ,

手段和目的是其中需要考虑的事情，

[nɑ:t] [æb'strækʃənz] :
not **abstractions** **:**
不是 抽象 :

不是抽象：

['veɪgnəs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [baɪ] ['veɪgnəs] ,
vagueness **was** **not** **to** **be** **met** **by** **vagueness** **,**
模糊性 曾是 不是 到 是 遇见 经过 模糊性 ,

模糊性不能用模糊性来应对，

[bʌt; bət] [baɪ] [de'fɪnətnes] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] :
but **by** **definiteness** **and** **precision** **:**
但 经过 确定性 和 精确 :

但通过确定性和精确性：

['di:teɪlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒenə'rælɪti:z] ,
details **were** **not** **to** **be** **encountered** **with** **generalities** **,**
细节 是 不是 到 是 遭遇 和 一般性 ,

细节不能笼统地提及，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['diːteɪlz] .

but	with	details	.
但	和	细节	.

但有详细信息。

[nɔːr][kʊd; kəd]['eni] ['prɑːgres] [biː; bi] [meɪd] ,

Nor	could	any	progress	be	made	,
也不	可以	任何	进步	是	制成	,

也无法取得任何进展，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

on	such	a	subject	,
在	这样的	一个	主题	,

关于这样的话题，

[baɪ] ['mɪrli] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][bæd] ;

by	merely	showing	that	existing	things	were	bad	;
经过	仅仅	显示	那	现存的	事物	是	坏的	;

仅仅表明现存的事物是坏的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['betər] .

it	was	necessary	also	to	show	how	they	might	be	made	better	.
它	曾是	必要的	还	到	展示	如何	他们	可能	是	制成	更好的	.

还有必要说明如何使它们变得更好。

[noʊ] [greɪt] [mæn] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][wʌz; wəz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['bentəm] .

No	great	man	whom	we	read	of	was	qualified	to	do	this	thing	except	Bentham	.
不	伟大的	男人	谁	我们	读	的	曾是	合格的	到	做	这	事物	除了	边沁	.

我们所读到的伟人中，除了边沁之外，没有一个人有资格做这件事。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	has	done	it	,
他	有	完毕	它	,

他已经做到了，

[wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] .

once	and	for	ever	.
一次	和	为了	曾经	.

一劳永逸。

['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] ['bentəm] [hæz; həz] [dʌn] [wiː; wi]['kænɑːt] ['entər] .

Into	the	particulars	of	what	Bentham	has	done	we	cannot	enter	.
进入	这	细节	的	什么	边沁	有	完毕	我们	不能	进入	.

我们无法深入探讨边沁所做之事的细节。

['meni] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l]['æbstrækt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

many	hundred	pages	would	be	required	to	give	a	tolerable	abstract	of	it	.
许多	百	页面	会	是	必需的	到	给	一个	可容忍的	抽象的	的	它	.

要给出一个可接受的摘要则需要数百页。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp]['aʊər; ɑːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['ʌndər][ə; eɪ][fjuː] ['hedz] .

To	sum	up	our	estimate	under	a	few	heads	.
到	和	向上	我们的	估计	在下面	一个	很少	头部	.

总结一下我们的估计，可以分为以下几个方面。

[fɜːrst] :

First	:
第一的	:

第一的:

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'speld] ['mɪstɪsɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] ,

he	has	expelled	mysticism	from	the	philosophy	of	law	,
他	有	被驱逐	神秘主义	从	这	哲学	的	法律	,

他将神秘主义从法哲学中驱逐出去，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['vjuːɪŋ] [lɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [laɪt] ,

and	set	the	example	of	viewing	laws	in	a	practical	light	,
和	放	这	例子	的	观看	法律	在	一个	实际的	光	,

树立以实际眼光看待法律的榜样，

[æz; əz] [miːnz] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ['ɛndz] .

as	means	to	certain	definite	and	precise	ends	.
作为	方法	到	肯定	定	和	精确的	结束	.

作为达到某些明确和精确目的的手段。

['sekəndli] .

Secondly	.
第二	.

第二。

[hiː; hi] [hæz; həz] [klɪrd] [ʌp] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['veɪgnəs] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

he	has	cleared	up	the	confusion	and	vagueness	attaching	to	the	idea	of
他	有	已清除	向上	这	困惑	和	模糊性	连接	到	这	主意	的

[lɔː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

law	in	general	,
法律	在	一般的	,

他澄清了法律概念的普遍混乱和模糊性，

[tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [lɔːz] ,

to	the	idea	of	a	body	of	laws	,
到	这	主意	的	一个	身体	的	法律	,

对于一套法律体系的想法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diːəz] [ˌðer'ɪn] [ɪn'vɑːlvd] .

and	the	various	general	ideas	therein	involved	.
和	这	各种各样的	一般的	想法	其中	涉及	.

以及其中涉及的各种一般思想。

['θɜːrdli] :

Thirdly	:
第三	:

第三：

[hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌkɑːdɪfɪ'keɪʃn] ,

he	demonstrated	the	necessity	and	practicability	of	codification	,
他	已证明	这	必要性	和	实用性	的	编纂	,

他论证了法典化的必要性和可行性，

[ɔːr] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [lɔː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] [koʊd] :

or	the	conversion	of	all	law	into	a	written	and	systematically	arranged	Code	:
或者	这	转换	的	全部	法律	进入	一个	书面	和	系统地	安排	代码	:

或者将所有法律转化为书面的、系统排列的法典：

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [koʊd] [nə'poʊliən] ,

not	like	the	code	Napoleon	,
不是	喜欢	这	代码	拿破仑	,

不像拿破仑密码，

[ə; eɪ] [koʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,

a	code	without	a	single	definition	,
一个	代码	没有	一个	单身的	定义	,

没有单一定义的代码，

[riˈkwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ænˈtɪriər] [ˈpresɪdənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts]

requiring	**a**	**constant**	**reference**	**to**	**anterior**	**precedent**	**for**	**the**	**meaning**	**of**	**its**
需要	一个	持续的	参考	到	前部	先例	为了	这	意义	的	它是

[ˈteknɪk(ə)l] [tɜːrmz] ;

technical	**terms**	**;**
技术的	条款	;

要求不断参考先前的先例来了解其技术术语的含义;

[bʌt; bət] [wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] ,

but	**one**	**containing**	**within**	**itself**	**all**	**that**	**is**	**necessary**	**for**	**its**	**own**	**interpretation**	**,**
但	一	包含	之内	本身	全部	那	是	必要的	为了	它是	自己的	解释	,

但它本身就包含了解释自身所需的一切,

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [ˌiːmenˈdeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] .

together	**with**	**a**	**perpetual**	**provision**	**for**	**its**	**own**	**emendation**	**and**	**improvement**	**.**
一起	和	一个	永久	条款	为了	它是	自己的	修订	和	改进	.

并为其自身修正和改进提供永久保障。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ʌv; əv] [wʌt] [pɑːrts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊd] [wʊd] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] ;

He	**has**	**shown**	**of**	**what**	**parts**	**such**	**a**	**code**	**would**	**consist**	**;**
他	有	所示	的	什么	部分	这样的	一个	代码	会	由	;

他已经表明了这样的法典由哪些部分组成;

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] ;

the	**relation**	**of**	**those**	**parts**	**to**	**one**	**another**	**;**
这	关系	的	那些	部分	到	一	其他	;

这些部分之间的关系;

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] [hæz; həz] [dʌn] [ˈveri] [mʌtʃ] [tɔːrdz]

and	**by**	**his**	**distinctions**	**and**	**classifications**	**has**	**done**	**very**	**much**	**towards**
和	经过	他的	区别	和	分类	有	完毕	非常	很多	向

[ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

showing	**what**	**should**	**be**	**,**
显示	什么	应该	是	,

通过他的区分和分类,他在很大程度上展示了应该是什么,

[ɔːr] [maɪt] [biː; bi] ,

or	**might**	**be**	**,**
或者	可能	是	,

或者可能是,

[ɪts] [nəˈmenklətʃərˌˈnoʊmənkleɪtʃər] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] .

its	**nomenclature**	**and**	**arrangement**	**.**
它是	命名法	和	安排	.

它的命名和排列。

[wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [ʌnˈdʌn] ,

What	**he**	**has**	**left**	**undone**	**,**
什么	他	有	左边	未完成	,

他未完成的事,

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə] [duː] .

he	**had**	**made**	**it**	**comparatively**	**easy**	**for**	**others**	**to**	**do**	**.**
他	有	制成	它	比较	简单的	为了	其他的	到	做	.

他让其他人做这件事变得相对容易。

[ˈfɔːrθli] :

Fourthly	**:**
第四	:

第四:

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [vjuː] ([wʌn] *) [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][sə'saɪəti][fɔːr; fər]

he	has	taken	a	systematic	view	(	1	*	)	of	the	exigencies	of	society	for
他	有	已采取	一个	系统	看法	(	1	*	)	的	这	紧急情况	的	社会	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][koʊd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'veɪd] ,

which	the	civil	code	is	intended	to	provide	,
哪个	这	民用	代码	是	故意的	到	提供	,

他对民法典旨在满足的社会紧急需要采取了系统的观点（1*），

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

and	of	the	principles	of	human	nature	by	which	its	provisions	are	to	be
和	的	这	原则	的	人类	自然	经过	哪个	它是	条款	是	到	是

['testɪd] :

tested	:
测试	:

以及检验其条款的人性原则：

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] ,

and	this	view	,
和	这	看法	,

而这种观点，

[dɪ'fektɪv] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid]) [wer'evər] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə]

defective	(	as	we	have	already	intimated	)	wherever	spiritual	interests	require	to
有缺陷的	(	作为	我们	有	已经	暗示	)	无论	精神	兴趣	要求	到

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

be	taken	into	account	,
是	已采取	进入	帐户	,

有缺陷的（正如我们已经暗示的）在需要考虑到精神利益的地方，

[ɪz] ['eksələnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd]

is	excellent	for	that	large	portion	of	the	laws	of	any	country	which	are	designed
是	出色的	为了	那	大的	部分	的	这	法律	的	任何	国家	哪个	是	设计

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['ɪntrəsts] .

for	the	protection	of	material	interests	.
为了	这	保护	的	材料	兴趣	.

这对于任何一个国家的法律来说，有很大一部分是为了保护物质利益而设计的，这是非常好的。

['fɪfθli] :

Fifthly	:
第五	:

第五：

([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

(	to	say	nothing	of	the	subject	of	punishment	,
(	到	说	没有什么	的	这	主题	的	惩罚	,

（更不用说惩罚的问题了，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr]) [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

for	which	something	considerable	had	been	done	before	)	he	found	the
为了	哪个	某物	大量	有	到过	完毕	前	)	他	成立	这

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [prə'siːdʒər] ,

philosophy	of	judicial	procedure	,
哲学	的	司法	程序	,

（此前已有大量研究成果）他发现了司法程序的哲学，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [is'tæbliʃmənts] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

including	that	of	judicial	establishments	and	of	evidence	,
包括	那	的	司法	机构	和	的	证据	,

包括司法机构和证据，

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['retʃɪd] [steɪt] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [lɔː] ;

in	a	more	wretched	state	than	even	any	other	part	of	the	philosophy	of	law	;
在	一个	更多的	可怜	状态	比	甚至	任何	其他	部分	的	这	哲学	的	法律	;

其状况比法哲学的任何其他部分都更为糟糕；

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

he	carried	it	at	once	almost	to	perfection	.
他	携带	它	在	一次	几乎	到	完美	.

他立刻就做到了几乎完美。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

He	left	it	with	every	one	of	its	principles	established	,
他	左边	它	和	每一个	一	的	它是	原则	已确立的	,

他留下了它所确立的每一个原则，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

and	little	remaining	to	be	done	even	in	the	suggestion	of	practical
和	小的	其余的	到	是	完毕	甚至	在	这	建议	的	实际的

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

甚至在提出实际安排方面也几乎没什么可做的。

[ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['bentəm] [meɪ] [biː; bi] [left] ,

These	assertions	in	behalf	of	Bentham	may	be	left	,
这些	断言	在	代表	的	边沁	可能	是	左边	,

边沁的这些论断也许可以保留下来，

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

without	fear	for	the	result	,
没有	害怕	为了	这	结果	,

不惧怕结果，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

in	the	hands	of	those	who	are	competent	to	judge	of	them	.
在	这	双手	的	那些	WHO	是	胜任的	到	法官	的	他们	.

掌握在那些有能力评判的人手中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [siːts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

There	are	now	even	in	the	highest	seats	of	justice	,
那里	是	现在	甚至	在	这	最高	座位	的	正义	,

现在甚至在最高司法机构中，

[men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kleɪmz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪk'strævəgənt] .

men	to	whom	the	claims	made	for	him	will	not	appear	extravagant	.
男人	到	谁	这	索赔	制成	为了	他	将要	不是	出现	靡	.

对他来说，所提出的要求不会显得过分。

['prɪnsəp(ə)l]['æftər]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'paʊndid] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [mɔːr'oʊvər] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [baɪ]

Principle	after	principle	of	those	propounded	by	him	is	moreover	making	its	way	by
原则	后	原则	的	那些	提出的	经过	他	是	而且	制作	它是	方式	经过

[ˌɪnfɪl'treɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [moʊst] [ʃʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

infiltration	into	the	understandings	most	shut	against	his	influence	,
浸润	进入	这	理解	最多	关闭	反对	他的	影响	,

他所提出的一个又一个原则，正在逐渐渗透到最不受他影响的理解中，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər]

and	driving	nonsense	and	prejudice	from	one	corner	of	them	to	another
和	驾驶	废话	和	偏见	从	一	角落	的	他们	到	其他

.

:
.

并将胡言乱语和偏见从一个角落传播到另一个角落。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	reform	of	the	laws	of	any	country	according	to	his	principles	,
这	改革	的	这	法律	的	任何	国家	根据	到	他的	原则	,

任何国家按照其原则改革其法律，

[kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]['grædʒuəl] ,

can	only	be	gradual	,
能	仅有的	是	逐渐地	,

只能循序渐进，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [er] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;

and	may	be	long	ere	it	is	accomplished	;
和	可能	是	长的	埃雷	它	是	完成	;

并且可能要花很长时间才能完成；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][ɪn]['prɑ:ses] ,

but	the	work	is	in	process	,
但	这	工作	是	在	过程	,

但工作仍在进行中，

[ænd; ənd][bəuθ] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] ['evri] [jɪr] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	both	parliament	and	the	judges	are	every	year	doing	something	,
和	两个都	议会	和	这	法官	是	每一个	年	正在做	某物	,

议会和法官每年都会做一些事情，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

and	often	something	not	inconsiderable	,
和	经常	某物	不是	微不足道的	,

并且常常是一些不小的事情，

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['fɔ:wədiŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

towards	the	forwarding	of	it	.
向	这	转发	的	它	.

朝着转发它的方向。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:pər] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [bəuθ]

It	seems	proper	here	to	take	notice	of	an	accusation	sometimes	made	both
它	似乎	恰当的	这里	到	拿	注意	的	一个	指控	有时	制成	两个都

[ə'genst] ['bentəm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɑ:dɪfɪ'keɪʃn] - - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd]

against	Bentham	and	against	the	principle	of	codification	-	-	as	if	they	required
反对	边沁	和	反对	这	原则	的	编纂	-	-	作为	如果	他们	必需的

[wʌn]['ju:nɪfɔ:rm][su:t][ʌv; əv] ['redi] - [meɪd] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd][ɔ:l] [steɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

one	uniform	suit	of	ready	-	made	laws	for	all	times	and	all	states	of	society	.
一	制服	套装	的	准备好	-	制成	法律	为了	全部	时代	和	全部	各州	的	社会	.

这里似乎应该注意到有时对边沁和法典编纂原则提出的指控——好像他们要求为所有时代和所有社会状态制定一套统一的现成法律。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ˌkɑ:dɪfɪ'keɪʃn] ,

The	doctrine	of	codification	,
这	教义	的	编纂	,

法典化理论，

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd] ['ɪmpɔ:rts] ,

as	the	word	imports	,
作为	这	单词	进口	,

正如这个词的含义，

[rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,

relates	to	the	form	only	of	the	laws	,
相关	到	这	形式	仅有的	的	这	法律	,

仅涉及法律的形式，

[nɑːt][ðer; ðər] ['sʌbstəns] ;

not	their	substance	;
不是	他们的	物质	;

不是他们的本质；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

it	does	not	concern	itself	with	what	the	laws	should	be	,
它	做	不是	忧虑	本身	和	什么	这	法律	应该	是	,

它不关心法律应该是什么，

[bʌt; bət] [di'klɛəz] [ðæt] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

but	declares	that	whatever	they	are	,
但	声明	那	任何	他们	是	,

但声明无论它们是什么，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] ,

they	ought	to	be	systematically	arranged	,
他们	应该	到	是	系统地	安排	,

它们应该被系统地安排，

[ænd; ənd] [fɪkst] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnət] [fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] .

and	fixed	down	to	a	determinate	form	of	words	.
和	固定的	向下	到	一个	确定	形式	的	字	.

并固定为确定的词语形式。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

To	the	accusation	,
到	这	指控	,

对于这一指控，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts] ['bentəm] ,

so	far	as	it	affects	Bentham	,
所以	远的	作为	它	影响	边沁	,

就其对边沁的影响而言，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseiz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ([ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

one	of	the	essays	in	the	collection	of	his	works	(	then	for	the	first	time
一	的	这	散文	在	这	收藏	的	他的	作品	(	然后	为了	这	第一的	时间

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]) [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ænsər] :

published	in	English	)	is	a	complete	answer	:
已发布	在	英语	)	是	一个	完全的	回答	:

他的文集中的一篇文章（当时首次以英文出版）给出了完整的答案：

[ðæt] - [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] - .

that	'	On	the	Influence	of	Time	and	Place	in	Matters	of	Legislation	'	.
那	-	在	这	影响	的	时间	和	地方	在	事情	的	立法	-	.

《论时间和地点对立法的影响》。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['eksədʒənsiːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns][wɪð; wɪθ]

It	may	there	be	seen	that	the	different	exigencies	of	different	nations	with
它	可能	那里	是	已见	那	这	不同的	紧急情况	的	不同的	国家	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [lɔː] ,

respect	to	law	,
尊重	到	法律	,

可以看出，不同国家对法律的要求不同，

['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɒnts] [wɪtʃ]

occupied	his	attention	as	systematically	as	any	other	portion	of	the	wants	which
占领	他的	注意力	作为	系统地	作为	任何	其他	部分	的	这	想要	哪个

['rendər] [lɔːz] ['nesəseri] :

render	laws	necessary	:
使成为	法律	必要的	:

与其他需要法律的需要一样，他也系统地关注着这些问题：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
with **the** **limitations** **,**
和 这 限制 ,

有限制的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
it **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv]
which **were** **set** **to** **all** **his** **speculations** **by** **the** **imperfections** **of** **his** **theory** **of**
哪个 是 放 到 全部 他的 猜测 经过 这 瑕疵 的 他的 理论 的
['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
human **nature** **.**
人类 自然 .

他的所有猜测都是由于他的人性理论的不完善而产生的。

[fɔːr; fər] ,
For **,**
为了 ,

为了，

['teɪkɪŋ] ,
taking **,**
采取 ,

服用，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
as **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，

[nekst][tuː; tə][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ænd; ənd]
next **to** **no** **account** **of** **national** **character** **and** **the** **causes** **which** **form** **and**
下一个 到 不 帐户 的 国家的 特点 和 这 原因 哪个 形式 和
[meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
maintain **it** **,**
维持 它 ,

几乎没有考虑民族性格以及形成和维持民族性格的原因，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'kluːdid] [frʌm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] ,
he **was** **precluded** **from** **considering** **,**
他 曾是 排除 从 考虑 ,

他被禁止考虑，

[ɪk'sept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
except **to** **a** **very** **limited** **extent** **,**
除了 到 一个 非常 有限的 程度 ,

除了在非常有限的范围内，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kʌltʃər] :
the **laws** **of** **a** **country** **as** **an** **instrument** **of** **national** **culture** **:**
这 法律 的 一个 国家 作为 一个 乐器 的 国家的 文化 :

一个国家的法律作为民族文化的工具：

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æspekts] ,
one **of** **their** **most** **important** **aspects** **,**
一 的 他们的 最多 重要的 方面 ,

其中最重要的一个方面，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ænd; ənd]

and	in	which	they	must	of	course	vary	according	to	the	degree	and
和	在	哪个	他们	必须	的	课程	各不相同	根据	到	这	程度	和

[kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] ;

kind	of	culture	already	attained	;
种类	的	文化	已经	已达到	;

当然，它们必须根据已经达到的文化程度和种类而有所不同；

[æz; əz][ə; eɪ]['tuːtər] ['gɪvz] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ['dɪfrənt] ['lesnz; 'lesənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] [ɔːl'redi]

as	a	tutor	gives	his	pupil	different	lessons	according	to	the	process	already
作为	一个	导师	给予	他的	瞳孔	不同的	课程	根据	到	这	过程	已经

[meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

made	in	his	education	.
制成	在	他的	教育	.

作为导师，他会根据学生在教育过程中已经完成的进程，给他们提供不同的课程。

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['suːtɪd] ['aʊər; ɑːr][waɪld] ['ænsestərz] ,

The	same	laws	would	not	have	suited	our	wild	ancestors	,
这	相同的	法律	会	不是	有	适合	我们的	荒野	祖先	,

同样的法律并不适合我们的野生祖先，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ruːd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

accustomed	to	rude	independence	,
习惯	到	粗鲁的	独立	,

习惯了粗鲁的独立，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌeɪʒi'ætɪk] [boʊd] [daʊn] [baɪ] ['mɪlətəri] ['despətɪzəm] :

and	a	people	of	Asiatics	bowed	down	by	military	despotism	:
和	一个	人们	的	亚洲人	鞠躬	向下	经过	军队	专制主义	:

以及被军事专制压垮的亚洲人民：

[ðə; ði] [sleɪv] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪm'self] ,

the	slave	needs	to	be	trained	to	govern	himself	,
这	奴隶	需求	到	是	受过训练	到	治理	他自己	,

奴隶需要接受训练来管理自己，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	savage	to	submit	to	the	government	of	others	.
这	野蛮的	到	提交	到	这	政府	的	其他的	.

野蛮人必须服从他人的统治。

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [wɪl] [nɑːt][suːt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	same	laws	will	not	suit	the	English	,
这	相同的	法律	将要	不是	套装	这	英语	,

同样的法律不适合英国人，

[huː] [dɪs'trʌst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

who	distrust	everything	which	emanates	from	general	principles	,
WHO	怀疑	一切	哪个	散发	从	一般的	原则	,

不相信一切源于普遍原则的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ,

and	the	French	,
和	这	法语	,

还有法国人，

[huː] [dɪs'trʌst] [wət'evər] [dʌz] [nɑːt][soʊ] ['emənerɪt] .

who	distrust	whatever	does	not	so	emanate	.
WHO	怀疑	任何	做	不是	所以	发出	.

不信任任何不如此发生的事物。

['veri] ['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər]

Very	different	institutions	are	needed	to	train	to	the	perfection	of	their	nature
非常	不同的	机构	是	需要	到	火车	到	这	完美	的	他们的	自然

,

,

,

需要非常不同的机构来培养他们的天性，

[ɔːr][tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][ju'naɪtɪd]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['pɑːlətɪ] ,

or	to	constitute	into	a	united	nation	and	social	polity	,
或者	到	构成	进入	一个	团结的	国家	和	社会的	政体	,

或组成一个统一的国家和社会政体，

[æn; ən] [ɪ'senʃəli] [səb'dʒektɪv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

an	essentially	subjective	people	like	the	Germans	,
一个	本质上	主观	人们	喜欢	这	德国人	,

本质上是主观的民族，比如德国人，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'senʃəli] [əb'dʒektɪv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['ɪtəli] .

and	an	essentially	objective	people	like	those	of	Northern	and	Central	Italy	.
和	一个	本质上	客观的	人们	喜欢	那些	的	北方	和	中央	意大利	.

和意大利北部和中部人民一样，本质上是客观的。

[ðə; ði][wʌn] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['driːmi] ,

the	one	affectionate	and	dreamy	,
这	一	亲热	和	梦幻般的	,

一个充满深情和梦幻的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] .

the	other	passionate	and	worldly	.
这	其他	热情的	和	世俗	.

另一个人热情而世俗。

[ðə; ði][wʌn] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,

the	one	truthful	and	loyal	,
这	一	真实	和	忠诚	,

一个诚实而忠诚的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ;

the	other	calculating	and	suspicious	;
这	其他	计算	和	可疑的	;

另一个则精于算计，多疑；

[ðə; ði][wʌn][nɑːt]['præktɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

the	one	not	practical	enough	,
这	一	不是	实际的	足够的	,

不够实用，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌoʊvər'mʌtʃ] ;

the	other	overmuch	;
这	其他	过多	;

另一个过多；

[ðə; ði][wʌn] ['wɑːntɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

the	one	wanting	individuality	,
这	一	想要	个性	,

想要个性的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] - ['fiːlɪŋ] ;

the	other	fellow	-	feeling	;
这	其他	同伴	-	感觉	;

另一种同情心；

[ðə; ði][wʌn] ['feɪlɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɪt'self] ,

the	one	failing	for	want	of	exacting	enough	for	itself	,
这	一	失败	为了	想	的	严格	足够的	为了	本身	,

一个因缺乏足够的自我要求而失败，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [kən'siːdɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʌðər] .

the	other	for	want	of	conceding	enough	to	others	.
这	其他	为了	想	的	让步	足够的	到	其他的	.

另一个原因是没有向别人做出足够的让步。

['bentəm] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðiːz]

Bentham	was	little	accustomed	to	look	at	institutions	in	their	relation	to	these
边沁	曾是	小的	习惯	到	看	在	机构	在	他们的	关系	到	这些

['tɑːpɪks] .

topics	.
主题	.

边沁很少习惯于从制度与这些主题的关系来看待制度。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊvərsaɪt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][pər'septəb(ə)l] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]

The	effects	of	this	oversight	must	of	course	be	perceptible	throughout	his
这	效果	的	这	监督	必须	的	课程	是	可感知的	自始至终	他的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

speculations	,
猜测	,

这种疏忽的影响当然会在他的整个推测过程中显现出来，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['erərz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][led][hɪm; ɪm] ['veri] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði]

but	we	do	not	think	the	errors	into	which	it	led	him	very	material	in	the
但	我们	做	不是	思考	这	错误	进入	哪个	它	引领	他	非常	材料	在	这

['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['piːn(ə)l] [lɔː] :

greater	part	of	civil	and	penal	law	:
更大的	部分	的	民用	和	刑事	法律	:

但我们并不认为这导致他犯下的错误在大部分民法和刑法中具有重大意义：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .

it	is	in	the	department	of	constitutional	legislation	that	they	were	fundamental	.
它	是	在	这	部门	的	宪法	立法	那	他们	是	基本的	.

在宪法立法部门，它们是根本性的。

[ðə; ði] [ben'θæmik] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

The	Benthamic	theory	of	government	has	made	so	much	noise	in	the	world	of
这	边沁	理论	的	政府	有	制成	所以	很多	噪音	在	这	世界	的

[leɪt] ['jɪrz] ;

late	years	;
晚的	年	;

边沁政府理论近年来在国际上引起很大轰动；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['rædɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ,

it	has	held	such	a	conspicuous	place	among	Radical	philosophies	,
它	有	握住	这样的	一个	显眼的	地方	之中	激进的	哲学	,

它在激进哲学中占据着如此显眼的地位，

[ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] [moʊdz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [hæv; həv] [pɑː'tisipeitid] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ðæn; ðən]

and	Radical	modes	of	thinking	have	participated	so	much	more	largely	than
和	激进的	模式	的	思维	有	参与	所以	很多	更多的	很大程度上	比

['eni] ['ʌðər] [ɪn][ɪts]['spɪrɪt] ,

any	others	in	its	spirit	,
任何	其他的	在	它是	精神	,

激进的思维方式比其他任何思维方式都更深刻地体现了其精神，

[ðæt] ['meni] ['wɜːrði] ['pɜːsənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] ['rædɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ɪk'stænt] .

that	many	worthy	persons	imagine	there	is	no	other	Radical	philosophy	extant	.
那	许多	值得	人	想象	那里	是	不	其他	激进的	哲学	现存	.

许多有价值的人认为不存在其他激进哲学。

['liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [mɪs'teɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,

Leaving	such	people	to	discover	their	mistake	as	they	may	,
离开	这样的	人们	到	发现	他们的	错误	作为	他们	可能	,

让这些人去发现自己的错误，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːθ]

we	shall	expend	a	few	words	in	attempting	to	discriminate	between	the	truth
我们	将	花费	一个	很少	字	在	尝试	到	辨析	之间	这	真相

[ænd; ənd] ['erər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['θiːəri] .

and	error	of	this	celebrated	theory	.
和	错误	的	这	著名	理论	.

我们将花些时间尝试辨别这一著名理论的正确性和错误性。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .

There	are	three	great	questions	in	government	.
那里	是	三	伟大的	问题	在	政府	.

政府中存在三大问题。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[tuː; tə] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

to	what	authority	is	it	for	the	good	of	the	people	that	they	should	be
到	什么	权威	是	它	为了	这	好的	的	这	人们	那	他们	应该	是

['sʌbdʒekt] ?

subject	?
主题	?

为了人民的利益，他们应该服从什么权力?

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðæt] [ə'θɔːrəti] ?

how	are	they	to	be	induced	to	obey	that	authority	?
如何	是	他们	到	是	诱导	到	服从	那	权威	?

如何才能让他们服从权威呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['kwestʃənz] ['veri] [ɪn'defɪnətli] ,

The	answers	to	these	two	questions	vary	indefinitely	,
这	答案	到	这些	二	问题	各不相同	无限期	,

这两个问题的答案各不相同，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi]

according	to	the	degree	and	kind	of	civilization	and	cultivation	already
根据	到	这	程度	和	种类	的	文明	和	栽培	已经

[ə'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

attained	by	a	people	,
已达到	经过	一个	人们	,

根据一个民族已经达到的文明和耕耘的程度和种类，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] ['æptɪjuːdz] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] .

and	their	peculiar	aptitudes	for	receiving	more	.
和	他们的	奇特	天赋	为了	接收	更多的	.

以及他们获得更多东西的特殊才能。

[kʌmz] [nekst][ə; eɪ][θɜːrd] ['kwestʃən] ,
Comes next a third question ,
来 下一个 一个 第三 问题 ,

接下来是第三个问题，

[nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,
not liable to so much variation ,
不是 容易 到 所以 很多 变化 ,

不易发生太大的变化，

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

即，

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ?
by what means are the abuses of this authority to be checked ?
经过 什么 方法 是 这 滥用 的 这 权威 到 是 已检查 ?

用什么方法可以制止这种权力的滥用?

[ðɪs] [θɜːrd] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bentəm] ['sɪriəsli] [ə'plaɪz]
This third question is the only one of the three to which Bentham seriously applies
这 第三 问题 是 这 仅有的 一 的 这 三 到 哪个 边沁 严重地 适用
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

边沁认真研究的三个问题中，只有第三个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mits] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] :
and he gives it the only answer it admits of Responsibility :
和 他 给予 它 这 仅有的 回答 它 承认 的 责任 :

他给出了唯一合理的答案:

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [huːz] ['ɪntrəst] ,
responsibility to persons whose interest ,
责任 到 人 谁 兴趣 ,

对相关人员的责任，

[huːz] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzəbl] ['ɪntrəst] ,
whose obvious and recognizable interest ,
谁 明显的 和 可识别的 兴趣 ,

其明显且可识别的兴趣，

[ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] - - [gʊd] ['gʌvərnmənt] .
accords with the end in view - - good government .
协议 和 这 结尾 在 看法 - - 好的 政府 .

符合最终目标——良好的政府。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['græntɪd] ,
This being granted ,
这 存在 的确 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [æskt] ,
it is next to be asked ,
它 是 下一个 到 是 问 ,

接下来要问的是，

[ɪn] [wʌt] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ðɪs] [aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,
in what body of persons this identity of interest with good government ,
在 什么 身体 的 人 这 身份 的 兴趣 和 好的 政府 ,

在哪些人群中，这种利益与良好政府的一致性，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,
with the interest of the whole community ,
和 这 兴趣 的 这 所有的 社区 ,

为了整个社会的利益，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
is to be found ?
是 到 是 成立 ?

可以找到吗?

[ɪn] ['nʌθɪŋ] [les] ,
In nothing less ,
在 没有什么 较少的 ,

无论如何，

[sez] ['bentəm] ,
says Bentham ,
说道 边沁 ,

边沁说，

[ðæn; ðən][ðə; ði][nu:'merɪk(ə)l][mə'dʒɔ:rəti] :
than the numerical majority :
比 这 数值 多数 :

比数字多数:

[nɔ:r] ,
nor ,
也不 ,

也不，

[seɪ] [wi:; wi] ,
say we ,
说 我们 ,

我们说，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][nu:'merɪk(ə)l][mə'dʒɔ:rəti][ɪt'self] ;
even in the numerical majority itself ;
甚至 在 这 数值 多数 本身 ;

甚至在数量上占多数;

[ʌv; əv][noʊ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [les] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
of no portion of the community less than all ,
的 不 部分 的 这 社区 较少的 比 全部 ,

社会上没有任何一部分比所有人少，

[wɪl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌkoʊɪn'saɪd] ,
will the interest coincide ,
将要 这 兴趣 重合 ,

利益是否一致，

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,
at all times and in all respects ,
在 全部 时代 和 在 全部 尊重 ,

在任何时候、任何方面，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l] .
with the interest of all .
和 这 兴趣 的 全部 .

符合所有人的利益。

[bʌt; bət] [sɪns] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ,

But	since	power	given	to	all	,
但	自从	力量	给定	到	全部	,

但既然权力赋予了所有人，

[baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] ,

by	a	representative	government	,
经过	一个	代表	政府	,

由代议制政府

[ɪz][ɪn][fækt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ;

is	in	fact	given	to	a	majority	;
是	在	事实	给定	到	一个	多数	;

实际上是给予大多数人的；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θriː] ['kwestʃənz] ,

we	are	obliged	to	fall	back	upon	the	first	of	our	three	questions	,
我们	是	有义务	到	落下	后退	之上	这	第一的	的	我们的	三	问题	,

我们不得不回到我们三个问题中的第一个，

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

即，

['ʌndər] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [pleɪst] ?

under	what	authority	is	it	for	the	good	of	the	people	that	they	be	placed	?
在下面	什么	权威	是	它	为了	这	好的	的	这	人们	那	他们	是	放置	?

为了人民的利益，将他们置于什么权力之下?

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [biː; bi] ,

And	if	to	this	the	answer	be	,
和	如果	到	这	这	回答	是	,

如果答案是，

['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

under	that	of	a	majority	among	themselves	,
在下面	那	的	一个	多数	之中	他们自己	,

在他们之中多数人的同意下，

['bɛnθəmz] ['sɪstəm] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

Bentham's	system	cannot	be	questioned	.
边沁的	系统	不能	是	被质问	.

边沁的体系不容置疑。

[ðɪs] [wʌn] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

This	one	assumption	being	made	,
这	一	假设	存在	制成	,

假设如下，

[hɪz; ɪz] - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [koʊd] - [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .

his	'	Constitutional	Code	'	is	admirable	.
他的	-	宪法	代码	-	是	令人钦佩的	.

他的《宪法法典》令人钦佩。

[ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] ,

That	extraordinary	power	which	he	possessed	,
那	非凡的	力量	哪个	他	拥有	,

他所拥有的非凡力量，

[ʌv; əv][æt; ət][wʌns] ['siːzɪŋ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

of	at	once	seizing	comprehensive	principles	,
的	在	一次	抓住	综合的	原则	,

立即掌握全面的原则，

[ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] [aʊt] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ,
and **scheming** **out** **minute** **details** **,**
和 心计 出去 分钟 细节 ,

并制定出细节，

[ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [sər'pæsɪŋ] ['vɪgər] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [miːnz] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] ['rʊlər]
is **brought** **into** **play** **with** **surpassing** **vigour** **in** **devising** **means** **for** **preventing** **rulers**
是 带来 进入 玩 和 超越 活力 在 设计 方法 为了 预防 统治者
[frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ;
from **escaping** **from** **the** **control** **of** **the** **majority** **;**
从 逃脱 从 这 控制 的 这 多数 ;

在设计防止统治者摆脱多数人控制的手段时，以极大的活力发挥作用；

[fɔːr; fər] [ɪ'neɪblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ðæt] [kən'troʊl] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] ;
for **enabling** **and** **inducing** **the** **majority** **to** **exercise** **that** **control** **unremittingly** **;**
为了 使能 和 诱导 这 多数 到 锻炼 那 控制 不懈地 ;

使大多数人能够并引导大多数人坚持不懈地行使这种控制权；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn'daʊmənt] ,
and **for** **providing** **them** **with** **servants** **of** **every** **desirable** **endowment** **,**
和 为了 提供 他们 和 仆人 的 每一个 理想 捐赠基金 ,

并为他们提供各种各样理想的仆人，

['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
moral **and** **intellectual** **,**
道德 和 知识分子 ,

道德和智力，

[kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [səb'sɜːrviəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] .
compatible **with** **entire** **subservience** **to** **their** **will** **.**
兼容的 和 全部的 臣服 到 他们的 将要 .

与完全服从他们的意志相兼容。

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
But **is** **this** **fundamental** **doctrine** **of** **Bentham's** **political** **philosophy** **an** **universal**
但 是 这 基本的 教义 的 边沁的 政治的 哲学 一个 普遍的
[truːθ] ?
truth **?**
真相 ?

但边沁政治哲学的这一基本原理是否是普遍真理呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Is **it** **,**
是 它 ,

是吗?

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
at **all** **times** **and** **places** **,**
在 全部 时代 和 地方 ,

无论何时何地，

[gʊd] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]
good **for** **mankind** **to** **be** **under** **the** **absolute** **authority** **of** **the** **majority** **of**
好的 为了 人类 到 是 在下面 这 绝对 权威 的 这 多数 的
[ðəm'selvz] ?
themselves **?**
他们自己 ?

让人类处于大多数人的绝对权威之下对人类有好处吗?

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ,
We **say** **the** **authority** **,**
我们 说 这 权威 ,

我们说权威，

[nɑːt][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'θɔːrəti] ['mɪrli] ,
not **the** **political** **authority** **merely** **,**
不是 这 政治的 权威 仅仅 ,

不仅仅是政治权威，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'merɪkəl] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [wət'evər] [hæz; həz] ['æbsəluːt] ['paʊər] ['oʊvər]
because **it** **is** **chimerical** **to** **suppose** **that** **whatever** **has** **absolute** **power** **over**
因为 它 是 奇美拉 到 认为 那 任何 有 绝对 力量 超过
[menz] ['bɑːdɪz] [wɪl] [nɑːt] ['ærəgeɪt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər][maɪndz] - - [wɪl] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə][kən'troʊl] ([nɑːt]
men's **bodies** **will** **not** **arrogate** **it** **over** **their** **minds** **-** **-** **will** **not** **seek** **to** **control** **(** **not**
男士 身体 将要 不是 僭越 它 超过 他们的 思想 - - 将要 不是 寻找 到 控制 (不是
[pər'hæps][baɪ]['liːg(ə)l] ['penəltiz] ,
perhaps **by** **legal** **penalties** **,**
也许 经过 合法的 处罚 ,

因为认为任何对人类身体拥有绝对权力的东西，都不会僭越其思想——不会试图控制（也许不会通过法律惩罚，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti]) [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm]
but **by** **the** **persecutions** **of** **society** **)** **opinions** **and** **feelings** **which** **depart** **from**
但 经过 这 迫害 的 社会) 意见 和 情怀 哪个 离开 从
[ɪts] ['stændərd] ;
its **standard** **;**
它是 标准 ;

而是社会的迫害）那些偏离其标准的观点和感受；

[wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ðɪ] [ɪ'dʌkʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [baɪ][ɪts]['mɑːd(ə)l] ,
will **not** **attempt** **to** **shape** **the** **eduction** **of** **the** **young** **by** **its** **model** **,**
将要 不是 试图 到 形状 这 教育 的 这 年轻的 经过 它是 模型 ,

不会试图以其模式来塑造年轻人的教育，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] [bʊks] ,
and **to** **extinguish** **all** **books** **,**
和 到 熄灭 全部 图书 ,

并消灭所有书籍，

[ɔːl] [skuːlz] ,
all **schools** **,**
全部 学校 ,

所有学校，

[ɔːl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər][dʒɔɪnt]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][sə'saɪəti] ,
all **combinations** **of** **individuals** **for** **joint** **action** **upon** **society** **,**
全部 组合 的 个人 为了 联合的 行动 之上 社会 ,

所有个人联合起来对社会采取行动，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][ə; eɪ]['spɪrɪt][æt; ət] ['veriəns]
which **may** **be** **attempted** **for** **the** **purpose** **of** **keeping** **alive** **a** **spirit** **at** **variance**
哪个 可能 是 尝试过 为了 这 目的 的 保持 活 一个 精神 在 方差
[wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] .
with **its** **own** **.**
和 它是 自己的 .

这样做的目的是为了让一种与自己不同的精神继续存在。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Is **it** **,**
是 它 ,

是吗?

[wiː; wi] [seɪ] ,
we **say** **,**
我们 说 ,

我们说，

[ðə; ði]['prɑ:pər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] ,
the **proper** **condition** **of** **man** **,**
这 恰当的 状况 的 男人 ,

人类的适当状态，

[ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][neiʃəns] ,
in **all** **ages** **and** **nations** **,**
在 全部 年龄 和 国家 ,

不论什么时代、什么国家，

[tu:; tə][bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?
to **be** **under** **the** **despotism** **of** **Public** **Opinion** **?**
到 是 在下面 这 专制主义 的 民众 观点 ?

受到舆论的专制?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ək'septəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
It **is** **very** **conceivable** **that** **such** **a** **doctrine** **should** **find** **acceptance** **from** **some**
它 是 非常 可以想象的 那 这样的 一个 教义 应该 寻找 验收 从 一些
[ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] ['spɪrɪts] ,
of **the** **noblest** **spirits** **,**
的 这 最高贵 烈酒 ,

可以想象，这样的教义会得到一些最高尚的精神的接受，

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['jʊrəp] ;
in **a** **time** **of** **reaction** **against** **the** **aristocratic** **governments** **of** **modern** **Europe** **;**
在 一个 时间 的 反应 反对 这 贵族 政府 的 现代的 欧洲 ;

在反对现代欧洲贵族政府的时期;

['gʌvərnmənts] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sækrɪfaɪs] ([ɪk'sept] [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pru:d(ə)ns] ,
governments **founded** **on** **the** **entire** **sacrifice** **(** **except** **so** **far** **as** **prudence** **,**
政府 创立 在 这 全部的 牺牲 (除了 所以 远的 作为 谨慎 ,

建立在整个牺牲基础上的政府（除了谨慎，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hju:'meɪn] ['fi:lɪŋ] [ˌɪntər'fɪr]) [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['dʒen(ə)rəli] ,
and **sometimes** **humane** **feeling** **interfere** **)** **of** **the** **community** **generally** **,**
和 有时 人道 感觉 干扰) 的 这 社区 一般来说 ,

有时人道主义情感也会干扰）整个社区，

[tu:; tə][ðə; ði][self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [i:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] .
to **the** **self** **-** **interest** **and** **ease** **of** **a** **few** **.**
到 这 自己 - 兴趣 和 舒适 的 一个 很少 .

为了少数人的私利和安逸。

[ˌjʊrə'pi:ən] [rɪ'fɔ:məz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][nu:'merɪk(ə)l][mə'dʒɔ:rəti] ['evriwer]
European **reformers** **have** **been** **accustomed** **to** **see** **the** **numerical** **majority** **everywhere**
欧洲的 改革者 有 到过 习惯 到 看 这 数值 多数 到处
[ˌʌn'dʒʌstli] [dɪ'prest] ,
unjustly **depressed** **,**
不公正的 郁闷 ,

欧洲改革者已经习惯于看到世界各地的大多数人遭受不公正的压迫，

['evriwer] ['træmpld] [ə'pɑ:n] ,
everywhere **trampled** **upon** **,**
到处 践踏 之上 ,

到处都被践踏，

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [best] [ˌoʊvər'loʊkt] ,
or **at** **the** **best** **overlooked** **,**
或者 在 这 最好的 被忽视的 ,

或者最好的情况下被忽视，

[baɪ] ['gʌvərnmənts] ;
by **governments** **;**
经过 政府 ;

由政府;

['noʊwer] [pə'zesɪŋ] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] [rɪ'dres] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['pɑːzətɪv]
nowhere **possessing** **power** **enough** **to** **extort** **redress** **of** **their** **most** **positive**
无处 拥有 力量 足够的 到 勒索 纠正 的 他们的 最多 积极的
['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
grievances **,**
不满 ,

没有足够的权力来迫使人们解决他们最主要的不满,

[prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] ,
provision **for** **their** **mental** **culture** **,**
条款 为了 他们的 精神的 文化 ,

为他们的精神文化提供保障,

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tækst] [ə'vaʊɪdli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pɪ'kjuːnieri]
or **even** **to** **prevent** **themselves** **from** **being** **taxed** **avowedly** **for** **the** **pecuniary**
或者 甚至 到 防止 他们自己 从 存在 已征税 公开地 为了 这 金钱
['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] .
profit **of** **the** **ruling** **classes** **.**
利润 的 这 裁决 课程 .

甚至是为了防止自己被公开征税以获取统治阶级的金钱利益。

[tuː; tə] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ,
To **see** **these** **things** **,**
到 看 这些 事物 ,

为了看到这些事情,

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and **to** **seek** **to** **put** **an** **end** **to** **them** **,**
和 到 寻找 到 放 一个 结尾 到 他们 ,

并试图终结它们,

[baɪ] [miːnz] ([ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz]) [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti] ,
by **means** **(** **among** **other** **things** **)** **of** **giving** **more** **political** **power** **to** **the** **majority** **,**
经过 方法 (之中 其他 事物) 的 给予 更多的 政治的 力量 到 这 多数 ,

通过（除其他外）赋予多数人更多政治权力,

['kɑːnstəˌtuːts] ['rædɪkəlɪzəm] ;
constitutes **Radicalism** **;**
构成 激进主义 ;

构成激进主义;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv] [felt] [ðɪs] [wɪʃ] ,
and **it** **is** **because** **so** **many** **in** **this** **age** **have** **felt** **this** **wish** **,**
和 它 是 因为 所以 许多 在 这 年龄 有 毛毡 这 希望 ,

因为这个时代有这么多人都有这样的愿望,

[ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]
and **have** **felt** **that** **the** **realization** **of** **it** **was** **an** **object** **worthy** **of**
和 有 毛毡 那 这 实现 的 它 曾是 一个 目的 值得 的
[menz] [diˈvəutɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
men's **devoting** **their** **lives** **to** **it** **,**
男士 奉献 他们的 生活 到 它 ,

并认为实现这一目标值得人们为之奉献一生,

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] ['bɛnθəmz] [hæz; həz] [faʊnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ]
that **such** **a** **theory** **of** **government** **as** **Bentham's** **has** **found** **favour** **with**
那 这样的 一个 理论 的 政府 作为 边沁的 有 成立 偏爱 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

边沁的政府理论受到了他们的青睐。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ðoʊ] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bæd] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [biː; bi] [ðə; ði]
though **to** **pass** **from** **one** **form** **of** **bad** **government** **to** **another** **be** **the**
尽管 到 经过 从 一 形式 的 坏的 政府 到 其他 是 这
['ɔːrd(ə)neri] [feɪt] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
ordinary **fate** **of** **mankind** **,**
普通的 命运 的 人类 ,

虽然从一种糟糕的政府形式过渡到另一种糟糕的政府形式是人类的普遍命运，

[fɪ'lɒsəfəz] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
philosophers **ought** **not** **to** **make** **themselves** **parties** **to** **it** **,**
哲学家 应该 不是 到 制作 他们自己 各方 到 它 ,

哲学家不应该让自己成为其中的一员，

[baɪ] ['sækrifaisɪŋ] [wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
by **sacrificing** **one** **portion** **of** **important** **truth** **to** **another** **.**
经过 牺牲 一 部分 的 重要的 真相 到 其他 .

通过牺牲一部分重要真理去追求另一部分重要真理。

[ðə; ði] [nuː'merɪk(ə)l] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['eni] [sə'saɪəti] [wət'evər] ,
The **numerical** **majority** **of** **any** **society** **whatever** **,**
这 数值 多数 的 任何 社会 任何 ,

无论哪个社会，多数人

[mʌst; məst] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
must **consist** **of** **persons** **all** **standing** **in** **the** **same** **social** **position** **,**
必须 由 的 人 全部 常设 在 这 相同的 社会的 位置 ,

必须由处于同一社会地位的人组成，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ,
and **having** **,**
和 拥有 ,

并且，

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,
in **the** **main** **,**
在 这 主要的 ,

总的来说，

[ðə; ði] [seɪm] [pə'sjuːts] ,
the **same** **pursuits** **,**
这 相同的 追求 ,

同样的追求，

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

即，

[ˌʌn'skɪld] ['mænjuəl] ['leɪbərər] ;
unskilled **manual** **labourers** **;**
非熟练工 手动的 劳工 ;

非熟练体力劳动者;

[ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and **we** **mean** **no** **disparagement** **to** **them** **:**
和 我们 意思是 不 贬损 到 他们 :

我们无意贬低他们:

[wət'evər] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
whatever **we** **say** **to** **their** **disadvantage** **,**
任何 我们 说 到 他们的 劣势 ,

无论我们说什么对他们不利的话,

[wiː; wi] [seɪ] ['iːkwəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][nuː'merɪk(ə)l][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] ,
we **say** **equally** **of** **a** **numerical** **majority** **of** **shopkeepers** **,**
我们 说 同样地 的 一个 数值 多数 的 店主 ,

我们同样认为大多数店主,

[ɔːr][ʌv; əv][skwaɪəz] .
or **of** **squires** **.**
或者 的 乡绅 .

或乡绅。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][aɪ'dentəti][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] ,
Where **there** **is** **identity** **of** **position** **and** **pursuits** **,**
在哪里 那里 是 身份 的 位置 和 追求 ,

在有身份和追求的地方,

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [.pɑː(r)ʃi'æləti] ,
there **also** **will** **be** **identity** **of** **partialities** **,**
那里 还 将要 是 身份 的 偏袒 ,

也会有偏见的同一性,

['pæʃnz] ,
passions **,**
激情 ,

激情,

[ænd; ənd]['predʒudisiz] ;
and **prejudices** **;**
和 偏见 ;

和偏见;

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [.pɑː(r)ʃi'æləti] ,
and **to** **give** **to** **any** **one** **set** **of** **partialities** **,**
和 到 给 到 任何 一 放 的 偏袒 ,

并给予任何一组偏爱,

['pæʃnz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] ,
passions **and** **prejudices** **,**
激情 和 偏见 ,

激情和偏见,

['æbsəluːt] ['paʊər] ,
absolute **power** **,**
绝对 力量 ,

绝对权力,

[wɪ'ðaʊt] ['kaʊntər] - ['bæləns] [frʌm; frəm] [.pɑː(r)ʃi'æləti] ,
without **counter** **-** **balance** **from** **partialities** **,**
没有 柜台 - 平衡 从 偏袒 ,

没有偏见的平衡,

['pæʃnz] [ænd; ənd]['predʒudisiz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] ,
passions **and** **prejudices** **of** **a** **different** **sort** **,**
激情 和 偏见 的 一个 不同的 种类 ,

不同类型的激情和偏见，

[ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌimpə'fekʃəns] ['hoʊpləs] ;
is **the** **way** **to** **render** **the** **correction** **of** **any** **of** **those** **imperfections** **hopeless** **;**
是 这 方式 到 使成为 这 更正 的 任何 的 那些 瑕疵 绝望 ;

是使任何缺陷都无法纠正的方法；

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['næroʊ] ,
to **make** **one** **narrow** **,**
到 制作 一 狭窄的 ,

使人变得狭窄，

[miːn] [taɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [pər'petʃuəl] ,
mean **type** **of** **human** **nature** **universal** **and** **perpetual** **,**
意思是 类型 的 人类 自然 普遍的 和 永久 ,

普遍而永恒的人性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] ['evri] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['mænz]
and **to** **crush** **every** **influence** **which** **tends** **to** **the** **further** **improvement** **of** **man's**
和 到 压碎 每一个 影响 哪个 倾向于 到 这 更远 改进 的 男人的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['neɪtʃər] .
intellectual **and** **moral** **nature** **.**
知识分子 和 道德 自然 .

并粉碎一切有助于进一步提高人类智力和道德品质的影响。

[ðer; ðər][mʌst; məst] ,
There **must** **,**
那里 必须 ,

一定有，

[wiː; wi] [noʊ] ,
we **know** **,**
我们 知道 ,

我们知道，

[biː; bi][sʌm; səm] ['pærəmaʊnt] ['paʊər] [ɪn][sə'saɪəti] ;
be **some** **paramount** **power** **in** **society** **;**
是 一些 派拉蒙 力量 在 社会 ;

成为社会上最重要的权力；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] ['paʊər] ,
and **that** **the** **majority** **should** **be** **that** **power** **,**
和 那 这 多数 应该 是 那 力量 ,

多数人应该拥有这种力量，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] ,
is **on** **the** **whole** **right** **,**
是 在 这 所有的 正确的 ,

总体来说是正确的，

[nɑːt][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [ɪt'self] ,
not **as** **being** **just** **in** **itself** **,**
不是 作为 存在 只是 在 本身 ,

本身并不公正，

[bʌt; bət][æz; əz] ['biːɪŋ] [les] [ˌʌn'dʒʌst][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['fʊtɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [kæn; kən]

but	as	being	less	unjust	than	any	other	footing	on	which	the	matter	can
但	作为	存在	较少的	不公正	比	任何	其他	立足点	在	哪个	这	事情	能

[biː; bi] [pleɪst] .

be	placed	.
是	放置	.

但与任何其他可以表明这一事实的依据相比，这一依据的不公正程度要小一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər]

But	it	is	necessary	that	the	institutions	of	society	should	make	provision	for
但	它	是	必要的	那	这	机构	的	社会	应该	制作	条款	为了

['kiːpɪŋ] [ʌp] ,

keeping	up	,
保持	向上	,

但社会机构有必要做出规定，以维持

[ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr] ['ʌðər] ,

in	some	form	or	other	,
在	一些	形式	或者	其他	,

以某种形式，

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'rektɪv] [tuː; tə]['pɑːrʃ(ə)l] [vjuːz] ,

as	a	corrective	to	partial	views	,
作为	一个	矫正	到	部分的	浏览	,

作为对部分观点的纠正，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

and	a	shelter	for	freedom	of	thought	and	individuality	of	character	,
和	一个	庇护所	为了	自由	的	想法	和	个性	的	特点	,

也是思想自由和个性的庇护所，

[ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

a	perpetual	and	standing	Opposition	to	the	will	of	the	majority	.
一个	永久	和	常设	反对	到	这	将要	的	这	多数	.

永远、永远地反对大多数人的意愿。

[ɔːl] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [prə'gresɪv] ,

All	countries	which	have	long	continued	progressive	,
全部	国家	哪个	有	长的	持续	进步	,

所有长期不断进步的国家，

[ɔːr] [bɪn] ['djʊərəbli] [greɪt] ,

or	been	durably	great	,
或者	到过	持久	伟大的	,

或一直伟大，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

have	been	so	because	there	has	been	an	organized	opposition	to	the
有	到过	所以	因为	那里	有	到过	一个	组织	反对	到	这

['ruːlɪŋ] ['paʊər] ,

ruling	power	,
裁决	力量	,

之所以如此，是因为存在着对执政权力的有组织的反对，

[ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] [ðæt] ['paʊər] [wʌz; wəz] :

of	whatever	kind	that	power	was	:
的	任何	种类	那	力量	曾是	:

无论这种力量是何种类型：

[pliːbiːənz] [tuː; tə] [pət'rɪʃnz] ,

plebians	to	patricians	,
平民	到	贵族	,

从平民到贵族，

['klɜːrdʒi][tuː; tə] [kɪŋz] ,
clergy **to** **kings** **,**
牧师 到 国王 ,

国王的神职人员，

[friː'θɪŋkə] [tuː; tə]['klɜːrdʒi] ,
freethinkers **to** **clergy** **,**
自由思想者 到 牧师 ,

从自由思想者到神职人员，

[kɪŋz] [tuː; tə]['bærənz] ,
kings **to** **barons** **,**
国王 到 男爵们 ,

从国王到男爵，

['kɑːmənz] [tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .
commons **to** **king** **and** **aristocracy** **.**
公共领域 到 国王 和 贵族 .

公地归国王和贵族所有。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [huː] ['evər] [lɪvd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
Almost **all** **the** **greatest** **men** **who** **ever** **lived** **have** **formed** **part** **of** **such** **an**
几乎 全部 这 最 男人 WHO 曾经 居住地 有 形成 部分 的 这样的 一个
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
Opposition **.**
反对 .

几乎所有历史上最伟大的人物都曾参与过这样的反对派。

[wer'evər] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kwɑːrəl][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] - - [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
Wherever **some** **such** **quarrel** **has** **not** **been** **going** **on** **-** **-** **wherever** **it** **has** **been**
无论 一些 这样的 争吵 有 不是 到过 去 在 - - 无论 它 有 到过
['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
terminated **by** **the** **complete** **victory** **of** **one** **of** **the** **contending** **principles** **,**
终止 经过 这 完全的 胜利 的 一 的 这 争吵 原则 ,

无论何时，只要这种争吵尚未发生——只要这种争吵因某一对立原则的彻底胜利而结束，

[ænd; ənd][noʊ] [nuː] ['kɑːntest][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - - [sə'saɪəti][hæz; həz] ['iːðər]
and **no** **new** **contest** **has** **taken** **the** **place** **of** **the** **old** **-** **-** **society** **has** **either**
和 不 新的 竞赛 有 已采取 这 地方 的 这 老的 - - 社会 有 任何一个
['hɑrdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['steɪʃəˌnɛrinəs] ,
hardened **into** **a** **Chinese** **stationariness** **,**
硬化 进入 一个 中国人 静止性 ,

新的竞争并没有取代旧的竞争——社会要么僵化成中国式的停滞状态，

[ɔːr] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'luːʃn] .
or **fallen** **into** **dissolution** **.**
或者 倒下 进入 溶解 .

或陷入解散。

[ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
A **centre** **of** **resistance** **,**
一个 中心 的 反抗 ,

抵抗中心，

[raʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [vjuːz]
round **which** **all** **the** **moral** **and** **social** **elements** **which** **the** **ruling** **power** **views**
圆形的 哪个 全部 这 道德 和 社会的 元素 哪个 这 裁决 力量 浏览
[wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvər] [meɪ] ['klʌstər] [ðəm'selvz] ,
with **disfavour** **may** **cluster** **themselves** **,**
和 不受欢迎 可能 簇 他们自己 ,

所有被统治者看不起的道德和社会因素都聚集在它周围，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [huːz] ['bʊlwərks] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðæt]

and	behind	whose	bulwarks	they	may	find	shelter	from	the	attempts	of	that
和	在后面	谁	堡垒	他们	可能	寻找	庇护所	从	这	尝试	的	那

['paʊər] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

power	to	hunt	them	out	of	existence	,
力量	到	打猎	他们	出去	的	存在	,

在它的堡垒后面，他们可以找到庇护，免受那股力量的追杀，

[ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [wer] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

is	as	necessary	where	the	opinion	of	the	majority	is	sovereign	,
是	作为	必要的	在哪里	这	观点	的	这	多数	是	主权	,

在多数人的意见具有决定性作用的情况下，这是必要的，

[æz; əz] [wer] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪərɑːrki] [ɔːr][æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

as	where	the	ruling	power	is	a	hierarchy	or	an	aristocracy	.
作为	在哪里	这	裁决	力量	是	一个	等级制度	或者	一个	贵族	.

统治权力是等级制度或贵族制度。

[wer] [noʊ] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [dɑːpuːiɪ] [ɪg'zɪsts] ,

Where	no	such	point	d'appui	exists	,
在哪里	不	这样的	观点	d'appui	存在	,

如果不存在这样的支持点，

[ðer; ðər][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'dʒenəreɪt] ;

there	the	human	race	will	inevitably	degenerate	;
那里	这	人类	种族	将要	不可避免地	退化	;

人类必然会走向衰败；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	the	question	,
和	这	问题	,

问题是，

['weðər] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

whether	the	United	States	,
无论	这	团结的	各州	,

无论美国，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wɪl] [ɪn] [taɪm] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['tʃaɪnə] (['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][moʊst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]

will	in	time	sink	into	another	China	(	also	a	most	commercial	and	industrious
将要	在	时间	下沉	进入	其他	中国	(	还	一个	最多	商业的	和	勤劳

['neɪʃ(ə)n]) ,

nation	)	,
国家	)	,

最终会沦为另一个中国（也是一个商业发达、勤劳的国家），

[ri'zɔlvz] [ɪt'self] ,

resolves	itself	,
解决	本身	,

自行解决，

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

对我们来说，

['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
into **the** **question** **,**
进入 这 问题 ,

进入问题，

['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] ['grædʒuəli] [ɪ'vɑːlv] [ɪt'self] [ɔːr] [nɑːt] .
whether **such** **a** **centre** **of** **resistance** **will** **gradually** **evolve** **itself** **or** **not** **.**
无论 这样的 一个 中心 的 反抗 将要 逐步地 发展 本身 或者 不是 .

这样的抵抗中心是否会逐渐自我演变。

[ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] ,
These **things** **being** **considered** **,**
这些 事物 存在 经过考虑的 ,

考虑到这些事情，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['bentəm] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
we **cannot** **think** **that** **Bentham** **made** **the** **most** **useful** **employment** **which** **might** **have**
我们 不能 思考 那 边沁 制成 这 最多 有用 就业 哪个 可能 有
[bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊɝz] ,
been **made** **of** **his** **great** **powers** **,**
到过 制成 的 他的 伟大的 权力 ,

我们认为，边沁没有充分发挥他的巨大才能，

[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

什么时候，

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [in'θrəunɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [æz; əz] ['sɑːvrɪn] ,
not **content** **with** **enthroning** **the** **majority** **as** **sovereign** **,**
不是 内容 和 登基 这 多数 作为 主权 ,

不满足于让多数人拥有主权，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [kɪŋ] [ɔːr] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ,
by **means** **of** **universal** **suffrage** **without** **king** **or** **house** **of** **lords** **,**
经过 方法 的 普遍的 选举权 没有 国王 或者 房子 的 领主们 ,

通过普选，无需国王或上议院，

[hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['rɪvɪtɪŋ] [ðə; ði]
he **exhausted** **all** **the** **resources** **of** **ingenuity** **in** **devising** **means** **for** **riveting** **the**
他 筋疲力尽的 全部 这 资源 的 独创性 在 设计 方法 为了 铆 这
[joʊk] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪk]
yoke **of** **public** **opinion** **closer** **and** **closer** **round** **the** **necks** **of** **all** **public**
轭 的 民众 观点 更近 和 更近 圆形的 这 脖子 的 全部 民众
['fʌŋkʃəˌneriːz] ,
functionaries **,**
官员 ,

他用尽一切聪明才智，想方设法把舆论的枷锁紧紧地拴在所有公职人员的脖子上，

[ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] ['evri] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɔːr] [moʊst]
and **excluding** **every** **possibility** **of** **the** **exercise** **of** **the** **slightest** **or** **most**
和 不包括 每一个 可能性 的 这 锻炼 的 这 丝毫 或者 最多
['tempəreri] ['ɪnfluəns] ['iːðər] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪ'nɔːrəti] ,
temporary **influence** **either** **by** **a** **minority** **,**
暂时的 影响 任何一个 经过 一个 少数民族 ,

并排除少数人施加哪怕是最轻微或最短暂影响的一切可能性，

[ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] - [oʊn] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] .
or **by** **the** **functionary's** - **own** **notions** **of** **right** **.**
或者 经过 这 - 自己的 概念 的 正确的 .

或者按照官员自己的权利观念。

['ʃʊrli] [wen] ['eni] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['paʊər] ,
Surely when any power has been made the strongest power ,
一定 什么时候 任何 力量 有 到过 制成 这 最强 力量 ,

当然，当任何力量成为最强大的力量时，

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
enough has been done for it ;
足够的 有 到过 完毕 为了 它 ;

已经做得够多了；

[ker] [ɪz] [ˌðens'fɔːrθ] ['wɑːntɪd] ['ræðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['paʊər] [frʌm; frəm]
care is thenceforth wanted rather to prevent that strongest power from
关心 是 此后 通缉 相当 到 防止 那 最强 力量 从
['swɔləuiŋ] [ʌp] [ɔːl] ['ʌðər] .
swallowing up all others .
吞咽 向上 全部 其他的 .

从那时起，我们需要更加小心，以防止最强大的力量吞噬所有其他力量。

[wer'evər] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ækt][ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Wherever all the forces of society act in one single direction ,
无论 全部 这 力量 的 社会 行为 在 一 单身的 方向 ,

当社会所有力量都朝着一个方向作用时，

[ðə; ði][dʒʌst] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪk'striːm] ['perəl] .
the just claims of the individual human being are in extreme peril .
这 只是 索赔 的 这 个人 人类 存在 是 在 极端 危险 .

个人的正当权利正处于极度危险之中。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz] ['sæljəteri] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [dɪ'fensɪvli] ,
The power of the majority is salutary in so far as it is used defensively ,
这 力量 的 这 多数 是 有益的 在 所以 远的 作为 它 是 用过的 防守 ,

多数人的权力在用于防御时是有益的，

[nɑːt] [ə'fensɪvli] - - [æz; əz][ɪts] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪz] ['tempərd] [baɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv]
not offensively - - as its exertion is tempered by respect for the personality of
不是 进攻 - - 作为 它是 用力 是 淬火 经过 尊重 为了 这 性格 的
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the individual ,
这 个人 ,

不会冒犯——因为它的施展受到对个人个性的尊重，

[ænd; ənd] ['defərəns] [tuː; tə] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .
and deference to superiority of cultivated intelligence .
和 尊重 到 优势 的 栽培 智力 .

以及对所培养的智慧的优越性的尊重。

[ɪf] ['bentəm] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
If Bentham had employed himself in pointing out the means by which institutions
如果 边沁 有 受雇 他自己 在 指向 出去 这 方法 经过 哪个 机构
[ˌfʌndə'mentəli] [ˌdemə'krætɪk] [maɪt] [biː; bi] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
fundamentally democratic might be best adapted to the preservation and
从根本上 民主 可能 是 最好的 改编 到 这 保存 和
['streŋθəniŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['sentɪmənts] ,
strengthening of those two sentiments ,
强化 的 那些 二 情感 ,

如果边沁致力于指出从根本上讲民主的制度如何才能最好地适应保存和加强这两种情感，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['pɜːrmənəntli] ['væljuəb(ə)l] ,
he would have done something more permanently valuable ,
他 会 有 完毕 某物 更多的 永久的 有价值的 ,

他本可以做一些更有永久价值的事情，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪntəlekt] .

and	more	worthy	of	his	great	intellect	.
和	更多的	值得	的	他的	伟大的	智力	.

更配得上他的伟大智慧。

[ˌmɔntes'kjuː] ,

Montesquieu	,
孟德斯鸠	,

孟德斯鸠，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

with	the	lights	of	the	present	age	,
和	这	灯	的	这	展示	年龄	,

借着当代的光辉，

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

would	have	done	it	;
会	有	完毕	它	;

本来会这么做的；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɑːsəbli] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɔntes'kjuː]

and	we	are	possibly	destined	to	receive	this	benefit	from	the	Montesquieu
和	我们	是	可能	注定	到	收到	这	益处	从	这	孟德斯鸠

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ,

of	our	own	times	,
的	我们的	自己的	时代	,

我们或许注定会从我们这个时代的孟德斯鸠那里得到这种益处，

[em] . [diː] ['toʊkvɪl] .

M	.	de	Tocqueville	.
M	.	德	托克维尔	.

托克维尔先生。

[duː][wiː; wi] [ðen] [kən'sɪdər] ['bɛnθəmz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['juːsləs] ?

Do	we	then	consider	Bentham's	political	speculations	useless	?
做	我们	然后	考虑	边沁的	政治的	猜测	无用	?

那么我们是否认为边沁的政治推测毫无用处呢?

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

远非如此。

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]['oʊnli][wʌn] - ['saɪdɪd] .

We	consider	them	only	one	-	sided	.
我们	考虑	他们	仅有的	一	-	侧面	.

我们认为它们只是片面的。

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ,

He	has	brought	out	into	a	strong	light	,
他	有	带来	出去	进入	一个	强的	光	,

他把我们带到了强烈的光芒中，

[hæz; həz] [klɪrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [mɪskən'sepʃnz] ,

has	cleared	from	a	thousand	confusions	and	misconceptions	,
有	已清除	从	一个	千	困惑	和	误解	,

消除了千百种困惑和误解，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] [skɪl] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] ,

and	pointed	out	with	admirable	skill	the	best	means	of	promoting	,
和	尖	出去	和	令人钦佩的	技能	这	最好的	方法	的	推广	,

并以令人钦佩的技巧指出了促进的最佳方法，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['gʌvərnmənt] - - [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

one	of	the	ideal	qualities	of	a	perfect	government	-	-	identity	of	interest
一	的	这	理想的	品质	的	一个	完美的	政府	-	-	身份	的	兴趣

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [hoʊld] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn]

between	the	trustees	and	the	community	for	whom	they	hold	their	power	in
之间	这	受托人	和	这	社区	为了	谁	他们	抓住	他们的	力量	在

[trʌst] .

trust	.
相信	.

完美政府的理想品质之一——受托人与他们所代表的社区之间的利益一致。

[ðɪs] ['kwɑːlətɪ] [ɪz] [nɑːt] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [aɪ'diːəl] [pər'fekʃ(ə)n] ,

This	quality	is	not	attainable	in	its	ideal	perfection	,
这	质量	是	不是	可实现的	在	它是	理想的	完美	,

这种品质是无法达到其理想完美的，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [mɔːr'oʊvər] [biː; bi] ['strɪvn] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [aɪ] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər]

and	must	moreover	be	striven	for	with	a	perpetual	eye	to	all	other
和	必须	而且	是	努力	为了	和	一个	永久	眼睛	到	全部	其他

['rekwɪzɪts] ;

requisites	;
必备条件	;

并且还必须不断努力满足其他所有要求；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ʌðər] ['rekwɪzɪts] [mʌst; məst] [stɪl] [mɔːr] [biː; bi] ['strɪvn] [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt]

but	those	other	requisites	must	still	more	be	striven	for	without	losing	sight
但	那些	其他	必备条件	必须	仍然	更多的	是	努力	为了	没有	输	视线

[ʌv; əv] [ðɪs] :

of	this	:
的	这	:

但还必须更加努力地争取其他条件，但同时不能忽视这一点：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [poʊ'spoʊnmənt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [end] ,

and	when	the	slightest	postponement	is	made	of	it	to	any	other	end	,
和	什么时候	这	丝毫	延期	是	制成	的	它	到	任何	其他	结尾	,

当为了其他目的而稍加推迟时，

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,

the	sacrifice	,
这	牺牲	,

牺牲，

['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] ,

often	necessary	,
经常	必要的	,

经常需要，

[ɪz] ['nevər] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)l] .

is	never	unattended	with	evil	.
是	绝不	无人看管	和	邪恶的	.

永远不会不受邪恶的关注。

['bentəm] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [kəm'pliːt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ɪn] ['mɑːdərn] [ˌjʊrə'piːən] [sə'saiətiz] :

Bentham	has	pointed	out	how	complete	this	sacrifice	is	in	modern	European	societies	:
边沁	有	尖	出去	如何	完全的	这	牺牲	是	在	现代的	欧洲的	社会	:

边沁指出，这种牺牲在现代欧洲社会中已经达到了何种程度：

[haʊ] [ɪk'skluːsɪvli] ,

how	exclusively	,
如何	只	,

多么独特，

['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] [ðer; ðər] ,

partial	**and**	**sinister**	**interests**	**are**	**the**	**ruling**	**power**	**there**	**,**
部分的	和	险恶	兴趣	是	这	裁决	力量	那里	,

偏袒和险恶的利益是那里的统治力量，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [sʌtʃ] [tʃek] [æz; əz][ɪz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] - - [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðʌs] ,

with	**only**	**such**	**check**	**as**	**is**	**imposed**	**by**	**public**	**opinion**	**-**	**-**	**which**	**being**	**thus**	**,**
和	仅有的	这样的	查看	作为	是	强加	经过	民众	观点	-	-	哪个	存在	因此	,

只有舆论才能制约——因此，

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

in	**the**	**existing**	**order**	**of**	**things**	**,**
在	这	现存的	命令	的	事物	,

在现有的秩序中，

[pər'petʃuəli] [ə'pærənt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [gʊd] ,

perpetually	**apparent**	**as**	**a**	**source**	**of**	**good**	**,**
永恒地	明显	作为	一个	来源	的	好的	,

永远被视为善的源泉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][baɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌpɑːrʃi'ælәti][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns] .

he	**was**	**led**	**by**	**natural**	**partiality**	**to**	**exaggerate**	**its**	**intrinsic**	**excellence**	**.**
他	曾是	引领	经过	自然的	偏袒	到	夸大	它是	固有的	卓越	.

他出于自然的偏爱而夸大了其内在的优点。

[ðɪs] ['sɪnɪstər] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['rʊlər] ['bentəm] ['hʌntɪd] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [dɪs'gaɪzɪz] ,

This	**sinister**	**interest**	**of**	**rulers**	**Bentham**	**hunted**	**through**	**all**	**its**	**disguises**	**,**
这	险恶	兴趣	的	统治者	边沁	猎杀	通过	全部	它是	伪装	,

边沁揭开了统治者这种险恶利益的所有伪装，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [θruː] [ðoʊz] [wɪtʃ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [huː] [ɑːr; ər]

and	**especially**	**through**	**those**	**which**	**hide**	**it**	**from**	**the**	**men**	**themselves**	**who**	**are**
和	尤其	通过	那些	哪个	隐藏	它	从	这	男人	他们自己	WHO	是

['influənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

influenced	**by**	**it**	**.**
影响	经过	它	.

尤其是通过那些向受其影响的人隐藏它的行为。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hjuːmən]

The	**greatest**	**service**	**rendered**	**by**	**him**	**to**	**the**	**philosophy**	**of**	**universal**	**human**
这	最	服务	渲染	经过	他	到	这	哲学	的	普遍的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

他对普遍人性哲学做出的最伟大的贡献，

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

是，

[pər'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

也许，

[hɪz; ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [tɜːrmz] - ['ɪntrəst] - [bɪ'gɑːtn] ['predʒədɪs] - - - [ðə; ði] ['kɑːmən]
his illustration of what he terms ' interest - begotten prejudice ' - - - the common
他的 插图 的 什么 他 条款 - 兴趣 - 所生的 偏见 - - - 这 常见的
['tendənsi] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['duːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [self] -
tendency of man to make a duty and a virtue of following his self -
趋势 的 男人 到 制作 一个 责任 和 一个 美德 的 下列的 他的 自己 -
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他对他所谓的"利益引发的偏见"进行了说明——人类普遍倾向于将追求自身利益视为一种责任和美德。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] ,
The idea ,
这 主意 ,

这个想法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pɪ'kjuːliərli] ['bɛnθəmz] :
was far from being peculiarly Bentham's :
曾是 远的 从 存在 奇特地 边沁的 :

远非边沁所独有的：

[ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'sweɪd] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]
the artifices by which we persuade ourselves that we are not yielding to our
这 诡计 经过 哪个 我们 说服 我们自己 那 我们 是 不是 屈服 到 我们的
['selfɪʃ] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,
selfish inclinations when we are ,
自私 倾向 什么时候 我们 是 ,

我们用各种花招来说服自己，我们并没有屈服于自私的倾向，

[hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɔːrəlɪsts] ,
had attracted the notice of all moralists ,
有 吸引 这 注意 的 全部 道德家 ,

引起了所有道德家的注意，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [proʊbd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ]
and had been probed by religious writers to a depth as much below
和 有 到过 探测 经过 宗教 作家 到 一个 深度 作为 很多 以下
['bɛnθəmz] ,
Bentham's ,
边沁的 ,

宗教作家对此的探究深度远低于边沁的

[æz; əz] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fʌndɪtiːz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt]
as their knowledge of the profundities and windings of the human heart
作为 他们的 知识 的 这 深刻 和 绕组 的 这 人类 心
[wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .
was superior to his .
曾是 优越的 到 他的 .

因为他们对人类心灵的深奥和曲折的了解比他更深刻。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['selfɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [klæs] - ['ɪntrəst] ,
But it is selfish interest in the form of class - interest ,
但 它 是 自私 兴趣 在 这 形式 的 班级 - 兴趣 ,

但它是以阶级利益形式出现的自私利益，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [mə'rælətɪ] ['faʊndɪd] [ˌðer'ɑːn] ,
and **the** **class** **morality** **founded** **thereon** **,**
和 这 班级 道德 创立 其上 ,

以及以此为基础的阶级道德，

[wɪtʃ] ['bentəm] [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] :
which **Bentham** **has** **illustrated** **:**
哪个 边沁 有 插图 :

边沁曾阐明：

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [set] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huː] [mɪks] [mʌtʃ] [tə'geðər] ,
the **manner** **in** **which** **any** **set** **of** **persons** **who** **mix** **much** **together** **,**
这 方式 在 哪个 任何 放 的 人 WHO 混合 很多 一起 ,

任何一群人在一起相处的方式，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,
and **have** **a** **common** **interest** **,**
和 有 一个 常见的 兴趣 ,

并且有共同的兴趣，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ðer; ðər]['stændərd] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
are **apt** **to** **make** **that** **common** **interest** **their** **standard** **of** **virtue** **,**
是 易于 到 制作 那 常见的 兴趣 他们的 标准 的 美德 ,

倾向于将共同利益作为他们的道德标准，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː]
and **the** **social** **feelings** **of** **the** **members** **of** **the** **class** **are** **made** **to** **play** **into**
和 这 社会的 情怀 的 这 成员 的 这 班级 是 制成 到 玩 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['selfɪʃ] [wʌnz] ;
the **hands** **of** **their** **selfish** **ones** **;**
这 双手 的 他们的 自私 一个 ;

而阶级成员的社会情感则被他们自私的情感所利用；

[wens] [ðə; ði]['juːniən][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
whence **the** **union** **so** **often** **exemplified** **in** **history** **,**
何处 这 联盟 所以 经常 举例说明 在 历史 ,

历史上屡见不鲜的联盟，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk]['pɜːrsən(ə)l] [dis'intrəstidnis] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['oʊdiəs] [klæs] -
between **the** **most** **heroic** **personal** **disinterestedness** **and** **the** **most** **odious** **class** **-**
之间 这 最多 英勇 个人的 无私 和 这 最多 令人厌恶的 班级 -
['selfɪʃnəs] .
selfishness **.**
自私 .

最英勇的个人无私与最可恶的阶级自私之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['bɛnθəmz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ'diːəz] ,
This **was** **one** **of** **Bentham's** **leading** **ideas** **,**
这 曾是 一 的 边沁的 领导 想法 ,

这是边沁的主要思想之一，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv]
and **almost** **the** **only** **one** **by** **which** **he** **contributed** **to** **the** **elucidation** **of**
和 几乎 这 仅有的 一 经过 哪个 他 贡献 到 这 阐明 的
['hɪstri; 'hɪstəri] :
history **:**
历史 :

几乎是他为阐明历史所做出的唯一贡献：

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
much **of** **which** **,**
很多 的 哪个 ,

其中大部分，

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
except **so** **far** **as** **this** **explained** **it** **,**
除了 所以 远的 作为 这 解释 它 ,

除了这个解释之外，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
must **have** **been** **entirely** **inexplicable** **to** **him** **.**
必须 有 到过 完全 无法解释的 到 他 .

对他来说这肯定是完全无法解释的。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] [hɛl'viːʃəs] ,
The **idea** **was** **given** **him** **by** **Helvetius** **,**
这 主意 曾是 给定 他 经过 赫尔维提乌斯 ,

这个想法是赫尔维修提出的，

[huːz] [bʊk] ,
whose **book** **,**
谁 书 ,

谁的书，

- [diː] [lɛsprɪt] - ,
' **De** **l'Esprit** **'** **,**
- 德 精神 - ,

《精神》

[ɪz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][moʊst][ə'kjuːt] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
is **one** **continued** **and** **most** **acute** **commentary** **on** **it** **;**
是 一 持续 和 最多 急性 评论 在 它 ;

是对此的一个持续且最尖锐的评论；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [hɛl'viːʃəs] ,
together **with** **the** **other** **great** **idea** **of** **Helvetius** **,**
一起 和 这 其他 伟大的 主意 的 赫尔维提乌斯 ,

以及爱尔维修的另一个伟大思想，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːn] ['kærəktər] ,
the **influence** **of** **circumstances** **on** **character** **,**
这 影响 的 情况 在 特点 ,

环境对性格的影响，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['ruːsəu] ,
it **will** **make** **his** **name** **live** **by** **the** **side** **of** **Rousseau** **,**
它 将要 制作 他的 姓名 居住 经过 这 边 的 卢梭 ,

它将使他的名字与卢梭并存，

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [frentʃ] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi]
when **most** **of** **the** **other** **French** **metaphysicians** **of** **the** **eighteenth** **century** **will** **be**
什么时候 最多 的 这 其他 法语 形而上学家 的 这 第十八 世纪 将要 是
[ɪk'stænt][æz; əz] [sʌtʃ] ['oʊnli][ɪn] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
extant **as** **such** **only** **in** **literary** **history** **.**
现存 作为 这样的 仅有的 在 文学 历史 .

而十八世纪的大多数法国形而上学家则仅存在于文学史上。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] [vjuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv] ['bɛnθəmz] [fə'lɑːsəfi] ,
In **the** **brief** **view** **which** **we** **have** **been** **able** **to** **give** **of** **Bentham's** **philosophy** **,**
在 这 简短的 看法 哪个 我们 有 到过 有能力的 到 给 的 边沁的 哲学 ,

我们对边沁哲学的简要看法是：

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [soʊ]['lɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l]
it **may** **surprise** **the** **reader** **that** **we** **have** **said** **so** **little** **about** **the** **first** **principle**
它 可能 惊喜 这 读者 那 我们 有 说 所以 小的 关于 这 第一的 原则
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

读者可能会感到惊讶，我们关于它的第一原理讨论得如此之少，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mɔːr] [aɪˈdentɪfaɪd][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] ;
with **which** **his** **name** **is** **more** **identified** **than** **with** **anything** **else** **;**
和 哪个 他的 姓名 是 更多的 已识别 比 和 任何事物 别的 ;

他的名字比其他任何东西都更能被人们所认识；

[ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][juːˈtɪləti] - ,
the **'** **principle** **of** **utility** **'** **,**
这 - 原则 的 公用事业 - ,

“效用原则”，

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərdz] [neɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as **he** **afterwards** **named** **it** **,**
作为 他 然后 命名 它 ,

正如他后来所命名的，

- [ðə; ði] ['gretɪst] - ['hæpinəs] ['prɪnsəp(ə)l] - .
' **the** **greatest** **-** **happiness** **principle** **'** **.**
- 这 最 - 幸福 原则 - .

“最大幸福原则”。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['tɑːpɪk][ɑːn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sed] ,
It **is** **a** **topic** **on** **which** **much** **were** **to** **be** **said** **,**
它 是 一个 话题 在 哪个 很多 是 到 是 说 ,

这是一个值得讨论的话题，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ruːm] ,
if **there** **were** **room** **,**
如果 那里 是 房间 ,

如果有空间，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʌst] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] ['bentəm] .
or **if** **it** **were** **in** **reality** **necessary** **for** **the** **just** **estimation** **of** **Bentham** **.**
或者如果 它 是 在 现实 必要的 为了 这 只是 估算 的 边沁 .

或者它是否确实对边沁的公正评价是必要的。

[ɑːn][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ʌv; əv] [məˈræləti]
On **an** **occasion** **more** **suitable** **for** **a** **discussion** **of** **the** **metaphysics** **of** **morality**
在 一个 场合 更多的 合适的 为了 一个 讨论 的 这 形而上学 的 道德
,
,
,

在一个更适合讨论道德形而上学的场合，

[ɔːr][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃənz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɑːn][soʊ]['æbstrækt][ə; eɪ]
or **on** **which** **the** **elucidations** **necessary** **to** **make** **an** **opinion** **on** **so** **abstract** **a**
或者 在 哪个 这 阐明 必要的 到 制作 一个 观点 在 所以 抽象的 一个
['sʌbdʒekt][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈviːniəntli] ['gɪv(ə)n] ,
subject **intelligible** **could** **be** **conveniently** **given** **,**
主题 可理解的 可以 是 方便 给定 ,

或者可以方便地给出对如此抽象的主题的意见的必要说明，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [prɪ'pərd] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

we	should	be	fully	prepared	to	state	what	we	think	on	this	subject	.
我们	应该	是	完全	准备	到	状态	什么	我们	思考	在	这	主题	.

我们应该做好充分的准备来表达我们对这个问题的看法。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [seɪ] ,

At	present	we	shall	only	say	,
在	展示	我们	将	仅有的	说	,

目前我们只能说，

[ðæt] [waɪl] ,

that	while	,
那	尽管	,

那时，

['ʌndər] ['prɑːpər] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,

under	proper	explanations	,
在下面	恰当的	解释	,

在适当的解释下，

[wiː; wi] [ɪn'taɪərli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['bentəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ,

we	entirely	agree	with	Bentham	in	his	principle	,
我们	完全	同意	和	边沁	在	他的	原则	,

我们完全同意边沁的原则，

[wiː; wi][duː][nɑːt][hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]

we	do	not	hold	with	him	that	all	right	thinking	on	the	details	of	morals
我们	做	不是	抓住	和	他	那	全部	正确的	思维	在	这	细节	的	德

[dɪ'pendz] [ɑːn][ɪts] [ɪk'spres] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

depends	on	its	express	assertion	.
取决于	在	它是	表达	断言	.

我们并不赞同他的观点，即所有关于道德细节的正确思考都依赖于其明确的主张。

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː'tɪləti] ,

We	think	utility	,
我们	思考	公用事业	,

我们认为实用性，

[ɔːr] ['hæpinəs] ,

or	happiness	,
或者	幸福	,

或幸福，

[mʌtʃ] [tuː] [kəm'pleks][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [æn; ən][end][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ðɪ]

much	too	complex	and	indefinite	an	end	to	be	sought	except	through	the
很多	也	复杂的	和	不定	一个	结尾	到	是	寻求	除了	通过	这

['miːdiəm] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sekənderi] ['ɛndz] ,

medium	of	various	secondary	ends	,
中等的	的	各种各样的	次要	结束	,

目的太过复杂和模糊，除非通过各种次要目的的媒介才能实现。

[kən'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ,

conceding	which	there	may	be	,
让步	哪个	那里	可能	是	,

承认可能存在，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪz] ,

and	often	is	,
和	经常	是	,

并且经常如此，

[ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['pɜːsənz] [huː] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər] ['ʌltɪmət] ['stændərd] ;
agreement among persons who differ in their ultimate standard ;
协议 之中 人 WHO 不同 在 他们的 最终的 标准 ;

最终标准不同的人之间的一致意见；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [dʌz] [ɪn][fækt] [prɪ'veɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ˌjuːnə'nɪməti] [ə'mʌŋ]
and about which there does in fact prevail a much greater unanimity among
和 关于 哪个 那里 做 在 事实 占上风 一个 很多 更大的 一致 之中
['θɪŋkɪŋ] ['pɜːsənz] ,
thinking persons ,
思维 人 ,

事实上，在思想家们中，对此存在着更大的共识，

[ðæn; ðən] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌdaɪə'metrɪkl] [daɪ'vɜːrdʒənsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [greɪt]
than might be supposed from their diametrical divergence on the great
比 可能 是 据称 从 他们的 直径 发散 在 这 伟大的
['kwestʃənz] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ˌmetə'fɪzɪks] .
questions of moral metaphysics .
问题 的 道德 形而上学 .

这可能比他们在道德形而上学的重大问题上的截然相反。

[æz; əz][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nɪrli] [ʌv; əv][wʌn] ['neɪtʃər] ,
As mankind are much more nearly of one nature ,
作为 人类 是 很多 更多的 几乎 的 一 自然 ,

由于人类的本性更加接近于同一，

[ðæn; ðən][ʌv; əv][wʌn] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] ,
than of one opinion about their own nature ,
比 的 一 观点 关于 他们的 自己的 自然 ,

而不是对自己的本性持有一种看法，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'griː] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɪntər'miːdiət] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
they are more easily brought to agree in their intermediate principles ,
他们 是 更多的 容易地 带来 到 同意 在 他们的 中间的 原则 ,

他们更容易在中间原则上达成一致，

['vɪrə] ['ɪlə] [et] ['miːdiə] ,
vera illa et media axiomata ,
维拉 伊拉 等 媒体 公理 ,

vera illa et media axiomata,

[æz; əz]['beɪkən] [sez] ,
as Bacon says ,
作为 熏肉 说道 ,

正如培根所说，

[ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] :
than in their first principles :
比 在 他们的 第一的 原则 :

而不是他们的首要原则：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['beəriŋz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [end] [mɔːr]
and the attempt to make the bearings of actions upon the ultimate end more
和 这 试图 到 制作 这 轴承 的 行动 之上 这 最终的 结尾 更多的
['evɪdənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪntər'miːdiət] ['ɛndz]
evident than they can be made by referring them to the intermediate ends
明显 比 他们 能 是 制成 经过 指 他们 到 这 中间的 结束
,
,
,

并试图使行动对最终目的的影响比将其与中间目的联系起来更加明显，

[ænd; ənd][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðer; ðər]['vælju:][baɪ][ə; eɪ][də'rekt] ['refrəns] [tu:; tə]['hju:mən] ['hæpinəs] ,

and	to	estimate	their	value	by	a	direct	reference	to	human	happiness	,
和	到	估计	他们的	价值	经过	一个	直接的	参考	到	人类	幸福	,

并通过直接参考人类幸福来评估它们的价值，

['dʒen(ə)rəli] ['tə:mineits] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

generally	terminates	in	attaching	most	importance	,
一般来说	终止	在	连接	最多	重要性	,

通常以重视最重要而告终，

[nɑ:t][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ðə; ði] ['gretɪst] ,

not	to	those	effects	which	are	really	the	greatest	,
不是	到	那些	效果	哪个	是	真的	这	最	,

而不是那些真正最伟大的影响，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən][moʊst] ['i:zəli] [bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

but	to	those	which	can	most	easily	be	pointed	to	and	individually
但	到	那些	哪个	能	最多	容易地	是	尖	到	和	单独

[aɪ'dentɪfaɪd] .

identified	.
已识别	.

而是那些最容易被指出和单独识别的。

[ðoʊz] [hu:] [ə'dɑ:pt][ju:'tɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][kæn; kən]['seldəm] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tru:li] [ɪk'sept] [θru:]

Those	who	adopt	utility	as	a	standard	can	seldom	apply	it	truly	except	through
那些	WHO	采纳	公用事业	作为	一个	标准	能	很少	申请	它	真的	除了	通过

[ðə; ði] ['sekənderi] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

the	secondary	principles	;
这	次要	原则	;

那些以实用性为标准的人很少能够真正地运用它，除非通过次要原则；

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:] ,

those	who	reject	it	,
那些	WHO	拒绝	它	,

那些拒绝它的人，

['dʒen(ə)rəli][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'rekt] [ðoʊz] ['sekənderi] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntu:][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz] .

generally	do	no	more	than	erect	those	secondary	principles	into	first	principles	.
一般来说	做	不	更多的	比	直立	那些	次要	原则	进入	第一的	原则	.

通常只不过是将那些次要原则树立为首要原则而已。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['prɪnsəp(ə)lz]['kɑ:nflɪkt] ,

It	is	when	two	or	more	of	the	secondary	principles	conflict	,
它	是	什么时候	二	或者	更多的	的	这	次要	原则	冲突	,

当两个或多个次要原则发生冲突时，

[ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'pi:l] [tu:; tə][sʌm; səm][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] ;

that	a	direct	appeal	to	some	first	principle	becomes	necessary	;
那	一个	直接的	上诉	到	一些	第一的	原则	变成	必要的	;

有必要直接诉诸某些第一原则；

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mensiz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ;

and	then	commences	the	practical	importance	of	the	utilitarian	controversy	;
和	然后	开始	这	实际的	重要性	的	这	功利主义	争议	;

然后开始探讨功利主义争论的实际意义；

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

也就是说，

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,
in **other** **respects** **,**
在 其他 尊重 ,

在其他方面，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [sə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['præktɪs]
a **question** **of** **arrangement** **and** **logical** **subordination** **rather** **than** **of** **practice**
一个 问题 的 安排 和 逻辑 从属关系 相当 比 的 实践
;
;
;

这是一个安排和逻辑顺序的问题，而不是实践的问题；

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['prɪnsəpli] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] [,saɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
important **principally** **in** **a** **purely** **scientific** **point** **of** **view** **,**
重要的 主要 在 一个 纯粹 科学 观点 的 看法 ,

从纯科学的角度来看，这很重要，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [,sɪstə'mætɪk] ['ju:nəti][ænd; ənd] [koʊ'hɪrənsi] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfi] .
for **the** **sake** **of** **the** **systematic** **unity** **and** **coherency** **of** **ethical** **philosophy** **.**
为了 这 清酒 的 这 系统 统一 和 连贯性 的 伦理道德 哲学 .

为了伦理哲学的系统统一性和连贯性。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] ,
It **is** **probable** **,**
它 是 可能 ,

很有可能，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ju:'tɪləti][wi:; wi] [oʊ] [ɔ:l] [ðæt] ['bentəm] [dɪd] ;
that **to** **the** **principle** **of** **utility** **we** **owe** **all** **that** **Bentham** **did** **;**
那 到 这 原则 的 公用事业 我们 欠 全部 那 边沁 做过 ;

边沁所做的一切都归功于功利原则；

[ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
that **it** **was** **necessary** **for** **him** **to** **find** **a** **first** **principle** **which** **he** **could**
那 它 曾是 必要的 为了 他 到 寻找 一个 第一的 原则 哪个 他 可以
[rɪ'si:v] [æz; əz][self] - ['evɪdənt] ,
receive **as** **self** **-** **evident** **,**
收到 作为 自己 - 明显 ,

他必须找到一个不言而喻的第一原理，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɒktrɪnz] [æz; əz]['lɑ:dʒɪk(ə)l]
and **to** **which** **he** **could** **attach** **all** **his** **other** **doctrines** **as** **logical**
和 到 哪个 他 可以 附 全部 他的 其他 教义 作为 逻辑
['kɑ:nsɪkwensɪz] :
consequences **:**
结果 :

他可以将他的所有其他学说作为逻辑推论附加到这一点上：

[ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [,sɪstə'mætɪk] ['ju:nəti][wʌz; wəz][æn; ən][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that **to** **him** **systematic** **unity** **was** **an** **indispensable** **condition** **of** **his**
那 到 他 系统 统一 曾是 一个 必不可少 状况 的 他的
['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntəlekt] .
confidence **in** **his** **Own** **intellect** **.**
信心 在 他的 自己的 智力 .

对他来说，系统的统一性是他对自己智慧的信心的必不可少的条件。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] .

And	there	is	something	further	to	be	remarked	.
和	那里	是	某物	更远	到	是	评论	.

还有一些事情需要进一步说明。

['weðər] ['hæpinəs] [biː; bi][ɔːr][biː; bi][nɑːt][ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'rælәti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] - -

Whether	happiness	be	or	be	not	the	end	to	which	morality	should	be	referred	-	-
无论	幸福	是	或者	是	不是	这	结尾	到	哪个	道德	应该	是	指	-	-

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

that	it	be	referred	to	an	end	of	some	sort	,
那	它	是	指	到	一个	结尾	的	一些	种类	,

无论幸福是不是道德的终点——它是否是某种终点，

[ænd; ənd][nɑːt] [left] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'vɪkʃn] ,

and	not	left	in	the	dominion	of	vague	feeling	or	inexplicable	internal	conviction	,
和	不是	左边	在	这	统治权	的	模糊的	感觉	或者	无法解释的	内部的	定罪	,

而不是被模糊的感觉或莫名其妙的内心信念所左右，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

that	it	be	made	a	matter	of	reason	and	calculation	,
那	它	是	制成	一个	事情	的	原因	和	计算	,

让它成为理性和计算的事情，

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,

and	not	merely	of	sentiment	,
和	不是	仅仅	的	情绪	,

不仅仅是情感，

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ;

is	essential	to	the	very	idea	of	moral	philosophy	;
是	基本的	到	这	非常	主意	的	道德	哲学	;

对于道德哲学的思想来说至关重要；

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wʌt] ['rendərz] ['ɑːrgjumənt][ɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn]['mɔːrəl] ['kwestʃənz] ['pɑːsəb(ə)l] .

what	renders	argument	or	discussion	on	moral	questions	possible	.
什么	渲染	争论	或者	讨论	在	道德	问题	可能的	.

什么使得有关道德问题的争论或讨论成为可能。

[ðæt] [ðə; ði] [mə'rælәti] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə]

That	the	morality	of	actions	depends	on	the	consequences	which	they	tend	to
那	这	道德	的	行动	取决于	在	这	结果	哪个	他们	趋向	到

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

行为的道德性取决于其可能产生的后果，

[ɪz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ɔːl] [skuːlz] ;

is	the	doctrine	of	rational	persons	of	all	schools	;
是	这	教义	的	合理的	人	的	全部	学校	;

是各学派理性人的学说；

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪz] ['meʒərd] ['soʊlli] [baɪ] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] ,

that	the	good	or	evil	of	those	consequences	is	measured	solely	by	pleasure	or	pain	,
那	这	好的	或者	邪恶的	的	那些	结果	是	测量	仅	经过	乐趣	或者	疼痛	,

这些后果的好坏完全由快乐或痛苦来衡量，

[ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][juː'tɪlətɪ] ,

is	all	of	the	doctrine	of	the	school	of	utility	,
是	全部	的	这	教义	的	这	学校	的	公用事业	,

是功利学派的全部学说，

[wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	peculiar	to	it	.
哪个	是	奇特	到	它	.

这是它的特色。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['bɛnθəmz] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][juː'tɪlətɪ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

In	so	far	as	Bentham's	adoption	of	the	principle	of	utility	induced	him	to
在	所以	远的	作为	边沁的	采用	的	这	原则	的	公用事业	诱导	他	到

[fɪks] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [æz; əz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

fix	his	attention	upon	the	consequences	of	actions	as	the	consideration
使固定	他的	注意力	之上	这	结果	的	行动	作为	这	考虑

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [mə'rælətɪ] ,

determining	their	morality	,
确定	他们的	道德	,

就边沁对功利原则的采纳而言，他把注意力集中在行为的后果上，以此作为决定行为是否道德的考虑因素，

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] :

so	far	he	was	indisputably	in	the	right	path	:
所以	远的	他	曾是	无可争议地	在	这	正确的	小路	:

到目前为止，他无疑走在正确的道路上：

[ðoʊ] [tuː; tə][goʊ][fɑːr][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːndərɪŋ] ,

though	to	go	far	in	it	without	wandering	,
尽管	到	去	远的	在	它	没有	漫游	,

即使走得很远，也不会迷失方向，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

there	was	needed	a	greater	knowledge	of	the	formation	of	character	,
那里	曾是	需要	一个	更大的	知识	的	这	形成	的	特点	,

需要对性格的形成有更深入的了解，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənts] [oʊn] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

and	of	the	consequences	of	actions	upon	the	agent's	own	frame	of	mind	,
和	的	这	结果	的	行动	之上	这	经纪人	自己的	框架	的	头脑	,

以及行为对行为者自身心态的影响，

[ðæn; ðən] ['bentəm] [pə'zest] .

than	Bentham	possessed	.
比	边沁	拥有	.

比边沁拥有的还要多。

[hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

His	want	of	power	to	estimate	this	class	of	consequences	,
他的	想	的	力量	到	估计	这	班级	的	结果	,

他缺乏能力去评估这类后果，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mɑːdɪst] ['defərəns] [wɪtʃ] ,

together	with	his	want	of	the	degree	of	modest	deference	which	,
一起	和	他的	想	的	这	程度	的	谦虚的	尊重	哪个	,

再加上他缺乏谦虚的尊重，

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

from	those	who	have	not	competent	experience	of	their	own	,
从	那些	WHO	有	不是	胜任的	经验	的	他们的	自己的	,

那些没有足够经验的人，

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt] ,

is	due	to	the	experience	of	others	on	that	part	of	the	subject	,
是	到期的	到	这	经验	的	其他的	在	那	部分	的	这	主题	,

是由于其他人对这一部分主题的经验，

['greɪtli] ['lɪmɪt][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['eθɪks] .

greatly	limit	the	value	of	his	speculations	on	questions	of	practical	ethics	.
非常	限制	这	价值	的	他的	猜测	在	问题	的	实际的	伦理	.

极大地限制了他对实践伦理问题的思考的价值。

[hiː; hi][ɪz] ['tʃɑːrdʒəbl] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['erər] ,

He	is	chargeable	also	with	another	error	,
他	是	收费	还	和	其他	错误	,

他还犯了另一个错误，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ,

which	it	would	be	improper	to	pass	over	,
哪个	它	会	是	不当	到	经过	超过	,

不宜忽略，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [tendid] [mɔːr] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən]

because	nothing	has	tended	more	to	place	him	in	opposition	to	the	common
因为	没有什么	有	倾向于	更多的	到	地方	他	在	反对	到	这	常见的

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

feelings	of	mankind	,
情怀	的	人类	,

因为没有什么比这更能使他违背人类的共同情感了，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [koʊld] ,

and	to	give	to	his	philosophy	that	cold	,
和	到	给	到	他的	哲学	那	寒冷的	,

并赋予他的哲学以寒冷，

[mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd][ʌn'dʒiːniəl] [er] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['pɑːpjələr][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

mechanical	and	ungenial	air	which	characterizes	the	popular	idea	of	a
机械的	和	不友善的	空气	哪个	具有特征	这	受欢迎的	主意	的	一个

['benθəˌmaɪt] .

Benthamite	.
边沁石	.

机械而又不友善的气氛正是边沁主义者的流行观念的特征。

[ðɪs] ['erər] ,

This	error	,
这	错误	,

这个错误，

[ɔːr] ['ræðər] [wʌn] - ['saɪdɪdnəs] ,

or	rather	one	-	sidedness	,
或者	相当	一	-	偏侧性	,

或者更确切地说是片面性，

[bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːtɪlɪ'teriən] ,

belongs	to	him	not	as	a	utilitarian	,
属于	到	他	不是	作为	一个	功利主义	,

不属于他作为一个功利主义者，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst][baɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

but	as	a	moralist	by	profession	,
但	作为	一个	道德家	经过	职业	,

但作为一名职业道德家，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [prə'fest] ['mɔːrəlɪsts] ,

and	in	common	with	almost	all	professed	moralists	,
和	在	常见的	和	几乎	全部	声称	道德家	,

和几乎所有自称道德家的人一样，

['weðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] :

whether	religious	or	philosophical	:
无论	宗教	或者	哲学	:

无论是宗教还是哲学：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [vjuː] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] ,

it	is	that	of	treating	the	moral	view	of	actions	and	characters	,
它	是	那	的	治疗	这	道德	看法	的	行动	和	人物	,

它是关于行为和性格的道德观点，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][moʊd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

which	is	unquestionably	the	first	and	most	important	mode	of	looking	at
哪个	是	毫无疑问	这	第一的	和	最多	重要的	模式	的	寻找	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这无疑是观察它们的第一个也是最重要的方式，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][soʊl][wʌn] :

as	if	it	were	the	sole	one	:
作为	如果	它	是	这	唯一	一	:

好像它是唯一的：

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [θriː] ,

whereas	it	is	only	one	of	three	,
然而	它	是	仅有的	一	的	三	,

而它只是其中之一，

[baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ,

by	all	of	which	our	sentiments	towards	the	human	being	may	be	,
经过	全部	的	哪个	我们的	情感	向	这	人类	存在	可能	是	,

我们对人类的感情可能由此而来，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

ought	to	be	,
应该	到	是	,

应该是

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'taɪərli] ['krʌʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtʃər] ['kænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi] ,

and	without	entirely	crushing	our	own	nature	cannot	but	be	,
和	没有	完全	压碎	我们的	自己的	自然	不能	但	是	,

如果不彻底摧毁我们的本性，

[mə'tɪriəli] ['influənst] .

materially	influenced	.
重大	影响	.

受到实质性影响。

['evri] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [θriː] ['æspekts] :

Every	human	action	has	three	aspects	:
每一个	人类	行动	有	三	方面	:

人类的每一个行为都有三个方面：

[ɪts] ['mɔːrəl] ['æspekt] ,
its moral aspect ,
它是 道德 方面 ,

它的道德层面，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
or that of its right and wrong .
或者 那 的 它是 正确的 和 错误的 .

或它的正确与错误。

[ɪts] [esˈθetɪk] ['æspekt] ,
its aesthetic aspect ,
它是 审美的 方面 ,

它的美学方面，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bjuːti] ;
or that of its beauty ;
或者 那 的 它是 美丽 ;

或它的美丽；

[ɪts] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['æspekt] ,
its sympathetic aspect ,
它是 交感神经 方面 ,

它的同情心，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] ['lʌvəbəlnəs] .
or that of its loveableness .
或者 那 的 它是 可爱 .

或者说它的可爱之处。

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈdresiz] [ɪtˈself] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] ;
The first addresses itself to our reason and conscience ;
这 第一的 地址 本身 到 我们的 原因 和 良心 ;

第一个针对的是我们的理性和良知；

[ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
the second to our imagination ;
这 第二 到 我们的 想像力 ;

第二个是我们的想象力；

[ðə; ði] [θɜːrd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hjuːmən] ['feloʊ] - ['fiːlɪŋ] .
the third to our human fellow - feeling .
这 第三 到 我们的 人类 同伴 - 感觉 .

第三是我们的人类同情心。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
According to the first ,
根据 到 这 第一的 ,

根据第一条，

[wiː; wi] [əˈpruːv] [ɔːr] [ˌdɪsəˈpruːv] ;
we approve or disapprove ;
我们 批准 或者 不赞成 ;

我们赞成或反对；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ,
according to the second ,
根据 到 这 第二 ,

根据第二点，

[wiː; wi] [ədˈmaɪər] ,
we admire ,
我们 钦佩 ,

我们钦佩，

[ɔːr] [dɪˈspaɪz] ;
or **despise** **;**
或者 鄙视 ;

或鄙视；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ,
according **to** **the** **third** **,**
根据 到 这 第三 ,

根据第三点，

[wiː; wi] [lʌv] ,
we **love** **,**
我们 爱 ,

我们爱，

[ˈpɪti] [ɔːr] [dɪsˈlaɪk] .
pity **or** **dislike** **.**
遗憾 或者 不喜欢 .

怜悯或厌恶。

[ðə; ði] [məˈrælәti] [ʌv; əv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [ɑːn][ɪts] [fɔːrˈsiːəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ;
The **morality** **of** **an** **action** **depends** **on** **its** **foreseeable** **consequences** **;**
这 道德 的 一个 行动 取决于 在 它是 可预见的 结果 ;

行为的道德性取决于其可预见的后果；

[ɪts] [ˈbjuːti] ,
its **beauty** **,**
它是 美丽 ,

它的美丽，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈlʌvəbəlnəs] ,
and **its** **loveableness** **,**
和 它是 可爱 ,

以及它的可爱之处，

[ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] ,
or **the** **reverse** **,**
或者 这 撤销 ,

或相反，

[dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɑːlәtiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdәns] [ʌv; əv] .
depend **on** **the** **qualities** **which** **it** **is** **evidence** **of** **.**
依赖 在 这 品质 哪个 它 是 证据 的 .

取决于它所证明的品质。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ə; eɪ][laɪ][ɪz] [rɔːŋ] ,
a **lie** **is** **wrong** **,**
一个 说谎 是 错误的 ,

谎言是错误的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [ɪˈfekt] [ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] ,
because **its** **effect** **is** **to** **mislead** **,**
因为 它是 影响 是 到 误导 ,

因为它的效果是误导，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdәns] [ʌv; əv][mæn][ɪn][mæn] ;
and **because** **it** **tends** **to** **destroy** **the** **confidence** **of** **man** **in** **man** **;**
和 因为 它 倾向于 到 破坏 这 信心 的 男人 在 男人 ;

因为它会摧毁人与人之间的信任；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [miːn] ，

it	is	also	mean	,
它	是	还	意思是	，

这也意味着，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kaʊərdli] - - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]

because	it	is	cowardly	-	-	because	it	proceeds	from	not	daring	to	face	the
因为	它	是	胆小	-	-	因为	它	收益	从	不是	大胆	到	脸	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] - - [ɔːr][æt; ət] [best] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt]

consequences	of	telling	the	truth	-	-	or	at	best	is	evidence	of	want	of	that
结果	的	讲述	这	真相	-	-	或者	在	最好的	是	证据	的	想	的	那

['paʊər] [tuː; tə] ['kʌmpəs] ['aʊər; ɑːr] ['ɛndz] [baɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [miːnz] ，

power	to	compass	our	ends	by	straightforward	means	,
力量	到	罗盘	我们的	结束	经过	直截了当	方法	，

因为它是懦弱的——因为它源于不敢面对说真话的后果——或者充其量是缺乏那种通过直接手段实现我们目标的力量的证据，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] ['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][nɑːt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['enərdʒi] [ɔːr] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

which	is	conceived	as	properly	belonging	to	every	person	not	deficient	in	energy	or	in	understanding	.
哪个	是	构思	作为	适当地	属于	到	每一个	人	不是	不足	在	活力	或者	在	理解	.

它被认为属于每一个不缺乏精力或理解力的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《边沁》(Bentham)
第5/5页

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['bruːtəs][ɪn] ['sentənsɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌnz][wʌz; wəz] [raɪt] ,

The	action	of	Brutus	in	sentencing	his	sons	was	right	,
这	行动	的	布鲁图斯	在	量刑	他的	儿子们	曾是	正确的	,

布鲁图斯对他儿子的判决是正确的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ] [lɔː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

because	it	was	executing	a	law	essential	to	the	freedom	of	his	country	,
因为	它	曾是	执行	一个	法律	基本的	到	这	自由	的	他的	国家	,

因为这是在执行对他的国家的自由至关重要的法律，

[ə'genst] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [huːz] [gɪlt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] :

against	persons	of	whose	guilt	there	was	no	doubt	:
反对	人	的	谁	有罪	那里	曾是	不	怀疑	:

针对那些毫无疑问有罪的人：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ædmərəb(ə)l] ,

it	was	admirable	,
它	曾是	令人钦佩的	,

令人钦佩，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [rer] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] ,

because	it	evinced	a	rare	degree	of	patriotism	,
因为	它	表现出	一个	稀有的	程度	的	爱国主义	,

因为它体现了罕见的爱国主义精神，

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] ;

courage	and	self	-	control	;
勇气	和	自己	-	控制	;

勇气和自制力；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['lʌvəbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

but	there	was	nothing	loveable	in	it	;
但	那里	曾是	没有什么	可爱的	在	它	;

但其中并没有什么可爱之处；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ['iːðər] [noʊ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['lʌvəbl] ['kwɑːlətiz] ,

it	affords	either	no	presumption	in	regard	to	loveable	qualities	,
它	提供	任何一个	不	假定	在	看待	到	可爱的	品质	,

它既不提供关于可爱品质的假设，

[ɔːr][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

or	a	presumption	of	their	deficiency	.
或者	一个	假定	的	他们的	不足	.

或对其缺陷的推定。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [frʌm; frəm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

If	one	of	the	sons	had	engaged	in	the	conspiracy	from	affection	for	the
如果	一	的	这	儿子们	有	已订婚的	在	这	阴谋	从	感情	为了	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

如果其中一个儿子因为喜爱另一个儿子而参与了阴谋，

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌvəbl] ,

his	action	would	have	been	loveable	,
他的	行动	会	有	到过	可爱的	,

他的行为本来会很可爱，

[ðoʊ] ['niːðər] ['mɔːrəl][nɔːr]['ædmərəb(ə)l] .

though	neither	moral	nor	admirable	.
尽管	两者都不	道德	也不	令人钦佩的	.

虽然这既不道德也不值得钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['sɑːfɪstri] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðiːz] [θriː] [moʊdz] [ʌv; əv] ['vjuːɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ;

It	is	not	possible	for	any	sophistry	to	confound	these	three	modes	of	viewing	an	action	;
它	是	不是	可能的	为了	任何	诡辩	到	混杂	这些	三	模式	的	观看	一个	行动	;

任何诡辩都不可能混淆这三种观察行为的方式;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'skluːsɪvli] ,

but	it	is	very	possible	to	adhere	to	one	of	them	exclusively	,
但	它	是	非常	可能的	到	粘着	到	一	的	他们	只	,

但完全可以坚持其中一种,

[ænd; ənd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	lose	sight	of	the	rest	.
和	失去	视线	的	这	休息	.

而忽略了其余部分。

[ˌsentɪmen'tæləti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] ;

Sentimentality	consists	in	setting	the	last	two	of	the	three	above	the	first	;
感伤	由	在	环境	这	最后的	二	的	这	三	多于	这	第一的	;

感伤在于将三者中的后两者置于前者之上;

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] ['mɔːrəlɪsts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	error	of	moralists	in	general	,
这	错误	的	道德家	在	一般的	,

道德家普遍存在的错误,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['bentəm] ,

and	of	Bentham	,
和	的	边沁	,

以及边沁,

[ɪz][tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [ɪn'taɪərli] .

is	to	sink	the	two	latter	entirely	.
是	到	下沉	这	二	后者	完全	.

就是彻底击沉后两者。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['bentəm] :

This	is	pre	-	eminently	the	case	with	Bentham	:
这	是	预	-	非常	这	案件	和	边沁	:

边沁的情况尤其如此:

[hiː; hi][bəuθ] [roʊt] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['stændərd] [ɔːt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['pærəmaʊnt] ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]) ,

he	both	wrote	and	felt	as	if	the	moral	standard	ought	not	only	to	be	paramount	(	which	it	ought	)	,
他	两个都	写道	和	毛毡	作为	如果	这	道德	标准	应该	不是	仅有的	到	是	派拉蒙	(	哪个	它	应该	)	,

他写道,并且感觉道德标准不仅应该是至高无上的(它应该是),

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ;

but	to	be	alone	;
但	到	是	独自的	;

而是独自一人;

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] ,

as	if	it	ought	to	be	the	sole	master	of	all	our	actions	,
作为	如果	它	应该	到	是	这	唯一	掌握	的	全部	我们的	行动	,

仿佛它应该是我们一切行为的唯一主宰，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] ;

and	even	of	all	our	sentiments	;
和	甚至	的	全部	我们的	情感	;

甚至我们所有的情感；

[æz; əz] [ɪf] ['iːðər] [tuː; tə][əd'maɪər][ɔːr] [laɪk] ,

as	if	either	to	admire	or	like	,
作为	如果	任何一个	到	钦佩	或者	喜欢	,

仿佛在欣赏或喜欢，

[ɔːr] [dɪ'spaɪz] [ɔːr] [dɪs'laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['niːðər] [dʌz] [gʊd] [nɔːr][hɑːrm] ,

or	despise	or	dislike	a	person	for	any	action	which	neither	does	good	nor	harm	,
或者	鄙视	或者	不喜欢	一个	人	为了	任何	行动	哪个	两者都不	做	好的	也不	伤害	,

或因某人的行为而鄙视或厌恶某人，而该行为既无好处也无害，

[ɔːr] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][duː][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][hɑːrm] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənt]

or	which	does	not	do	a	good	or	a	harm	proportioned	to	the	sentiment
或者	哪个	做	不是	做	一个	好的	或者	一个	伤害	比例匀称	到	这	情绪

[ˌentər'teɪnd] ,

entertained	,
娱乐	,

或者它带来的益处或危害与所持有的情感不成比例，

[wɜːr; wər][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['predʒədɪs] .

were	an	injustice	and	a	prejudice	.
是	一个	不公正	和	一个	偏见	.

是一种不公正和偏见。

[hiː; hi] ['kærid] [ðɪs] [soʊ][fɑːr] ,

He	carried	this	so	far	,
他	携带	这	所以	远的	,

他一直坚持这一点，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [freɪzɪz] [wɪtʃ] ,

that	there	were	certain	phrases	which	,
那	那里	是	肯定	短语	哪个	,

有些短语，

['biːɪŋ] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ['graʊndləs] ['laɪkɪŋ] [ɔːr] [ə'vɜːrʒn] ,

being	expressive	of	what	he	considered	to	be	this	groundless	liking	or	aversion	,
存在	富有表现力的	的	什么	他	经过考虑的	到	是	这	无根据的	喜欢	或者	厌恶	,

表达他认为毫无根据的喜欢或厌恶，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [prə'naʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

he	could	not	bear	to	hear	pronounced	in	his	presence	.
他	可以	不是	熊	到	听到	发音	在	他的	在场	.

他无法忍受当着他的面听到这样的言论。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [freɪzɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [teɪst] .

Among	these	phrases	were	those	of	good	and	bad	taste	.
之中	这些	短语	是	那些	的	好的	和	坏的	品尝	.

这些短语有好有坏。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪnsələnt] [piːs] [ʌv; əv]['dɔːgmətɪzəm][ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [preɪz] [ɔːr]

He	thought	it	an	insolent	piece	of	dogmatism	in	one	person	to	praise	or
他	想法	它	一个	傲慢的	片	的	教条主义	在	一	人	到	称赞	或者

[kən'dem] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] :

condemn	another	in	a	matter	of	taste	:
谴责	其他	在	一个	事情	的	品尝	:

他认为，一个人在品味问题上赞扬或谴责另一个人，是一种傲慢的教条主义：

[æz; əz] [ɪf] [menz] ['laɪkɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ,

as	if	men's	likings	and	dislikings	,
作为	如果	男士	喜好	和	厌恶	,

就像男人的好恶，

[ɑːn] [θɪŋz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪn'dɪfrənt] ,

on	things	in	themselves	indifferent	,
在	事物	在	他们自己	冷漠	,

对本身无关紧要的事物，

[wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnfərənsiz] [æz; əz][tuː; tə] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

were	not	full	of	the	most	important	inferences	as	to	every	point	of	their
是	不是	满的	的	这	最多	重要的	推断	作为	到	每一个	观点	的	他们的

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

对于他们的性格的各个方面，并没有充分了解最重要的推论；

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [teɪsts] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [fuːl] ,

as	if	a	person's	tastes	did	not	show	him	to	be	wise	or	a	fool	,
作为	如果	一个	人的	口味	做过	不是	展示	他	到	是	明智的	或者	一个	傻子	,

就好像一个人的品味并不能表明他是聪明还是愚蠢，

['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːr] ['ɪgnərənt] ,

cultivated	or	ignorant	,
栽培	或者	无知	,

有教养的或无知的，

['dʒent(ə)l][ɔːr] [rʌf] ,

gentle	or	rough	,
温和的	或者	粗糙的	,

温柔或粗暴，

['sensətɪv] [ɔːr] ['kæləs] ,

sensitive	or	callous	,
敏感的	或者	冷酷	,

敏感或冷漠，

['dʒenərəs] [ɔːr]['sɔːrdɪd] ,

generous	or	sordid	,
慷慨的	或者	肮脏的	,

慷慨或卑鄙，

[bə'nevələnt] [ɔːr] ['selfɪʃ] ,

benevolent	or	selfish	,
仁慈	或者	自私	,

仁慈或自私，

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɔːr] [dɪ'preɪvd] .

conscientious	or	depraved	.
尽责的	或者	堕落的	.

认真或堕落。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tɑːpɪk][ɑːr; ər] ['bɛnθəmz] [pɪ'kjuːliər] [ə'pɪnjənz] [ɑːn]['poʊətri] .

Connected	**with**	**the**	**same**	**topic**	**are**	**Bentham's**	**peculiar**	**opinions**	**on**	**poetry**	**.**
连接	和	这	相同的	话题	是	边沁的	奇特	意见	在	诗	.

与同一主题相关的是边沁对诗歌的独特看法。

[mʌtʃ] [mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ,

Much	**more**	**has**	**been**	**said**	**than**	**there**	**is**	**any**	**foundation**	**for**	**,**
很多	更多的	有	到过	说	比	那里	是	任何	基础	为了	,

人们说的太多了，但没有任何依据，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

about	**his**	**contempt**	**for**	**the**	**pleasures**	**of**	**imagination**	**,**
关于	他的	鄙视	为了	这	快乐	的	想像力	,

关于他对想象乐趣的蔑视，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [aːts] .

and	**for**	**the**	**fine**	**arts**	**.**
和	为了	这	美好的	艺术	.

以及美术。

['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [θruː'aʊt] [laɪf][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] ;

Music	**was**	**throughout**	**life**	**his**	**favourite**	**amusement**	**;**
音乐	曾是	自始至终	生活	他的	最喜欢的	娱乐	;

音乐是他一生中最喜欢的娱乐活动；

['peɪntɪŋ] ,

painting	**,**
绘画	,

绘画，

['skʌlptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aːts] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

sculpture	**and**	**the**	**other**	**arts**	**addressed**	**to**	**the**	**eye**	**,**
雕塑	和	这	其他	艺术	已解决	到	这	眼睛	,

雕塑和其他以眼睛为主题的艺术，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] ['eni] [kən'tempt] ,

he	**was**	**so**	**far**	**from**	**holding**	**in**	**any**	**contempt**	**,**
他	曾是	所以	远的	从	保持	在	任何	鄙视	,

他丝毫没有轻蔑，

[ðæt] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['rekəgnaɪzɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [miːnz] [ɪm'plɔɪəbl] [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['soʊʃ(ə)l]

that	**he**	**occasionally**	**recognizes**	**them**	**as**	**means**	**employable**	**for**	**important**	**social**
那	他	偶尔	认可	他们	作为	方法	可就业	为了	重要的	社会的

['ɛndz] ;

ends	**;**
结束	;

他偶尔会认识到它们是可用于实现重要社会目的的手段；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːpər] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kærəktər] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] (

though	**his**	**ignorance**	**of**	**the**	**deeper**	**springs**	**of**	**human**	**character**	**prevented**	**him**	**(**
尽管	他的	无知	的	这	更深	弹簧	的	人类	特点	阻止	他	(

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][moʊst] ['ɪŋglɪʃmən]) [frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [haʊ] [prə'faʊndli] [sʌtʃ]

as	**it**	**prevents**	**most**	**Englishmen**	**)**	**from**	**suspecting**	**how**	**profoundly**	**such**
作为	它	阻止	最多	英国人	)	从	怀疑	如何	深刻地	这样的

[θɪŋz] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

things	**enter**	**into**	**the**	**moral**	**nature**	**of**	**man**	**,**
事物	进入	进入	这	道德	自然	的	男人	,

尽管他对人类性格深处的无知使他（就像大多数英国人一样）无法意识到这些事情在多大程度上渗透到了人类的道德本质中，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	**into**	**the**	**education**	**both**	**of**	**the**	**individual**	**and**	**of**	**the**	**race**	**.**
和	进入	这	教育	两个都	的	这	个人	和	的	这	种族	.

并融入个人和种族的教育。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] ['poʊətri][ɪn][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [sens] ,

But	**towards**	**poetry**	**in**	**the**	**narrower**	**sense**	**,**
但	向	诗	在	这	较窄	感觉	,

但就狭义的诗歌而言，

[ðæt] [wɪtʃ] [im'plɔiz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

that	**which**	**employs**	**the**	**language**	**of**	**words**	**,**
那	哪个	雇佣	这	语言	的	字	,

使用文字语言的东西，

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [noʊ] ['feɪvər] .

he	**entertained**	**no**	**favour**	**.**
他	娱乐	不	偏爱	.

他没有接受任何恩惠。

[wɜːrdz] ,

Words	**,**
字	,

字，

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	**thought**	**,**
他	想法	,

他想，

[wɜːr; wər] [pər'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɑːpər] ['ɑːfɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ʌtərɪŋ]

were	**perverted**	**from**	**their**	**proper**	**office**	**when**	**they**	**were**	**employed**	**in**	**uttering**
是	变态	从	他们的	恰当的	办公室	什么时候	他们	是	受雇	在	发出声音

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [prɪ'saɪs] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [truːθ] .

anything	**but**	**precise**	**logical**	**truth**	**.**
任何事物	但	精确的	逻辑	真相	.

当它们被用来表达任何非精确的逻辑真理时，它们就偏离了其应有的作用。

[hiː; hi] [sez] ,

He	**says**	**,**
他	说道	,

他说道：

['sʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

somewhere	**in**	**his**	**works**	**,**
某处	在	他的	作品	,

在他的作品中，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

- ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pleʒər] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

'	**quantity**	**of**	**pleasure**	**being**	**equal**	**,**
-	数量	的	乐趣	存在	平等的	,

“快乐的数量相等，

[pʊʃ] - [pɪn][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['poʊətri] - - - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv]

push	-	pin	is	as	good	as	poetry	'	-	-	but	this	is	only	a	paradoxical	way	of
推	-	别针	是	作为	好的	作为	诗	-	-	-	但	这	是	仅有的	一个	矛盾的	方式	的

['steɪtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːkwəli] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][moʊst]['vælјuːd]

stating	what	he	would	equally	have	said	of	the	things	which	he	most	valued
声明	什么	他	会	同样地	有	说	的	这	事物	哪个	他	最多	有价值的

[ænd; ənd][əd'maɪəd] .

and	admired	.
和	钦佩	.

图钉和诗歌一样好——但这只是用一种自相矛盾的方式表达了他对他最珍视和最钦佩的事物的同样评价。

[ə'nʌðər] ['æfərɪzəm] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Another	aphorism	is	attributed	to	him	,
其他	格言	是	归因于	到	他	,

另一句格言是他所言，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :

which	is	much	more	characteristic	of	his	view	of	this	subject	:
哪个	是	很多	更多的	特征	的	他的	看法	的	这	主题	:

这更能体现他对这个问题的看法：

- [ɔːl]['poʊətri][ɪz] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] - .

'	All	poetry	is	misrepresentation	'	.
-	全部	诗	是	虚假陈述	-	.

“所有诗歌都是歪曲的”。

['poʊətri] ,

Poetry	,
诗	,

诗，

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	thought	,
他	想法	,

他想，

[kən'sistid] [ɪ'senʃəli] [ɪn][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪ'fekt] :

consisted	essentially	in	exaggeration	for	effect	:
由……组成	本质上	在	夸张	为了	影响	:

本质上是为了达到效果而夸张：

[ɪn] [prə'kleimɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] [ɪm'fætɪkli] ,

in	proclaiming	some	one	view	of	a	thing	very	emphatically	,
在	宣告	一些	一	看法	的	一个	事物	非常	强调地	,

在非常强调地宣扬某件事的某种观点时，

[ænd; ənd] [sə'presɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .

and	suppressing	all	the	limitations	and	qualifications	.
和	抑制	全部	这	限制	和	资格	.

并消除一切限制和资格。

[ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [siːmz] [tuː; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] [kɑː'lail]

This	trait	of	character	seems	to	us	a	curious	example	of	what	Mr	Carlyle
这	特征	的	特点	似乎	到	我们	一个	好奇的	例子	的	什么	先生	凯雷集团

['straɪkɪŋli] [kɔːlz] - [ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [men] - .

strikingly	calls	'	the	completeness	of	limited	men	'	.
引人注目	呼叫	-	这	完整性	的	有限的	男人	-	.

在我们看来，这种性格特征是卡莱尔先生所称的“有限人的完整性”的一个奇特例子。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [huː] [ɪz] ['hæpi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] ['baʊndri] [æz; əz][noʊ][mæn][ʌv; əv]

Here	is	a	philosopher	who	is	happy	within	his	narrow	boundary	as	no	man	of
这里	是	一个	哲学家	WHO	是	快乐的	之内	他的	狭窄的	边界	作为	不	男人	的

[ɪn'defɪnət] [reɪndʒ] ['evər] [wʌz; wəz] :

indefinite	range	ever	was	:
不定	范围	曾经	曾是	:

这里有一位哲学家，他在自己狭窄的界限内感到快乐，而没有一个无限范围的人能做到这一点：

[huː] ['flætərz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [kəm'pliːtli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [lɔː]

who	flatters	himself	that	he	is	so	completely	emancipated	from	the	essential	law
WHO	奉承者	他自己	那	他	是	所以	完全地	解放	从	这	基本的	法律

[ʌv; əv] [pʊr] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,

of	poor	human	intellect	,
的	贫穷的	人类	智力	,

他自以为已经完全摆脱了人类智力贫乏的本质规律，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wel] ,

by	which	it	can	only	see	one	thing	at	a	time	well	,
经过	哪个	它	能	仅有的	看	一	事物	在	一个	时间	出色地	,

它每次只能看清一件事，

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][tɜːrn] [raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['sɑːləm]

that	he	can	even	turn	round	upon	the	imperfection	and	lay	a	solemn
那	他	能	甚至	转动	圆形的	之上	这	缺陷	和	躺	一个	庄严

['ɪntərdɪkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

interdict	upon	it	.
禁令	之上	它	.

他甚至可以扭转这种不完美，并对其发出严厉的禁令。

[dɪd] ['bentəm] ['riːəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['poʊətri]['oʊnli] [ðæt] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['kænɑːt] [biː; bi]

Did	Bentham	really	suppose	that	it	is	in	poetry	only	that	propositions	cannot	be
做过	边沁	真的	认为	那	它	是	在	诗	仅有的	那	命题	不能	是

[ɪg'zæktli] [truː] ,

exactly	true	,
确切地	真的	,

边沁真的认为只有在诗歌中命题才不可能完全正确吗?

['kænɑːt] [kən'teɪn] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

cannot	contain	in	themselves	all	the	limitations	and	qualifications	with	which	they
不能	包含	在	他们自己	全部	这	限制	和	资格	和	哪个	他们

[rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] ?

require	to	be	taken	when	applied	to	practice	?
要求	到	是	已采取	什么时候	应用	到	实践	?

它们本身不能包含应用于实践时需要采取的所有限制和资格吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [fɑːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [proʊz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs]

We	have	seen	how	far	his	own	prose	propositions	are	from	realizing	this
我们	有	已见	如何	远的	他的	自己的	散文	命题	是	从	意识到	这

[juː'toʊpiə] :

Utopia	:
乌托邦	:

我们已经看到他自己的散文主张距离实现这个乌托邦还有多远：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][nɑːt][wɪð; wɪθ]

and	even	the	attempt	to	approach	it	would	be	incompatible	not	with
和	甚至	这	试图	到	方法	它	会	是	不相容	不是	和

['poʊətri] ['mɪrli] ,

poetry	merely	,
诗	仅仅	,

甚至尝试去接近它，也不仅仅是与诗歌不相容，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ɔ:rətɔ:ri] ,
but **with** **oratory** **,**
但 和 演说 ,

但凭借雄辩的口才，

[ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
and **popular** **writing** **of** **every** **kind** **.**
和 受欢迎的 写作 的 每一个 种类 .

以及各种通俗作品。

['bɛnθəmz] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ;
Bentham's **charge** **is** **true** **to** **the** **fullest** **extent** **;**
边沁的 收费 是 真的 到 这 最 程度 ;

边沁的指控完全正确；

[ɔ:l] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ˌʌndə'teɪks] [tu:; tə] [meɪk] [men] [fi:l] [trʊθs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [si:] [ðem; ðəm] ,
all **writing** **which** **undertakes** **to** **make** **men** **feel** **truths** **as** **well** **as** **see** **them** **,**
全部 写作 哪个 承担 到 制作 男人 感觉 真相 作为 出色地 作为 看 他们 ,

所有致力于让人们感受到真理并看到真理的写作，

[dʌz] [teɪk] [ʌp] [wʌn] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
does **take** **up** **one** **point** **at** **a** **time** **,**
做 拿 向上 一 观点 在 一个 时间 ,

每次只占一个点，

[dʌz] [si:k] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðæt] ,
does **seek** **to** **impress** **that** **,**
做 寻找 到 令人印象深刻 那 ,

确实试图让人们相信，

[tu:; tə] [draɪv] [ðæt] [hoʊm] ,
to **drive** **that** **home** **,**
到 驾驶 那 家 ,

为了进一步说明这一点，

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ðə; ði] [hoʊl] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɔ:r] ['hɪrər] .
to **make** **it** **sink** **into** **and** **colour** **the** **whole** **mind** **of** **the** **reader** **or** **hearer** **.**
到 制作 它 下沉 进入 和 颜色 这 所有的 头脑 的 这 读者 或者 听者 .

使它深入并影响读者或听众的整个心灵。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,
It **is** **justified** **in** **doing** **so** **,**
它 是 合理的 在 正在做 所以 ,

这样做是合理的，

[ɪf] [ðə; ði] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ɪn'fɔ:sɪz] [bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [baɪ]
if **the** **portion** **of** **truth** **which** **it** **thus** **enforces** **be** **that** **which** **is** **called** **for** **by**
如果 这 部分 的 真相 哪个 它 因此 强制执行 是 那 哪个 是 称为 为了 经过
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the **occasion** **.**
这 场合 .

如果它所强制执行的那部分真理是当时情况所要求的。

[ɔ:l] ['raɪtɪŋ] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ;
All **writing** **addressed** **to** **the** **feelings** **has** **a** **natural** **tendency** **to** **exaggeration** **;**
全部 写作 已解决 到 这 情怀 有 一个 自然的 趋势 到 夸张 ;

所有针对情感的写作都有一种夸张的自然倾向；

[bʌt; bət] ['bentəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ,
but **Bentham** **should** **have** **remembered** **that** **in** **this** **,**
但 边沁 应该 有 记得 那 在 这 ,

但边沁应该记住，

[æz; əz][ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
as in many things ,
作为 在 许多 事物 ,

就像很多事情一样，

[wiː; wi][mʌst; məst][eɪm][æt; ət] [tuː] [mʌtʃ] ,
we must aim at too much ,
我们 必须 目的 在 也 很多 ,

我们的目标一定太多，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪ'nʌf] .
to be assured of doing enough .
到 是 保证 的 正在做 足够的 .

确保做得足够多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['bentəm] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [staɪl] ,
From the same principle in Bentham came the intricate and involved style ,
从 这 相同的 原则 在 边沁 来了 这 错综复杂 和 涉及 风格 ,

边沁的著作也从同样的原则中衍生出复杂而繁复的风格，

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['oʊnli] ,
which makes his later writings books for the student only ,
哪个 制作 他的 之后 著作 图书 为了 这 学生 仅有的 ,

这使得他后来的著作只适合学生阅读，

[nɑːt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] .
not the general reader .
不是 这 一般的 读者 .

不是一般读者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pər'petʃuəli] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ɪm'præktɪkəbl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
It was from his perpetually aiming at impracticable precision .
它 曾是 从 他的 永恒地 瞄准 在 不切实际 精确 .

这是因为他永远追求不切实际的精确度。

['nɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] ,
Nearly all his earlier and many parts of his later writings ,
几乎 全部 他的 早些时候 和 许多 部分 的 他的 之后 著作 ,

他的早期作品以及后期作品的很多部分，

[ɑːr; ər] ['mɒdlz] ,
are models ,
是 模型 ,

是模特，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] ,
as we have already observed ,
作为 我们 有 已经 观察到 ,

正如我们已经观察到的，

[ʌv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,

光，

['pleɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɑːpjələr] [staɪl] :
playful and popular style :
顽皮的 和 受欢迎的 风格 :

俏皮又流行的风格：

[ə; eɪ] [ˌbɛnθə'miːənə] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ædɪsən] [ɔːr]

a	Benthamiana	might	be	made	of	passages	worthy	of	Addison	or
一个	本氏盐	可能	是	制成	的	段落	值得	的	艾迪生	或者

['goʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

本笃十六世的著作可能由艾迪生或戈德史密斯值得借鉴的段落组成。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [əd'vænst] ['stʌdiz] ,

But	in	his	later	years	and	more	advanced	studies	,
但	在	他的	之后	年	和	更多的	先进的	研究	,

但在他晚年和更深入的学习中，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lætn] [ɔːr]['dʒɜːrmən] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['sentəns] ,

he	fell	into	a	Latin	or	German	structure	of	sentence	,
他	跌倒	进入	一个	拉丁	或者	德语	结构	的	句子	,

他陷入了拉丁语或德语的句子结构中，

['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

foreign	to	the	genius	of	the	English	language	.
外国的	到	这	天才	的	这	英语	语言	.

与英语的天才之处格格不入。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] ,

He	could	not	bear	,
他	可以	不是	熊	,

他无法忍受，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klɪrnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɚz] [iːz] ,

for	the	sake	of	clearness	and	the	reader's	ease	,
为了	这	清酒	的	清晰度	和	这	读者的	舒适	,

为了清晰和方便读者，

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

也就是说，

[æz; əz]['ɔːrd(ə)neri] [men] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə][duː] ,

as	ordinary	men	are	content	to	do	,
作为	普通的	男人	是	内容	到	做	,

正如普通人乐意做的那样，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] ,

a	little	more	than	the	truth	in	one	sentence	,
一个	小的	更多的	比	这	真相	在	一	句子	,

一句话就说出了真相，

[ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst] .

and	correct	it	in	the	next	.
和	正确的	它	在	这	下一个	.

并在下次修改时进行修正。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [ri'maːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,

The	whole	of	the	qualifying	remarks	which	he	intended	to	make	,
这	所有的	的	这	资格赛	评论	哪个	他	故意的	到	制作	,

他打算发表的所有限定性言论，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ɪm'bedɪŋ] [æz; əz] [pə'renθəsiːz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns]

he	**insisted**	**upon**	**imbedding**	**as**	**parentheses**	**in**	**the**	**very**	**middle**	**of**	**the**	**sentence**
他	坚持	之上	嵌入	作为	括号	在	这	非常	中间	的	这	句子

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

他坚持将括号嵌入句子的中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [sens] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [sə'spendɪd] ,

And	**thus**	**the**	**sense**	**being**	**so**	**long**	**suspended**	**,**
和	因此	这	感觉	存在	所以	长的	暂停	,

因此，感觉被搁置了这么久，

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ək'sesəri] [aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ'diːə]

and	**attention**	**being**	**required**	**to**	**the**	**accessory**	**ideas**	**before**	**the**	**principal**	**idea**
和	注意力	存在	必需的	到	这	配饰	想法	前	这	主要的	主意

[hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [siːzd] ,

had	**been**	**properly**	**seized**	**,**
有	到过	适当地	查获	,

在正确掌握主要思想之前，需要注意附属思想，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] ,

it	**became**	**difficult**	**,**
它	成为	难的	,

变得困难，

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['præktɪs] ,

without	**some**	**practice**	**,**
没有	一些	实践	,

无需练习，

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

to	**make**	**out**	**the**	**train**	**of**	**thought**	**.**
到	制作	出去	这	火车	的	想法	.

弄清楚思路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər]

It	**is**	**fortunate**	**that**	**so**	**many**	**of**	**the**	**most**	**important**	**parts**	**of**	**his**	**writings**	**are**
它	是	幸运	那	所以	许多	的	这	最多	重要的	部分	的	他的	著作	是

[friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['diːfekt] .

free	**from**	**this**	**defect**	**.**
自由的	从	这	缺点	.

幸运的是，他的作品中许多最重要的部分都没有这个缺陷。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] [əb'sɜːrdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['poʊətri] .

We	**regard**	**it**	**as**	**a**	**reductio**	**ad**	**absurdum**	**of**	**his**	**objection**	**to**	**poetry**	**.**
我们	看待	它	作为	一个	还原	广告	荒谬	的	他的	异议	到	诗	.

我们认为这是他对诗歌的反对的荒谬推论。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][laɪ] ,

In	**trying**	**to**	**write**	**in**	**a**	**manner**	**against**	**which**	**the**	**same**	**objection**	**should**	**not**	**lie**	**,**
在	尝试	到	写	在	一个	方式	反对	哪个	这	相同的	异议	应该	不是	说谎	,

在尝试以一种不会受到同样反对的方式写作时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp] ['noʊwer] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ˌʌn'rɛdəblnəs] ,

he	**could**	**stop**	**nowhere**	**short**	**of**	**utter**	**unreadableness**	**,**
他	可以	停止	无处	短的	的	说出	无法阅读	,

他简直无法理解，

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] [ə'teɪnd] [noʊ] [mɔ:r] ['ækjərəsi] [ðæn; ðən][ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz]

and	after	all	attained	no	more	accuracy	than	is	compatible	with	opinions	as
和	后	全部	已达到	不	更多的	准确性	比	是	兼容的	和	意见	作为

[ɪm'pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][wʌn] - ['saɪdɪd][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['poʊət][ɔ:r] [ˌsentɪ'mentəlɪst] ['bri:ðɪŋ] .

imperfect	and	one	-	sided	as	those	of	any	poet	or	sentimentalist	breathing	.
不完善	和	一	-	侧面	作为	那些	的	任何	诗人	或者	感伤主义者	呼吸	.

并且最终达到的准确性并不比与任何诗人或感伤主义者的不完美和片面的观点相适应。

[dʒʌdʒ] [ðen] [ɪn] [wʌt] [steɪt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [wʊd] [bi:; bi] ,

Judge	then	in	what	state	literature	and	philosophy	would	be	,
法官	然后	在	什么	状态	文学	和	哲学	会	是	,

那么判断一下文学和哲学将会处于什么状态，

[ænd; ənd] [wʌt] [tʃæns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

and	what	chance	they	would	have	of	influencing	the	multitude	,
和	什么	机会	他们	会	有	的	影响	这	民众	,

他们能有多大机会影响大众，

[ɪf] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] ,

if	his	objection	were	allowed	,
如果	他的	异议	是	允许	,

如果他的反对被允许，

[ænd; ənd][ɔ:l] [staɪlz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['bænɪʃt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][stænd][hɪz; ɪz] [test] .

and	all	styles	of	writing	banished	which	would	not	stand	his	test	.
和	全部	风格	的	写作	被放逐	哪个	会	不是	站立	他的	测试	.

所有经不起他考验的写作风格都被禁止了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [kloʊz] [ðɪs] [bri:f] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [vju:] [ʌv; əv] ['bentəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

We	must	here	close	this	brief	and	imperfect	view	of	Bentham	and	his
我们	必须	这里	关闭	这	简短的	和	不完善	看法	的	边沁	和	他的

['dɒktrɪnz] ;

doctrines	;
教义	;

我们必须就此结束对边沁及其学说的简短而不完善的看法。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ʌn'tʌtʃt] ,

in	which	many	parts	of	the	subject	have	been	entirely	untouched	,
在	哪个	许多	部分	的	这	主题	有	到过	完全	未受触碰	,

其中许多主题部分完全未被触及，

[ænd; ənd][noʊ][pɑ:rt] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tu:; tə] ,

and	no	part	done	justice	to	,
和	不	部分	完毕	正义	到	,

并没有得到公正的对待，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æt; ət] [li:st] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪntɪmət] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,

but	which	at	least	proceeds	from	an	intimate	familiarity	with	his	writings	,
但	哪个	在	至少	收益	从	一个	亲密的	熟悉	和	他的	著作	,

但至少源于对他作品的熟悉，

[ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət][æn; ən][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	is	nearly	the	first	attempt	at	an	impartial	estimate	of	his
和	是	几乎	这	第一的	试图	在	一个	公正	估计	的	他的

['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ,

character	as	a	philosopher	,
特点	作为	一个	哲学家	,

这几乎是第一次尝试公正地评价他作为哲学家的品格，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] .

and	of	the	result	of	his	labours	to	the	world	.
和	的	这	结果	的	他的	劳动	到	这	世界	.

以及他的劳动成果对世界的贡献。

['æftər] ['evri] [ə'beɪtmənt] ,
After every abatement ,
后 每一个 减排 ,

每次减排后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'beɪtmənts] ['sperɪŋli] -
and it has been seen whether we have made our abatements sparingly -
和 它 有 到过 已见 无论 我们 有 制成 我们的 减免 少量地 -
- [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['bentəm] [æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl]
- there remains to Bentham an indisputable place among the great intellectual
- 那里 遗迹 到 边沁 一个 无可争议的 地方 之中 这 伟大的 知识分子
['benɪfæktəz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
benefactors of mankind .
恩人 的 人类 .

无论我们是否做出了有节制的减让，边沁在人类伟大的知识恩人中仍然占有无可争议的地位。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɪl] [lɔːŋ] [fɔːrm][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
His writings will long form an indispensable part of the education of the
他的 著作 将要 长的 形式 一个 必不可少 部分 的 这 教育 的 这
[haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['θɪŋkəz] ;
highest order of practical thinkers ;
最高 命令 的 实际的 思想家 ;

他的著作将长期成为最高层次实践思想家教育不可或缺的一部分；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evriwʌn]
and the collected edition of them ought to be in the hands of everyone
和 这 集 版 的 他们 应该 到 是 在 这 双手 的 每个人
[huː] [wʊd] ['iːðər] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
who would either understand his age ,
WHO 会 任何一个 理解 他的 年龄 ,

每一个了解自己时代的人都应该拥有这些作品的合集，

[ɔːr] [teɪk] ['eni] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or take any beneficial part in the great business of it .
或者 拿 任何 有利 部分 在 这 伟大的 商业 的 它 .

或在其中发挥任何有益的作用。

[noʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[wʌn] . [siː] [ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] - [kən'teɪnd] [ɪn][pɑːrt][iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːrks] .
1 . See the ' Principles of Civil Law ' contained in Part II of his collected works .
1 . 看 这 - 原则 的 民用 法律 - 包含 在 部分 二 的 他的 集 作品 .

1.参见其文集第二部《民法原理》。

[ðə; ði][end]
the End
这 结尾

结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神